

Yvette Delsaut et Marie-Christine Rivière

Bibliographie des travaux de Pierre Bourdieu

La 1^{ère} édition de la *Bibliographie des travaux de Pierre Bourdieu*, suivie d'un entretien entre Pierre Bourdieu et Yvette Delsaut sur "L'esprit de la recherche", a paru en 2002 aux éditions Le Temps des cerises. Elle a continué à être mise à jour régulièrement et aboutit aujourd'hui (mai 2009) à la version numérisée présentée ici.

Cette bibliographie a été conçue dès l'origine, avec Pierre Bourdieu, comme un outil de travail plutôt que comme un ouvrage d'érudition. Elle recense ceux de ses travaux qui ont été imprimés et publiés dans le circuit habituel de l'édition universitaire et culturelle, comportant des références précises, susceptibles de les rendre normalement accessibles.

Ce travail de recensement n'est pas définitif. La bibliographie continuera d'être systématiquement actualisée, afin qu'y soient intégrés les écrits aujourd'hui non encore édités, ainsi que les traductions et autres recueils encore à paraître. À l'occasion des mises à jour ainsi prévues, les documents à circulation restreinte ou en exemplaire unique (les textes dactylographiés ou ronéotés à tirage limité, les notes, les manuscrits, les ébauches provisoires, les originaux, la correspondance, etc.), qui ne sont pas encore actuellement disponibles en accès indépendant, seront également répertoriés à mesure qu'ils seront dûment archivés.

Toutes les remarques ou compléments d'information sont bienvenus et peuvent être adressés à l'éditeur (contact@letempsdescerises.net). Si vous souhaitez que soient signalés des documents en votre possession, ils peuvent également nous être transmis par son intermédiaire pour archivage et recensement.

1958

ouvrage

1. *Sociologie de l'Algérie*, Paris, PUF (collection Que Sais-je), 802, 1958, nouv. éd. revue et corrigée, 1961, 8^e éd., novembre 2001.

Trad. **anglaise**, *The Algerians* (tr. A.C.M. Ross), préf. R. Aron, Boston, Beacon Press, 1962 (texte ajouté, p.145-192: "The Revolution within the Revolution", version modifiée de "Révolution dans la révolution" [1961]).

1959

articles

2. "Tartuffe ou le drame de la foi et de la mauvaise foi", *Revue de la Méditerranée*, 4-5 (92-93), juillet-octobre 1959, p.453-458.
3. "La logique interne de la civilisation algérienne traditionnelle", in *Le sous-développement en Algérie*, Alger, Secrétariat social, 1959, p.40-51; aussi, "Logique interne de la société algérienne originelle", in *Esquisses algériennes* [2008], p.99-111.
4. "Le choc des civilisations", in *Le sous-développement en Algérie*, Alger, Secrétariat social, 1959, p.52-64; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.59-73.

1960

article

5. "Guerre et mutation sociale en Algérie", *Études méditerranéennes*, 7, printemps 1960, p.25-37; aussi, in *Images d'Algérie. Une affinité élective* [2003], p.47-66; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.139-150.

Trad. **allemande**, "Krieg und Gesellschaftlicher Wandel in Algerien", in *In Algerien* (trad. de *Images d'Algérie* [2003]), p.53-75.

1961

article

6. "Révolution dans la révolution", *Esprit*, 1, janvier 1961, p.27-40; aussi, in *Interventions (1961-2001)* [2002], p.21-28; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.125-137.

Trad. **espagnole**, "Revolución en la revolución", in *El campo político* [2001], p.120-126; aussi, in *Intervenciones* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.29-38; **allemande**, "Revolution in der Revolution", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]),

t.1, p.21-30; **anglaise**, "Revolution in the revolution", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.7-13; version modifiée, "The Revolution within the Revolution", in *The Algerians* (trad. de *Sociologie de l'Algérie* [1958]).

7. Compte rendu (à propos de R. Bastide, *Les religions africaines au Brésil*), *L'homme*, I, 1, janvier-avril 1961, p.114-116.

1962

articles

8. "De la guerre révolutionnaire à la révolution", in *L'Algérie de demain*, F. Perroux (éd.), Paris, PUF, 1962, p.5-13; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.29-36; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.115-123.

Trad. **arabe**, (tr. M. Boudoudou), *Alittihad alichtiraki*, Supplément culturel, 255, 4 décembre 1988, p.1-3; **espagnole**, "De la guerra revolucionaria a la revolución", in *El Campo político* [2001], p.128-135; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.39-48; **allemande**, "Vom revolutionären Krieg zur Revolution", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.31-39; **anglaise**, "From revolutionary war to revolution", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.14-19.

9. "Les relations entre les sexes dans la société paysanne", *Les Temps modernes*, 195, août 1962, p.307-331.
10. "Célibat et condition paysanne", *Études rurales*, 5-6, avril-septembre 1962, p.32-136; aussi, in *Le bal des célibataires* [2002], p.15-66.
Trad. **anglaise**, (extrait), "The peasant and his body" (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Ethnography*, 5(4), n° spécial, "Pierre Bourdieu in the Field", décembre 2004, p.579-599.
11. "La hantise du chômage chez l'ouvrier algérien. Prolétariat et système colonial", *Sociologie du travail*, 4, 1962, p.313-331; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.213-235.
12. "Les sous-prolétaires algériens", *Les Temps modernes*, 199, décembre 1962, p.1030-1051; aussi, *Agone*, "Revenir aux luttes", 26-27, 2^e trimestre 2002, p.203-223; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.193-212.
Trad. **anglaise**, (version abrégée), "The Algerian subproletariate", in *Man, State and Society in the Contemporary Maghrib*, I.W. Zartman (éd.), Londres, Pall Mall Press, 1973, p.83-89.

1963

ouvrage

13. *Travail et travailleurs en Algérie*, Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1963 (2^e éd., avec A. Darbel, J.-P. Rivet, C. Seibel); aussi, (version abrégée), *Algérie 60* [1977].
Trad. **allemande**, (extrait), "Ein Spontan-Soziologe", in *Die zwei Gesichter der Arbeit* (trad. de *Algérie 60* [1977]), p.145-164; **anglaise**, in *Algeria 1960* [1979]; aussi, (extrait), "Colonialism and ethnography" (tr. R. Gomme, D. Robbins), *Anthropology Today*, 19(2), avril 2003, p.13-18; **italienne**, (extrait : "Avant-Propos"), "Fieldwork e colonialismo" (présentation et tr. M. Santoro), *Studi Culturali* (Bologne, Il Mulino), 1, 2006, p.83-102.

articles

14. "La société traditionnelle. Attitude à l'égard du temps et conduite économique", *Sociologie du travail*, 1, janvier-mars 1963, p.24-44; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.75-98.
15. "Sociologues des mythologies et mythologies de sociologues", *Les Temps modernes*, 211, décembre 1963, p.998-1021 (avec J.-C. Passeron).
Trad. **italienne**, "Sociologi delle mitologie e mitologie dei sociologi", in *Mitosociologia, Contributi...* [1971], p.15-46; **espagnole**, "Sociologia de la mitologia y mitologia de la sociologia", in *Mitosociologia*. (trad. de *Mitosociologia. Contributi...* [1971], p. 17-59.

1964

ouvrages

16. *Le déracinement, la crise de l'agriculture traditionnelle en Algérie*, Paris, Éd. de Minuit, 1964, nouv. éd., 1996 (avec A. Sayad).
Trad. **espagnole**, *Argelia entra en la historia* (tr. A. Abad), Barcelone, Editorial Nova Terra, 1965.
17. *Les héritiers, les étudiants et la culture*, Paris, Éd. de Minuit, 1964, nouv. éd. augm., 1966 (avec J.-C. Passeron).
Trad. **espagnole**, *Los estudiantes y la cultura* (tr. M.T. López Pardina), Barcelone, Editorial Labor S.A., 1967; aussi, *Los Herederos. Los estudiantes y la cultura* (introd. R. Sidicaro, tr. M. Mayer), Buenos Aires, Siglo XXI Editores Argentina, 2003; **italienne**, *I delfini. Gli studenti e la cultura* (tr. V. Baldacci), Bologne-Florence, Guaraldi Editore, 1971, rééd. (introd. à la nouv.

éd., G. Bechelloni), Rimini, Guaraldi, 2006; **allemande**, (extrait), “Bildungsprivileg und Bildungschancen”, in *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971], Teil I, p.19-91; aussi, (publ. intégrale), *Die Erben. Studenten, Bildung und Kultur* (tr. S. Egger, E. Kessler), Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2007; **roumaine**, (extrait: p.13-15, 19-21, 27-32), in *Sociologia franceză contemporană* [1971], p.619-626; **anglaise**, *The Inheritors, French Students and their Relation to Culture* (tr. R. Nice), with a new Epilogue 1979, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 1979; **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), Athènes, Kardamitsa, 1993; **chinoise**, (caractères simplifiés) (tr. Kechao Feng Xing), Pékin, The Commercial Press, 2002.

18. *Les étudiants et leurs études*, Cahiers du Centre de sociologie européenne (n°1), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1964 (avec J.-C. Passeron).

articles

19. “The Attitude of the Algerian Peasant Toward Time” (tr. G.E. Williams), in *Mediterranean Countrymen*, J. Pitt-Rivers (éd.), Paris-La Haye, Mouton, 1964, p.55-72; aussi, “The Time Perspectives of the Kabyle”, in *The Sociology of Time*, J. Hassard (éd.), New York, St. Martin’s Press, 1990.
- Trad. **allemande**, (version revue), “Ökonomische Praxis und Zeitdispositionen”, in *Entwurf einer Theorie der Praxis* (trad. de *Esquisse d’une théorie de la pratique* [1972]), p.378-388; **hongroise**, (version revue), “Gazdasági gyakorlat és idő. Az algériai parasztok időkezelési attitűdjei”, (tr. B. Gábor), in *Időben Élni. Történeti-szociológiai tanulmányok*, M. L. Gellérin (éd.), Budapest, Akadémiai Kiadó, 1990, p.48-59.
20. “Paysans déracinés, bouleversements morphologiques et changements culturels en Algérie”, *Études rurales*, 12, janvier-mars 1964, p.56-94 (avec A. Sayad); aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.153-191.
- Trad. **anglaise**, “Colonial Rule and Cultural Sabir” (tr. R. Nice, L. Wacquant, T. Wareh), *Ethnography*, 5(4), n° spécial, “Pierre Bourdieu in the Field”, décembre 2004, p.445-486; **espagnole**, “A dominação colonial e o sabir cultural” (tr. H. Pinto, J. Madureira Pinto, V. Borges Pereira), *Cadernos de Ciências Sociais*, “Gênese e Legado da Obra de Pierre Bourdieu. Espaço, cultura e dominação”, 24, avril 2007, p.9-40; **portugaise**, “A dominação colonial e o sabir cultural” (tr. H. de Freitas Madureira Pinto, J. Madureira Pinto, C. Borges Pereira, rév. A. Codatto, J. Szwako, B. Gisi), *Revista de sociologia e política* (Brésil), 26, juin 2006, p.41-60.
21. “L’universitaire et son Université”, *Esprit*, 5-6, mai-juin 1964, p.834-847 (avec J.-C. Passeron, J.D. Reynaud, J.-R. Tréanton).
22. “Les musées et leurs publics”, *L’expansion de la recherche scientifique*, 21, décembre 1964, p.26-28.
- Trad. **espagnole**, “Los museos y su público”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.43-49.
23. Compte rendu (à propos de P. Levêque, P. Vidal-Naquet, *Clisthène l’Athénien*), *L’homme*, IV, 3, septembre-décembre 1964, p.143-144.

1965

ouvrage

24. *Un art moyen, essai sur les usages sociaux de la photographie*, Paris, Éd. de Minuit, 1965, nouv. éd. revue, 1970 (avec L. Boltanski, R. Castel, J.-C. Chamboredon).
- Trad. **italienne**, *La fotografia, usi e funzioni sociali di un’arte media* (tr. M. Buonanno), Rimini-Florence, Guaraldi Editore, 1972, nouv. éd. 2004; **hongroise**, (extrait: p.134-138), “A legitimitások hierarchiája”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratelölődése* [1978], p.129-135; **espagnole**, *La fotografía, un arte intermedio* (tr. T. Mercado), Mexico, Editorial Nueva Imagen S.A., 1979; **allemande**, *Eine illegitime Kunst. Die sozialen Gebrauchsweisen der Photographie* (tr. U. Rennert), Frankfurt, Europäische Verlagsanstalt, 1981; **suédoise**, (extrait: p.38-54), “Amatörfotografen”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.63-76; **finnoise**, (extrait: p.107-144), “Valokuvauksen sosiaalinen määritelmä” (tr. N. Kauppi), in *Kuvista sanoin 3*, M. Lintunen (éd.), Helsinki, Suomen Valokuvataiteen Museon Säätiö, 1986, p.183-226; **anglaise**, *Photography. A Middle-brow Art* (tr. S. Whiteside), Cambridge, Polity Press, 1990; aussi, (extrait: Introduction) “Towards a Sociology of Photography”, *Visual Anthropology Review*, 7(1), 1991, p.129-133; aussi, (extrait) “The social definition of photography”, in *Visual culture: the reader*, J. Evans, S. Hall (éds), Londres, Sage Publications, 1999, p.162-180; **coréenne**, Séoul, Hyunsil Culture Studies, 2004; **catalane**, *Un arte medio. Ensayo sobre los usos sociales de la fotografía* (tr. T. Mercado), Barcelone, Editorial Gustavo Gili, 2003; **chinoise**, Wuhan, Éd. d’art du Hubei.

articles

25. “Le paysan et la photographie”, *Revue française de sociologie*, VI, 2, avril-juin 1965, p.164-174 (avec M.-C. Bourdieu).
- Trad. **italienne**, “I contadini e la fotografia”, *Rivista di economia agraria*, XXI, 3, 1966, p.50-58; **espagnole**, “El campesino y la fotografía”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.51-63; aussi, “Os camponeses e a fotografia” (tr. H. Pinto et J. Madureira Pinto), *Cadernos de Ciências Sociais*, “Gênese e Legado da Obra de Pierre Bourdieu. Espaço, cultura e dominação”, 24,

* Cet article a paru sous le pseudonyme collectif de Émile Boupareyre, acronyme fabriqué à partir des patronymes des auteurs, dans leur ordre alphabétique : BOUrdieu, PAsseron, REYnaud, TREanton. Le prénom Émile était celui d’un illustre ancêtre de la sociologie française, Émile Durkheim.

avril 2007, p.43-57; **anglaise**, “The ‘Peasant and Photography’” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Ethnography*, 5(4), n° spécial, “Pierre Bourdieu in the Field”, décembre 2004, p.601-616; **portugaise**, “O camponês e a fotografia” (tr. H. Pinto, J. Madureira Pinto, rév. F. Berlatto, B. Gisi), *Revista de sociologia e política* (Brésil), 26, juin 2006, p.31-39.

- 26.** “Le musée et son public”, *L’information d’histoire de l’art*, 3, mai-juin 1965, p.120-122.
- 27.** “The Sentiment of Honour in Kabyle Society” (tr. Ph Sherrard), in *Honour and Shame. The Values of Mediterranean Society*, J.G. Peristiany (éd.), Londres, Weidenfeld and Nicholson, 1965, p.191-241; aussi, “The Sens of Honour” (tr. R. Nice), in *Algeria 1960* [1979], p.95-132.
Trad. **portugaise**, “O sentimento da honra na sociedade cabília” (tr. J. Cutileiro), in *Honra e vergonha*, J.G. Peristiany (éd.), Lisbonne, Fundação Calouste Gulbenkian, 1971, p.157-195; publ. **française**, “Le sens de l’honneur”, in *Esquisse d’une théorie de la pratique* [1972], p.13-44 et n.60-64; aussi, (version revue et augmentée), in *Esquisse d’une théorie de la pratique* [2000], p.19-60; trad. **suédoise**, “Hederskänslan”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.19-61.
- 28.** “Langage et rapport au langage dans la situation pédagogique”, in *Rapport pédagogique et communication*, Cahiers du Centre de sociologie européenne (2), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1965, p.9-36; aussi, *Les Temps modernes*, 232, septembre 1965, p.435-466 (avec J.-C. Passeron).
Trad. **italienne**, “Il linguaggio nell’ apprendimento”, *Scuola e città*, 7-8, Luglio-Agosto 1969, p.331-334; **allemande**, (extrait: p.11-31), “Die Aufrechterhaltung der Ordnung”, 1, in *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971], p.92-129; **anglaise**, “Language and Pedagogical Situation” (tr. R. Teese), *Melbourne Working Papers 1980*, D. McCallum, U. Ozolins (éds), Melbourne, University of Melbourne, Department of Education, 1980, p.36-77; aussi, “Introduction: Language and Relationship to Language in the Teaching Situation” in *Academic Discourse...* [1994], p.1-34; aussi, *Beogradski Krug/Belgrade Circle Journal*, O. Savic (éd.), 3-4/1997, 1-2/1998, p.64-78; **japonaise**, (tr. T. Yasuda), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1999.
- 29.** “Les étudiants et la langue d’enseignement”, in *Rapport pédagogique et communication*, Cahiers du Centre de sociologie européenne (2), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1965, p.37-69 (avec J.-C. Passeron et M. de Saint Martin).
Trad. **anglaise**, “Students and the Language of Teaching” (tr. R. Teese), *Melbourne Working Papers 1980*, D. McCallum, U. Ozolins (éds), Melbourne, University of Melbourne, Department of Education, 1980, p.78-124; aussi, in *Academic Discourse...* [1994], p.35-79; **japonaise**, (tr. T. Yasuda), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1999.
- 30.** “Les utilisateurs de la bibliothèque universitaire de Lille”, in *Rapport pédagogique et communication*, Cahiers du Centre de sociologie européenne (2), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1965, p.109-120 (avec M. de Saint Martin).
Trad. **anglaise**, “The Users of Lille University Library”, in *Academic Discourse...* [1994], p.122-133; **japonaise**, (tr. T. Yasuda), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1999.

communication orale*

- 31.** “Communication et culture”, Débat, *Noroit* (Arras), janvier 1965, p.17-21 et février 1965, p.10-11, 15-22.

1966

ouvrage

- 32.** *L’amour de l’art, les musées et leur public*, Paris, Éd. de Minuit, 1966, nouv. éd. augm., *L’amour de l’art, les musées d’art européens et leur public*, 1969 (avec A. Darbel, D. Schnapper).
Trad. **italienne**, *L’amore dell’arte. I musei d’arte europei e il loro pubblico* (tr. M.B. Giraud, L. Pennacchi Brienza), Rimini-Florence, Guarraldi Editore, 1972; **suédoise**, (extrait), “Museerna och deras publik” (tr. K. Karling), in *Konstsociologi*, S. Sandström (éd.), Lund, CWK Gleerup, 1970, p.65-113; **anglaise**, *The Love of Art. European Art Museums and their Public* (tr. C. Beattie, N. Merriman), Cambridge, Polity Press, 1990; aussi, (extrait), in *Art in Modern Culture : An Anthology of Critical Texts*, F. Francina, J. Harris (éds), New York, Harper Collins, 1992 ; **japonaise**, (tr. M. Yamashita), Kyoto, Boktaksha Editions, 1994; **portugaise**, *O amor pela arte. Os museus de arte na europa e seu público* (tr. G. J. de Freitas Teixeira), São Paulo, EDUSP-Editora Zouk, 2003; **catalane**, *El amor al arte. Los museos europeos y du público* (tr. J. Terré, M. Treserra), Barcelone, Paidós, 2003; **allemande**, *Die Liebe zur Kunst. Europäische Kunstmuseen und ihre Besucher* (tr. S. Egger, E. Kessler), Constance, UVK-Verlagsgesellschaft, 2006; **chinoise**, Wuhan, Éd. d’art du Hubei.

* La catégorie “Communications orales” regroupe des productions qui ont connu une première forme parlée avant d’avoir été publiées (entretiens, débats, cours, conférences, exposés, communications, leçons, discussions, etc.). Il s’agit cependant de *textes*, c’est-à-dire d’écrits construits et retravaillés pour être lus, et non de la transcription écrite d’enregistrements.

articles

33. “Différences et distinctions”, in Darras*, *Le partage des bénéfices, expansion et inégalités en France*, Paris, Éd. de Minuit, 1966, p.117-129.
Trad. hongroise, “Különbségek és megkülönböztetések”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratermelődése* [1978], p.136-150.
34. “La fin d’un malthusianisme?”, in Darras, *Le partage des bénéfices, expansion et inégalités en France*, Paris, Éd. de Minuit, 1966, p.135-154 (avec A. Darbel).
35. “La transmission de l’héritage culturel”, in Darras, *Le partage des bénéfices, expansion et inégalités en France*, Paris, Éd. de Minuit, 1966, p.383-420.
Trad. hongroise, (extraits: p.383-413, 417-420), “A kulturális örökség átadása”, in *A műszaki haladás problémái*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1967, p.287-320; anglaise, “Inequality at School as the Key to Cultural Inequality (1966)”, in J. Ahearne (éd.), *French Cultural Policy Debates*, Londres-New York, Routledge, 2002, p.62-69.
36. “Comment la culture vient aux paysans”, *Paysans*, 62, octobre-novembre 1966, p.6-20.
Trad. allemande, “Wie die Kultur zum Bauern kommt”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.14-24; espagnole, “Como chega a cultura aos camponeses. Entrevista a Pierre Bourdieu” (tr. J. Madureira Pinto), *Cadernos de Ciências Sociais*, “Gênese e Legado da Obra de Pierre Bourdieu. Espaço, cultura e dominação”, 24, avril 2007, p.59-68.
37. “Une étude sociologique d’actualité: les étudiants en sciences”, *Revue de l’enseignement supérieur*, 4, 1966, p.199-208 (Résumé du rapport d’enquête, effectuée sous la direction de P. Bourdieu par le Centre de sociologie européenne, pour l’Association d’étude pour l’expansion de la recherche scientifique, Commission I, document n° 37).
38. “Condition de classe et position de classe”, *Archives européennes de sociologie*, VII, 2, 1966, p.201-223.
Trad. espagnole, “Condición de clase y posición de clase”, in *Estructuralismo y sociología*, F. Barbano et al. (éds), Buenos Aires, Ed. Nueva Visión, 1969; allemande, “Klassenstellung und Klassenlage”, in *Zur Soziologie der Symbolischen Formen* [1974 (1^{re} éd., 1970)], p.42-74; hongroise, “Oszályhelyzet és osztálypozíció”, in *Francia szociológia*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1971, p.402-432; portugaise, “Condição de Classe et Posição de Classe”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.3-25.
39. “L’école conservatrice, les inégalités devant l’école et devant la culture”, *Revue française de sociologie*, VII, 3, juillet-septembre 1966, p.325-347.
Trad. serbo-croate, “Skola kao zastitnik nejednakosti”, *Gledista*, 2, 1967; anglaise, “The school as a conservative force: scholastic and cultural inequalities” (tr. J.C. Whitehouse), in *Contemporary Research in the Sociology of Education*, J. Eggleston (éd.), Londres, Methuen, 1974, p.32-46; aussi, in *Schooling and Capitalism. A Sociological Reader*, R. Dale et al. (éds), Londres, Routledge/The Open University Press, 1976, p.192-200; portugaise, “A escola conservadora: as desigualdades frente à escola e à cultura” (tr. J. Gouveia, A. Nogueira), *Educação em Revista*, Belo Horizonte, 10, dez. 1989; aussi, in *Escritos de Educação* [1998], p.40-64; allemande, “Die konzervative Schule”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.25-52; aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.80-93.
40. “Une sociologie de l’action est-elle possible?”, *Revue française de sociologie*, VII, 4, octobre-décembre 1966, p.508-517 (avec J.D. Reynaud).
Trad. anglaise, “Is a Sociology of Action Possible?”, in *Positivism and Sociology*, A. Giddens (éd.), Londres, Heinemann Educational Books, 1974; polonaise, “Czy socjologia działania jest możliwa?”, in *Kryzys i schizma 2, Antyscjentystyczne tendencje w socjologii współczesnej*, E. Mokrzycki (éd.), Varsovie, Państwowy Instytut Wydawniczy, 1984, p.210-226.
41. “Champ intellectuel et projet créateur”, *Les Temps modernes*, “Problèmes du structuralisme”, 246, novembre 1966, p.865-906.
Trad. espagnole, “Campo intelectual y proyecto creador”, in J. Pouillon et al., *Problemas del Estructuralismo*, Mexico, Siglo veintiuno editores S.A., 1967, p.135-182; aussi, in N. Araújo, T. Delgado (éds), *Textos de teorías y crítica literarias (Del formalismo a los estudios postcoloniales)*, Mexico, Universidad autónoma metropolitana unidad iztapalapa, 2003, p.241-285; portugaise, “Campo intelectual e projeto criador” (tr. R.M. Ribeiro da Silva), in *Problemas do Estructuralismo*, Rio de Janeiro, Zahar Editores, 1968, p.105-145; japonaise, (tr. I. Arakawa), in *Problèmes du structuralisme*, Tokyo, Misuzu Shobo, 1968, p.105-144; anglaise, “Intellectual field and creative project” (tr. S. France), *Social Science Information*, VIII, 2, avril 1969, p.89-119; aussi, in *Knowledge and Control: New Directions for the Sociology of Education*, M. F.D. Young (éd.), Londres, Collier-Macmillan, 1971, p.161-188; allemande, “Künstlerische Konzeption und intellektuelles Kräftefeld”, in *Zur Soziologie der symbolischen Formen* [1974 (1^{re} éd., 1970)], p.75-124; serbo-croate, “Intelektualno polje i stvaralacka zamisao” (tr. V. Naumov), *Kultura* (Belgrade), 10, 1970, p.74-107.

* Darras est un pseudonyme collectif, qui désigne le groupe (de sociologues et d’économistes) réuni à Arras à l’occasion du colloque organisé, par P. Bourdieu et A. Darbel, les 12 et 13 juin 1965 au Cercle Noroit, sur les transformations de la société française depuis la Deuxième Guerre mondiale.

communications orales

42. “L'idéologie jacobine”, Communication à la Semaine de la pensée marxiste (9-15 mars 1966), in *Démocratie et liberté*, Paris, Éditions sociales, 1966, p.167-173; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.55-61.
Trad. **espagnole**, “La ideología jacobina”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.70-78 ; **allemande**, “Die jakobinische Ideologie”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.58-66; **anglaise**, “Jacobin ideology”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.34-39.
43. “Pour une pédagogie rationnelle”, (entretien), *Lambda*, novembre 1966, p.3-5.

1967

articles

44. “Les paradoxes de l'automate”, *Coopération technique*, 51-52-53, avril 1967, p.101-104.
45. “La communication entre professeurs et étudiants”, in *Travail social*, “Communications humaines”, Paris, Fédération française des travailleurs sociaux, 1966-1967, p.133-136.
46. “La comparabilité des systèmes d'enseignement”, in *Éducation, développement et démocratie*, Cahiers du Centre de sociologie européenne (4), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1967, p.21-58 (avec J.-C. Passeron).
Trad. **allemande**, “Abhängigkeit in der Unabhängigkeit: Die relative gesellschaftliche Autonomie des Bildungssystems” in *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971], p.190-228; **portugaise**, “A Comparabilidade dos Sistemas de Ensino”, in *Educação e hegemonia de classe*, J. C. Garcia Durand (éd.), Rio de Janeiro, Zahar Editores, 1979, p.69-104.
47. “Sociology and Philosophy in France since 1945: Death and Resurrection of a Philosophy without Subject”, *Social Research*, XXXIV, 1, Spring 1967, p.162-212 (avec J.-C. Passeron).
Trad. **italienne**, “Sociologia e filosofia in Francia dal 1945. Morte e resurrezione della filosofia senza soggetto”, *Trimestre* (Pescara), I, 2, décembre 1967, p.3-36; aussi, in *Mitosociologia, Contributi...* [1971], p.47-101; **espagnole**, “Muerte y resurrección de la filosofía sin sujeto”, in *Mitosociologia* (trad. de *Mitosociologia. Contributi...* [1971]), p. 59-124; aussi, “Sociología y Filosofía en Francia desde 1945: Muerte y resurrección de la filosofía sin sujeto” (tr. E. Alonso Valero et J.L. Bellón Aguilera), in J.L. Moreno Pestaña et F. Vázquez García (éds), *Pierre Bourdieu y la Filosofía*, Mataró (Barcelona), Ediciones de Intervención Cultural Montesinos, 2006, p.111-163; **allemande**, “Soziologie und Philosophie in Frankreich seit 1945: Tod und Wiederauferstehung einer Philosophie ohne Subjekt”, in *Geschichte der Soziologie, Studien zur kognitiven, sozialen und historischen Identität einer Disziplin*, W. Lepenies (éd.), Frankfurt, Suhrkamp-Verlag, 1981, tome 3, p.496-551.
48. “L'image de l'image”, *L'année 66*, Catalogue de l'exposition Bernard Rancillac, Paris, Galerie Blumenthal-Mommato, février 1967; aussi, (extraits), in Catalogue de l'exposition “Figuration narrative. Paris 1960-1972”, Paris, RMN-Centre Pompidou, 2008, p.113-114.
49. Postface à E. Panofsky, *Architecture gothique et pensée scolastique* (tr. P. Bourdieu), Paris, Éd. de Minuit, 1967, nouv. éd. augm., 1970, p.133-167.
Trad. **allemande**, “Der Habitus als Vermittlung zwischen Struktur und Praxis”, in *Zur Soziologie der Symbolischen Formen* [1974] (1^{re} éd., 1970), p.125-158; **portugaise**, “Estrutura, Habitus e prática”, in *A Economia das Trocas Simbólicas* [1974], p.337-361; **japonaise**, in *Actes* (Tokyo), 2, 1986, p.126-150; **catalane**, “Simbologia i pensament escolàstic” (tr. F. Parellada), *Papers, Revista de sociologia* (Barcelone), 31, 1989, p.9-31; **anglaise**, “Postface to Erwin Panofsky, Gothic Architecture and Scholasticism” (tr. L. Petit), in B. Hossinger, *The Premodern Condition. Medievalism and the Making of Theory*, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 2005, p.221-242.

communications orales

50. “Systèmes d'enseignement et systèmes de pensée”, Communication au VI^e Congrès mondial de la sociologie (Évian, septembre 1966), *Revue internationale des sciences sociales*, “Fonctions sociales de l'éducation”, XIX, 3, 1967, p.367-388; aussi, in F. Clément, M. Roca i Escoda, F. Schultheis et M. Berclaz (éds), *L'Inconscient académique*, Genève-Zurich, Éd. Seismo, Sciences sociales et problèmes de société, 2006, p.21-46.
Trad. **anglaise**, “Systems of Education and Systems of Thought”, *International Social Science Journal*, XIX, 3, 1967, p.338-358; aussi, in *Readings in the Theory of Educational System*, E. Hopper (éd.), Londres, Hutchinson & Co, 1971, p.159-183; aussi, in *Knowledge and Control: New Directions for the Sociology of Education*, M. F.D. Young (éd.), Londres, Collier-Macmillan, 1971, p.189-207; aussi, in *Schooling and Capitalism, A sociological reader*, R. Dale et al. (éds), Londres, Routledge and Kegan Paul/The Open University Press, 1976, p.192-200; **portugaise**, “Sistemas de Ensino e Sistemas de Pensamento”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.203-229; **allemande**, “Unterrichtssysteme und Denksysteme”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.84-110.
51. *Émissions de philosophie 1966-1967* (consacrées au langage), Paris, Institut pédagogique national, Dossiers pédagogiques de la radiotélévision scolaire, 1967.

1968

ouvrage

- 52.** *Le métier de sociologue*, Paris, Mouton-Bordas, 1968 (avec J.-C. Chamboredon et J.-C. Passeron); 2^e éd., septembre 1972, avec “Préface à la deuxième édition”; 5^e éd., Berlin, EHESS-Mouton-de Gruyter, 2005, avec ajout : “Meanwhile, I have come to know all the diseases of sociological understanding” [1991], p.V-XIX.

Trad. **espagnole**, (extrait : p.7-12, 25-113), *Metodologia*, Buenos Aires, Escuela latinoamericana de sociología, mai 1970; aussi, *El oficio de sociólogo*, Madrid, Ed. Siglo veintiuno editores S.A., 1976; **roumaine**, (extrait : p.64-76), in *Sociologia franceză contemporană*, Bucarest, Ed. Politică, 1971, p.191-200; **italienne**, *Il mestiere di sociologo* (tr. M. Buonanno), Remini-Florence, Guaraldi Editore, 1976; **anglaise**, *The Craft of Sociology*, B. Kraus (éd.) (tr. R. Nice), New York, Walter de Gruyter, 1991; **allemande**, *Soziologie als Beruf*, B. Kraus (éd.) (tr. H. Beister, R. Blomert, B. Schwibs), Berlin, Walter de Gruyter, 1991; **arabe** (trad. partielle, tr. N. Jähil), Beyrouth, Dar al-Qiqqa, 1993; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara-shoten, 1994.

articles

- 53.** “Neutralità della sociologia?”, *Libri nuovi*, settembre 1968, p.2.
- 54.** “L’examen d’une illusion”, *Revue française de sociologie*, IX, n° spécial, “Sociologie de l’éducation II”, 1968, p.227-253 (avec J.-C. Passeron).
- Trad. **allemande**, “Prüfung einer Illusion”, in *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971], p.161-190; **hongroise**, “Egy illúzió vizsgálata”, in *Francia szociológia*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1971, p.371-401.
- 55.** “Éléments d’une théorie sociologique de la perception artistique”, *Revue internationale des sciences sociales*, “Les arts dans la société”, XX, 4, 1968, p.640-664; aussi, *Norait* (Arras), 134, janvier 1969, p.3-14; 135, février 1969, p.5-14.
- Trad. **anglaise**, “Outline of a sociological theory of art perception”, *International Social Science Journal*, XX, Winter 1968, p.589-612; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.215-237; aussi, (extrait), “Artistic Taste and Cultural Capital”, in *Culture and Society: Contemporary Debates*, J.C. Alexander, S. Seidman (éds), Cambridge, Cambridge University Press, 1991, p.205-215; aussi, in *Culture, Communication and Leisure in Israel*, Tel Aviv, The Open University of Israel, 1999, p.415-425; **allemande**, “Elemente zu einer soziologischen Theorie der Kunstwahrnehmung”, in *Zur Soziologie der symbolischen Formen* [1974 (1^{re} éd., 1970)], p.159-201; aussi, in *Seminar: Literatur- und Kunstsoziologie*, P. Bürger (éd.), Frankfurt, Suhrkamp-Verlag, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 245, 1978, p.418-457; aussi, in *Soziologie der Kunst*, J. Gerhards (éd.), Opladen, Westdeutscher Verlag, 1997, p.307-336; **espagnole**, “Elementos de una teoría sociológica de la percepción artística”, in *Sociología del arte*, Buenos Aires, Ediciones Nueva Vision, 1971, p.43-80.

- 56.** “Structuralism and Theory of Sociological Knowledge” (tr. A. Zanotti-Karp), *Social Research*, XXXV, 4, Winter 1968, p.681-706.

Trad. **allemande**, “Strukturalismus und soziologische Wissenschaftstheorie”, in *Zur Soziologie der symbolischen Formen* [1974 (1^{re} éd., 1970)], p.7-41.

communication orale

- 57.** “Introduction à la sociologie”, *Émissions de philosophie 1967-1968*, Paris, Ministère de l’Éducation nationale, 1968 (avec J.-C. Passeron).

1969

articles

- 58.** “Le système des fonctions du système d’enseignement”, in *Education in Europe*, M.A. Mattijssen et C.E. Vervoort (éds), La Haye, Éd. Mouton, 1969, p.181-189.
- 59.** “Sociologie de la perception esthétique”, in *Les sciences humaines et l’oeuvre d’art*, Bruxelles, La connaissance S.A., 1969, p.161-176, 251-254.
- Trad. **espagnole**, “Sociología de la percepción estética”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.65-84.

communications orales

- 60.** “L’évolution de la structure des chances d’accès à l’enseignement supérieur. Déformation ou translation”, in *Norait*, Arras, 1969, p.1-8; aussi (version revue et modifiée), “Composition sociale de la population étudiante et chances d’accès à l’enseignement supérieur” [1972].
- 61.** “Système et innovation”, communication au Colloque national d’Amiens (mars 1968), in *Pour une école nouvelle. Formation des maîtres et recherches en éducation*, Paris, Dunod, 1969, p.347-350.

1970

ouvrages

- 62.** *Zur Soziologie der symbolischen Formen* (tr. W.H. Fietkau), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1970, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 107, 1974 [recueil de textes traduits en **allemand**: p.7-41, "Structuralism and Theory of sociological Knowledge" [1968]; p.42-74, "Condition de classe et position de classe" [1966]; p.75-124, "Champ intellectuel et projet créateur" [1966]; p.125-158, Postface à E. Panofsky, *Architecture gothique et pensée scolastique* [1967]; p.159-201, "Éléments d'une théorie sociologique de la perception artistique" [1968].

Voir aussi, (extraits), "Elemente zu einer soziologischen Theorie der Kunstwahrnehmung", in *Seminar: Literatur- und Kunstsoziologie*, P.Bürger (éd.), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1978, p.418-458; "Zur Soziologie der Symbolischen Formen. Der Habitus als Vermittlung zwischen Struktur und Praxis", in P. Por, S. Radnoti (éds), *Stilepoche. Theorie und Diskussion. Eine interdisziplinäre Anthologie von Winckelmann bis heute*, Francfort, Verlag Peter Lang, 1990, p.601-617.

- 63.** *La reproduction. Éléments pour une théorie du système d'enseignement*, Paris, Éd. de Minuit, 1970, nouv. éd. augm. d'une préface, 1989 (avec J.-C. Passeron).

Trad. **allemande**, (extrait: p.87-129, 133-166), "Gegner und Komplizen", "Die verstimmten Partner", in *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971], p.92-161; (extrait: p.13-84), "Grundlagen einer Theorie der symbolischen Gewalt", in *Grundlagen einer Theorie der symbolischen Gewalt* [1973], p.7-87; **italienne**, *La riproduzione, sistemi di insegnamento e ordine culturale* (tr. G. Mughini), Rimini-Florence, Guarnaldi Editore, 1972, rééd., *La riproduzione. Per una teoria dei sistemi di insegnamento* (introd. à la nouv. éd., G. Bechelloni), Rimini, Guarnaldi, 2006; **portugaise**, *A reprodução. Elementos para uma teoria do sistema de ensino* (tr. R. Bairo, P.B. Garcia), Rio de Janeiro, Livraria Francisco Alves Editora S.A., 1975; rééd. (tr. R. Bairo, rév. P.B. Garcia et A.M. Baeta), Petrópolis, Editora Vozes, 2008 (2e éd., 2009); **anglaise**, *Reproduction in Education, Society and Culture* (tr. R. Nice), introd. T. Bottomore, Londres-Beverly Hills, Sage Publications, 1977, nouv. éd. augm. d'une préface, "Academic Order and Social Order" [1990]; **espagnole**, *La reproducción. Elementos para una Teoría del Sistema de Enseñanza*, Barcelone, Editorial Laia, 1977; aussi, (extrait: Préface de la réédition), "Prefacio a la Reedicción de La Reproducción", in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997]; aussi, (publ. **intégrale**), *La reproducción. Elementos para una Teoría del Sistema de Enseñanza*, Madrid, Editorial Popular, 2001; **suédoise**, (extraits: p.134-152, 157-164, 185, 230-253), "Pedagogisk och språklig auktoritet", "Utbildningssystemets ideologiska funktion" (tr. B. Berner), in *Skola, ideologi och samhälle*, B. Berner, S. Callewaert, H. Silberbrandt (éds), Stockholm, Wahlström & Widstrand, 1977, p.25-45, 56-76; aussi, (publ. **intégrale**), *Reproduktionen. Bidrag till en teori om utbildningssystemet* (tr. G.Sandin, préf. D. Broady), Lund, Arkiv förlag, 2008; **danoise**, (extraits: p.134-152, 157-164, 185, 230-248, 250-254), in *Skole, ideologi og samfund*, B. Berner, S. Callewaert, H. Silberbrandt (éds), Copenhagen, Munksgaard, 1977, p.20-41, 48-69; aussi, (publ. **intégrale**), *Reproduktionen. Bidrag til en teori om undervisningssystemet* (tr. P.F. Bundgård), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 2006; **hongroise**, (extrait: p.131-206), "Az értelmiségi hagyomány és a társadalmi rend megőrzése", in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemelődése* [1978], p.7-70; **polonaise**, *Reprodukcja. Elementy teorii systemu nauczania* (tr. E. Neyman), Varsovie, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1990, rééd., Varsovie, Wydawnictwo Naukowe PWN, 2006; **japonaise**, (extrait: p.18-26) (tr. M. Ikebe, T. Yamamoto), in *Curriculum populaire, curriculum de l'école*, Tokyo, Shinhyoron, 1983, p.185-198; aussi, (publ. **intégrale**), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1991; **arabe**, (extrait: livre I: "Fondements d'une théorie de la violence symbolique"), (tr. N. Jähil), Beyrouth-Casablanca, Al-Markaz al-thaqafi al-arabi, 1994; aussi, (publ. **intégrale**), Beyrouth (Liban), A.O.T. (Arab Organization for Translation), 2007; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2000; **chinoise**, (caractères simplifiés) (tr. Kechao Feng Xing), Pékin, The Commercial Press, 2002; **russe**, Moscou, The Moscow School of Social and Economic Sciences „Prosvshcheniye“, 2007.

articles

- 64.** "La maison kabyle ou le monde renversé", in *Échanges et communications. Mélanges offerts à Claude Lévi-Strauss à l'occasion de son 60^e anniversaire*, J. Pouillon et P. Maranda (éds), Paris-La Haye, Éd. Mouton, 1970, p.739-758; aussi, "La maison ou le monde renversé", in *Esquisse d'une théorie de la pratique* [1972], p.45-59 et n.64-69; aussi, (version modifiée), in *Le sens pratique* [1980], p. 441-461; aussi, (version revue et augmentée), in *Esquisse d'une théorie de la pratique* [2000], p.61-82.

Trad. **anglaise**, "The Berber House or the World Reversed", *Social Science Information*, IX, 2, avril 1970, p.151-170; aussi, "The Berber House", in *Rules and Meanings. The Anthropology of Everyday Knowledge. Selected Readings*, M. Douglas (éd.), Harmondsworth (Middlesex), Penguin, 1973, p.98-110; aussi, "The Kabyle House or the World Reversed", in *Algeria 1960* [1979], p.133-153; aussi, (version modifiée), in *The Logic of Practice* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.271-283 et n.316-319; aussi, "The Berber house or the world reversed", in *Interpretive Archaeology. A Reader*, J. Thomas (éd.), Londres-New York, Leicester University Press, 2000, p.493-509; **italienne**, "La casa il rovescio del mondo", *Parametro*, 69, septembre 1978, p.28-33, 63-64; aussi, "La casa o il mondo alla rovescia", in *Il senso pratico* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.403-420; **allemande**, "Das Haus oder die verkehrte Welt" (version modifiée), in *Sozialer Sinn, Kritik der theoretischen Vernunft* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.468-489; **espagnole**, "La casa o el mundo invertido" (version modifiée), in *El sentido práctico* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.419-437; **portugaise**, "A casa Kabyle ou o mundo às avessas" (tr. P. C.G. Papavero), *Cadernos de Campo* (São Paulo), 8(9), 1999, p.147-159; **roumaine**, "Casa sau lumea răsturnată" (version modifiée), in *Simful Practic* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.463-487; **russe**, (version modifiée), in *Praktičeski Smysl* (trad. de *Le sens pratique* [1980]), p.517-540.

- 65.** "L'excellence scolaire et les valeurs du système d'enseignement français", *Annales*, XXV, 1, janvier-février 1970, p.147-175 (avec M. de Saint Martin).

Trad. **anglaise**, "Scholastic excellence and the values of the educational system" (tr. J.C. Whitehouse), in *Contemporary Research in the Sociology of Education*, J. Eggleston (éd.), Londres, Methuen, 1974, p.338-371; **portugaise**, "A Excelência e os Valores do Sistema de Ensino Francês", in *A economia dos trocas simbólicos* [1974], p.231-267; **hongroise**, "Az iskolai kiválóság és a francia oktatási rendszer értékei", in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemelődése* [1978], p.71-128; **allemande**, "Exzellenz in der Schule und die Werte des französischen Unterrichtssystems", in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.53-83.

communication orale

- 66.** “La théorie” (entretien avec O. Hahn), *VH (Victor Hugo) 101*, 2, été 1970, p.12-21.

Trad. **espagnole**, in *La teoria*, Barcelone, Editorial Anagrama, 1971.

1971

ouvrages

- 67.** *Mitosociologia, Contributi a una sociologia del campo intellettuale*, Bologne-Florence, Guaraldi Editore, 1971 (avec J.-C. Passeron) [recueil de textes traduits en **italien** (tr. A. Beltrami, P. Dorfles): p.15-46, “Sociologues des mythologies et mythologies de sociologues” [1963]; p.47-101, “Sociology and Philosophy in France since 1945” [1967].

Trad. **espagnole** (traduit de l’italien, tr. R. Gual), *Mitosociologia*, Barcelone, Editorial Fontanella, 1975.

- 68.** *Sociologia franceză contemporană*, Bucarest, Ed. Politică, 1971 [recueil de textes traduits en **roumain**: p.191-200, *Le métier de sociologue* [1968], p. 64-76; p.619-626, *Les héritiers* [1964], p.13-15, 19-21, 27-32].

- 69.** *Die Illusion der Chancengleichheit*, Stuttgart, E. Klett Verlag, 1971 (avec J.-C. Passeron) [recueil de textes traduits en **allemand** (tr. B. et R. Picht): p.19-91, *Les héritiers* [1964]; p.92-161, *La reproduction* [1970], p.87-129; p.161-189, “L’examen d’une illusion” [1968]; p.190-228, “La comparabilité des systèmes d’enseignement” [1967], p.21-58].

Voir aussi, (extrait: p.82-91), “Plädoyer für eine rationale Hochschuldidaktik”, repris in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.144-152.

articles

- 70.** “Champ du pouvoir, champ intellectuel et habitus de classe”, *Scolies*, Cahiers de recherches de l’École normale supérieure, 1, 1971, p.7-26.

Trad. **portugaise**, “Campo do Poder, Campo Intelectual e Habitus de Classe”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.183-202; **italienne**, “Campo del potere, campo intelletuale e habitus di classe”, *Rassegna Italiana di Sociologia*, 3, Luglio-Settembre 1975, p.347-368; aussi, “Campo intellettuale, campo del potere e habitus di classe”, in *Campo del potere e campo intelletuale* [1978], p.59-93; **espagnole**, “Campo del poder, campo intelectual y habitus de clase”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.23-42.

- 71.** “Une interprétation de la théorie de la religion selon Max Weber”, *Archives européennes de sociologie*, XII, 1, 1971, p.3-21.

Trad. **portugaise**, “Uma Interpretação da Teoria da Religião de Max Weber”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p. 79-98; **anglaise** (version modifiée), “Legitimation and Structured Interests in Weber’s Sociology of Religion” (tr. Ch. Turner), in *Max Weber, Rationality and Modernity*, S. Whimster, S. Lash (éds), Londres, Allen & Unwin, 1987, p.119-136; **espagnole**, “Una interpretación de la teoría de la religión según Max Weber”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.43-63; **allemande**, “Eine Interpretation der Religion nach Max Weber”, in *Das religiöse Feld. Texte zur Ökonomie des Heilsgeschehens* [2000], p.11-37; aussi, (tr. A. Pfeuffer), in *Religion. Schriften zur Kulturosoziologie* 5 [2009], p.7-29.

- 72.** “Genèse et structure du champ religieux”, *Revue française de sociologie*, XII, 3, 1971, p.295-334.

Trad. **portugaise**, “Gênese e Estrutura do Campo Religioso”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.27-28; **hongroise**, “A vallási mező kialakulása és struktúrája”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemelődése* [1978], p.165-236; **anglaise**, “Genesis and Structure of the Religious Field”, in *Comparative Social Research*, C. Calhoun (éd.), 13, 1991, p.1-44; **allemande**, “Genese und Struktur des religiösen Feldes”, in *Das religiöse Feld. Texte zur Ökonomie des Heilsgeschehens* [2000], p.39-110; aussi, (tr. A. Pfeuffer), in *Religion. Schriften zur Kulturosoziologie* 5 [2009], p.30-90; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.7-74; **espagnole**, “Génesis y estructura del campo religioso”, (tr. A. B. Gutiérrez), *Relaciones*, 108 (XXVII), automne 2006, p. 29-83.

- 73.** “Disposition esthétique et compétence artistique”, *Les Temps modernes*, 295, février 1971, p.1345-1378.

Trad. **portugaise**, “Modos de Produção e Modos de Percepção Artísticos”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.269-294; **roumaine**, “Dispoziție estetică și competență artistică”, in *Economia bunurilor simbolice* [1986], p.112-153; **espagnole**, (version modifiée), “Disposición estética y competencia artística”, *LAPIZ, Revista Internacional de Arte* (Madrid), (XIX)166, octobre 2000, p.35-43; **grecque**, in *Concept son Art in the 20th Century*, Athènes, Athens School of Fine Arts Press, 2006.

- 74.** “Formes et degrés de la conscience du chômage dans l’Algérie coloniale”, *Manpower and Unemployment Research in Africa*, vol. 4, 1, avril 1971, p.36-44.

- 75.** “Le marché des biens symboliques”, *L’année sociologique*, vol. 22, 1971, p.49-126.

Trad. **portugaise**, “O Mercado de Bens Simbólicos”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.99-181; **allemande**, p.81-100, “Die Wechselbeziehungen von eingeschränkter Produktion und Grossproduktion” (tr. B. Schwibs), in *Zur Dichotomisierung von hoher und niederer Literatur*, Ch. Bürger, P.Bürger, J. Schulte-Sasse (éds), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1982, p.84-100; **anglaise**, “The Market of Symbolic Goods” (tr. R. Swyer), *Poetics* (Amsterdam), vol. 14, 1/2, avril 1985, p.13-44; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.112-141; **roumaine**, “Cele două piete ale bunurilor

simbolice”, in *Economia bunurilor simbolice* [1986], p.31-111; **russe** (tr. N. Chmatko), in *Socio-Logos*, 1/2, 1993, p.49-62; **espagnole**, “El mercado de los bienes simbólicos”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.85-154.

- 76.** “La défense du corps”, *Information sur les sciences sociales*, X, 4, août 1971, p.45-86 (avec L. Boltanski, P. Mالدidier).

Trad. **allemande**, “Die Verteidigung der Zunft”, in *Titel und Stelle...* [1981], p.117-168.

- 77.** “The Thinkable and the Unthinkable”, *The Times Literary Supplement*, 15 October 1971, p.1255-1256.

Trad. **japonaise** (traduit de l'anglais, tr. N. Fukui, T. Yamamoto), *Actes* (Tokyo), 1, 1986, p.2-15.

communications orales

- 78.** “Reproduction culturelle et reproduction sociale” (Communication au Colloque de Durham, avril 1970), *Information sur les sciences sociales*, X, 2, avril 1971, p.45-99.

Trad. **allemande**, “Kulturelle Reproduktion und soziale Reproduktion”, in *Grundlagen einer Theorie der symbolischen Gewalt* [1973], p.89-139; **anglaise**, “Cultural Reproduction and Social Reproduction”, in *Knowledge, Education, and Cultural Change*, R. Brown (éd.), Londres, Tavistock, 1973, p.71-112; aussi, in *Power and Ideology in Education*, J. Karabel, A.H. Halsey (éds), New York, Oxford University Press, 1977, p.487-511; **portugaise**, “Reprodução Cultural e Reprodução Social”, in *A economia das trocas simbólicas* [1974], p.295-336; **suédoise**, “Kulturell reproduktion och social reproduktion”, in *Jämlikhetsmyt och klassherrarvalde*, S. Lundberg, S. Selander, U. Öhlund (éds), Lund, Cavefors, 1976, p.158-203; **espagnole**, “Reproducción cultural y reproducción social”, in *Politica, igualdad social y educación*, I, Madrid, Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia, 1978, p.257-303.

- 79.** “L’opinion publique n’existe pas”, Conférence (Arras, Noroit, janvier 1971), *Noroit*, 155, février 1971; débat, *Noroit*, 156, mars 1971; aussi, *Les Temps modernes*, 318, janvier 1973, p.1292-1309; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.222-235.

Trad. **italienne**, “L’opinione pubblica non esiste”, *Problemi dell’informazione*, 1, Gennaio-Marzo 1976, p.71-88; aussi, in A. Boschetti, *La rivoluzione simbolica di Pierre Bourdieu*, Venise, Marsilio Editori (collection I libri di Reset), 2003, p.154-173; **hongroise**, “A közvélemény nem létezik”, in *A válogatásban szereplő tanulmányok bibliográfiái adatai*, Budapest, Gondolat, 1977; **anglaise**, “Public Opinion Does Not Exist” (tr. M.C. Axtmann), in *Communication and Class Struggle*, A. Mattelart, S. Siegelau (éds), New York/Bagnolet, International General/IMMRC, 1979, vol. 1, “Capitalism, Imperialism”, p.124-130; **grecque**, in *Politis*, 68, 1986, p.36-39; aussi, in *The Greek Review of Social Research*, 77, 1990, p.3-14; aussi, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **bulgare**, “Public Opinion doesn’t exist” (tr. D. Deyanov), *Critique et Humanisme*, 2, 1991; aussi, in *Le rapport de Braudi, Critique et Humanisme*, Sofia, 1992; **turque**, “Kamuoyu Yoktur”, in P. Bourdieu, P. Champagne, D. Gaxie, J.P. Grémy, G. Michelat, H. Tufan (éds), *Kamuoyu Kimin Oyu?*, Istanbul, Kesit Yayincilik, 1995, p.177-188; **espagnole**, “La opinión pública no existe”, in *Sociologia y cultura* [1990], p.239-250; aussi, in *Voces y Culturas* (Barcelone), 10, 1996, p.137-146; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993]; aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.272-285; **slovene**, “Javnega mnenja ni”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.105-123.

Voir aussi **trad.** de *Questions de sociologie* [1980].

1972

ouvrage

- 80.** *Esquisse d’une théorie de la pratique, précédé de trois études d’ethnologie kabyle*, Genève, Droz, 1972; en format de poche (version revue et augmentée): Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 2000.

Trad. **allemande**, *Entwurf einer Theorie der Praxis auf der ethnologischen Grundlage der kabyliischen Gesellschaft* (tr. C. Pialoux, B. Schwibs), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1976, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft, 291, 1979; **anglaise**, (extrait), p.162-189, “The Three Forms of Theoretical Knowledge”, *Social Science Information*, XII, 1, 1973, p.53-80; aussi, (publ. **intégrale**), *Outline of a Theory of Practice* (tr. R. Nice), Cambridge, Cambridge University Press, 1977; aussi, (publ. partielle), p.3-9, 72-73, “Structures, Strategies, and the Habitus”, in *French Sociology, Rupture and Renewal Since 1968*, C. Lemert (éd.), New York, Columbia University Press, 1981, p.86-96; aussi, “Structures, Habitus, Power: Basis for a Theory of Symbolic Power”, in *Culture, Power, History. A Reader in Contemporary Social Theory*, N.B. Dirks, G. Eley, S.B. Ortner (éds), Princeton, Princeton University Press, 1994, p.155-199; aussi, “Structures, Strategies and the Habitus”, in *Rethinking the Subject : An Anthology of Contemporary European Social Thought*, J. Faubion (éd.), Boulder (CO), Westview Press, 1995; **hongroise**, p.227-244, “A szimbolikus töké”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemelésé* [1978], p.379-400; **portugaise**, p.162-189, “Esboço de uma teoria da pratica”, in *Pierre Bourdieu: sociologia*, R. Ortiz (éd.), São Paulo, Editora Atica, 1983, p.46-81; aussi, (publ. **intégrale**), *Esboço de Uma Teoria da Prática. Precedido de Três Estudos de Etnologia Cabila* (tr. M. Serras Pereira), Oeiras, Celta Editora, 2002 (pour l’éd. portugaise); **suédoise**, p.13-44, 60-64, “Hederskänslan”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.19-61; **danoise**, “De tre former for teoretisk viden” (tr. M. Norholm, K.A. Petersen), in S. Callewaert, M. Munk, N. Norholm, K.A. Petersen (éds), *Pierre Bourdieu. Centrale tekster inden for sociologi og kulturteori*, Copenhagen, Akademisk Forlag, 1994; **italienne**, *Per una teoria della pratica, con Tre studi di etnologia cabila* (tr. I. Maffi), Milan, Raffaello Cortina Editore, 2003; autres **trad.**, voir éd. en format de poche [2000].

articles

- 81.** “Composition sociale de la population étudiante et chances d’accès à l’enseignement supérieur”, *Orientations*, 41, janvier 1972, p.89-102 (avec C. Grignon, J.-C. Passeron).

Voir aussi, “L’évolution de la structure des chances d’accès à l’enseignement supérieur. Déformation ou translation” [1969].

- 82.** “Die Museumskonservatoren” (tr. W.M. Sprondel, C. Weber), in *Berufssoziologie*, T. Luckmann, W.M. Sprondel (éds), Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 1972, p.148-153.
- 83.** “Les doxosophes”, *Minuit*, 1, novembre 1972, p.26-45; aussi, (extrait), in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.84-85.
Trad. **espagnole**, “Los doxósofos”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.129-145; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.107-108; **allemande**, (extrait), “Die Doxosophen”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t.1, p.89-90; **anglaise**, “The doxosophists”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.60.
- 84.** “Les stratégies matrimoniales dans le système de reproduction”, *Annales*, 4-5, juillet-octobre 1972, p.1105-1127; aussi, “Les stratégies matrimoniales dans le système des stratégies de reproduction”, in *Le bal des célibataires* [2002], p.167-210.
Trad. **anglaise**, “Marriage Strategies as Strategies of Social Reproduction” (tr. E. Forster), in *Family and Society*, “Selections from the Annales”, R. Forster and O. Ranum (éds), Baltimore-Londres, The John Hopkins University Press, 1976, p.117-144.

communication orale

- 85.** Compte rendu du groupe I, in *Vie active et formation universitaire*, Actes du Colloque d’Orléans (novembre 1970), Paris, Dunod, 1972, p.109-113.

1973

ouvrage

- 86.** *Grundlagen einer Theorie der symbolischen Gewalt*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1973 (avec J.-C. Passeron) [recueil de textes traduits en **allemand** (tr. E. Moldenhauer): p.7-87, “Fondements d’une théorie de la violence symbolique”, in *La reproduction* [1970], p.13-84; p.89-139, “Reproduction culturelle et reproduction sociale” [1971].
- 87.** *Two Bourdieu Texts*, Birmingham, Centre for Contemporary Cultural Studies, 1977 [recueil de textes traduits en **anglais** (tr. R. Nice) : p. 1-7, “Symbolic Power” (“Sur le pouvoir symbolique” [1977]) ; p. 8-14, “Qualifications and Jobs” (“Le titre et le poste...” [1975]).

articles

- 88.** “Classes et classement”, *Minuit*, 5, septembre 1973, p.22-24.
- 89.** “Les stratégies de reconversion. Les classes sociales et le système d’enseignement”, *Information sur les sciences sociales*, XII, 5, octobre 1973, p.61-113 (avec L. Boltanski, M. de Saint Martin).
Trad. **anglaise**, “Changes in social structure and changes in the demand for education”, in *Contemporary Europe. Social Structures and Cultural Patterns*, S. Giner, M. Scotford-Archer (éds), Londres, Routledge and Kegan Paul, 1977, p.197-227; **hongroise**, “Rekonverziós stratégiák”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemmelődése* [1978], p.350-378; **portugaise**, “As Estratégias de Reconversão”, in *Educação e hegemonia de classe*, J.C. Garcia Durand (éd.), Rio de Janeiro, Zahar Editores, 1979, p.105-176; **allemande**, “Kapital und Bildungskapital, Reproduktionsstrategien im sozialen Wandel”, in *Titel und Stelle...* [1981], p.23-87.

1974

ouvrage

- 90.** *A Economia das Trocas Simbólicas*, S. Miceli (éd.), São Paulo, Editora Perspectiva, 1974 [recueil de textes traduits en **portugais** (tr. S. de Almeida Prado, W. Campos Vieira, S. Miceli) : p.3-25, “Condition de classe et position de classe” [1966]; p.27-78, “Genèse et structure du champ religieux” [1971]; p.79-98, “Une interprétation de la théorie de la religion selon Max Weber” [1971]; p.99-181, *Le marché des biens symboliques* [1971]; p.183-202, “Champ du pouvoir, champ intellectuel et habitus de classe” [1971]; p.203-229, “Systèmes d’enseignement et systèmes de pensée” [1967]; p.231-267, “L’excellence scolaire et les valeurs du système d’enseignement français” [1970]; p.269-294, “Disposition esthétique et compétence artistique” [1971]; p.295-336, “Reproduction culturelle et reproduction sociale” [1971]; p.337-361, Postface à E. Panofsky, *Architecture gothique et pensée scolastique* [1967].

articles

- 91.** “Avenir de classe et causalité du probable”, *Revue française de sociologie*, XV, 1, janvier-mars 1974, p.3-42.
Trad. **hongroise**, “Az osztályok pályája és a valószínűségi okság”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratemmelődése* [1978], p.237-310; **allemande**, “Klassenschicksal, individuelles Handeln und das Gesetz der Wahrscheinlichkeit”, in *Titel und Stelle...* [1981], p.169-226; **portugaise**, “Futuro de classe e causalidade do provável”, in *Escritos de Educação* [1998], p.81-126;

espagnole, “ Porvenir de clase y causalidad de lo probable ”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del potere y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.75-126.

- 92.** “ Les fractions de la classe dominante et les modes d’appropriation des oeuvres d’art ”, *Information sur les sciences sociales*, XIII, 3, juin 1974, p.7-32.

Trad. **serbo-croate**, “ Klasna funkcija umetnosti ”, *Kultura* (Belgrade), 32, 1976, p.90-113.

communication orale

- 93.** “ Haute couture et haute culture ”, *Norait* (Arras), 192, novembre 1974, p.1-2, 7-17; débat, *Norait*, 193-194, décembre 1974-janvier 1975, p.2-11; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.196-206.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

1975

articles

- 94.** “ Méthode scientifique et hiérarchie sociale des objets ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 1, janvier 1975, p.4-6; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.123-127.

Trad. **grecque**, in *The Greek Review of Social Research*, 79, 1990, p.3-7; aussi, in *Keimena Koinoniologias* [1994], p.51-56; **portugaise**, “ Método científico e hierarquia social dos objetos ”, in *Escritos de Educação* [1998], p.33-38; **espagnole**, “ Método científico y jerarquía social de los objetos ”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.147-151; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.153-158; **allemande**, “ Wissenschaftliche Methode und soziale Hierarchie der Gegenstände ”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.13-20; **anglaise**, “ Scientific method and the social hierarchy of objects ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.93-96.

- 95.** “ Le couturier et sa griffe. Contribution à une théorie de la magie ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 1, janvier 1975, p.7-36 (avec Y. Delsaut).

Trad. **allemande**, “ Die neuen Kleider der Bourgeoisie ”, *Kursbuch* (Berlin), “ Unsere Bourgeoisie ”, 42, Dezember 1975, p.172-182; **suédoise**, “ Modeskaparen och hans märke. Bidrag till en teori om magin ”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.77-146; **portugaise**, “ O costureiro e sua grife. Contribuição para uma teoria da magia ”, in *A produção da crença...* [2002], p. 113-190.

- 96.** “ Structures sociales et structures de perception du monde social ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2, mars 1975, p.18-20.

- 97.** “ L’invention de la vie d’artiste ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2, mars 1975, p.67-94.

Trad. **italienne**, “ L’invenzione della vita d’artista ”, in *Campo del potere e campo intellettuale* [1978], p.95-182; **roumaine**, “ Inventarea vietii de artist ”, in *Economia bunurilor simbolice* [1986], p.154-201; **anglaise**, “ The Invention of the Artist’s Life ” (tr. E.R. Koch), *Yale French Studies*, 73, 1987, p.75-103; **allemande**, “ Flaubert, Einführung in die Sozioanalyse ” (tr. B. Schwibs), *Sprache im technischen Zeitalter* (Berlin), Teil I, 102, Juni 1987, p.173-189; Teil II, 103, September 1987, p.240-255; aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.147-158; **japonaise** (tr. Y. Ishii), *Shiso* (Tokyo), vol. 56, 12, 1988, S. Hasumi (éd.), 1^{re} partie, p.23-41.

- 98.** “ Le titre et le poste. Rapports entre le système de production et le système de reproduction ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2, mars 1975, p.95-107 (avec L. Boltanski).

Trad. **anglaise**, “ Formal Qualifications and Occupational Hierarchies: the Relationship Between the Production System and the Reproduction System ” (tr. R. Nice), in *Reorganizing Education : Management and Participation for Change*, E. King (éd.), Sage Annual Review of Social and Educational Change, vol. 1, 1977, p.61-69; aussi, “ Qualifications and Jobs ”, in *Two Bourdieu Texts* [1977]; aussi, “ The Educational System and the Economy: Titles and Jobs ”, in *French Sociology, Rupture and Renewal Since 1968*, Ch. C. Lemert (éd.), New York, Columbia University Press, 1981, p.141-151; **espagnole**, “ El título y el empleo ”, *Revista de educacion*, Madrid, 1980; **allemande**, “ Titel und Stelle. Zum Verhältnis von Bildung und Beschäftigung ”, in *Titel und Stelle...* [1981], p.89-115; **suédoise**, “ Titel och ställning. Om förhållandet mellan produktionssystemet och reproduktionssystemet ” (tr. D. Broady, E. Hultqvist), in *Kultur och utbildning, om Pierre Bourdieus sociologi*, D. Broady (éd.), Stockholm, UHÄ (Universitets- och Högskoleämbetet), Forskning och Utveckling för Högskolan, Skriftserie, 4, 1985, p.105-119; **japonaise**, (traduit de l’anglais, tr. S. Mori), *Gendai Shiso*, vol. 13-12, 1985, p.63-71; **portugaise**, “ O diploma e o cargo: relações entre o sistema de produção e o sistema de reprodução ”, in *Escritos de Educação* [1998], p.127-144.

- 99.** “ Les catégories de l’entendement professoral ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 3, mai 1975, p.68-93 (avec M. de Saint Martin).

Trad. **anglaise**, “ The Categories of Professorial Judgement ”, in *Homo academicus* (trad. de *Homo academicus* [1984]), p.194-225; **allemande**, “ Die Kategorien des professoralen Verstehens ”, in *Homo academicus* (trad. de *Homo academicus* [1984]), p.353-393; **portugaise**, “ As categorias do juízo professoral ”, in *Escritos de Educação* [1998], p.185-216.

- 100.** “ La spécificité du champ scientifique et les conditions sociales du progrès de la raison ”, *Sociologie et sociétés* (Montréal), VII, 1, mai 1975, p.91-118; aussi, “ Le champ scientifique ” [1976].

Trad. **anglaise**, "The specificity of the scientific field and the social conditions of the progress of reason" (tr. R. Nice), *Social Science Information*, XIV, 6, December 1975, p.19-47.

Voir aussi **trad.** de "Le champ scientifique" [1976].

- 101.** "Le fétichisme de la langue", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 4, juillet 1975, p.2-32 (avec L. Boltanski).

- 102.** "La critique du discours lettré", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 5-6, novembre 1975, p.4-8.

Trad. **roumaine**, "Critica Discursului Literat", *Opinia Studenteasca*, 3-4, août 1984, p.24.

- 103.** "L'ontologie politique de Martin Heidegger", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 5-6, novembre 1975, p.109-156; aussi, nouv. éd. revue, *L'ontologie politique de Martin Heidegger* [1988].

Trad. **allemande**, *Die politische Ontologie Martin Heideggers* (tr. B. Schwibs), postface J. Bollack, H. Wismann, "Heidegger, der Unumgängliche", Francfort, Syndikat, 1976.

- 104.** "Le langage autorisé. Note sur les conditions sociales de l'efficacité du discours rituel", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 5-6, novembre 1975, p.183-190; aussi, (version modifiée), "Le langage autorisé: les conditions sociales de l'efficacité du discours rituel", in *Ce que parler veut dire* [1982], p.103-119; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.159-173.

Trad. **serbo-croate**, "Odobreni jezik: drustveni uvjeti efikasnosti obrednog diskursa" (tr. M. Andrijasevic), in *Lingvistika i marksizam*, M. Andrijasevic et M. Pupovac (éds), Zagreb, Centar CK SKH za idejno-teorijski rad "Vladimir Bakarić", 1985, p.42-48; **arabe**, in *Arramz wa soulta* [1986], p.63-68; **anglaise**, "Authorized Language: The Social Conditions of the Effectiveness of Ritual Discourse", in *Language and Symbolic Power* [1991], p.107-116.

Voir aussi **trad.** de *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques* [1982].

- 105.** "La lecture de Marx: quelques remarques critiques à propos de 'Quelques remarques critiques à propos de Lire le Capital'", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 5-6, novembre 1975, p.65-79; aussi, (version modifiée), "Le discours d'importance. Quelques réflexions sociologiques sur 'Quelques remarques critiques à propos de Lire le Capital'", in *Ce que parler veut dire* [1982], p.207-226; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.379-396.

communication orale

- 106.** "Les intellectuels dans le champ de la lutte des classes" (entretien avec A. Casanova et M. Simon), *La nouvelle critique*, 87, octobre 1975, p.20-26; aussi, "Les intellectuels dans les luttes sociales", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.91-97.

Trad. **espagnole**, "Los intelectuales en las luchas sociales", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.113-121; **allemande**, "Die Intellektuellen in den sozialen Kämpfen", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.95-102; **anglaise**, "Intellectuals and social struggle", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.64-69.

1976

articles

- 107.** "Le sens pratique", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 1, février 1976, p.43-86.

Voir aussi *Le sens pratique* [1980].

- 108.** "Les modes de domination", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2-3, juin 1976, p.122-132; aussi, in *Le sens pratique* [1980], p. 209-231.

Trad. **portugaise**, "Modos de dominação", in *A produção da crença...* [2002], p.191-219; **espagnole**, "Los modos de dominación", in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.51-72.

- 109.** "La production de l'idéologie dominante", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2-3, juin 1976, p.3-73; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.130-149; aussi, *La production de l'idéologie dominante*, Paris, Demopolis-Raisons d'agir, 2008 (avec L. Boltanski).

Trad. **allemande**, "Die Produktion der herrschenden Ideologie", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.21-44; **anglaise**, "Dominant Ideology and Scientific Autonomy", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.98-102.

- 110.** "Le champ scientifique", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 2-3, juin 1976, p.88-104.

Trad. **anglaise**, "The specificity of the scientific field and the social conditions of the progress of reason", in *French Sociology. Rupture and Renewal Since 1968*, Ch. C. Lemert (éd.), New York, Columbia University Press, 1981, p.257-292; aussi, "The Peculiar History of Scientific Reason" (tr. C. Newman, L. Wacquant), *Sociological Forum*, (6)1, mars 1991, p.3-26; **portugaise**,

“O campo científico”, in *Pierre Bourdieu: sociologia*, R. Ortiz (éd.), São Paulo, Editora Atica, 1983, p.122-155; **polonaise**, “Specyfika dziedziny naukowej i społeczne warunki rozwoju wiedzy”, in *Kryzys i schizma 2. Antyscjentystyczne tendencje w socjologii współczesnej*, E. Mokrzycki (éd.), Varsovie, Państwowy Instytut Wydawniczy, 1984, p.87-136; **roumaine**, “Cîmpul științific” (tr. M.D. Gheorgiu), *Anuar de științe sociale* (Iasi), t. IV, 1987, p.295-314; **néerlandaise**, “Het wetenschappelijk veld”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.179-212; **grecque**, in *Microcosmes* [1992]; **espagnole**, “El Campo científico” (tr. A. Buch, rév. P. Kreimer), *REDES (Revista de Estudios Sociales de la Ciencia)*, Buenos Aires, II(1), décembre 1994, p. 131-160; aussi, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.75-110; aussi, in *Los usos sociales de la ciencia* (trad. de *Les usages sociaux de la science* [1997]), p.11-57; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.473-517.

Voir aussi, “La spécificité du champ scientifique et les conditions sociales du progrès de la raison” [1975].

- 111.** “Un jeu chinois. Notes pour une critique sociale du jugement”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 4, août 1976, p.91-101; aussi, “Un jeu de société”, in *La distinction* [1979], p.625-640.

- 112.** “Anatomie du goût”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 5, octobre 1976, p.2-112 (avec M. de Saint Martin).

Trad. **portugaise**, (extrait: p.18-43), “Gostos de classe e estilos de vida”, in *Pierre Bourdieu: sociologia*, R. Ortiz (éd.), São Paulo, Editora Atica, 1983, p.82-121.

communication orale

- 113.** “Les conditions sociales de la production sociologique: sociologie coloniale et décolonisation de la sociologie”, Intervention au Colloque sur “Ethnologie et politique au Maghreb” (Paris, juin 1975), in *Le mal de voir*, Paris, Union générale d’éditions (UGE) (collection 10/18), Cahiers Jussieu 2, 1976, p.416-427; aussi, “Pour une sociologie des sociologues”, in *Questions de sociologie* [1980], p.79-85; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.343-348.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

1977

ouvrage

- 114.** *Algérie 60, structures économiques et structures temporelles* (version abrégée de *Travail et travailleurs en Algérie* [1963]), Paris, Éd. de Minuit, 1977.

Trad. **hongroise**, (extraits: p.19-43, 83-96), “Egyszerű újratermelés és ciklikus idő”, “A gazdasági beállítottságok átalakulásának gazdasági feltételei”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratermelődése* [1978], p.311-349; **anglaise**, *Algeria 1960* [1979], p.1-94; **portugaise**, *O Desencantamento do Mundo: Estruturas Econômicas e Estruturas Temporais*, São Paulo, Editora Perspectiva S.A., 1979; **japonaise**, (tr. T. Harayama), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1993; **coréenne**, (tr. Jong-Chul Choi), Séoul, Dongmoosun Publishing Co, 1995; **allemande**, *Die zwei Gesichter der Arbeit. Interdependenzen von Zeit- und Wirtschaftsstrukturen am Beispiel einer Ethnologie der algerischen Übergangsgesellschaft* (tr. F. Schultheis), Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 2000; **espagnole**, *Argelia 60. Estructuras económicas y estructuras temporales* (tr. A. Dillon), Buenos Aires, XXI Siglo Veintiuno Editores Argentina, 2006.

Voir aussi, *Travail et travailleurs en Algérie* [1963].

articles

- 115.** “Questions de politique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 16, septembre 1977, p.55-89.

- 116.** “Une classe objet”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 17-18, novembre 1977, p.1-5.

Trad. **roumaine**, “O clasa obiect”, in *Sociologia Perceptiei Artistice*, M. Gheorghiu (éd.), Bucarest, Editura Meridiane, 56, 1991, p.55-58; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **allemande**, “Eine Klasse für andere”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.130-141; **espagnole**, “Una clase objeto”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.171-178.

- 117.** “La production de la croyance: contribution à une économie des biens symboliques”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 13, février 1977, p.3-43.

Trad. **anglaise**, “The production of belief: contribution to an economy of symbolic goods” (tr. R. Nice), *Media, Culture and Society*, vol 2, 3, July 1980, p.261-293; aussi, in *Media, Culture and Society, A Critical Reader*, R. Collins et al. (éds), Londres, Sage Publications, 1986, p.131-163; aussi, “The Work of Art as Fetish: The Production of Belief”, *Text and Context*, 2 (1), Spring 1988, p.3-56; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.74-111; aussi, (extrait), in *The Polity Reader in Cultural Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994, p.50-65; **suédoise**, “Produktionen av tro. Bidrag till en teori om de symboliska tillgångarnas ekonomi”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.147-236; **roumaine**, “Opera de artă ca fetis. Producerea credinței”, in *Economia bunurilor simbolice* [1986], p.202-289; **finnoise**, (version abrégée), “Klassikot ja arvonsa menettäminen”, in *Taide* (Helsinki), 1, 1987, p.14-17; **néerlandaise**, “De produktie van geloof. Bijdrage tot een economie van symbolische goederen”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.246-283; **portugaise**, “A Produção da Crença: contribuição para uma economia dos bens simbólicos”, in *A produção da crença...* [2002], p.17-112; **espagnole**, “La producción de la creencia. Contribución a una economía de los bienes simbólicos”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.155-227; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.177-271.

- 118.** “Remarques provisoires sur la perception sociale du corps”, *Actes de la recherche en science sociales*, 14, avril 1977, p.51-54.

Trad. **hongroise**, “Hevenyészett megjegyzések a test társadalmi észleléséről”, in *A társadalmi egyenlőtlenségek újratermelődése* [1978], p.151-164; **japonaise**, (tr. N. Kuwata), *Shakai to shakaigaku* (Tokyo), 3, 1986, p.79-92; **norvégienne**, “Kroppens Sosiale Persepsjon” (tr. S. Mitland, A. Prieur), *Soziologi i dag*, 3, 1990, p.3-11.

communications orales

- 119.** “Sur le pouvoir symbolique”, Conférence (Harvard University, 1973), *Annales*, 3, mai-juin 1977, p.405-411; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.201-211.

Trad. **anglaise**, “Symbolic Power” (tr. C. Wringe), in *Identity and Structure: Issues in the Sociology of Education*, D. Gleeson (éd.), Drifffield, Nafferton Books, 1977, p.112-119; aussi, (tr. R. Nice), in *Two Bourdieu Texts* [1977]; aussi, in *Critique of Anthropology*, vol. 4, 13/14, Summer 1979, p.77-85; aussi, in *Language and Symbolic Power* [1991], p.163-170; aussi, “Social Space and Symbolic Power”, *The Polity Reader in Social Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994, p.111-120; **serbo-croate**, “Simbolička moć”, *Kultura* (Belgrade), 38, 1977, p.23-30; **hongroise**, “A szimbolikus hatalom” (tr. J. Schreiner), in *Bábel tornya, Válogatás az Echinor munkatársainak írásaiból*, A. Beke Mihály, F. Bréda (éds), Budapest, Kriterion Könyvkiadó, 1983, p.191-199; **arabe**, in *Arramz wa soult* [1986], p.51-61; **japonaise**, *Actes* (Tokyo), n° 1, 1986, p.84-98; **portugaise**, “Sobre o poder simbólico”, in *O poder simbólico* [1989], p.7-16; **norvégienne**, “Om Symbolsk makt”, in *Symbolsk makt* [1996], p.38-47; **grecque**, (voir trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]); **espagnole**, “Sobre el poder simbólico”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.65-73; aussi, in *Poder, derecho y clases sociales* [2000], p.87-99; **italienne**, “Sul potere simbolico”, in A. Boschetti, *La rivoluzione simbolica di Pierre Bourdieu*, Venise, Marsilio Editori (collection I libri di Reset), 2003, p.119-129; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.87-96.

- 120.** “L’économie des échanges linguistiques”, Séminaire (Paris, École des hautes études en sciences sociales, 25 novembre 1976), *Langue française*, 34, mai 1977, p.17-34.

Trad. **anglaise**, “The Economics of Linguistic Exchanges” (tr. R. Nice), *Social Science Information*, XVI, 6, December 1977, p.645-668; **néerlandaise**, “De economie van het linguïstisch ruilverkeer”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.92-119.

- 121.** Participation à la Table ronde, “Linguistique et sociologie du langage” (Paris, Maison des sciences de l’homme, octobre 1976), *Langue française*, 34, mai 1977, p.35-51 (avec J.-C. Chevalier, S. Delesalle, P. Encrevé, G. Fauconnier, J.-C. Milner, A. Rey).

- 122.** “La censure”, Intervention au Colloque sur “La science des œuvres” (Lille, mai 1974), *Information sur les sciences sociales*, XVI, 3/4, 1977, p.385-388; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.138-142.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

- 123.** “Le droit à la parole” (entretien avec P. Viansson-Ponté), *Le Monde*, “Les grilles du temps”, 11 octobre 1977, p.1-2; suite, “La culture, pour qui et pourquoi?”, *Le Monde*, “Les grilles du temps”, 12 octobre 1977, p.2; aussi, “Donner la parole aux gens sans parole”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.99-107.

Trad. **allemande**, “Die bildungssoziologische Denkweise von Pierre Bourdieu”, *Betrifft: Erziehung*, Heft 7, Juli 1978, p.54-60; aussi, “Politik, Bildung und Sprache”, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.13-29; aussi, “Denen das Wort erteilen, die keine Sprache haben”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.103-113; **espagnole**, “Dar la palabra a quienes no la tienen”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.122-133; **anglaise**, “Giving voice to the voiceless”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.70-77.

- 124.** “Le paradoxe du sociologue”, Conférence (Arras, Noroit, octobre 1977), *Noroit*, 222, novembre 1977; débat, *Noroit*, 223, décembre 1977; aussi, *Sociologie et sociétés* (Montréal), XI, 1, avril 1979, p.85-94; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.86-94.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

1978

ouvrages

- 125.** *Campo del potere e campo intelluettuale*, M. d'Eramo (éd.), Cosenza, Lerici, 1978 [recueil de textes traduits en **italien** (tr. D. Ambrosino, A. Santacroce): p.59-93, “Champ du pouvoir, champ intellectuel et habitus de classe” [1971]; p.95-182, “L’invention de la vie d’artiste” [1975], p.67-94].

- 126.** *A társadalmi egyenlőtlenségek újratermelődése*, Budapest, Gondolat, 1978, rééd. Budapest, General Press Kiadó [recueil de textes traduits en **hongrois** (tr. P.Adam, Z. Ferge): p.7-70, *La reproduction* [1970]; p.71-128, “L’excellence scolaire et les valeurs du système d’enseignement français” [1970]; p.129-135, *Un art moyen* [1965], p.134-138; p.136-150, “Différences et distinctions”, in Darras, *Le partage des bénéfices, expansion et inégalités en France* [1966], p.117-129; p.151-164, “Remarques provisoires sur la perception sociale du corps” [1977], p.51-54; p.165-236, “Genèse et structure du champ religieux” [1971]; p.237-310, “Avenir de classe et causalité du probable” [1974]; p.311-349, *Algérie 60* [1977], p.19-43, 83-96; p.350-378, “Les stratégies de reconversion” [1973]; p.379-400, *Esquisse d’une théorie de la pratique* [1972], p.227-244].

articles

- 127.** “Capital symbolique et classes sociales”, *L’arc*, Georges Duby, 72, 1978, p.13-19.
Trad. **arabe**, in *Arramz wa soula* [1986], p.69-78; **espagnole**, “Capital simbólico y clases sociales”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del podere y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.181-193.
- 128.** “Le patronat”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 20-21, mars-avril 1978, p.3-82 (avec M. de Saint Martin).
- 129.** “Sur l’objectivation participante. Réponses à quelques objections”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 23, septembre 1978, p.67-69; aussi, “Post-scriptum. Sur l’objectivation participante”, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.397-403.
- 130.** “Dialogue sur la poésie orale en Kabylie”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 23, septembre 1978, p.51-66 (avec M. Mammeri); aussi, in M. Mammeri, *Culture savante. Culture vécue*, “Études 1938-1989”, Alger, Tala, 1991, p.93-123; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.285-319.
Trad. **allemande**, “Dialog über die mündliche Dichtung der Kabylei. Ein Gespräch mit Mouloud Mammeri” (tr. A. Gipper), in *Streifzüge durch das literarische Feld*, L. Pinto, F. Schultheis (éds), Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 1997, p.339-381; **anglaise**, “Dialogue on oral poetry” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Ethnography*, 5(4), n° spécial, “Pierre Bourdieu in the Field”, décembre 2004, p.511-551; **portugaise**, “Diálogo sobre a poesia oral na Cabília: entrevista de Mouloud Mammeri a Pierre Bourdieu” (tr. L. Codato, rév. F. Berlatto, B. Gisi), *Revista de sociologia e política* (Brésil), 26, juin 2006, p.61-81.
- 131.** “Titres et quartiers de noblesse culturelle. Éléments d’une critique sociale du jugement esthétique”, *Ethnologie française*, VIII, 2-3, mars-septembre 1978, p.107-144 (avec M. de Saint Martin).
- 132.** “Classement, déclassement, reclassement”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 24, novembre 1978, p.2-22; aussi, in *La distinction* [1979], p.147-185.
Trad. **anglaise**, “Epilogue”, in *The Inheritors* (trad. de *Les héritiers* [1964], p.77-97; **portugaise**, “Classificação, Desclassificação, Reclassificação”, in *Escritos de Educação* [1998], p.145-183; **allemande**, “Umstellungsstrategien und morphologische Veränderungen”, in *Die feinen Unterschiede* (trad. de *La distinction* [1979]), p. 227-276; **espagnole**, “Enclasmiento, desclasamiento, reenclasmiento”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del podere y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.127-166.

communications orales

- 133.** “Les intellectuels sont-ils hors jeu ?” (entretien avec F. Hincker), *La nouvelle critique*, 111-112, février-mars 1978, p.56-61; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.61-66.
Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980]
- 134.** “Pratiques sportives et pratiques sociales”, Conférence inaugurale au Congrès international de l’HISPA (Paris, INSEP, 28 mars-2 avril 1978), *Actes du VIIe Congrès international*, Paris, INSEP, 1978, tome 1, p.17-37; aussi, “Comment peut-on être sportif ?”, in *Questions de sociologie* [1980], p.173-195; aussi, “Comment peut-on être sportif ?”, *Revue française du marketing*, 138(3), 1992, p.7-16.
Trad. **anglaise**, “Sport and social class” (tr. R. Nice), *Social Science Information*, XVII, 6, 1978, p.819-840; aussi, (version abrégée), *Media, Culture and Society*, 1988; aussi, in *Rethinking Popular Culture*, Ch. Mukerji, M. Schudson (eds), Berkeley, University of California Press, 1991, p.367-373 ; aussi, “How Can One Be a Sports Fan ?”, in *The Cultural Studies Reader*, S. During (éd.), New York, Routledge, 1993 ; **allemande**, “Historische und soziale Voraussetzungen des modernen Sports”, in *Sport, Eros und Tod*, G. Gebauer et G. Hortleder (éds), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1985; **japonaise**, (tr. O. Tahara), *Shakai to shakaigaku* (Tokyo), 3, 1986, p.44-75.
Voir aussi trad. de *Questions de sociologie* [1980].
- 135.** “Savoir ce que parler veut dire”, Intervention au Congrès de l’AFEF (Limoges, 30 octobre 1977), *Le français aujourd’hui*, 41, mars 1978, p.4-20 (débat, “Questions à Pierre Bourdieu, *Le français aujourd’hui*, Supplément au n° 41, mars 1978, p.51-57); aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.95-112.
Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].
- 136.** “Le racisme de l’intelligence”, *Cahiers Droit et liberté* (“Races, sociétés et aptitudes: apports et limites de la science”, Colloque de l’UNESCO, 27 mai 1978), Supplément au n° 382, 1978, p.67-71; aussi, *Réforme*, 1^{er} décembre 1979, p.6-7; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.264-268; aussi, “Tout racisme est un essentialisme” (dossier “Classe contre classe ?”), *Différences*, 24-25, juin-juillet 1983, p.44; aussi, in J. Belkhir, *L’intellectuel: l’intelligentsia et les manuels*, Paris, Éd. Anthropos, 1983, p.187-194; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.177.
Trad. **espagnole**, “El racismo de la inteligencia”, *Archipiélago*, 66, juillet-août 2005, p.45-48; aussi, “Todo racismo es un esencialismo”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.215-216 ; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **allemande**, “Jeder Rassismus ist ein Essentialismus”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.72-73;

anglaise, “All racism is essentialism”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.137.

Voir aussi trad. de *Questions de sociologie* [1980].

- 137.** “Deux doigts de Ravel sec” (entretien avec C. Huvé), *Le Monde de la musique*, 6, décembre 1978, p.30-31; aussi, “L’origine et l’évolution des espèces de mélomanes”, in *Questions de sociologie* [1980], p.155-160.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

- 138.** Entretien (avec A.-M. Métaillé), in *Les jeunes et le premier emploi*, Paris, Association des âges, 1978, p.520-530; aussi, “La ‘jeunesse’ n’est qu’un mot”, in *Questions de sociologie* [1980], p.143-154.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

- 139.** “Tra struttura e libertà” (entretien avec M. d’Eramo), in *Campo del potere e campo intellettuale* [1978], p.41-58.

1979

ouvrages

- 140.** *La distinction. Critique sociale du jugement*, Paris, Éd. de Minuit, 1979; nouv. éd. augm. d’une introduction, 1982; aussi, *La distinction. Critique sociale du jugement*, I, Tunis, Cérès Éditions (collection Idéa), 1995.

Trad. **anglaise**, prépublications (tr. R. Nice): p.9-61, “The aristocracy of culture”, *Media, Culture and Society*, vol. 2, 3, July 1980, p.225-254 (aussi, in *Media, Culture and Society, A Critical Reader*, R. Collins et al. eds, Londres, Sage Publications, 1986, p.164-193; aussi, in *Commerce and Culture : From Pre-Industrial Art to Post-Industrial Value*, S. Bayley ed., Londres, Fourth Estate, 1989); aussi, p.139-144, “A diagram of social position and life-style”, *Media, Culture and Society*, vol 2, 3, July 1980, p.255-259; aussi, (publ. **intégrale**), *Distinction. A Social Critique of the Judgement of Taste* (tr. R. Nice), Cambridge (Massachusetts), Harvard University Press, 1984; paperback edition, Londres, New York, Routledge & Kegan Paul, 1986; aussi, (extraits), “Distinction: A Social Critique of the Judgement of Taste”, in D.B. Grusky, *Social Stratification: Class, Race, and Gender in Sociological Perspective*, Boulder-Oxford, Westview Press, 2001, p.499-525; **allemande**, *Die feinen Unterschiede, Kritik der gesellschaftlichen Urteilskraft* (tr. B. Schwibs, A. Russer), Frankfurt, Suhrkamp-Verlag, 1982; aussi, (extrait: “Sans façons ou sans gêne?”), “Ungezwungen oder unverfroren”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.103-109; **italienne**, *La distinzione, Critica sociale del gusto* (tr. G. Viale), Bologne, Società Editrice Il Mulino, 1983 (réed., 2001); **suédoise**, (extraits: p.109-146, 189-199), “Distinktionen. En social kritik av omdömet”, in *Kultursociologiska texter* [1986], p.237-304; **roumaine**, (extrait: p.565-585), “Elemente pentru o critică ‘vulgară’ a criticilor ‘pure’”, in *Economia bunurilor simbolice* [1986], p.290-320; **espagnole**, *La distincion. Criterio y bases sociales del gusto* (tr. M. del Carmen Ruiz de Elvira), Madrid, Taurus, 1988 (réed., serie Major, 1998); **japonaise** (tr. Y. Ishii), vol. 1, Tokyo, Shinhyoron, 1989; vol. 2, Tokyo, Fujiwara-shoten, 1990; **russe**, (extrait: “Culture et politique”), in *Sociologie de la politique* [1993]; **norvégienne**, *Distinksjonen. En sosiologisk kritikk av dommekraften* (tr. A. Priour), Oslo, Pax Forlag A/S, 1995; aussi, (extrait: “L’habitus et l’espace des styles de vie”), “Habitus og livsstilenes rom” (tr. R. Nilsen), *Agora*, “Pierre Bourdieu”, 1-2, 2006, p.74-111; **coréenne**, (tr. Jong-Chul Choi), vol. 1, Séoul, Sae Mul Gyo, 1995; **grecque**, (tr. K. Kapsampeli, introd. N. Panayotopoulos), Athènes, Patakis Publications (collection Reconversions), 2002; **polonaise**, *Dystynkcja. Społeczna krytyka władzy sądzienia* (tr. P. Bilos), Varsovie, Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2005; **chinoise**, Hong Kong, The Commercial Press; **portugaise** (pour l’éd. brésilienne), *A Distinção. Crítica social do julgamento* (tr. D. Kern et O. L. Coradini), Porto Alegre-São Paulo, Editora Zouk-EDUSP, 2007; **géorgienne**, Tbilisi, Diogene-Georgia Foundation, 2006.

- 141.** *Algeria 1960* (tr. R. Nice), Cambridge/Paris, Cambridge University Press/Éd. Maison des sciences de l’homme, 1979 [recueil de textes traduits en **anglais**: (extrait: p.1-94), *Algérie 60* [1977]; (extrait: p.95-132), “The Sentiment of Honour in Kabyle Society” [1965]; (extrait: p.133-153), “La maison kabyle ou le monde renversé” [1970]].

Voir aussi, *Travail et travailleurs en Algérie* [1963] ; *Algérie 60* [1977].

article

- 142.** “Les trois états du capital culturel”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 30, novembre 1979, p.3-6.

Trad. **japonaise**, (tr. N. Fukui), *Actes* (Tokyo), 1, 1986, p.18-28; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **portugaise**, “Os três estados do capital cultural”, in *Escritos de Educação* [1998], p.71-79; **allemande**, “Die drei Formen des kulturellen Kapitals”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.112-120; aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.95-102; **espagnole**, “Los tres estados del capital cultural”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.195-202.

communications orales

- 143.** “Numerus clausus”, Intervention aux Assises de l’enseignement de l’architecture (mai 1978), *Pré-livre blanc*, 1979; aussi, “Débat: numerus clausus ou débouchés?”, *BIP*, 94, 29 octobre 1980, p.3.

- 144.** “Des goûts artistiques et des classes sociales” (entretien avec D. Eribon), *Libération*, 3-4 novembre 1979, p.12-13; aussi, “L’art de résister aux paroles”, in *Questions de sociologie* [1980], p.10-18.

Voir trad. de *Questions de sociologie* [1980].

1980

ouvrages

145. *Le sens pratique*, Paris, Éd. de Minuit, 1980.

Trad. **japonaise**, (extrait: p.43-70), (tr. N. Nomura, N. Kioka), *Riso*, 615, 1984, p.85-108; aussi, (publ. intégrale), (tr. H. Imamura, T. Minatimichi), Tokyo, Misuzu Shobo, vol. 1, 1988, vol. 2, 1990; **allemande**, *Sozialer Sinn, Kritik der theoretischen Vernunft* (tr. G. Seib), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1987; **anglaise**, *The Logic of Practice* (tr. R. Nice), Cambridge, Polity Press, 1990; aussi, (extrait), "Structures, Habitus and Practices", in *The Polity Reader in Social Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994, p.95-110; aussi, (extrait: "L'action du temps", "The Work of Time", in *The Gift: an interdisciplinary perspective*, A.E. Komter (éd.), Amsterdam, Amsterdam University Press, 1996, p.135-147; aussi, (extraits: "L'action du temps", "Le capital symbolique", "Les modes de domination"), "The work of time", "Symbolic Capital", "Modes of Domination", in A.D. Schrift, *The Logic of the Gift*, New York-Londres, 1997, p.190-230; **espagnole**, *El sentido práctico* (tr. A. Pazos, rév. M.-J. Devillard), Madrid, Taurus Ediciones, 1991; rééd. (tr. A. Dillon), Buenos Aires, Siglo XXI Editores Argentina, 2007; **russe**, (extrait: d'après "Structures, Habitus, Pratiques", in *The Logic of Practice* [1990]), in *Théorie sociale contemporaine* (publ. en russe), Novossibirsk, Éd. des Presses Universitaires de Novossibirsk, 1995, p.16-31; aussi, (publ. intégrale), *Praktičeskij Smysl*, N. Chmatko (éd.), Moscou, Institut de sociologie expérimentale, Saint-Petersbourg, Edition Aletheia (collection Gallicinium), 2001; **roumaine**, *Sintul Practic* (tr. R. Caragea, postface M.D. Gheorghiu), Iasi, Institutul European, 2000; **slovène**, *Praktični čut* (tr. J. Kernev Štrajn), Ljubljana, Studia Humanitatis, 2002; **chinoise**, (tr. Zihua Jiang), Nankin, Yilin Press (Yilin Chubanshe), 2003; **lettone**, *Praktiskā Jēga* (tr. Inta Geile-Sipolnice), Riga, Omnia Mea, 2004; **italienne**, *Il senso pratico* (tr. M. Piras), Rome, Armando Editore, 2005; **bulgare**, Sofia, Figure Editions, 2005; **grecque**, Athènes, Alexandria Publications, 2006; **danoise**, *Den praktiske sans* (tr. P.F. Bundgård), Copenhague, Hans Reitzels Forlag, 2007; **norvégienne**, (extrait: "Structures, Habitus, Pratiques"), "Strukturer, habitus, praksiser" (tr. R. Nilsen), *Agora*, "Pierre Bourdieu", 1-2, 2006, p.53-73; **polonaise**, *Zmysł praktyczny* (tr. M. Falski), Cracovie, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2008.

Voir aussi, "Le sens pratique" [1976]; "Les modes de domination" [1976].

146. *Questions de sociologie*, Paris, Éd. de Minuit, 1980, nouv. éd. augm., 1984; aussi, *Questions de sociologie*, Tunis, Cérès Éditions (collection Idéa), 1993 [recueil de textes: "L'art de résister aux paroles" [1979]; "Une science qui dérange" [1980]; "Le sociologue en question" (inédit); "Les intellectuels sont-ils hors jeu?" [1978]; "Comment libérer les intellectuels libres?" [1980]; "Pour une sociologie des sociologues" [1976]; "Le paradoxe du sociologue" [1977]; "Ce que parler veut dire" (aussi, "Savoir ce que parler veut dire" [1978]); "Quelques propriétés des champs" (inédit -ENS-Paris, 1976); "Le marché linguistique" (inédit -Genève, 1978); "La censure" [1977]; "La 'jeunesse' n'est qu'un mot" [1978]; "L'origine et l'évolution des espèces de mélomanes" [1978]; "La métamorphose des goûts" (inédit -Neuchâtel, 1980); "Comment peut-on être sportif?" [1978]; "Haute couture et haute culture" [1974]; "Mais qui a créé les 'créateurs'?" [1981]; "L'opinion publique n'existe pas" [1971]; "Culture et politique" (inédit -Grenoble, 1980); "La grève et l'action politique" (inédit -MSH-Paris, 1975); "Le racisme de l'intelligence" [1978]].

Trad. **portugaise**, *Questões de Sociologia* (tr. J. Vaitsman, M.F. Garcia), Rio de Janeiro, Editora Marco Zero Limitada, 1983 (pour l'éd. brésilienne); (tr. M. Serras Pereira), Lisbonne, Fim de Século, 2003 (pour l'éd. portugaise); **finnoise**, *Sociologian kysymyksiä* (tr. J.P. Roos), Tampere, Vasta Paino, 1985; aussi, (extrait: "Mais qui a créé les 'créateurs' ?"), "Mutta kuka on luonut luovan työn tekijät?", in *Kuvista sanoin 3*, M. Lintunen (éd.), Helsinki, Suomen Valokuvataiteen Museon Säätiö, 1986, p.227-244; **néerlandaise**, (extraits), in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989]; ("L'art de résister aux paroles"), "De kunst om zich tegen de woorden te verweren", p.23-32; ("Une science qui dérange"), "De sociologie als stoorzender", p.33-50; ("Quelques propriétés des champs"), "Enkele eigenschappen van velden", p.171-178; **espagnole**, (extraits), in *Sociología y cultura* [1990]; ("Une science qui dérange") "Una ciencia que incomoda", p.79-94; ("Les intellectuels sont-ils hors jeu ?"), "¿Los intelectuales estan fuera del juego?", p.95-100; ("Pour une sociologie des sociologues"), "Para una sociología de los sociólogos", p.101-106; ("Comment libérer les intellectuels libres ?"), "¿Cómo liberar a los intelectuales libres?", p.107-117; ("Ce que parler veut dire"), "Lo que quiere decir hablar", p.119-134; ("Quelques propriétés des champs"), "Algunas propiedades de los campos", p.135-141; ("Le marché linguistique"), "El mercado linguístico", p.143-158; ("La censure"), "La censura", p.159-161; ("La 'jeunesse' n'est qu'un mot"), "La 'juventud' no es mas que una palabra", p.163-173; ("L'origine et l'évolution des espèces de mélomanes"), "El origen y la evolución de las especies de melómanos", p.175-180; ("La métamorphose des goûts"), "La metamorfosis de los gustos", p.181-191; ("Comment peut-on être sportif ?"), "¿Cómo se puede ser deportista ? ", p.193-213; ("Haute couture et haute culture"), "Alta costura y alta cultura", p.215-224; ("Mais qui a créé les 'créateurs' ?"), "¿Y quién creo a los creadores?", p.225-238; ("L'opinion publique n'existe pas"), "La opinión pública no existe", p.239-250; ("Culture et politique"), "Cultura y política", p.251-264; ("La grève et l'action politique"), "La huelga y la acción política", p.265-276; ("Le racisme de l'intelligence"), "El racismo de la inteligencia", p.277-280; aussi, (publ. intégrale), *Cuestiones de sociología* (tr. E. Martín Criado), Madrid, Ediciones Istmo, 2000; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara-shoten, 1991; **suédoise**, (extraits), in *Texter om de intellektuella* [1992]; ("Comment libérer les intellectuels libres?"), "Hur frigöra de fria intellektuella?", p.19-37; ("Quelques propriétés des champs"), "Några egenskaper hos fälten", p.39-52; ("Mais qui a créé les 'créateurs' ?"), "Men vem skapade skaparna?", p.53-76; **allemande**, (extrait: "L'art de résister aux paroles"), "Die Kunst, Parolen zu widerstehen" (tr. J. Bolder, M. Steinrück), *Asthetik und Kommunikation* (Francfort), 16, n° 61-62, 1986, p.196-200; aussi, (publ. intégrale), *Soziologische Fragen* (tr. H. Beister, B. Schwibs), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1993; aussi (extrait: "Quelques propriétés des champs"), "Über einige Eigenschaften von Feldern", in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.122-128; **anglaise**, (publ. intégrale), *Sociology in Question* (tr. R. Nice), Londres, Sage Publications, 1993; **arabe**, tr. et introd. I. Fathi, Le Caire, Dar Al-Aalam al-Thalith, 1995; **grecque**, (extraits), ("La censure"), *The Greek Review of Social Research*, 78, 1990, p.3-6; ("Quelques propriétés des champs"), (tr. N. Panayotopoulos), *Ekke. The Greek Review of Social Research*, 80, 1991, p.3-10; aussi in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2004; **hébreu**, (tr. A. Lahav, éd. G. Sapiro), Tel Aviv, Resling Publishing, 2005.

articles

- 147.** “Le capital social. Notes provisoires”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 31, janvier 1980, p.2-3; aussi, in A. Beuvort et M. Lallement, *Le capital social. Performance, équité et réciprocité*, Paris, La Découverte, 2006, p.31-34.
Trad. **japonaise**, (tr. N. Fukui), *Actes* (Tokyo), 1, 1986, p.30-36; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **portugaise**, “O capital social -notas provisórias”, in *Escritos de Educação* [1998], p.65-69; **allemande**, “Das soziale Kapital” (3^e partie de “Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital” [1983]), in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.63-70; aussi, “Das soziale Kapital. Vorläufige Notizen” (tr. D. Haude et R. Kößler), *Peripherie* (Münster), 99, septembre 2005, p.263-266; **slovène**, “Družbeni kapital”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.99-103; **espagnole**, “El capital social. Notas provisórias”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.203-206.
- 148.** “Lettre à Paolo Fossati à propos de la *Storia dell'arte italiana*”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 31, janvier 1980, p.90-92.
- 149.** “Le mort saisit le vif. Les relations entre l’histoire réifiée et l’histoire incorporée”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 32-33, avril-juin 1980, p.3-14.
Trad. **roumaine**, “Cel mort cuprinde pe cel viu - relațiile dintre istoria reificată și istoria incorporată” (tr. M.D. Gheorghiu), *Cercetari contemporane de sociologia culturii*, M.D. Gheorghiu (éd.), Iasi, Universitatea “Al. I. Cuza”, Centrul de Stiinte Sociale, 1988, p.60-78; **néerlandaise**, “De dode reikt de levende de hand. De verbanden tussen de gereificeerde en de belichaamde geschiedenis”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.67-91; **portugaise**, “Le mort saisit le vif. As relações entre a história reificada e a história incorporada”, in *O poder simbólico* [1989], p.75-106; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993]; aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.121-156; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **allemande**, “Der Tote packt den Lebenden”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.18-58.
- 150.** “Et si on parlait de l’Afghanistan?” (avec P. et M. Centlivres), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 34, septembre 1980, p.2-16; aussi, (extrait), in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.153.
Trad. **allemande**, “Afghanistan auf den Zweiten Blick: Ethnische und soziale Gruppen” (tr. G. Osterwald), *Freibeuter* (Berlin), n° 7, 1981, p.33-53; aussi, (extrait), “Denen das Wort erteilen, die keine Sprache haben”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.47; **japonaise**, (tr. M. Sugiyama), *Shakai to shakaigaku* (Tokyo), 1, 1983, p.52-87; **espagnole**, “¿Y si habláramos de Afganistán?”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.184; **anglaise**, “And if we actually spoke about Afghanistan...”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.113.
- 151.** “Le Nord et le Midi. Contribution à une analyse de l’effet Montesquieu”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 35, novembre 1980, p.21-25; aussi, (version modifiée), “La rhétorique de la scientificité. Contribution à une analyse de l’effet Montesquieu”, in *Ce que parler veut dire* [1982], p.227-239; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.331-342.
- 152.** “L’identité et la représentation. Éléments pour une réflexion critique sur l’idée de région”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 35, novembre 1980, p.63-72; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.281-292.
Trad. **grecque**, *City and region* (Salonique), n° 4-5, May-December 1982, p.7-34; aussi, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **hongroise**, “Az identitás és a reprezentáció. A régió fogalmának kritikai elemzéséhez” (tr. T. Derdák), *Szociológiai figyelő* (Budapest), I, 1, 1985, p.7-22; **japonaise**, *Actes* (Tokyo), n° 4, 1988, p.74-101; **portugaise**, “A identidade e a representação. Elementos para uma reflexão crítica sobre a ideia de região”, in *O poder simbólico* [1989], p.107-132; **anglaise**, “Identity and Representation: Elements for a Critical Reflection on the Idea of Region”, in *Language and Symbolic Power* [1991]; **espagnole**, “La identidad y la representación : elementos para una reflexión crítica sobre la idea de región”, *Ecuador Debate* (Quito, Equateur), “Memorias de la izquierda”, 67, avril 2006, p.165-184.
Voir aussi trad. de *Ce que parler veut dire. L’économie des échanges linguistiques* [1982].
- 153.** “Où sont les terroristes?” *Esprit*, 11-12, novembre-décembre 1980, p.253-258; aussi, “Heureux les pauvres en *Esprit*”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.109-116.
Trad. **espagnole**, “Afortunados los pobres en *Esprit*”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.135-144; **allemande**, “Glücklich die Armen im *Geiste*”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.114-124; **anglaise**, “Blessed are the poor in spirit”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.79-85.
- 154.** “Sartre” (en anglais, tr. R. Nice), *London Review of Books*, vol. 2, 22, 20 November-3 December 1980, p.11-12.
Trad. **allemande**, “Die Erfindung des totalen Intellektuellen” (tr. J. Jurt), *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 4, 1981, p.385-391; aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.44-53; **suédoise**, “Sartre eller uppfinnandet av den totale intellektuellen”, in *Texter om de intellektuella* [1992], p.77-92; publ. **française**, “Sartre, l’invention de l’intellectuel total”, *Libération*, 31 mars 1983, p.20-21; aussi, *Agone*, “Revenir aux luttes”, 26-27, 2002, p.225-232.

communications orales

- 155.** “ Des contradictions linguistiques léguées par le colonisateur ” (entretien avec D. Eribon), *Libération*, 19-20 avril 1980, p.13.
- 156.** “ La grande illusion des intellectuels ” (entretien avec D. Eribon), *Le Monde Dimanche*, 4 mai 1980, p.I et XVII; aussi, “ Comment libérer les intellectuels libres? ”, in *Questions de sociologie* [1980], p.67-78.
Trad. **suédoise**, “ Hur frigöra de fria intellektuella? ” (tr. D. Broady, M. Palme), *Nordisk Forum* 38 (Copenhague), vol. 18, 2, 1983, p.87-92; aussi, in *Texter om de intellektuella* [1992], p.19-37.
Voir aussi **trad.** de *Questions de sociologie* [1980].
- 157.** “ La sociologie est-elle une science? ” (entretien avec P. Thuillier), *La Recherche*, 112, juin 1980, p.738-743; aussi, “ Une science qui dérange ”, in *Questions de sociologie* [1980], p.19-36; aussi, *La Recherche*, 331, n° spécial, “ 30 ans de science et de recherche ”, mai 2000, p.69-71.
Trad. **arabe** (tr. M. Boudoudou), *Bulletin économique et social du Maroc* (Rabat), 8, 1986, p.89-106.
Voir aussi **trad.** de *Questions de sociologie* [1980].
- 158.** “ La fin des intellectuels? ”, Conférence (Arras, Noroit, octobre 1980), *Noroit*, 253, novembre 1980, p.2-8, 17-23; débat, *Noroit*, 254, décembre 1980.

1981

ouvrage

- 159.** *Titel und Stelle. Über die Reproduktion sozialer Macht*, Francfort, Europäische Verlagsanstalt, 1981 (avec L. Boltanski, M. de Saint Martin, P. Maldidier) [recueil de textes traduits en **allemand** (tr. H. Köhler, B. Krais, A. Leschinsky, G. Pfeffer) : p.23-87, “ Les stratégies de reconversion ” [1973]; p.89-115, “ Le titre et le poste ” [1975]; p.117-168, “ La défense du corps ” [1971]; p.169-226, “ Avenir de classe et causalité du probable ” [1974]].

articles

- 160.** “ La représentation politique. Éléments pour une théorie du champ politique ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 36-37, février-mars 1981, p.3-24; aussi, (version modifiée), in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.213-258.
Trad. **néerlandaise**, “ Politieke vertegenwoordiging. Materiaal voor een theorie van het politieke veld ”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.213-245; **portugaise**, “ A representação política. Elementos para uma teoria do campo político ”, in *O poder simbólico* [1989], p.163-207; **anglaise**, “ Political Representation: Elements for a Theory of the Political Field ”, in *Language and Symbolic Power* [1991], p.171-202; **allemande**, “ Die Politische Repräsentation ” (tr. E. Böhlke, J. Wilke), *Berliner Journal für Soziologie*, 4, 1991; aussi, in *Das politische Feld. Zur Kritik der politischen Vernunft* (trad. de *Propos sur le champ politique* [2000]; aussi, in E. Böhlke et R. Rilling, *Bourdieu und die Linke. Politik-Ökonomie-Kultur*, Berlin, Karl Dietz Verlag Berlin, 2007, p.271-307; **grecque**, in *Microcosmes* [1992]; aussi, in trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993], aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.179-219; **japonaise**, *Jōkyō* (Tokyo), 10(11), décembre 1999; aussi, “ Seiji-teki daihyō=hyōsyō: seiji-kai ni kansuru riron no syo zenntei ” (tr. Y. Sakuramoto), in *Bourdieu o yomu*, Tokyo, Jōkyō Shuppan, février 2001, p.24-56; **espagnole**, “ La representación política ”, in *El campo político* [2001], p.63-104.
- 161.** “ Décrire et prescrire. Note sur les conditions de possibilité et les limites de l’efficacité politique ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 38, mai 1981, p.69-73; aussi, (version modifiée), in *Ce que parler veut dire* [1982], p.149-161; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.187-198.
Trad. **serbo-croate**, “ Opisivati i propisivati: uvjeti mogućnosti i granice političke efikanosti (tr. M. Andrijasević), in *Lingvistika i marksizam*, M. Andrijasević, M. Pupovac (éds), Zagreb, Centar CK SKH za idejno-teorijski rad “ Vladimir Bakarić ”, 1985, p.48-58; **anglaise**, “ Description and Prescription: The Conditions of Possibility and the Limits of Political Effectiveness ”, in *Language and Symbolic Power* [1991], p.127-136.
Voir aussi **trad.** de *Ce que parler veut dire. L’économie des échanges linguistiques* [1982].
- 162.** “ Épreuve scolaire et consécration sociale. Les classes préparatoires aux Grandes écoles ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 39, septembre 1981, p.3-70.
Trad. **espagnole**, “ Prueba escolar y consagración social. Los cursos preparatorios en las grandes escuelas ” (tr. M.C. Delgado Parra, J. Kaibachich, C. Martínez et I. Zavala Echavarría, éd.), *Acta sociológica*, “ En memoria de Pierre Bourdieu ”, 40, janvier-avril 2004, p.9-167.
- 163.** “ Pour une sociologie de la perception ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 40, novembre 1981, p.3-9 (avec Y. Delsaut); aussi, in *Les règles de l’art* [1992], p.434-441.
Trad. **roumaine**, “ Pentru o sociologie a percepției artistice ”, in *Sociologia Percepției Artistice*, M. Gheorghiu (éd.), Bucarest, Editura Meridiane, 56, 1991, p. 40-49; **espagnole**, (version revue), “ La génesis social de la mirada ”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.239-245.

- 164.** “Men and Machines”, in *Advances in social theory and methodology. Toward an integration of micro- and macro-sociologies*, K. Knorr-Cetina, A.V. Cicourel (éds), Boston/Londres, Henley/Routledge & Kegan Paul, 1981, p.304-317.
- 165.** “Préface”, in *Le français chassé des sciences*, N. de Chambrun, A.-M. Reinhardt (éds), Actes du Colloque d’Orsay, Paris, CIREEL (Centre d’Information et de Recherche pour l’Enseignement et l’Emploi des Langues), 1981, p.9-10.
- 166.** “Préface”, in P. Lazarsfeld, M. Jahoda, H. Zeisel, *Les chômeurs de Marienthal*, Paris, Éd. de Minuit, 1981, p.7-12; aussi, “Ce terrible repos qui est celui de la mort sociale”, *Le Monde diplomatique*, 591, juin 2003, p.5.
Trad. **allemande**, “Arbeitslosigkeit als Tragödie des Alltag”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p. 142-146.
- 167.** “Introduction”, in *Le grand livre du rugby français 1981-1982*, Belleville (Rhône), F.M.T. Éditions S.A., 1981, p.7.

communications orales

- 168.** “Mais qui a créé les ‘créateurs’?” , Conférence (Paris, ENSAD, 1980), in *Art: Sur 10 ans, aujourd’hui, 1981*, Paris, Ministère de la culture, 1981, p.71-84; aussi, in *Questions de sociologie* [1980], p.207-221.
Trad. **arabe** (tr. H. Ahijj, M. Boudoudou), *Al molhak attakafi*, 258, 25 décembre 1988, p.2-3.
Voir aussi **trad.** de *Questions de sociologie* [1980].
- 169.** “Lecture, lecteurs, lettrés, littérature”, Conférence (Grenoble, 1981), in *Recherches sur la philosophie et le langage*, Grenoble, Université des sciences sociales, Cahier du Groupe de recherches sur la philosophie et le langage, 1981, p.5-16; aussi, in *Choses dites* [1987], p.132-143.
Voir **trad.** de *Choses dites* [1987].
- 170.** “Retrouver la tradition libertaire de la gauche” (entretien avec R. Pierre et D. Erignon, à propos de la Pologne), *Libération*, 23 décembre 1981, p.8-9; aussi, *Libération*, hors série, “Pologne, 500 jours de libertés qui ébranlèrent le communisme”, janvier-février 1982, p.209-210; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.165-169.
Trad. **espagnole**, “Reencontrar la tradición libertaria de la izquierda”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.173-177; aussi, “Recuperar la tradición libertaria de la izquierda”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.200-205; **allemande**, “Die libertäre Tradition der Linken wiederfinden”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.59-66; **anglaise**, “Rediscovering the left’s libertarian tradition”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.127-130.
- 171.** “Politisches Feld und Symbolische Macht” (entretien avec E. Böhlke, J. Wilke), *Berliner Journal für Soziologie*, 4, 1991, p.483-487; aussi, in E. Böhlke et R. Rilling, *Bourdieu und die Linke. Politik-Ökonomie-Kultur*, Berlin, Karl Dietz Verlag Berlin, 2007, p.263-270.

1982

ouvrages

- 172.** *Leçon sur la leçon*, Paris, Éd. de Minuit, 1982; *Leçon inaugurale*, 90, Paris, Collège de France, 1982.
Trad. **allemande**, in *Sozialer Raum und “Klassen”* [1985], p.47-81; **arabe** (tr. A. Benabdelali, M. Boudoudou), *Fikr al arabi al mouassir* (Beyrouth), 3, janvier 1986, p.78-95; aussi, in *Arramz wa soula* [1986], p.7-33; **portugaise**, *Lições da aula* (tr. E. de Oliveira Rangel), São Paulo, Editora Atica S.A., 1988 (pour l’éd. brésilienne); *Lição sobre a lição* (tr. A.M. Valente), Gaia, Estratégias criativas, 1996 (pour l’éd. portugaise); **anglaise**, in *In Other Words...* [1990], p.177-198; **espagnole**, “Clase inaugural”, in *Sociologia y cultura* [1990], p.55-78; aussi, *Lección sobre la lección*, Barcelone, Editorial Anagrama, 2002; **italienne**, *Lezione sulla lezione* (tr. C.A. Bonadies), Gênes, Marietti, 1991; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 1999; **grecque**, (introd. N. Panayotopoulos), Athènes, Ed. Kardamitsa, 2001.
- 173.** *Ce que parler veut dire. L’économie des échanges linguistiques*, Paris, Fayard, 1982; en format de poche (version revue et augmentée): *Langage et pouvoir symbolique* [2001].
Trad. **suédoise**, (extrait: p.11-95), “Vad det vill säga att tala. Det språkliga utbytet ekonomi” (tr. J. Anward, D. Broady, T. Gerholm, J.A. Hedenqvist, P. Olund), *Skeptron* (Stockholm), vol. 1, 1, 1984, p.27-59; **espagnole**, *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*, Madrid, Ed. Akal/Universitaria, 1985; **roumaine**, (extrait: p.167-205), “Cenzura si punere in forma” (tr. M.D. Gheorgiu), *Cercetari contemporane de sociologia culturii*, M.D. Gheorgiu (éd.), Iasi, Universitatea “Al. I. Cuza”, Centrul de Stiinta Sociale, 1988, p.39-59; **italienne**, *La parola et il potere. L’economia degli scambi linguistici* (tr. S. Massari), Naples, Guida editori, 1988; **allemande**, *Was heisst sprechen? Die Ökonomie des Sprachlichen Tausches*, G. Kremnitz (éd.) (tr. H. Beister), Vienne, Wilhelm Braumüller, 1990; aussi, *Was heisst sprechen? Zur ökonomie des sprachlichen tausches. Mit einer Einführung von John B. Thompson*, Vienne, Wilhelm Braumüller, 2005; **anglaise**, (extraits), in *Language and Symbolic*

Power [1991]: ("La production et la reproduction de la langue légitime"), "The Production and Reproduction of Legitimate Language", p.43-65; ("La formation des prix et l'anticipation des profits"), "Price Formation and the Anticipation of Profits", p.66-89; ("Le langage autorisé: les conditions sociales de l'efficacité du discours rituel"), "Authorized Language: The Social Conditions for the Effectiveness of Ritual Discourse", p.107-116; ("Les rites d'institution"), "Rites of Institution", p.117-126; ("Décrire et prescrire: les conditions de possibilité et les limites de l'efficacité politique"), "Description and Prescription: The Conditions of Possibility and the Limits of Political Effectiveness", p.127-136; ("Censure et mise en forme"), "Censorship and the Imposition of Form", p.137-159; ("La force de la représentation"), "Identity and Representation: Elements for a Critical Reflection on the Idea of Region", p.220-228; **croate**, *Sto Znaci Govoriti. Ekonomija jezičnih razmjena* (tr. A.M. Skiljan), Zagreb, Naprijed, 1992; **japonaise**, (tr. S. Inaga), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1993; **portugaise**, *A Economia das Trocas Linguísticas. O Que Falar Quer Dizer* (tr. S. Miceli, M.A. Leite de Barros, A. Catani, D.B. Catani, P. Montero, J.C. Durand), São Paulo, EDUSP (Editora da Universidade de São Paulo), 1996; **grecque**, N. Panayotopoulos (éd.) (tr. K. Kapsambeli), Athènes, Éd. Institut du livre-Kardamitsa, 1999, (extraits -voir trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]); **chinoise**, (tr. Sizhen Chu, Hui Liu), Hong Kong, The Commercial Press, 2005.

articles

- 174.** "La sainte famille. L'épiscopat français dans le champ du pouvoir", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 44-45, novembre 1982, p.2-53 (avec M. de Saint Martin).

Trad. **allemande**, "Die Heilige Familie", in *Religion. Schriften zur Kulturosoziologie* 5 [2009], p.92-224.

- 175.** "Zaslavsky, contre la magie des mots" (à propos de D. Zaslavsky, *Analyse de l'être. Essai de philosophie analytique*, Paris, Éd. De Minuit, 1982), *Libération*, 7 décembre 1982, p.21.

Trad. **allemande**, "Gegen die Magie der Worte", in *Satz und Gegensatz* [1989], p.46-49; **italienne**, "Contro la magia delle parole", in *La responsabilità degli intellettuali* [1991]; **portugaise**, "Contra a magia das palavras", in *O campo econômico* [2000], p.65-69.

- 176.** "Erving Goffman est mort", *Libération*, 2 décembre 1982, p.23.

- 177.** "Goffman, le découvreur de l'infiniment petit", *Le Monde*, 4 décembre 1982, p. 1 et 30.

Trad. **anglaise**, "Erving Goffman, Discoverer of the Infinitely Small" (tr. R. Nice), *Theory, Culture and Society*, vol. 2, 1, 1983, p.112-113; **portugaise**, "Goffman, o descobridor do infinitamente pequeno" (tr. L.E. Robin Achutti), in *Erving Goffman, Desbravador do Cotidiano*, E. Gastaldo (éd.), Porto Alegre, Tomo Editorial, 2004, p.11-12.

communications orales

- 178.** "Les rites d'institution" (Neuchâtel, octobre 1981), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 43, juin 1982, p.58-63; aussi, "Les rites comme actes d'institution", in *Les rites de passage aujourd'hui*, P. Centlivres et J. Hainard (éds), Actes du Colloque de Neuchâtel 1981, Lausanne, Éditions L'Âge d'Homme, 1986, p.206-215; aussi, (version modifiée), in *Ce que parler veut dire* [1982], p.121-133; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.175-186.

Trad. **anglaise**, "Rites of Institution", in *Language and Symbolic Power* [1991], p.117-126; aussi, "Rites as Acts of Institution" (tr. R. Just), in *Honor and Grace in Anthropology*, J.G. Peristiany, J. Pitt-Rivers (éds), Cambridge, Cambridge University Press, 1992, p.79-89; **espagnole**, "Los Ritos como actos de institucion" (tr. P.Gomez Crespo), in *Honor y gracia*, J.G. Peristiany, J. Pitt-Rivers (éds), Madrid, Alianza Editorial, 1992, p.111-123; **italienne**, "I Riti come Atti di Istituzione", in *Il Ritorno delle Differenze*, Rome, Franco Angeli, 1992, p.145-154; **norvégienne**, "Ritualer som innstiftende handlinger", in *Symbolisk makt* [1996], p.27-37.

Voir aussi **trad.** de *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques* [1982].

- 179.** "Dévoiler les ressorts du pouvoir" (entretien avec D. Eribon), *Libération*, 19 octobre 1982, p.28; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.173-176.

Trad. **allemande**, "Politischer Fetischismus", in *Satz und Gegensatz* [1989], p.42-45; aussi, "Die verborgenen Mechanismen der Macht enthüllen", in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.81-86; aussi, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.67-71; **italienne**, "Il feticismo politico", in *La responsabilità degli intellettuali* [1991]; **portugaise**, "O feticismo político ou desvendando os motores do poder", in *O campo econômico* [2000], p.59-63; **espagnole**, "Desvelar los resortes del poder", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.209-214; **anglaise**, "Revealing the wellsprings of power", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.133-136.

- 180.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1981-1982*, Paris, Collège de France, 1982, p.473-476.

1983

ouvrage

- 181.** *Pierre Bourdieu: sociologia*, R. Ortiz (éd.), São Paulo, Editora Atica, 1983 [recueil de textes traduits en **portugais** (tr. P.Montero, A. Auzmendi): p.38-45, *Travaux et projets*, Paris, Centre de sociologie européenne, 1980 (inédit); p.46-81, *Esquisse*

d'une théorie de la pratique [1972], p.162-189; p.82-121, "Anatomie du goût" [1976]; p.122-155, "Le champ scientifique" [1976]; p.156-183, "L'économie des échanges linguistiques" [1977]].

articles

- 182.** "The Philosophical Establishment" (tr. K. McLaughlin), in *Philosophy in France Today*, A. Montefiore (éd.), Cambridge, Cambridge University Press, 1983, p.1-8.
- 183.** "Le changement linguistique" (avec W. Labov et P. Encrevé), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 46, mars 1983, p.67-71.
- 184.** "Vous avez dit 'populaire'?" *Actes de la recherche en sciences sociales*, 46, mars 1983, p.98-105; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.132-151.
Trad. **anglaise**, "Did You Say 'Popular'?", in *Language and Symbolic Power* [1991], p.90-102; **allemande**, "Sagten Sie 'populär'?" (tr. Y. Ehrenspeek, G. Gebauer), in *Praxis und Aesthetik*, G. Gebauer, C. Wulf (éds), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1993, p.72-92; **grecque** (voir trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]).
- 185.** "Mai 68", *Lire*, 93, mai 1983, p.22; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.62.
Trad. **espagnole**, "Mayo de 1968", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.79; **allemande**, "Der Mai 1968", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.1, p.66; **anglaise**, "I see May 1968 as having two faces..." in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.40.
- 186.** "La discipline", *Contact*, 25, n° spécial, "Exercer l'autorité aujourd'hui", juin 1983, p.25-26.
- 187.** "Les sciences sociales et la philosophie", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 47-48, juin 1983, p.45-52; aussi, "L'oubli de l'histoire", in *Méditations pascaliennes* [1997], p.54-59.
Trad. **arabe** (tr. A. Benabdelali), *Dirassat arabia* (Tunis), 11, septembre 1983; aussi, in *Arramz wa soula* [1986], p.35-50; **roumaine**, "Științele sociale și filosofia" (tr. M.D. Gheorghiu), *Cercetări contemporane de sociologia culturii*, M.D. Gheorghiu (éd.), Iasi, Universitatea "Al. I. Cuza", Centrul de Științe Sociale, 1988, p.27-36; **polonaise**, "Nauki Społeczne a Filozofia" (tr. A. Mis), *Edukacja Filozoficzna* (Varsovie), 9, 1989, p.9-22; **italienne**, "L'oblio della storia", in *Meditazioni pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.50-55; **allemande**, "Die Sozialwissenschaften und die Philosophie" (tr. R. Scherer), in K. Kufeld (éd.), *Zukunft Gestalten*, "Reden und Beiträge zum Ernst-Bloch-Preis 1997", Mössingen-Talheim, Talheimer Verlag, 1998, p.65-82; aussi, "Die Geschichtsvergessenheit", in *Meditationen. Zur Kritik der scholastischen Vernunft* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.57-63; **espagnole**, "El olvido de la historia", in *Meditaciones pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.62-67; **anglaise**, "Forgetting History", in *Pascalian Meditations* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.43-48; **portugaise**, "O esquecimento da história", in *Meditações Pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.36-40 (pour l'éd. portugaise), p.55-60 (pour l'éd. brésilienne); aussi, "As Ciências Sociais e a Filosofia" (tr. J.L. Fiorin, rév. A.P. Hey, A. Mendes Catani et J.-C. Durand), *Educação & Linguagem* (Universidade Metodista de São Paulo), 10 (16), juillet-décembre 2007, p. 19-36; **portugaise**, "As Ciências Sociais e a Filosofia" (tr. J. L. Fiorin, rév. A.P. Hey, A. Mendes Catani et J.C. Durand), *Educação & Linguagem*, "Pierre Bourdieu. O Fazer Sociológico e a Reflexão Acadêmica", 10(16), juillet-décembre 2007, p.19-36; **coréenne**, (in trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]).
- 188.** "The Field of Cultural Production or the Economic World Reversed" (tr. R. Nice), *Poetics* (Amsterdam), vol. 12, 4-5, novembre 1983, p.311-356; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.29-73; aussi, in *The Polity Reader in Social Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994, p.50-65.
Trad. **polonaise**, "Le champ de production culturelle", *Spoleczenstwo Kultura Osobowosc*, Varsovie-Lodz, Panstwowe Wydawnictwo Naudowe, 1990, p.235-242.
- 189.** "Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital" (tr. R. Kreckel), *Soziale Welt* (Göttingen), n° spécial, "Soziale Ungleichheiten", R. Kreckel (éd.), Sonderheft 2, 1983, p.183-198; aussi, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.49-79; aussi, in H. Solga, J. Powell et P.A. Berger (éds), *Soziale Ungleichheit. Klassische Texte zur Sozialstrukturanalyse*, Francfort/New York, Campus Verlag, 2009, p.111-125.
Trad. **anglaise**, "The Forms of Capital" (tr. R. Nice), in *Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education*, J.G. Richardson (éd.), New York, Westport (Connecticut), Londres, Greenwood Press, 1986, p.241-258; **néerlandaise**, "Economisch kapitaal, cultureel kapitaal, sociaal kapitaal", in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.120-141; **hongroise**, "Gazdasági tőke, kulturális tőke, társadalmi tőke", in *A társadalmi rétegződés komponensei. Válogott tanulmányok*, Angelusz Robert (éd.), Budapest, Új Mandátum Kiadó, 1999, p.156-178; **espagnole**, "Las formas del capital. Capital economico, capital cultural y capital social", in *Poder, derecho y clases sociales* [2000], p.131-164; **norvégienne**, "Kapitalens former" (tr. S. M. Solli), *Agora*, "Pierre Bourdieu", 1-2, 2006, p.5-26.
Voir aussi, publ. **française**, (extrait), "Le capital social. Notes provisoires" [1980].

communications orales

- 190.** Intervention, Convegno Internazionale di Studi (Florence, septembre 1982), *Gli Uffizi, Quattro secoli di una galleria*, P. Barocchi, R. Ragionieri (éds), Florence, L. S. Olschki Editore, 1983, t. 2, p.584-586, 630-633.
- 191.** “Die Worte und die Wahrheit ” (entretien avec J. Altwegg et A. Schmidt), *Basler Magazin*, 10, mars 1983, p.3-7.
- 192.** “Interview met Pierre Bourdieu ” (entretien avec J. Heilbron et B. Maso), *Sociologisch Tijdschrift* (Amsterdam), X, 2, Oktober 1983, p.307-334.
Publ. française, “Repères ”, in *Choses dites* [1987], p.47-71.
- 193.** “Pierre Bourdieu haastattelu ” (entretien avec J.P. Roos, J. Heilbron, B. Maso), *Sosiologia* (Helsinki), 4, 1983, p.319-329.
- 194.** “Die feinen Unterschiede, oder: Die Abhängigkeit aller Lebensäußerungen vom sozialen Status ” (entretien avec H.D. Zimmermann, tr. B. Schwibs), *L'80* (Cologne), 28, novembre 1983, p.131-143; télévision allemande, 11 avril 1983 (ARD-Bücherreport, version abrégée), 3 novembre 1983 (HR3, émission intégrale); aussi, “Mit den Waffen der Kritik ”, in *Satz und Gegensatz* [1989], p.24-36; aussi, “Die feinen Unterschiede ”, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.31-47.
Trad. italienne, “La critica armata ”, in *La Responsabilità degli intellettuali* [1991], p.25-42; portugaise, “A crítica armada ou mit den Waffen der Kritik ”, in *O campo econômico* [2000], p.35-50; danoise, “Med kritikken som våben ” (tr. A. Mathiesen), in A. Mathiesen et R. Willig (éds), *Dansk Sociologi*, “Bourdieu og Honneth ”, 4(16), février 2006, p.25-39.
- 195.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1982-1983*, Paris, Collège de France, 1983, p.519-524.

1984

ouvrage

- 196.** *Homo academicus*, Paris, Éd. de Minuit, 1984; aussi, (extrait), *Le Monde*, 4-5 novembre 1984, suppt. “Le Monde Aujourd’hui ”, p.X ; nouv. éd. augm., 1992, avec “Postface. Vingt ans après ”, p.289-307.
Trad. anglaise, *Homo academicus* (tr. P.Collier), Preface to the English Edition (p.XI-XXVI), Cambridge, Polity Press, 1988; allemande, *Homo Academicus* (tr. B. Schwibs), Vorwort zur deutschen Ausgabe (p.9-30), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1988; hongroise, (extrait: “Un livre à brûler?”), “Szociologiai Allaspontok ” (tr. A. Aniko), *Helikon* (Revue de littérature générale et comparée, Budapest), 1992, 2, p.247-256; suédoise, *Homo academicus*, Stockholm, Brutus Östlings Bokförlag Symposion, 1996; japonaise, (tr. H. Ishisaki, H. Tomatsu), Tokyo, Fujiwara-shoten, 1997; espagnole, (extrait: “Postface ”), “Veinte años después ” (tr. E. Hernandez), *Causas y azares*, 7, 1998, p.82-94; néerlandaise, *Homo Academicus* (tr. P. Claeys, F. Mortier, J. Tacq), Louvain, Acco (Academische Coöperatieve Vennootschap), 2002; coréenne, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2005.

articles

- 197.** “La perception du monde social: une question de mots? ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 52-53, juin 1984, p.13-14.
Trad. grecque, (texte ajouté à la trad. grecque de *Language and Symbolic Power* [1991], p.371-377).
- 198.** “La représentation de la position sociale ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 52-53, juin 1984, p.14-15.
Trad. espagnole, “La representación de la posición social ”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p.167-170.
- 199.** “Le hit-parade des intellectuels français, ou qui sera juge de la légitimité des juges? ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 52-53, juin 1984, p.95-100.
Trad. allemande, “Hit-Parade der französischen Intellektuellen oder: Wer richtet über die Legitimität der Richter?” (tr. B. Schwibs), *Neue Sammlung* (Stuttgart), 3, 1985, p.403-416.
- 200.** “Le champ littéraire. Préalables critiques et principes de méthode ”, *Lendemains* (Berlin-Cologne), IX, 36, 1984, p.5-20.
- 201.** “Capital et marché linguistiques ”, *Linguistische Berichte* (Constance), 90, 1984, p.3-24.
- 202.** “La dernière instance ”, in *Le siècle de Kafka*, Paris, Centre Georges Pompidou, 1984, p.268-270; aussi, in Ph. Manoury, *K...*, Programme de l’Opéra national de Paris-Opéra Bastille, saison 2000-2001, p.71-73.

- 203.** “Consommation culturelle”, in *Encyclopaedia Universalis*, nouv. éd., 1984, t. 2, “Art”, p.779-782.
Trad. **espagnole**, “Consumo cultural”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.229-237.
- 204.** Prefazione, in A. Boschetti, *L'impresa intellettuale. Sartre e “Les Temps Modernes”*, Bari, Edizioni Dedalo, 1984, p.5-6.
- 205.** “Le plaisir de savoir” (à propos de Michel Foucault), *Le Monde*, 27 juin 1984, p.1 et 10; aussi, “Sur Michel Foucault. L'engagement d'un ‘intellectuel spécifique’”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.178-181.
Trad. **suédoise**, “Glädjen av att veta” (tr. C.G. Liungman), *Res Publica* (Lund), 3, 1985, p.1-6; **espagnole**, “Sobre Michel Foucault. El compromiso de un ‘intelectual específico’”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.217-221; **allemande**, “Über Michel Foucault. Das Engagement eines ‘spezifischen Intellektuellen’”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.74-78; **anglaise**, “On Michel Foucault”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.138-140.
- 206.** “Non chiedetemi chi sono. Un profilo di Michel Foucault”, *L'indice* (Rome), 1, octobre 1984, p.4-5.
Trad. **anglaise**, “A Free Thinker: ‘Do not ask me who I am’” (tr. R. Nice), *Paragraph* (Londres), vol. 5, mars 1985, p.80-87.

communications orales

- 207.** “Espace social et genèse des ‘classes’” (Université de Francfort, février 1984), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 52-53, juin 1984, p.3-12; aussi, in *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.293-323.
Trad. **allemande**, in *Sozialer Raum und “Klassen”* [1985], p.7-46; **anglaise**, “The Social Space and the Genesis of Groups” (tr. R. Nice), *Social Science Information*, vol. 24, 2, 1985, p.195-220; aussi, *Theory and Society*, 14, 1985, p.723-744; aussi, “Social Space and the Genesis of ‘Classes’”, in *Language and Symbolic Power* [1991], p.229-251; **espagnole**, “Espacio social y génesis de las ‘clases’” (tr. R. Bein, M. Sztrum), *Espacios* (Buenos Aires), 2, août 1985, p.24-35; aussi, in *Sociología y cultura* [1990], p.281-309; **portugaise**, “Espaço social e gênese das ‘classes’”, in *O poder simbólico* [1989], p.133-161; **néerlandaise**, “De sociale ruimte en de genese van ‘klassen’”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.142-170; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993]; aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.14-48; **grecque**, (voir trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]).
- 208.** “Pour une critique de la lecture” (Strasbourg, Centre de documentation en histoire de la philosophie, 1984), *La lecture II*, Cahiers du Séminaire de philosophie, 2, 1984, p.13-17.
- 209.** “La délégation et le fétichisme politique” (Paris, Association des étudiants protestants, juin 1983), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 52-53, juin 1984, p.49-55; aussi, in *Choses dites* [1987], p.185-202.
Trad. **anglaise**, “Delegation and Political Fetishism” (tr. K. Robinson), *Thesis Eleven*, 10-11, November 1984-March 1985, p.56-70; aussi, in *Language and Symbolic Power* [1991], p.203-219; **allemande**, “Delegation und politischer Fetischismus” (tr. B. Schwibs), *Asthetik und Kommunikation* (Francfort), 16, 61-62, 1986, p.184-195; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993]; aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.157-178; **grecque**, (voir trad. de *Language and Symbolic Power* [1991]); **polonaise**, “Delegacja i fetyszizm polityczny” (tr. A. Szlaszyńska), *Dialogi Polityczne* (Toruń), 9, juin 2008, p.217-226.
Voir aussi trad. de *Choses dites* [1987].
- 210.** “Réponse aux économistes” (Paris, Colloque sur “Le modèle économique dans les sciences sociales”, Université de Paris-I, avril 1981), *Economies et sociétés*, XVIII, 10, octobre 1984, p.23-32; aussi, “L'intérêt du sociologue”, in *Choses dites* [1987], p.124-131.
Voir trad. de *Choses dites* [1987].
- 211.** Conférence introductive (VIII^e Symposium de l'ICSS, Paris, juillet 1983), in *Sports et sociétés contemporaines*, Paris, Société française de sociologie du sport, 1984, p.323-331.
- 212.** “Université: les rois sont nus” (entretien avec D. Eribon), *Le nouvel observateur*, 2-8 novembre 1984, p.86-90; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.189-198.
Trad. **allemande**, “Die Könige sind nackt”, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.87-102; aussi, “Universität: Die Könige sind nackt”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.84-96; **suédoise**, “Universitetet: kejsarens nya kläder”, in *Texter om de intellektuella* [1992], p.93-112; **espagnole**, (extrait), “Hacer política de otra manera”, in *El Campo político* [2001], p.162-163; aussi, “Universidad: los reyes están desnudos”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.230-243; **anglaise**, “The naked emperors of the university”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.147-155.
- 213.** “Szociologus-paradoxon” (entretien avec A. Rényi), *Valóság* (Budapest), 7, 1984, p.93-98.
- 214.** “Ouverture et Discussions” (Paris, Maison des sciences de l'homme, janvier 1976), *Méthodes d'approche du monde rural*, Alger, Office des publications universitaires, 1984, p.7-9, 61-72, 281-300.

- 215.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1983-1984*, Paris, Collège de France, 1984, p.551-553.

1985

ouvrage

- 216.** *Sozialer Raum und "Klassen"*, *Leçon sur la leçon*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1985 [recueil de textes traduits en **allemand** (tr. B. Schwibs): p.7-46, "Espace social et genèse des 'classes'" [1984], p.3-12; p.47-81, *Leçon sur la leçon* [1982]; p.82-106, Y. Delsaut, *Bibliographie des travaux de Pierre Bourdieu*, Paris, Centre de sociologie européenne, 1984].

articles

- 217.** "Remarques à propos de la valeur scientifique et des effets politiques des enquêtes d'opinion", *Pouvoirs*, "Les sondages", 33, avril 1985, p.131-139; aussi, "Le sondage, une 'science' sans savant", in *Choses dites* [1987], p.217-224.

Voir **trad.** de *Choses dites* [1987].

- 218.** "Quand les Canaques prennent la parole", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 56, mars 1985, p.69-83 (avec A. Bensa).

- 219.** "Effet de champ et effet de corps", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 59, septembre 1985, p.73.

- 220.** "Dialogue à propos de l'histoire culturelle" (avec R. Chartier et R. Darnton), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 59, septembre 1985, p.86-93.

Trad. **allemande**, "Dialog über die Kulturgeschichte" (tr. V. Nähring), *Freubeuter*, 26, 1985, p.22-37; aussi, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.50-68.; **japonaise**, (tr. N. Fukui), *Shiso* (Tokyo), 740, 2, 1986, p.250-271.

- 221.** "Existe-t-il une littérature belge? Limites d'un champ et frontières politiques", *Études de lettres* (Lausanne), 4, octobre-décembre 1985, p.3-6.

- 222.** "The Genesis of the Concepts of Habitus and Field" (tr. Ch. Newman), *Sociocriticism* (Pittsburgh -Pa-, Montpellier), Theories and Perspectives II, 2, décembre 1985, p.11-24.

Publ. **française**, (version abrégée), "Un nouvel esprit scientifique", in *Les règles de l'art* [1992], p.249-259; trad. **portugaise**, "A gênese dos conceitos de habitus e de campo", in *O poder simbólico* [1989], p.59-73; **allemande**, "Zur Genese der Begriffe Habitus und Feld", in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.59-78.

- 223.** "Les intellectuels et les pouvoirs", in *Michel Foucault, une histoire de la vérité*, Paris, Syros, 1985, p.93-94; aussi, "Les intellectuels et les pouvoirs. Retour sur notre soutien à Solidarnosc", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.171-172.

Trad. **espagnole**, "Los intelectuales y los poderes", in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.171-172; aussi, "Los intelectuales y los poderes", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.207-208; **allemande**, "Die intellektuellen und die Mächte – Rückblick auf unsere Unterstützung der Solidarnosc", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.65-66; **anglaise**, "Intellectuals and established powers", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.131-132.

communications orales

- 224.** "Le champ religieux dans le champ de production symbolique" (Strasbourg, octobre 1982), Postface, in *Les nouveaux clercs*, Centre de sociologie du protestantisme (éd.), Genève, Labor et fides, 1985, p.255-261; aussi, "La dissolution du religieux", in *Choses dites* [1987], p.117-123.

Trad. **allemande**, "Die Auflösung des Religiösen", in *Religion. Schriften zur Kultursociologie* 5 [2009], p.243-249.

Voir aussi **trad.** de *Choses dites* [1987].

- 225.** "Les professeurs de l'Université de Paris à la veille de Mai 68" (Paris, Colloque organisé par l'Institut d'histoire moderne et contemporaine et l'EHESS, juin 1984), in *Le personnel de l'enseignement supérieur en France au XIX^e et XX^e siècles*, Paris, Éd. du CNRS, 1985, p.177-184.

- 226.** "De la règle aux stratégies" (entretien avec P. Lemaison), *Terrains*, 4, mars 1985, p.93-100; aussi, in *Choses dites* [1987], p.75-93.

Trad. **anglaise**, "From Rules to Strategies" (tr. R. Hurley), *Cultural Anthropology*, vol. 1, 1, February 1986, p.110-120; **slovène**, "Od pravila do strategij", in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.43-62.

Voir aussi **trad.** de *Choses dites* [1987].

- 227.** “La lecture: une pratique culturelle ” (entretien avec R. Chartier), in *Pratiques de la lecture*, Paris, Rivages, 1985, p.218-239.
Trad. **japonaise**, tr. Y. Enomoto, *Ichiko* (Tokyo), 10, 1989, p.74-110; **allemande**, “Das Lesen, eine kulturelle Praxis”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.121-141; **espagnole**, “La lectura: una práctica cultural”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.251-270.
- 228.** “Du bon usage de l’ethnologie ” (entretien avec M. Mammeri), *Awal*, Cahiers d’études berbères, 1, 1985, p.7-29; aussi, in M. Mammeri, *Culture savante. Culture vécue*, “Études 1938-1989”, Alger, Tala, 1991, p.173-187; aussi, in *Actes de la recherche en sciences sociales*, “Regards croisés sur l’anthropologie de Pierre Bourdieu”, 150, décembre 2003, p.9-18; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.265-283.
- 229.** “Vernunft ist eine historische Errungenschaft, wie die Sozialversicherung ” (entretien avec B. Schwibs), *Neue Sammlung* (Stuttgart), 3, 1985, p.376-394.
Trad. **néerlandaise**, “Verstand is, net als de sociale verzekeringen, een historische verworvenheid ” (tr. W. Smeets), *Comenius* (Utrecht), 21, lente 1986, p.55-78.
- 230.** “Il y a des ‘stratégies convenables’ ” (entretien avec F. Gaussen), *Le Monde*, 23 mars 1985.
- 231.** “La féerie panthéiste de Claude Miquel ”, Catalogue de l’exposition Claude Miquel, “Peintures sur soie ”, Vichy, 17-30 juillet 1985.
- 232.** “Le rapport du Collège de France: Pierre Bourdieu s’explique ” (entretien avec J.-P. Salgas), *La quinzaine littéraire*, 445, 1^{er}-31 août 1985, p.8-10; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.203-210.
Trad. **espagnole**, “El informe del Collège de France: Pierre Bourdieu se explica”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.248-258; **allemande**, “Der Bericht des Collège de France. Erläuterungen von Pierre Bourdieu”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.101-110; **anglaise**, “The Collège de France report. Pierre Bourdieu explains”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.160-166.
- 233.** “‘Littérature’ et ‘para-littérature’, légitimation et transferts de légitimation dans le champ littéraire: l’exemple de la science fiction ” (entretien avec Y. Hernot), *Science et fiction*, 5, octobre 1985, p.166-183; aussi, “Entretien avec Yann Hernot”, in *Management & sciences sociales* (Paris, L’Harmattan), 2, 2006, p.163-172.
Trad. **allemande**, “Science-Fiction”, in *Satz und Gegensatz* [1989], p.59-66.
- 234.** “Den socialistiska kulturpolitiken i Frankrike har bara lagt ut rökridaer ” (entretien avec G. Wirén), *Dagens Nyheter* (Stockholm), 21 novembre 1985, p.4.
- 235.** “Entretien ” (avec C. Baudelot et J. Mairesse), in *L’ENSAE 25 ans après*, novembre 1985, p.27-31.
- 236.** Résumé des cours et des travaux, *Annuaire du Collège de France 1984-1985*, Paris, Collège de France, 1985, p.559-562.

1986

ouvrages

- 237.** *Kultursociologiska texter*, D. Broady, M. Palme (éds), Stockholm, Salamander, 1986 [recueil de textes traduits en **suédois** (tr. B. Berg, D. Broady, M. Fatton, T. Gerholm, T. Martinet, J. Oberg, M. Palme, J. Stolpe, G. Westander) : p.19-61, *Esquisse d’une théorie de la pratique* [1972], p.13-44, 60-64; p.63-76, *Un art moyen* [1965], p.38-54; p.77-146, “Le couturier et sa griffe” [1975]; p.147-236, “La production de la croyance ” [1977]; p.237-304, *La distinction* [1979], p.109-146, 189-199].
- 238.** *Economia bunurilor simbolice*, Bucarest, Editura Meridiane, 1986 [recueil de textes traduits en **roumain** (tr. M.D. Gheorghiu): p.31-111, “Le marché des biens symboliques ” [1971]; p.112-153, “Disposition esthétique et compétence artistique ” [1971]; p.154-201, “L’invention de la vie d’artiste ” [1975]; p.202-289, “La production de la croyance ” [1977]; p.290-320, “Éléments pour une critique ‘vulgaire’ des critiques pures ”, *La distinction*. [1979], p.565-585].
- 239.** *Arramz wa souлта*, M. Boudoudou (éd.), Casablanca, Ed. Toubkal, 1986 [recueil de textes traduits en **arabe** (tr. A. Benabdellali): p.7-33, *Leçon sur la leçon* [1982]; p.35-50, “Les sciences sociales et la philosophie ” [1983]; p.51-61, “Sur le pouvoir symbolique ” [1977]; p.63-68, “Le langage autorisé les conditions sociales de l’efficacité du discours rituel ”, in *Ce que parler veut dire* [1982], p.103-119; p.69-78, “Capital symbolique et classes sociales ” [1978]].

articles

- 240.** “La science et l’actualité ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 61, mars 1986, p.2-3.
Trad. **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994].

- 241.** “L’illusion biographique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 62-63, juin 1986, p.69-72; aussi, in *Raisons pratiques* [1994], p.81-89.

Trad. **anglaise**, “The Biographical Illusion” (tr. Y. Winkin, W. Leeds-Hurwitz), *Working Papers and Proceedings of the Center for Psychosocial Studies* (Chicago), 14, 1987, p.1-7; **roumaine**, “Iluzia biografică” (tr. M.D. Gheorghiu), *Cercetari contemporane de sociologia culturii*, M.D. Gheorghiu (éd.), Iasi, Universitatea “Al. I. Cuza”, Centrul de Stiinte Sociale, 1988, p.79-84; aussi, in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.58-65; **espagnole**, “La ilusion biográfica”, *Historia y Fuente Oral*, 2, 1989, p. 27-33; aussi, “La ilusion biografica”, in *Razones practicas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.74-83; aussi, in *Archipiélago*, 69, décembre 2005, p.87-96; **allemande**, “Die Biographische Illusion”, *Bios. Zeitschrift für Biographieforschung und Oral History*, 1, 1990, p. 75-81; aussi, “Die Illusion der Biographie. Über die Herstellung von Lebensgeschichten” (tr. F. Balke), *Neue Rundschau*, 102(3), 1991, p.109-115; aussi, “Die biographische Illusion”, in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.75-83; aussi, in E.M. Hoerning (éd.), *Biographische Sozialisation*, Stuttgart, Lucius & Lucius, 17, 2000, p.51-60; aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.36-43; **bulgare**, in *Le Rapport de Braudt, Critique et Humanisme* (Sofia), 1992, p.282-290; **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **turque**, in *Pratik Nedenler* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]); **italienne**, “L’illusione biografica”, in *Ragioni pratiche* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.71-79; **portugaise**, “A ilusão biográfica”, in M. de Moraes Ferreira, J. Amado (éds), *Usos & abusos da Historia Oral*, Rio de Janeiro, Fundação Getulio Vargas, 1996, p.183-191; aussi, in *Razões práticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.74-82 (pour l’éd. brésilienne), p.53-59 (pour l’éd. portugaise); **bulgare**; **danoise**, “Den biografiske illusion”, in *Af praktiske grunde* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.79-88; **finnoise**, “Elämäkerrallinen harha”, in *Järjen Käytännöllisyys* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.68-76; **estonienne**, “Biograafiline illusioon”, in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.90-100.

- 242.** “Nécessiter”, *Cahier de l’Herne*, “Francis Ponge”, Paris, Éd. de l’Herne, juin 1986, p.434-437.

- 243.** “La force du droit. Éléments pour une sociologie du champ juridique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 64, septembre 1986, p.3-19.

Trad. **anglaise**, “The Force of Law: Toward a Sociology of the Juridical Field” (tr. R. Terdiman), *Hastings Law Journal*, vol. 38, 5, July 1987, p.814-853; **grecque**, *The Greek Review of Social Research*, 72, 1989, p.3-43; aussi, in *Microcosmes* [1992]; **portugaise**, “A força do direito. Elementos para uma sociologia do campo jurídico”, in *O poder simbólico* [1989], p.209-254; **espagnole**, “La fuerza del derecho. Elementos para una sociología del campo jurídico”, in *Poder, derecho y clases sociales* [2000], p.165-223; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.75-128.

- 244.** “Les mésaventures de l’amateur”, in *Eclats/Boulez*, R. Samuel (éd.), Paris, Éd. du Centre Georges Pompidou, 1986, p.74-75; aussi, nouv. éd. revue, in R. Samuel (éd.), *Pierre Boulez. Éclats 2002*, Paris, Mémoire du Livre, 2002, p.221-225.

- 245.** “An Antinomy in the Notion of Collective Protest”, in *Development, Democracy, and the Art of Trespassing: Essays in Honor of Albert O. Hirschman*, A. Foxley, M.S. McPherson, G. O’Donnell (éds), Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 1986 (Paperback edition, 1988), p.301-302.

Publ. **française**, “Note brève sur l’antinomie de la protestation collective”, in *Propos sur le champ politique* [2000], p.89-91; **espagnole**, “Breve nota sobre la antinomia de la protesta colectiva”, in *El campo político* [2001], p.49-51; **italienne**, “Nota breve sull’antinomia della protesta collettiva”, in *Proposta politica. Andare a sinistra, oggi* (trad. de *Propos sur le champ politique* [2000]), p.83-85.

communications orales

- 246.** “Habitus, code et codification”, Conférence (Neuchâtel, mai 1983), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 64, septembre 1986, p.40-44; aussi, “La codification”, in *Choses dites* [1987], p.94-105.

Trad. **japonaise**, *Actes* (Tokyo), 3, 1987, p.106-122; **allemande**, “Habitus - Kode und Kodifizierung”, in J. Hofbauer, G. Prabits, J. Wallmannsberger (éds), *Bilder - Symbole - Metaphern. Visualisierung und Informierung in der Moderne*, Vienne, Passagen-Verlag, 1995, p.223-235; **slovène**, “Kodifikacija”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.127-138.

Voir aussi trad. de *Choses dites* [1987].

- 247.** “De quoi parle-t-on quand on parle du ‘problème de la jeunesse’?” (Paris, Colloque organisé par le Programme mobilisateur Technologie, Emploi, Travail, du Ministère de la recherche et de la technologie, décembre 1985), in *Les jeunes et les autres. Contributions des sciences de l’homme à la question des jeunes*, Vaucresson, CRIV (Centre de recherche interdisciplinaire de Vaucresson), 1986, tome II, p.229-234.

- 248.** “Der Kampf um die symbolische Ordnung” (entretien avec A. Honneth, H. Kocyba, B. Schwibs -tr. B. Schwibs), *Aesthetik und Kommunikation* (Francfort), 16, 61-62, 1986, p.142-163.

Publ. **française**, “‘Fieldwork in philosophy’” (texte français), in *Choses dites* [1987], p.13-46; trad. **anglaise**, “The Struggle for Symbolic Order” (tr. J. Bleicher), *Theory, Culture & Society*, vol. 3, 3, 1986, p.35-51; **arabe**, (tr. M. Boudoudou), *Alitithad alichitiraki*, Supplément culturel, 215, 28 février 1988, p.2-3; **bulgare**, “Fieldwork in Philosophy”, *Filosofska mysl*, Sofia, 12, 1991, p.46-64; **slovène**, “Fieldwork in Philosophy”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.7-42; **danoise**, “Kampen om den symbolske orden. Pierre Bourdieu i samtale med Axel Honneth, Hermann Kocyba og Bernd Schwibs” (tr. J. Jakobsen), in A. Mathiesen et R. Willig (éds), *Dansk Sociologi*, “Bourdieu og Honneth”, 4(16), février 2006, p.41-88.

- 249.** “D’abord défendre les intellectuels” (entretien avec D. Eribon), *Le nouvel observateur*, 12-18 septembre 1986, p.82.
- 250.** “A quand un lycée Bernard Tapie?” (entretien avec A. de Gaudemar), *Libération*, 4 décembre 1986, p.4; aussi, *Libération*, hors série, “La nouvelle vague”, janvier 1987, p.106-107; aussi, “Le refus d’être de la chair à patrons”, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.211-216.
- Trad. **italienne**, “‘Rifiutano il liberalismo selvaggio’”, *L’Unità* (Milan), 6 Dicembre 1986, p.4; **arabe**, (tr. A. Hajjami), *Anwal* (Rabat), 11 décembre 1986, p.11-12; **portugaise**, “Para Bourdieu, reformas mascaram problemas”, *Folha de S. Paulo*, dezembro 1986; **anglaise**, “Revolt of the Spirit” (tr. Ch. Turner), *New Socialist*, 46, February 1987, p.9-11; aussi, “A refusal to be cannon-fodder for the bosses”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.167-172; **espagnole**, “¿Para cuando un colegio Bernard Tapie?”, in *El Campo político* [2001], p.166-172; aussi, “La negativa a ser carne de patrón”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.259-267; **allemande**, “Die Weigerung, Unternehmerfütter zu sein”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t. 2, p.111-118.
- 251.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1985-1986*, Paris, Collège de France, 1986, p.555-560.

1987

ouvrage

- 252.** *Choses dites*, Paris, Éd. de Minuit, 1987 [ensemble de textes: “Fieldwork in Philosophy” [1986]; “Repères” (“Interview mit Pierre Bourdieu” [1983]); “De la règle aux stratégies” [1985]; “La codification” (“Habitus, code et codification” [1986]); “Sociologues de la croyance et croyances de sociologues” [1987]; “Objectiver le sujet objectivant” (inédit -Strasbourg, 1984); “La dissolution du religieux” (“Le champ religieux dans le champ de production symbolique” [1985]); “L’intérêt du sociologue” (“Réponse aux économistes” [1984]); “Lecture, lecteurs, lettrés, littérature” [1981]; “Espace social et pouvoir symbolique” (inédit -San Diego, 1986); “Le champ intellectuel: un monde à part” (inédit -entretien radiophonique, Hambourg, 1985); “Les usages du ‘peuple’” (inédit -Lausanne, 1982); “La délégation et le fétichisme politique” [1984]; “Programme pour une sociologie du sport” (inédit -CEMEA-Paris, 1983); “Le sondage: une ‘science’ sans savant” (“Remarques à propos de la valeur scientifique et des effets politiques des enquêtes d’opinion” [1985])].
- Trad. **néerlandaise**, (extrait: “Repères”), “Interview met Pierre Bourdieu”, *Sociologisch Tijdschrift* (Amsterdam), X, 2, Oktober 1983, p.307-334; **japonaise**, (tr. H. Ishizaki), Tokyo, Shinhyoron, 1988; aussi, Tokyo, Fujiwara-shoten, 1991; **arabe**, (extrait: “Fieldwork in Philosophy”), in *Al-Itihad al-ishtiraki* (suppl. culturel, Rabat), 215, 28 février 1988, p.2-3; **espagnole**, *Cosas dichas* (tr. M. Mizraji), Barcelona-Buenos Aires, Editorial Gedisa S.A., 1988; **anglaise**, (extrait: p.203-216), “Program for a Sociology of Sport” (tr. J. McAloon, A.D. Savage), *Sociology of Sport Journal*, 5, 1988, p.153- 161; aussi, (extrait: p.14-25), “Social Space and Symbolic Power” (tr. L. Wacquant), *Sociological Theory*, 7(1), Spring 1989, p.14-25; aussi, in *The Polity Reader in Social Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994, p.111-120; aussi, in M. Haugaard, *Power. A Reader*, Manchester, Manchester University Press, 2002, p.225-244; aussi, (publ. **intégrale**), in *Other Words*... [1990]; **portugaise**, *Coisas Ditas* (tr. C.R. da Silva, D. Moreno Pegorim), São Paulo, Editora Brasiliense, 1990; **hongroise**, (extrait), “Svovivői szerep és a hatalommal való visszaélés”, *Megvándolt Értelmiség*, II(9), 1991, p.1063-1069; **allemande**, *Rede und Antwort* (tr. B. Schwibs), Frankfurt, Suhrkamp-Verlag, 1992; **russe**, (extrait: “Espace social et pouvoir symbolique”), in *Thesis* (Moscou), printemps 1993, p.137-150; aussi, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.64-86; aussi, (publ. **intégrale**), (tr. N. Chmatko), Moscou, Socio-Logos, 1994; **bulgare**, (extraits), “Fieldwork in Philosophy”, *Sotsiologicheski problemi* (Sofia), 12, 1991, p. 46-64; “Espace social et pouvoir symbolique”, *Sotsiologicheski problemi*, 4, 1992, p.125-135; “Objectiver le sujet objectivant”, *ibid.*, p.136-138; aussi, (publ. **intégrale**), tr. D. Deyanov, Sofia, Éditions Universitaires, 1993; **danoise**, (extrait: “Espace social et pouvoir symbolique”), “Socialt rum og symbolsk magt”, in *Pierre Bourdieu. Centrale tekster inden for sociologi og kulturteori*, S. Callewaert, M. Munk, M. Norholm, K.A. Petersen (éds) (tr. M. Norholm, K.A. Petersen), Copenhagen, Akademisk Forlag, p.52-69; (extrait: “L’intérêt du sociologue”), “Sociologens interesse” (tr. A. Mathiesen), in A. Mathiesen et R. Willig (éds), *Dansk Sociologi*, “Bourdieu og Honneth”, 4(16), février 2006, p.91-97; **suédoise**, (extraits), in *Texter om de intellektuella* [1992]: (“Les usages du ‘peuple’”), “Hur ‘folket’ används”, p.163-175; (“Le champ intellectuel: un monde à part”), “Det intellektuella faltet – en värld för sig”, p.143-161; **slovène**, (extraits: “Espace social et pouvoir symbolique”, “Objectiver le sujet objectivant”), “Družbeni prostor in simbolna moč”, “Objektivirati objektivirajoči subjekt”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.77-97, 139-143.

articles

- 253.** “L’institutionnalisation de l’anomie”, *Les Cahiers du Musée national d’art moderne*, 19-20 juin 1987, p.6-19.
- Trad. **portugaise**, “A institucionalização da anomia”, in *O poder simbólico* [1989], p.255-279; **anglaise**, “Manet and the Institutionalization of Anomie”, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.238-253.
- 254.** “Für eine Realpolitik der Vernunft” (tr. B. Schwibs), in *Das Bildungswesen der Zukunft*, S. Müller-Rolli (éd.), Stuttgart, Ernst Klett, 1987, p.229-234.
- 255.** “Agrégation et ségrégation. Le champ des Grandes écoles et le champ du pouvoir”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 69, septembre 1987, p.2-50 (avec M. de Saint Martin).
- 256.** “Variations et invariants. Éléments pour une histoire structurale du champ des Grandes écoles”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 70, novembre 1987, p.3-30.

- 257.** “The Historical Genesis of a Pure Aesthetic” (tr. Ch. Newman), *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, vol. XLVI, Special Issue, 1987, p.201-210; aussi, in *Analytic Aesthetics*, R. Shusterman (éd.), Oxford, New York, Basil Blackwell, 1989; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.254-266.
- Publ. **française**, “Genèse historique d’une esthétique pure”, *Les Cahiers du Musée national d’art moderne*, 27, print. 1989, p.95-106; trad. **allemande**, “Die historische Genese einer reinen Ästhetik”, in G. Gebauer, C. Wulf (éds), *Praxis und Ästhetik* (tr. V. Dieckmann), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1993, p.14-32; **portugaise**, “Génese histórica de uma estética pura”, in *O poder simbólico* [1989], p.281-298; **russe**, (tr. I. Markova), *Novoyé Literatournoyé Obozréniyé* (Moscou), 60(2), 2003, p.17-29.
- 258.** “L’assassinat de Maurice Halbwachs”, *La liberté de l’esprit*, “Visages de la Résistance”, 16, automne 1987, p.161-168; voir aussi, mise en ligne, site du Collège de France (www.college-de-france.fr), rubrique “Professeurs disparus : Maurice Halbwachs”.

communications orales

- 259.** “Intervention devant les étudiants en sociologie de l’Université Lumière-Lyon II”, 14 janvier 1987, *Sociofil* (Brochure de l’association d’étudiants Sociofil), 1987.
- 260.** “Sociologues de la croyance et croyances de sociologues” (Paris, Congrès de l’Association française de sociologie religieuse, décembre 1982), *Archives de sciences sociales des religions*, 63, 1, janvier-mars 1987, p.155-161; aussi, in *Choses dites* [1987], p.106-111.
- Trad. **allemande**, “Soziologie des Glaubens und der Glaube des Soziologen”, in *Religion. Schriften zur Kultursociologie* 5 [2009], p.225-230.
- Voir aussi trad. de *Choses dites* [1987].
- 261.** “La révolution impressionniste” (Arras, Noroit, janvier 1987), *Noroit*, 303, septembre-octobre 1987, p.3-18.
- 262.** “What Makes a Social Class? On The Theoretical and Practical Existence of Groups” (Chicago, The University of Chicago, Symposium “Gender, Race, Class and Age: Analytical Constructs or Folk Categories”, avril 1987 -tr. L. Wacquant, D. Young), *Berkeley Journal of Sociology*, vol. XXXII, 1987, p.1-17.
- Trad. **allemande**, “Wie eine anderen Begriff von Ökonomie”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p. 102-129.
- 263.** “Professore o commerciante?” (entretien avec S. Ottolenghi), *Panorama* (Milan), 18 Ottobre 1987, p.145.
- 264.** “L’évolution des rapports entre le champ universitaire et le champ du journalisme” (Bordeaux, novembre 1987), *Sigma* 23, “Entretiens de Bordeaux”, Entrepôt Lainé/Librairie Mollat, p.65-70.
- 265.** “Esquisse d’un projet intellectuel” (entretien avec C. Duverlie), *The French Review*, vol. 61, 2, December 1987, p.194-205.
- Trad. **allemande**, “Rückblicke”, in *Satz und Gegensatz* [1989], p.9-23; **italienne**, “Richiami”, in *La responsabilità degli intellettuali* [1991]; **suédoise**, “Erinran”, in *Texter om de intellektuella* [1992], p.113-141; **portugaise**, “Chamadas”, in *O campo econômico* [2000], p.17-34.

1988

ouvrage

- 266.** *L’ontologie politique de Martin Heidegger*, nouv. éd. revue (1^{re} éd., in *Actes de la recherche en sciences sociales* [1975]), Paris, Éd. de Minuit, 1988. (Pour le chap. 4, “Censure et mise en forme”, p. 83-100, voir aussi *Ce que parler veut dire* [1982] et *Langage et pouvoir symbolique* [2001], p.343-377).
- Trad. **italienne**, *Führer della filosofia? L’ontologia politica di Martin Heidegger* (tr. G. De Michele), Bologne, Il Mulino, 1989; **espagnole**, *Le ontologia politica de Martin Heidegger* (tr. C. de La Meza), Barcelone, Ediciones Paidós, 1991; **anglaise**, *The Political Ontology of Martin Heidegger* (tr. P. Collier), Cambridge, Polity Press, 1991; **néerlandaise**, (extrait: Préface), “Het louche denken”, *Krisis*, 44, 1991, p.41-45; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara-shoten, 2000; **russe**, Moscou, Praxis, 2003; **arabe**, (tr. S. Al-’Alimi, revue par I. Fathi), Le Caire, Conseil supérieur de la culture, 2005.
- Pour les trad. du chapitre 4, voir aussi les trad. de *Ce que parler veut dire* [1982]; et aussi trad. **anglaise**, in *Language and Symbolic Power* [1991]

articles

- 267.** “Flaubert’s Point of View” (tr. P. Parkhurst Ferguson), *Critical Inquiry*, 14(3), Spring 1988, p.539-562; aussi, in *Literature and Social Practice*, Ph. Desan, P. Parkhurst Ferguson, W. Griswold (éds), Chicago, Londres, The University of Chicago Press, 1989, p.211-234; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993], p.192-211.
- Publ. **française**, (version modifiée et augmentée), “Le point de vue de l’auteur”, in *Les règles de l’art* [1992], p.298-384.

- 268.** “Penser la politique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 71-72, mars 1988, p.2-3.
Trad. **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994].
- 269.** “La vertu civile”, *Le Monde*, 16 septembre 1988, p.1-2; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.235-238.
Trad. **espagnole**, “La virtud civil”, in *El Campo político* [2001], p.177-181; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.292-296; **allemande**, “Die Bürgertugend”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.13-17; **anglaise**, “Civic virtue”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.188-190.
- 270.** “Préface”, in P. Rabinow, *Un ethnologue au Maroc*, Paris, Hachette, 1988, p.11-14.
- 271.** “Préface”, in B. Mazon, *Aux origines de l'École des hautes études en sciences sociales. Le rôle du mécénat américain*, Paris, Éd. du Cerf, 1988, p.I-V.
- 272.** “Préface”, in T. Yacine Titouh, *L'Izli ou l'amour chanté en kabyle*, Paris, Éd. Maison des sciences de l'homme, 1988, p.11-12.
- 273.** “A long trend of change” (compte rendu de l'ouvrage de M. Lewin, *The Gorbachev Phenomenon: A historical interpretation*), *The Times Literary Supplement*, August 12-18, 1988, p.875-876.

communications orales

- 274.** “On Interest and the Relative Autonomy of Symbolic Power: A Rejoinder to Some Objections” (Düsseldorf, “Soziologischen Theorien über Klassen und Kultur”, février 1987 -tr. M. Lawson, L. Wacquant), *Working Papers and Proceedings of the Center for Psychosocial Studies* (Chicago), 20, 1988, p.1-11; aussi, “A Reply to Some Objections”, in *In Other Words* (trad. de *Choses dites*, 1987)], p.106-122.
Trad. **allemande**, “Antworten auf einige Einwände”, in K. Eder (éd.), *Klassenlage, Lebensstil und Kulturelle Praxis*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1989, p.395-410; **danoise**, “Om interesser og den symbolske magt relative autonomi: Svar på nogle indvendinger” (tr. A. Mathiesen), in A. Mathiesen et R. Willig (éds), *Dansk Sociologi*, “Bourdieu og Honneth”, 4(16), février 2006, p.101-116.
Voir aussi **trad.** de *Choses dites* [1987].
- 275.** “Vive la crise ! For Heterodoxy in Social Science” (“The Crumbling of Orthodoxy and its Legacy”, Chicago, avril 1987 -tr. L. Wacquant), *Theory and Society*, 17, 1988, p.773-787.
Trad. **néerlandaise**, “Vive la crise! Een pleidooi voor heterodoxie in de sociale wetenschappen”, in *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* [1989], p.51-66; **espagnole**, “Viva la crisis! Por la heterodoxia en ciencias sociales”, in *Poder, derecho y clases sociales* [2000], p.63-85.
- 276.** “Une leçon de journalisme de Pierre Bourdieu” (Bordeaux, novembre 1987), *Imprimatur* (journal-école de l'Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine-IJBA), Supplément, IUT de Bordeaux, 1988.
- 277.** “Heidegger par Pierre Bourdieu: le krach de la philosophie” (entretien avec R. Maggiori), *Libération*, 10 mars 1988, Supplément Livres, p.VI-VII.
Trad. **japonaise**, *Gendai Shiso*, 4, 1989, p.52-58; **italienne**, “Un normale professore di filosofia”, in *La responsabilità degli intellettuali* [1991].
- 278.** “Para enfrentarse a las evidencias hay que tener un espíritu de resistente” (entretien avec J. Casado), *El Pais*, 26 avril 1988, p.34-35.
- 279.** “‘...ich glaube, ich wäre sein bester Verteidiger’. Ein Gespräch mit Pierre Bourdieu über die Heidegger-Kontroverse” (entretien avec H. Woetzel), *Das Argument* (Berlin), 171, Oktober 1988, p.723-726.
Trad. **anglaise**, “Back to history”, in *The Heidegger Controversy: A Critical Reader*, R. Wolin éd., Cambridge (MA), MIT Press, 1993.
- 280.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1987-1988*, Paris, Collège de France, 1988, p.483-492.

1989

ouvrages

- 281.** *La noblesse d'État. Grandes écoles et esprit de corps*, Paris, Éd. de Minuit, 1989.

Trad. **anglaise**, *The State Nobility. Elite Schools in the Field of Power* (tr. L.C. Clough), Cambridge, Polity Press, 1996; aussi, Stanford, Stanford University Press, 1996; **chinoise** (extrait: préface), *Foreign Sociology* (Pékin), 4, 1995, p.18-27; aussi, (publ. intégrale), (tr. Yaping Yang), Pékin, The Commercial Press, 2004; **allemande**, *Der Staatsadel* (tr. F. Hector et J. Bolder), Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2004; **norvégienne** (extrait : "Le champ du pouvoir et ses transformations"), "Maktfeltet og dets forvandlinger" (tr. R. Nilsen), *Agora*, "Pierre Bourdieu", 1-2, 2006, p.112-134.

- 282.** *O poder simbólico* (tr. F. Tomaz), Lisbonne/Rio de Janeiro, Difel/Editora Bertrand Brasil, 1989 [recueil de textes traduits en **portugais**: "Sur le pouvoir symbolique" [1977]; "Introduction à une sociologie réflexive" (inédit -Paris, séminaire de l'EHESS, octobre 1987); "The Genesis of the Concepts of Habitus and Field" [1985]; "Le mort saisit le vif" [1980]; "L'identité et la représentation" [1980]; "Espace social et genèse des 'classes'" [1984]; "La représentation politique" [1981]; "La force du droit" [1986]; "L'institutionnalisation de l'anomie" [1987]; "The Historical Genesis of a Pure Aesthetic" [1987]].

Publ. **française**, (extrait: "Introduction à une sociologie réflexive"), "La pratique de l'anthropologie réflexive (le séminaire de Paris)", in *Réponses...* [1992], p.187-231.

- 283.** *Satz und Gegensatz. Über die Verantwortung des Intellektuellen* (tr. U. Raulff, B. Schwibs), Berlin, Verlag Klaus Wagenbach, 1989 [recueil de textes traduits en **allemand**: "Rückblicke" ("Esquisse d'un projet intellectuel" [1987]); "Mit den Waffen der Kritik" (entretien télévisé avec H.D. Zimmermann, 1983, aussi, "Die feinen Unterschiede, oder: Die Abhängigkeit aller Lebensäußerungen vom sozialen Status" [1983]); "Was heisst sprechen?" (inédit -entretien radiophonique, "Qu'est-ce que parler" avec J. Baudouin, in *Le Magazine des sciences humaines* (RTB), 1982); "Politischer Fetischismus" ("Dévoiler les ressorts du pouvoir" [1982]); "Gegen die Magie der Worte" ("Zaslavsky, contre la magie des mots" [1982]); "Die Sozialanalyse des Soziologen" (inédit -entretien radiophonique, "La socioanalyse du sociologue" avec J. Baudouin, *Le Magazine des sciences humaines*-RTB, 1984); "Science-Fiction" ("Littérature" et 'para-littérature'...) [1985]; "Der Soziologe und die Philosophie" (inédit -entretien, "Le sociologue et la philosophie", avec H. Ishizaki, 1989)].

Trad. **italienne**, *La responsabilità degli intellettuali* [1991]; **portugaise**, (extraits), in *O campo econômico* [2000]: ("Was heisst sprechen?"), "O que é falar?", p.51-57; ("Die Sozialanalyse des Soziologen"), "A socioanálise do sociólogo", p.71-81; ("Littérature" et 'para-littérature'...) [1985]), "A ficção científica", p.83-92; **japonaise**, (extrait: "Der Soziologe und die Philosophie"), *Gendai Shiso* (Tokyo), 4, 1989, p.52-58; (extrait: "Was heisst sprechen?" -La sociologie et la linguistique-), *Kan: History, Environment, Civilization* [2001].

- 284.** *Opstellen over smaak, habitus en het veldbegrip* (éd. D. Pels), Amsterdam, Van Gennep, 1989 [recueil de textes traduits en **néerlandais** ((tr. R. Hofstede, B. Maso, P. Nijhoff, D. Pels, C. van der Maesen) : "Des goûts artistiques et des classes sociales" [1979]; "La sociologie est-elle une science?" [1980]; "Quelques propriétés des champs", in *Questions de sociologie* [1980]; "Vive la crise!" [1988]; "Le mort saisit le vif" [1980]; "L'économie des échanges linguistiques" [1977]; "Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital" [1983]; "Espace social et genèse des 'classes'" [1984]; "La spécificité du champ scientifique et les conditions sociales du progrès de la raison" [1975]; "La représentation politique" [1981]; "La production de la croyance" [1977]].

Trad. **allemande**, (extrait: "Economisch kapitaal, cultureel kapitaal, sociaal kapitaal"), 1ère publ., "Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital" [1983].

articles

- 285.** "Naître à Normale", *Le Monde* de la Révolution française, 3, mars 1989, "Journal des droits de l'homme", p.25.

Trad. **anglaise**, "Awaken to Normal", *Contemporary French Civilization*, 15 (2), Summer 1991, p.268-272.

- 286.** "L'opinion publique", in Y. Afanassiev, M. Ferro (éds), *50 Idées qui ébranlent le monde. Dictionnaire de la Glasnost*, Paris/Moscou, Éd. Payot/Éditions Progress, 1989, p.204-206 (avec P. Champagne); aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.87-89.

Trad. **espagnole**, "La opinión pública", in *El Campo político* [2001], p.148-150; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.109-112; **allemande**, "Die öffentliche Meinung", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.91-94; **grecque**, (tr. V. Bitsioris et A. Panatzopoulos), *Synchrona Themata*, 84, avril 2004, p.12-13; **anglaise**, "Public opinion", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.61-63.

- 287.** "Mouloud Mammeri ou la colline retrouvée", *Le Monde*, 3 mars 1989; aussi, *Awal*, 5, novembre 1989, p.1-3.

- 288.** "Reproduction interdite. La dimension symbolique de la domination économique", *Études rurales*, 113-114, janvier-juin 1989, p.15-36; aussi, in B. Telban (éd.), "Multiple Identities", *Anthropological Notebooks* (Slovénie), II(1), 1996; aussi, in *Le bal des célibataires* [2002], p.211-259.

Trad. **japonaise**, (tr. H. Kato, F. Suda), *Journal Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries* (Tokyo), 1995; **portugaise**, "Reprodução proibida: a dimensão simbólica da dominação econômica", in *O campo econômico* [2000], p.93-119.

- 289.** “Préface”, in “Langues en Béarn”, *Cahiers de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour*, Presses universitaires du Mirail, 13, juillet 1989, p.5-7; aussi, “Ce que parler veut dire”, *Atlantica*, 2, avril 1994, p.6-7.
- 290.** “Le beau rôle. Une lecture de la *Promenade au phare* de Virginia Woolf”, *Liber, Revue européenne des livres*, 1, octobre 1989, p.60-61.
Trad., cf. ci-dessous, **note à propos de Liber** *.
- 291.** “L’histoire se lève à l’Est”, *Liber, Revue européenne des livres*, 2, décembre 1989, p.3; aussi, “L’histoire se lève à l’Est. Pour une politique de la vérité. Ni Staline Ni Thatcher”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.267-269.
Trad., cf. ci-dessous, **note à propos de Liber**; aussi, trad. **allemande**, “Im Osten erwacht die Geschichte. Die Revolution und die Befreiung der Worte”, in F. Schirmacher (éd.), *Im Osten erwacht die Geschichte. Essays zur Revolution in Mittel- und Osteuropa*, Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1990, p.159-162; aussi, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.161-164; aussi, “Im Osten erwacht die Geschichte. Für eine Politik der Wahrheit. Weder Stalin noch Thatcher”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.53-56; **roumaine**, “Istoria se înalta la Est”, *Contra Punct*, 19, 29 mai-4 juin 1992, p.3; **espagnole**, “La historia se levanta al Este. Por una política de la verdad. Ni Stalin ni Thatcher”, in *El Campo político* [2001], p.184-186; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.335-338; **anglaise**, “History rises in the east”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.218-220.
- 292.** “The Corporatism of the Universal: The Role of Intellectuals in the Modern World” (tr. C. Betensky), *Telos*, 81, Fall 1989, p.99-110 ; aussi, “Universal Corporatism: The Role of Intellectuals in the Modern World”, *Poetics Today*, 12 (4), Winter 1991, p.655-669.
- 293.** “Scientific Field and Scientific Thought, Marginal Notes” (tr. L. Wacquant), in “Author meets Critics: Reactions to ‘Theory in Anthropology since the Sixties’”, in S.B. Ortner (éd.), *Transformations. Comparative Study of Social Transformation Working Papers*, Ann Arbor, University of Michigan, novembre 1989, p.84-94.
Publ. **française**, “Remarques en marge de l’article de Sherry B. Ortner”, *Awal*, 21, 2000, p.59-64.
- 294.** “Aspirant philosophe. Un point de vue sur le champ universitaire dans les années 50”, *Les enjeux philosophiques des années 50*, Paris, Éd. du Centre Pompidou, 1989, p.15-24; aussi, “Confessions impersonnelles”, in *Méditations pascaliennes* [1997], p.44-53.
Trad. **italienne**, “Confessioni impersonali”, in *Meditazioni pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.41-50; **espagnole**, “Confesiones impersonales”, in *Meditaciones pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.50-61; **anglaise**, “Impersonal Confessions”, in *Pascalian Meditations* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.33-42; **norvégienne**, “Upersonlige bekjennelser”, in *Meditasjoner* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.38-47; **roumaine**, “Confesiuni impersonale”, in *Meditatii pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.46-57; **portugaise**, “Confissões impessoais”, in *Meditações Pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.28-36 (pour l’éd. portugaise), p.44-54 (pour l’éd. brésilienne); **coréenne**, (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]); **allemande**, “Unpersönliche Bekenntnisse”, in *Meditationen. Zur Kritik der scholastischen Vernunft* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.45-57.

communications orales

- 295.** “Gens à histoires, gens sans histoires” (dialogue entre P. Bourdieu et R. Chartier, France Culture, avril 1988), *Politix*, 6, printemps 1989, p.53-60.
Trad. **russe**, (tr. O. Kirtchik), *Novoyé Literaturnoyé Obozrénnyé* (Moscou), 60(2), 2003, p.70-84; **allemande**, “Wer macht Geschichte, wer macht Geschichten”, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.69-85; **portugaise**, “Gente com história, gente sem história. Diálogo entre Pierre Bourdieu e Roger Chartier” (tr. F. M. Heinz), *História Unisinos*, 10(1), janvier-avril 2006, p.90-98.
- 296.** “Towards a Reflexive Sociology. A Workshop with Pierre Bourdieu” (présentation et tr. L. Wacquant), *Sociological Theory*, (7)1, Spring 1989, p.26-63; aussi, *Berkeley Journal of Sociology*, 7(1), 1989, p.1-29 ;

* **D’octobre 1989**, date de sa fondation, à **juin 1991** (n°6), *Liber, Revue européenne des livres* (périodique trimestriel) a été éditée simultanément par un ensemble de journaux européens, en supplément de leur édition nationale et dans leur langue : par *Frankfurter Allgemeine Zeitung* (pour l’Allemagne), *El País* (pour l’Espagne), *Le Monde* (pour la France), *The Times Literary Supplement* (pour la Grande-Bretagne), *L’Indice* (pour l’Italie). De **septembre 1991 à septembre 1993**, du n°7 au n°15, seule une version italienne (dans *L’Indice*) a accompagné la version française, insérée désormais dans *Actes de la recherche en sciences sociales*. De **décembre 1993** (n°16) à **mars 1998** (date de la dernière parution du périodique, n°34), un nouveau réseau a pris le relais pour les versions étrangères, en allemand (dans *Liber, europäisches Büchermagazin*, à l’Université de Constance), bulgare, hongrois (dans *Élet és Irodalom*), suédois (dans *Ord & Bild*), italien (dans *L’Indice* puis, à partir de septembre 1997 -n°32-, dans *Reset*), tchèque (dans *Přítomnost*), roumain (dans *Liber, Revista europeană*). *Liber* s’est intitulé *Revue internationale des livres* à partir de juin 1994 (n°18). Sont venues s’ajouter aux versions déjà existantes les versions grecque (dans *Synchrona Themata*, à partir de décembre 1994, n°20), turque (dans *Kitap-Ilk*, à partir d’octobre 1995, n°24), norvégienne (dans *Samtiden*, à partir de décembre 1995, n°25), espagnole (dans *El Urogallo*, à partir de juin 1996, n°27). Ainsi, pour tous les textes parus dans *Liber*, il convient de se reporter à leur date de parution française pour connaître les traductions qui en ont été publiées et les trouver à la date correspondante dans le journal adéquat.

aussi, (version abrégée), in S.P. Turner (éd.), *Social Theory and Sociology*, Oxford-Cambridge, Blackwell, 1996, p.213-228; aussi, "The Purpose of Reflexive Sociology", in *An Invitation to Reflexive Sociology*, éd. anglaise de *Réponses. Pour une anthropologie réflexive* [1992]).

Trad. **portugaise**, "Introdução a uma sociologia reflexiva", in *O poder simbólico* [1989], p.16-58; publ. **française**, "Les fins de la sociologie réflexive (le séminaire de Chicago)", in *Réponses...* [1992], p.43-185.

- 297.** "Intérêt et désintéressement" (Cours du Collège de France, Université Lumière-Lyon 2, 1^{er} et 8 décembre 1988), Lyon, GRS (Groupe de recherche sur la socialisation) et IRESE (Institut de recherches et d'études sociologiques et ethnologiques), *Cahiers de recherche*, 7, septembre 1989, 2^e éd. 1993; aussi, in *Methodologica*, Bruxelles-Córdoba, 2, mai 1992, p.19-36; aussi, "Un acte désintéressé est-il possible?", in *Raisons pratiques* [1994].

Trad. **allemande**, "Ist interessenfreies Handeln möglich?", in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.137-157; **anglaise**, "Is a Disinterested Act Possible?", in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.75-91; **roumaine**, "Este posibil un act dezinteresat?", in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.110-125; **estonienne**, "Kas huvideest vaba tegu on võimalik?", in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.169-198.

- 298.** "Comment l'innovation est-elle possible?", in Rapport du colloque sur "Les grandes rencontres médicales. Les perspectives santé des années 90", Paris, 1989, p.35-43.

- 299.** "Le paradoxe du sociologue" (entretien avec A. Renyi), *Doxa. Etudes philosophiques* (Budapest), 16, 1989, p.95-107.

Trad. **hongroise**, "Szociológus-paradoxon", *Valóság*, 7, 1984, p.91-98.

- 300.** "Entretien sur la pratique, le temps et l'histoire" (entretien avec T. Yamamoto), *Ichiko intercultural* (Tokyo), 1, 1989, p.6-13; aussi, 75, Summer 2002, p.117-121; aussi, in *Raisons pratiques* [1994], p.169-173.

Trad. **japonaise**, (tr. Y. Enomoto, T. Yamamoto), *Ichiko intercultural* (Tokyo), 12, 1989, p.4-13.

- 301.** "Le pouvoir n'est plus Rue-d'Ulm mais à l'ENA'..." (entretien avec D. Eribon), *Le nouvel observateur*, 1270, 9-15 mars 1989, p.80-82.

- 302.** "For a Socio-Analysis of Intellectuals: on 'Homo Academicus'" (entretien avec L. Wacquant -présentation et tr. L. Wacquant), *Berkeley Journal of Sociology*, XXXIX, 1989, p.1-29.

- 303.** "Een gesprek met de controversiële Franse socioloog Pierre Bourdieu" (entretien avec L. Gillet), *Vrij Nederland*, Boekenbijlage, 16 December 1989, p.8-9.

- 304.** Entretien (avec H. Ishizaki), *Gendai Shiso*, 4, 1989, p.52-58.

- 305.** "Wywiad z profesorem Pierre'em Bourdieu" (entretien avec E. Neyman Mascarou), *Kultura i Społeczeństwo*, 3-4(XXXIII), 1989, p.183-189.

- 306.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1988-1989*, Paris, Collège de France, 1989, p.431-436.

1990

ouvrages

- 307.** *Sociologia y cultura* (tr. M. Pou), Mexico, Grijalbo, 1990 [recueil de textes traduits en **espagnol**: "Leçon inaugurale" [1982]; "Une science qui dérange" [1980]; "Les intellectuels sont-ils hors jeu?" [1978]; "Pour une sociologie des sociologues" [1976]; "Comment libérer les intellectuels libres?" [1980]; "Ce que parler veut dire" (aussi, "Savoir ce que parler veut dire" [1978]); "La censure" [1977]; "La 'jeunesse' n'est qu'un mot" [1978]; "L'origine et l'évolution des espèces de mélomanes" [1978]; "Comment peut-on être sportif?" [1978]; "Haute couture et haute culture" [1974]; "Mais qui a créé les 'créateurs'?" [1981]; "L'opinion publique n'existe pas" [1971]; "Le racisme de l'intelligence" [1978]; "Quelques propriétés des champs", "Le marché linguistique", "La métamorphose des goûts", "Culture et politique", "La grève et l'action politique", in *Questions de sociologie* [1980]; "Espace social et genèse des 'classes'" [1984].

- 308.** *In Other Words. Essays towards a Reflexive Sociology*, Cambridge, Polity Press, 1990 [recueil de textes traduits en **anglais**: *Choses dites* [1987]; *Leçon sur la leçon* [1982]; Y. Delsaut, *Bibliographie des travaux de Pierre Bourdieu. 1958-1988*, Paris, Centre de sociologie européenne [1989].

Trad. **arabe**, (tr. A. Hassaan), Le Caire, Dar al-'Alam al-Thalith, 2001.

articles

- 309.** “Animadversiones in Mertonem”, in J. Clark, C. Modgil et S. Modgil (éds), in *Robert K. Merton: Consensus and Controversy*, Londres-New York, Falmer Press, 1990, p.297-301.

Publ. **française**, “La double rupture”, in *Raisons pratiques* [1994], p.91-97; **allemande**, “Der doppelte Bruch”, in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994], p.83-90; **roumaine**, “Dubla ruptura”, in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.66-71; **estonienne**, “Kahekordne Katkestus”, in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.101-109.

- 310.** “Un signe des temps”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “L'économie de la maison”, 81-82, mars 1990, p.2-5; “Un placement de père de famille. La maison individuelle: spécificité du produit et logique du champ de production”, *ibid.*, p.6-33 (avec S. Bouhedja, R. Christin, C. Givry); “Un contrat sous contrainte”, *ibid.*, p.34-51 (avec S. Bouhedja, C. Givry); “Le sens de la propriété. La genèse sociale des systèmes de préférences”, *ibid.*, p.52-64 (avec M. de Saint Martin); “La construction du marché. Le champ administratif et la production de la ‘politique du logement’”, *ibid.*, p.65-85 (avec R. Christin); “Droit et passe droit. Le champ des pouvoirs territoriaux et la mise en œuvre des règlements”, *ibid.*, p.86-96; aussi, (version revue et augmentée), *Les structures sociales de l'économie* [2000].

Trad. **anglaise** (extrait: “Le sens de la propriété...”), “The Meaning of Property: Real Estate, Class Position, and the Ideology of Home Ownership”, in M. Ryan, A. Gordon (éds), *Body Politics, Disease, Desire, and the Family*, Boulder-San Francisco-Oxford, Westview-Press, 1994, p.45-71; **allemande**, (extraits: “Un signe des temps”, “Un placement de père de famille”, “Un contrat sous contrainte”, “Le sens de la propriété”), in *Der Einzige und sein Eigenheim* [1998]; (extrait: “Droit et passe droit”), “Das Recht und die Imgehung des Rechts”, in M. Florian et F. Hillebrandt (éds), *Pierre Bourdieu : Neue Perspektiven für die Soziologie der Wirtschaft*, Wiesbaden, VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2006.

- 311.** “Academic Order and Social Order. Preface to the 1990 edition” (tr. L. Wacquant), in *Reproduction in Education, Society and Culture* (trad. de *La reproduction* [1970]), nouv. éd. 1990, p.VII-XIII.

- 312.** “La domination masculine”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 84, septembre 1990, p.2-31; aussi, (version modifiée), “La construction sociale du sexe”, *Recherches sur la philosophie et le langage* (Hommage à Henri Joly), 12, 1990, p.25-49; aussi, (version modifiée et augmentée), *La domination masculine* [1998].

Trad. **hongroise**, “Férifuralom” (tr. A. Péter), *Férifuralom*, Budapest, Replika Kör, 1994, p.7-54; **japonaise**, *Gendai Shiso*, avril 1990, p.110-133; **portugaise**, “A dominação masculina” (tr. G. Lopes Louro, M.A. Nogueira, T. Tadeu da Silva), *Educação & Realidade* (Porto Alegre-Brésil), 20(2), juillet-décembre 1995, p.133-184; aussi, *A Dominação Masculina* (tr. M.H. Kühner), Rio de Janeiro, Editora Bertrand Brasil, 1999; **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), Athènes, Delfini Publishers, 1996 (réed. avec postface de N. Panayotopoulos, Athènes, Stachi, 1999); **espagnole**, “La dominación masculina” (tr. P. Rodríguez Aviñoa), *La Ventana. Revista de estudios de género*, 3, julio 1996, p.7-95; **allemande**, “Männliche Herrschaft” (tr. J. Bolder), in I. Dölling et B. Kraus (éds), *Ein alltägliches Spiel Geschlechterkonstruktion in der sozialen Praxis* (Gender Studies), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1997, p.153-217; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.286-364.

- 313.** “Principles for Reflecting on the Curriculum”, *The Curriculum Journal*, 1 (3), décembre 1990, p. 307-314 [trad. anglaise de “Principes pour une réflexion sur les contenus de l'enseignement”, Rapport de la Commission présidée par P. Bourdieu et F. Gros, Paris, ministère de l'Éducation nationale, de la jeunesse et des sports, mars 1989 ; voir *Interventions...* [2002]; aussi, in *Education in France. Continuity and Change in the Mitterrand years*, A. Corbett, B. Moon (éds), Londres/New York, Routledge, 1996, p. 327-334.

Trad. **espagnole**, “Fragmentos de los principios para una reflexión sobre los contenidos de enseñanza”, in *El Campo político* [2001], p.173-175 ; aussi, “Principios para una reflexión sobre los contenidos de enseñanza”, in *Intervenciones 1961-2001...* (trad. de *Interventions...* [2002]).

Voir aussi les **trad.** de *Interventions...* [2002].

communications orales

- 314.** “La théorie du champ dans l'espace des possibles théoriques” (Tokyo, octobre 1989, publ. en japonais), *Gendai Shiso*, mars 1990, p.204-219.

Trad. **italienne**, “Principi di una sociologia delle opere culturali” (tr. P. Lagossi), *L'Asino d'oro*, II(4), 1991, p. 90-103; publ. **française**, “L'espace des possibles”, in *Les règles de l'art* [1992], p.326-332.

- 315.** *Anthropologie transdisciplinaire*, H. Kato (éd.), (tr. W. Hiromatzu, H.K. Imamura, Y. Ishii, H. Ishizaki), Tokyo, Fujiwara, 1990 [recueil de textes traduits en japonais: (conférences japonaises, Todaï, 1989), “Espace social et espace symbolique. Introduction à une lecture japonaise de *La distinction*”, “Le nouveau capital. Introduction à une lecture japonaise de *La noblesse d'État*”, “Le corporatisme de l'universel. Le rôle des intellectuels dans le monde moderne”; et entretiens avec W. Hiromatzu, H.K. Imamura, H. Kato, T. Horio (Tokyo, 1989)].

Trad. **allemande**, (extraits), (“Le corporatisme de l'universel”), “Der Korporativismus des Universellen”, in *Die Intellektuellen und die Macht* [1991]; (“Espace social et espace symbolique”), “Sozialer Raum, symbolischer Raum”, in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.11-27; (“Le nouveau capital”), “Das neue Kapital”, *ibid.*, p.33-40; **anglaise**, (extraits -tr. G. Sapiro), in *PoeticsToday* (National Literatures/Social Spaces) (Tel Aviv), 12(4), 1991: “Proofreading” (inédit -introduction à l'édition anglaise des conférences de Todaï), p.625-626; (“Espace social et espace symbolique”) (version originale), “First Lecture. Social Space and Symbolic Space: Introduction to a Japanese Reading of *Distinction*”, p.627-638 (aussi, version modifiée,

in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.1-13; ("Le nouveau capital") (version originale), "Second Lecture. The New Capital: Introduction to a Japanese Reading of *State Nobility*", p.643-653 (aussi, version modifiée, in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.19-30); ("Le corporatisme de l'universel") (version originale), "Fourth Lecture. Universal Corporatism: The Role of Intellectuals in the Modern World", p.655-669; **suédoise**, (extrait: "Le corporatisme de l'universel") (version originale), "Det universellas skrä", in *Texter om de intellektuella* [1992], p.177-208; publ. **française**, (extraits: "Espace social et espace symbolique", "Le nouveau capital"), (versions modifiées), in *Raisons pratiques* [1994]; "Pour un corporatisme de l'universel", (version modifiée), in *Les règles de l'art* [1992]; **italienne**, (extrait: "Espace social et espace symbolique"), "É l'habitus che fa il voto", *Reser*, 16, avril 1995, p.5-13; **espagnole**, (extraits), in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997]; ("Espace social et espace symbolique"), "Espacio social y espacio simbólico. Introduccion a una lectura japonesa de *La Distincion*"; ("Le nouveau capital"), "El nuevo capital. Introduccion a una lectura japonesa de *La Nobleza de Estado*" (versions originales); ("Le corporatisme de l'universel"), "El corporativismo de lo universal: el papel de los intelectuales en el mundo moderno", in *Formacion, representaciones, ética y valores*, 87, 1997, p.201-225.

- 316.** "Les conditions sociales de la circulation internationale des idées" (Fribourg, 1989), *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte/ Cahiers d'histoire des littératures romanes*, 14^e année, 1-2, 1990, p.1-10; aussi, in *Actes de la recherche en sciences sociales* [2002]; aussi, in *Forschen und Handeln/Recherche et action* [2004], p.21-33.

Trad. **anglaise**, "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", in R. Shusterman (éd.), *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford-Malden, Blackwell Publishers, 1999, p.220-228; **espagnole**, "Las condiciones sociales de la circulacion de las ideas", in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.159-172.

Voir aussi les **trad.** de "Les conditions sociales de la circulation internationale des idées" [2002].

- 317.** "The Scholastic Point of View" (tr. L. Wacquant) (Freie Universitat, Berlin, octobre 1989), *Cultural Anthropology*, 5/4, November 1990, p.380-391; aussi, in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.127-140.

Trad. **allemande**, "Über die 'scholastische Ansicht'" (tr. B. Dieckmann), in G. Gebauer, C. Wulf (éds), *Praxis und Asthetik*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1993, p.341-356; aussi, "Die scholastische Sicht", in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.201-218; publ. **française**, "Le point de vue scholastique", in *Raisons pratiques* [1994], p.215-235; trad. **turque**, in *Pratik Nedenler* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]); **italienne**, "Il punto di vista scolastico", in *Ragioni pratiche* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.197-211; **espagnole**, "El punto de vista escolastico", in *Razones practicas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.203-219; **portugaise**, "O ponto de vista escolastico", in *Razões práticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.205-221 (pour l'éd. brésilienne), p.151-164 (pour l'éd. portugaise); **bulgare**; **danoise**, "Den skolastiske synsvinkel", in *Af praktiske grunde* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.219-236; **finnoise**, "Oppinut näkökulma", in *Järjen Käytännöllisyys* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.193-208; **tchèque**, "Scholastické Hledisko", in *Teorie Jednání* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.153-165; **roumaine**, "Punctul de vedere scolastic", in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.162-175; **estonienne**, "Skolastiline Vaatenurk", in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.249-270.

- 318.** "Academicus Unchained" (entretien avec J. Turner), *City Limits*, 4-11 janvier 1990.

- 319.** "Utopien sind nicht in" (entretien avec J. Pachnicke), *Sonntag*, 6-11 février 1990, p.15; aussi, "Ich bin dazu da, die Intellektuellen nicht in Ruhe zu lassen", in *Die Intellektuellen und die Macht* [1991], p.13-31.

- 320.** "Profession scientifique: Pierre Bourdieu" (entretien avec P. Boulanger), *Pour la Science*, 149, mars 1990, p.4-6.

Trad. **grecque**, in *Keimena Koinoniologias* [1994]; **espagnole**, "Profesión: científico", in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.65-73.

- 321.** "Pour une Realpolitik de la raison" (entretien avec W. Hiromatsu et H. Imamura – publ. en japonais), *Gendai Shiso* (Tokyo), 3, mars 1990, p.182-203.

- 322.** "Die Beherrschten haben die Gestalt des Ausländers angenommen" (entretien avec A. Smolczyk), *Die Tageszeitung*, 24 avril 1990.

- 323.** "Anatomia del escandalo. Análisis de un fenomeno que remueve el paisaje cotidiano", *El Pais*, 17 mai 1990, p.1 et 3.

- 324.** "Que peut-on attendre maintenant de l'éducation?" (entretien avec T. Horio, H. Kato, J.-F. Sabouret – publ. en japonais), *Sekai*, mai 1990, p.114-134; aussi, "Retour sur la réception des *Héritiers* et de *La reproduction*", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.73-77; aussi, *Inter, art actuel* (Québec), 82, été-automne 2002, p.47.

Trad. **espagnole**, "Retorno a la acogida de *Les héritiers* y de *La reproduction*", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Intervenciones...* [2002]), p.49-56; **allemande**, "Rückblick auf die Rezeption von *Les héritiers* und *La reproduction*", in *Interventionen* (trad. de *Intervenciones...* [2002]), p.78-83; **anglaise**, "A look back at the reception of *The Inheritors* and *Reproduction in Education*", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Intervenciones...* [2002]), p.49-53.

- 325.** “ Le sociologue accoucheur ”, *Actes*, Caisse des Dépôts, 1, août 1990, p.8.
Trad. **espagnole**, “ El sociologo partero. Conocer las causas del malestar social que no se expresa a la luz del día ”, *El Pais*, 5 juillet 1990, p.12.
- 326.** “ A jozan ész tizdanos mestere ” (entretien avec F. Oszkar), *Nepszabadsag* (Hongrie), 21 oct. 1990.
- 327.** “ Ertelmségi Játékok. Beszélgetés Pierre Bourdieu-vel ” (entretien avec A. Renyi), *Elet Ed Irodalom* (Budapest), (XXXIV) 49, 7 décembre 1990, p.8.
- 328.** Entretien (avec K. Ijili et K. Yamanaka – publ. en japonais), *Nikkei*, 22 décembre 1990; aussi, in *Intellectual Adventure*, Tokyo, Nihon Keizai Shimbun, 1992, p.58-69.
- 329.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1989-1990*, Paris, Collège de France, 1990, p.519-523.

1991

ouvrages

- 330.** *Language and Symbolic Power*, J.B. Thompson (introd. et éd.), (tr. G. Raymond, M. Adamson), Cambridge, Polity Press, 1991 [recueil de textes traduits en **anglais**: (extraits de *Ce que parler veut dire* [1982]): “ La production et la reproduction de la langue légitime ”, “ La formation des prix et l’anticipation des profits ”, “ Le langage autorisé ” (aussi, [1975]), “ Les rites d’institution ” (aussi, [1982]), “ Décrire et prescrire ” (aussi, [1981]), “ Censure et mise en forme ”, “ La force de la représentation ”; “ Vous avez dit ‘populaire’? ” [1983]; “ La représentation politique ” [1981]; “ La délégation et le fétichisme politique ” [1984]; “ Espace social et genèse des ‘classes’ ” [1984]; “ Sur le pouvoir symbolique ” [1977]]; aussi, (extrait: “ Language and Symbolic Power ”), in *The Discourse Reader*, A. Jaworski, N. Coupland (éds), Londres-New York, Routledge, 1999, p.502-513.
Trad. **grecque**, (introd. N. Panayotopoulos, tr. K. Kapsambeli), Athènes, Ed. Kardamitsa, 1999; publ. **française**, en format de poche (version revue et augmentée): *Langage et pouvoir symbolique* [2001].
- 331.** *La responsabilità degli intellettuali* (tr. C. Milanese, C. Basso), Rome-Bari, Editori Laterza, 1991 [recueil de textes traduits en **italien**, correspondant au recueil **allemand** (1^{re} public.), *Satz und Gegensatz* [1989]; texte ajouté pour l’édition italienne: “ Un normale professore di filosofia ” (trad. de “ Heidegger par Pierre Bourdieu ” [1988])].

articles

- 332.** “ Un analyseur de l’inconscient ” (préface), in A. Sayad, *L’immigration ou les paradoxes de l’altérité*, Bruxelles, De Boeck-Wesmael, 1991, p.7-9.
Trad. **portugaise**, “ Un Analista do Inconsciente ” (tr. C. Murachco), in A. Sayad, *A Imigração*, São Paulo, EDUSP (Editora da Universidade de São Paulo), 1998, p.9-12.
- 333.** “ Contre les divisions scolastiques ”, suivi de “ Questions à Pierre Bourdieu ”, in *L’Université au défi de la culture* (Actes des Assises culturelles de l’Université de Toulouse-le-Mirail, 29-30 novembre 1990), Toulouse, ADDOCC Midi-Pyrénées, avril 1991, p.31-57.
Trad. **russe**, (tr. N. Chmatko), *Socio-Logos*, 1996, p.8-31.
- 334.** “ Le champ littéraire ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 89, 1991, p.3-46; aussi, (version modifiée), in *Les règles de l’art* [1992].
Trad. **allemande**, “ Das literarische Feld. Die drei Vorgehensweisen ” (tr. S. Egger), in L. Pinto, F. Schultheis (éds), *Streifzüge durch das literarische Feld*, Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 1997, p.33-147; **galicienne**, *O campo literario* (éd. A. Figueroa – tr. C. Pérez Varela), Ames, Edicións Laiovento, 2004; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.365-472.
- 335.** “ Epilogue: On the Possibility of a Field of World Sociology ” (tr. L. Wacquant), in P. Bourdieu, J.S. Coleman (éds), *Social Theory for a Changing Society* (Chicago, 1989), Boulder-San Francisco-Oxford, Westview Press, New York, Russell Sage Foundation, 1991, p.373-387.
- 336.** “ Le démontage impie de la fiction: l’esthétique négative de Stéphane Mallarmé ”, in E.T. Brown, L. Fleishman, G. Freidin, R.D. Schupbach (éds), *Stanford Slavic Studies*, “ Literature, Culture, and Society in the Modern Age, in honor of Joseph Frank ”, Stanford University, Department of Slavic Languages and Literatures, vol. 4:1, 1991, p.145-150; aussi, in *Les Cahiers Stéphane Mallarmé* (Éd. Peter Lang, Suisse), 1, automne 2004, p.75-80.
- 337.** “ Les juristes, gardiens de l’hypocrisie collective ”, in F. Chazel et J. Commaille (éds), *Normes juridiques et régulation sociale*, Paris, LGDJ, 1991, p.95-99.

Trad. **arabe**, (tr. Nur al-Din Al-'Alawi), *Al-Hayat al-thaqafiyya* (Tunis), 122, février 2001, p.40-42.

- 338.** “ Introduction à la socioanalyse ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “ La souffrance ”, 90, décembre 1991, p.3-6.

- 339.** “ L’ordre des choses ” (rencontre avec deux jeunes gens du Nord de la France), *Actes de la recherche en sciences sociales*, “ La souffrance ”, 90, décembre 1991, p.7-19; aussi, in *La misère du monde* [1993], p.81-99; aussi, transcription intégrale, “ Juin 1991. Ahmed X ” [1996].

Trad. **allemande**, “ Der Lauf des Dinge ”, in *Das Elend der Welt* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.87-109; **portugaise**, “ A ordem das coisas ”, in *A Miséria do mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.81-101; **anglaise**, “ The Order of Things ”, in *The Weight of the World* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.60-76; **espagnole**, “ El orden de las cosas ”, in *La miseria del mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.65-78.

- 340.** “ Une vie perdue ” (rencontre avec deux agriculteurs béarnais), *Actes de la recherche en sciences sociales*, “ La souffrance ”, 90, décembre 1991, p.29-36; aussi, in *La misère du monde* [1993], p.519-531.

Trad. **allemande**, “ Ein verlorenes Leben ”, in *Das Elend der Welt* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.457-470; **portugaise**, “ Uma vida perdida ”, in *A Miséria do mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.437-449; **anglaise**, “ A Life Lost ”, in *The Weight of the World* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.381-391; **espagnole**, “ Una vida perdida ”, in *La miseria del mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.327-336.

- 341.** “ Une mission impossible ” (rencontre avec P. Raymond, chef de projet dans le Nord de la France), *Actes de la recherche en sciences sociales*, “ La souffrance ”, 90, décembre 1991, p.84-94; aussi, in *La misère du monde* [1993], p.229-244.

Trad. **allemande**, “ Eine unlösbare Aufgabe ”, in *Das Elend der Welt* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.217-235; **portugaise**, “ Uma missão impossível ”, in *A Miséria do mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.225-242 (pour l’éd. brésilienne); **anglaise**, “ An Impossible Mission ”, in *The Weight of the World* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.189-202; **espagnole**, “ Una misión imposible ”, in *La miseria del mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.167-178.

communications orales

- 342.** *Die Intellektuellen und die Macht*, I. Dölling (éd.) (tr. J. Bolder, U. Nordmann, M. Steinrück), Hambourg, VSA-Verlag, 1991 [recueil de textes traduits en **allemand**: “ Utopien sind nicht in ” [1990]; “ Politisches Kapital als Differenzierungsprinzip im Staatssozialismus ” (Akademie für Gesellschaftswissenschaften, Berlin, 1989, inédit); “ Der Korporativismus des Universellen ” (Berlin, 1989, inédit); “ Das Feld der Macht und die technokratische Herrschaft ”; “ Einführung in eine Soziologie des Kunstwerks ” (Berlin, 1989, inédit)].

Voir aussi, (extrait), “ Einführung in eine Soziologie des Kunstwerks ”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p. 130-146.

Trad. **japonaise** (extrait: “ Le corporatisme de l’universel ”), in *Anthropologie transdisciplinaire* [1990]; **anglaise**, (extrait: -version modifiée et augmentée de “ Das Feld der Macht und die technokratische Herrschaft ”), “ From Ruling Class to Field of Power: an Interview with Pierre Bourdieu on *La noblesse d’État* ” (entretien avec L. Wacquant), *Theory, Culture and Society*, 10-1, août 1993, p.19-44; publ. **française**, (extrait: version modifiée de “ Politisches Kapital als Differenzierungsprinzip im Staatssozialismus ”), “ La variante ‘soviétique’ et le capital politique ”, in *Raisons pratiques* [1994], p.31-35.

- 343.** “ Het denken van grenzen ” (tr. R. Hofstede, D. Pels) (“ Penser les limites ”, Maison Descartes, Amsterdam, 1989), *Krisis*, 42, 1991, p.5-15.

Trad. **anglaise**: “ Thinking about Limits ” (tr. R. Boyne), *Theory, Culture and Society*, 9, 1992, p.37-49; aussi, in M. Featherstone (éd.), *Cultural Theory and Cultural Change*, Londres, Newbury Park (Ca), Sage Publications, 1992, p.37-49.

- 344.** “ Questions of method ”, (Intervention au Congrès IGEL, Vrije Universiteit, Amsterdam, 14 décembre 1989), in *Empirical Studies of Literature : Proceedings of the Second IGEL-Conference*, E. Ibsch et al. (eds), Amsterdam, Rodopi, 1991, p.19-36.

- 345.** “ The Structure of the Literary Field and the Homogeneity of Cultural Choices ”, (débat avec K. Van Rees, S. Schmidt, H. Verdaasdonk, Vrije Universiteit, Amsterdam, 16 décembre 1989), in *Empirical Studies of Literature : Proceedings of the Second IGEL-Conference*, E. Ibsch et al. (eds), Amsterdam, Rodopi, 1991, p. 427-443.

- 346.** “ Meanwhile, I have come to know all the diseases of sociological understanding ” (entretien avec B. Kraus), in *The Craft of Sociology* (trad. anglaise de *Le métier de sociologue* [1968]), p.247-259; aussi, (publ. simultanée en allemand), “ Inzwischen kenne ich alle Krankheiten der soziologischen Vernunft ”, in *Soziologie als Beruf* (trad. allemande de *Le métier de sociologue* [1968]), p.269-283.

Trad. **danoise**, “ I mellemtiden har jeg lært alle den sociologiske forstaelses sygdomme at kende ” (tr. M. Norholm, K.A. Petersen), in S. Callewaert, M. Munk, N. Norholm, K.A. Petersen (éds), *Pierre Bourdieu. Centrale tekster inden for sociologi og kulturteori*, Copenhagen, Akademisk Forlag, 1994; **espagnole**, “ Conversación: El Oficio de sociólogo ”, in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.41-64.

- 347.** “ Que faire de la sociologie? ” (entretien avec J. Bass), *CFDT Aujourd’hui*, 100, mars 1991, p.111-124.
Trad. **allemande**, “ Was anfangen mit der Soziologie? ”, in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.127-148;
espagnole, “ ¿Qué hacer con la sociología? ”, in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.77-97.
- 348.** “ Entrevista com Pierre Bourdieu ” (entretien avec M. Lüdke, T. Flores), *Teoria & Educação*, 3, 1991, p.3-8.
- 349.** “ Revolutionen, Volk und intellektuelle Hybris ” (entretien avec A. Höher, K. Jarchow), *Freibeuter*, 49, 1991, p.27-34.
- 350.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1990-1991*, Paris, Collège de France, 1991, p.591-595.

1992

ouvrages

- 351.** *Réponses. Pour une anthropologie réflexive*, (version abrégée), Paris, Éd. du Seuil, 1992 (avec L. Wacquant).
Éd. **anglaise**, (version **intégrale**), *An Invitation to Reflexive Sociology* (tr. L. Wacquant), Chicago/Cambridge, University of Chicago Press/Polity Press, 1992.

Voir aussi, *Invitation à la sociologie réflexive* [2009].

Trad. **néerlandaise**, *Argumenten. Voor een reflexieve maatschappijwetenschap* (tr. R. Hofstede), Amsterdam, Uitgeverij SUA, 1992; **italienne**, *Risposte. Per un'antropologia riflessiva* (tr. D. Orati), Turin, Bollati Boringhieri Editore, 1992; **bulgare**, *Vavedenie v refleksivnata antropologia* (tr. D. Deyanov), Sofia, Critique et Humanisme, 1993; **norvégienne**, *Den Kritiske Etertanke* (tr. B.N. Kvalsvik), Oslo, Det Norske Samlaget, 1993; **catalane**, *Per a una sociologia reflexiva* (tr. S. Cardus i Ros, J. Estruch), Barcelone, Herder, 1994; **espagnole**, *Respuestas por una Antropología Reflexiva*, (version abrégée), Mexico, Editorial Grijalbo, 1994; aussi, *Una invitación a la sociología reflexiva*, (version **intégrale**), (tr. A. Dillon), Buenos Aires/Mexico/Madrid, Siglo XXI editores, 2005, 2^e éd. revue, 2008; **finnoise**, *Refleksiiviseen Sosiologiaan*, Joensuu, Joensuu University Press, 1995; **allemande**, *Reflexive Anthropologie* (tr. H. Beister), Francfort, Suhrkamp Verlag, 1996; **danoise**, *Refleksiv Sociologi* (tr. H. Silberbrandt), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 1996 (4^e éd., 2004, 5^e éd., 2009); **arabe** (tr. A. Jalil Al-Kür, revue par M. Boudoudou), Casablanca, Editions Toubkal, 1997; **chinoise**, (caractères simplifiés), Pékin, Academy of Science, 1997; aussi, (caractères complexes), Taipei, Taiwan, Rye Field Publishing Co., 2009; **polonaise**, *Zaproszenie do socjologii refleksyjnej* (tr. A. Sawisz), Varsovie, Oficyna Naukowa (Terminus), 2001; **turque**, *Düsinümsel. Bir Antropoloji İçin Cevaplar*, Istanbul, İletisim, 2003; **portugaise**, *Um convite à sociologia reflexiva*, Rio de Janeiro, Relume Dumará, 2005; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara Shoten, 2007; **lituanienne**, Vilnius, Baltos Lankos [à paraître]; **coréenne**, Séoul, Greenbee Publishing Co [à paraître]; **tchèque**, Brno, SLON [à paraître].

- 352.** *Microcosmes. Trois études de champs* (publ. en grec – tr. N. Panayotopoulos), Athènes, Delfini, 1992 [recueil de textes traduits en grec: “ Introduction ” (inédit); “ La représentation politique ” [1981]; “ La force du droit ” [1986]; “ Le champ scientifique ” [1976]].

- 353.** *Die verborgenen Mechanismen der Macht*, M. Steinrück (éd.), (tr. J. Bolder), Hambourg, VSA-Verlag, 1992 [recueil de textes traduits en **allemand**: “ Le droit à la parole ” [1977]; “ Die feinen Unterschiede ” (inédit -entretien avec H.D. Zimmermann, Hessischen Rundfunk, Francfort, 1982); “ Ökonomisches Kapital -Kulturelles Kapital- Soziales Kapital ” [1983]; “ Dévoiler les ressorts du pouvoir ” [1982]; “ Université: les rois sont nus ” [1984]; “ Therapie für traumatisierte Akademiker ” (inédit -Stuttgart, 1987); “ Vorschläge des Collège de France für das Bildungswesen der Zukunft ” (résumé, par G. Pfeffer, des “ Propositions pour l’enseignement de l’avenir ” -élaborées à la demande de M. le Président de la République par les Professeurs du Collège de France, Paris, 1985); “ Brief an die Oberschüler von Mureaux ” (“ Lettre aux lycéens des Mureaux ” (15 novembre 1990), in *Interventions...* [2002], p.227-228); “ Que faire de la sociologie? ” [1991]; “ Il n’y a pas de démocratie effective sans vrai contre-pouvoir critique ” [1993]; “ L’histoire se lève à l’Est ” [1989]; “ La saine colère d’un sociologue ” [1992]].

Voir aussi, (extrait: “ Brief an die Oberschüler von Mureaux ”), in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.2, p.131-133; et trad. **anglaise**, “ Letter to the lycéens of Les Mureaux ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p. 181-182.

- 354.** *Les règles de l’art. Genèse et structure du champ littéraire*, Paris, Éd. du Seuil, 1992; en format de poche: Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 1998.

Trad. **néerlandaise**, *De regels van de kunst* (tr. R. Hofstede), Amsterdam, Van Gennep, 1994; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara-shoten, (I) 1995, (II) 1996; **espagnole**, (extrait: “ Post-scriptum. Pour un corporatisme de l’universel ”), “ Por un corporatismo de lo universal ” (tr. D. Navarro), *Criterios* (La Havane), 32, septembre-décembre 1994, p.5-14; aussi, (publ. **intégrale**), *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 1995; **anglaise**, (extrait: “ Note brève sur les rapports entre les luttes artistiques et les luttes littéraires ”), “ The Link between literary and artistic struggles ” (tr. D. Dorday), in P. Collier, R. Lethbridge (éds), *Artistic Relations, Literature and the Visual Arts in Nineteenth-Century France*, New Haven-Londres, Yale University Press, 1994, p.30-39; aussi, (publ. **intégrale**), *The Rules of Art* (tr. S. Emanuel), Cambridge, Polity Press, 1996; aussi, Stanford, Stanford University Press, 1996; **portugaise**, (extraits), in M.S. Arrosa Soares (éd.), “ A modernidade ”, *Cadernos de Sociologia*, (Porto Alegre-Brésil), 5, 1993, p.73-84: (“ L’illusion et l’illusio ”), “ A Ilusão e a Illusio ”; (“ Post scriptum. Pour un corporatisme de l’universel ”), “ Pós-escrito. Por um corporativismo do universal ”; aussi, (publ. **intégrale**), *As regras da arte* (tr. M.L. Machado), São Paulo, Companhia Das Letras, 1996 (4^e éd., 2005) (pour l’éd. brésilienne); (tr. M.S. Pereira), Lisbonne, Editorial Presença, 1996 (pour l’éd. portugaise); **roumaine**, *Regulile artei* (tr. B. Ghiu, T. Saulea),

Bucarest, Editura Univers, 1998; nouv. éd. (tr. L. Albulescu et B. Ghiu, préface M. Martin), Bucarest, Grupul Editorial Art, 2007 ; **arabe**, (tr. I. Fathi), Le Caire, Dar Al Fikr, 1998; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 1999; **allemande**, *Die Regeln der Kunst. Genese und Struktur des literarischen Feldes* (tr. B. Schwibs, A. Russer), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1999; en format de poche, Francfort, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 107, 2002; **turque**, *Sanatin Kurallari* (tr. N. Kâmil Sevil), Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, 1999, 2^e éd. 2006; **suédoise**, *Konstens Regler. Det litterära fältets uppkomst och struktur* (tr. J. Stiernma), Stockholm/Stehag, Brutus Östlings Bokförlag Symposion, 2000; **polonaise**, *Reguły Sztuki. Geneza i Struktura pola Literackiego* (tr. A. Zawadzki), Cracovie, Universitas, 2001; 2^e éd., Taiwpo Universitas, 2007; **chinoise**, (caractères simplifiés), (tr. Hui Liu), Pékin, Central Compilation & Translation Press (Zhongyang Bianyi Chubanshe), 2002; **bulgare**, Sofia, Kliment Ohridski, 2004; **slovène**, (extrait: “ Pour un corporatisme de l’universel ”), “ Za korporativizem univerzalnega ”, in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.145-157; **italienne**, *Le Regole dell’arte. Genesi e struttura del campo letterario* (tr. A. Boschetti et E. Bottaro, introd. A. Boschetti), Milan, Il Saggiatore, 2005; **grecque** (tr. N. Panayotopoulos), Athènes, Patakis, 2006.

- 355.** *Texter om de intellektuella*, D. Broady (éd.), (tr. M. Rosengren), Stockholm/Stehag, Brutus Östlings Bokförlag Symposion, 1992 [recueil de textes traduits en **suédois**: “ Comment libérer les intellectuels libres ? ”, “ Quelques propriétés des champs ? ”, “ Mais qui a créé les ‘créateurs’ ? ”, in *Questions de sociologie* [1980]; “ Sartre, l’invention de l’intellectuel total ” (“ Sartre ” [1980]); “ Université: les rois sont nus ” [1984]; “ Esquisse d’un projet intellectuel: un entretien avec Pierre Bourdieu ” [1987]; “ Le champ intellectuel: un monde à part ”, “ Les usages du ‘peuple’ ”, in *Choses dites* [1987]; “ Le corporatisme de l’universel: le rôle des intellectuels dans le monde moderne ”, in *Anthropologie transdisciplinaire* [1990]].

articles

- 356.** “ Un progrès de la réflexivité ” (préface), in W. Doise, A. Clemence, F. Lorenzi-Cioldi (éds), *Représentations sociales et analyses de données*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1992, p.7-8.
- 357.** “ Commentary on the Commentaries ” (tr. V. Zolberg), *Contemporary Sociology*, (21)2, mars 1992, p.158-161.
- 358.** “ L’école et la cité ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 91-92, mars 1992, p.86-96.
- 359.** “ Les exclus de l’intérieur ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 91-92, mars 1992, p.71-75 (avec P. Champagne); aussi, in *La misère du monde* [1993], p.597-603.
Trad. **norvégienne**, “ Skoletaperne: Stengt ute og stengt inne ”, in *Symbolisk makt* [1996], p.159-166; **allemande**, “ Die intern Ausgegrenzten ”, in *Das Elend der Welt* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.527-533; **portugaise**, “ Os excluídos do interior ”, in *A Miséria do mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.481-486; aussi, in *Escritos de Educação* [1998], p.217-227; **anglaise**, “ Outcasts on the Inside ”, in *The Weight of the World* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.421-426; **espagnole**, “ Los excluidos del interior ”, in *La miseria del mundo* (trad. de *La misère du monde* [1993]), p.363-367.
- 360.** “ Towards a Policy of Morality in Politics ”, in W.R. Shea, A. Spadafora (éds), *From the Twilight of Probability. Ethics and Politics*, Canton, Science History Publications, 1992, p.146-149; aussi, “ A Paradoxical Foundation of Ethics ”, in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.141-145.
Trad. **grecque**, in J. Lambiri-Dimaki, A.C. Papacristos (éds), *Society, Law, Morality*, Athènes, 1993, p.9-16; **russe**, in *Sociologie de la politique* [1993]; publ. **française**, “ Un fondement paradoxal de la morale ” (Locarno, 1991), in *Raisons pratiques* [1994], p.233-240; trad. **allemande**, “ Über eine paradoxe Grundlage der Moral ”, in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.219-226; aussi, “ Für eine Politik der Moral in der Politik ”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.198-204; **turque**, in *Pratik Nedenler* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]); **italienne**, “ Un fondamento paradossale della morale ”, in *Ragioni pratiche* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.213-218; **espagnole**, “ Un fundamento paradójico de la moral ”, in *Razones prácticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.221-226; **portugaise**, “ Um fundamento paradoxal da moral ”, in *Razões práticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.223-228 (pour l’éd. brésilienne), p.165-171 (pour l’éd. portugaise); **danoise**, “ Et paradoksalt fundament for moralen ”, in *Af praktiske grunde* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.237-243; **bulgare**; **finnoise**, “ Moraalin paradoksaalinen perusta ”, in *Järjen Käytännöllisyys* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.209-214; **tchèque**, “ Paradoxní podstata mravnosti ”, in *Teorie Jednání* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.167-171; **roumaine**, “ Un fundament paradoxal al moralei ”, in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.176-180; **estonienne**, “ Moraali Paradoksaalne Aluspõhi ”, in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.271-279.
- 361.** “ Pour une ‘généthique’ ” (préface), in T. Duster, *Retour à l’eugénisme*, Paris, Kimé, 1992, p.7-9.
- 362.** “ L’intraduisible ”, *Liber, Revue européenne des livres*, 10, juin 1992, p.2.
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“ Le beau rôle ”, 1989].
- 363.** Compte rendu du livre de Y. Delsaut (*La place du maître. Une chronique des Écoles normales d’instituteurs*, Paris, L’Harmattan, 1992), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 93, juin 1992, p.76-77.
- 364.** “ L’odyssée de la réappropriation ”, *Le Pays* (Alger), 60, 27 juin-3 juillet 1992, p.6; aussi, *Awal* (“ La dimension maghrébine dans l’œuvre de Mouloud Mammeri ”. Actes du colloque d’Alger, juin 1992), 18, 1998, p.5-6.

Trad. **anglais**, "The Odyssey of Reappropriation", *Ethnography*, 5(4), n° spécial, "Pierre Bourdieu in the Field", décembre 2004, p.617-621; **portugaise**, "A odisséia da reapropriação: a obra de Mouloud Mammeri" (tr. L. Codato, rév. F. Berlatto, B. Gisi), *Revista de sociologia e política* (Brésil), 26, juin 2006, p.93-95.

- 365.** "La réappropriation de la culture reniée: à propos de Mouloud Mammeri", in T. Yacine (éd.), *Amour, phantasmes et sociétés en Afrique du Nord et au Sahara*, Paris, L'Harmattan-Awal, 1992, p.17-22.

- 366.** "Deux impérialismes de l'universel", in C. Fauré et T. Bishop (éds), *L'Amérique des Français*, Paris, Éd. François Bourin, 1992, p.149-155.

Trad. **espagnole**, "Dos imperialismos de lo universal", in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.153-158; aussi, in D. Lins et L. Wacquant, *Repensar os Estados Unidos. Por uma sociologia do superpoder* (tr. D. Lins), São Paulo, Papirus Editora, 2003, p. 13-19; aussi, in L. Wacquant (éd.), *Repensar los Estados Unidos. Para una sociología del hiperpoder* (tr. S. Panisello), Barcelone, Anthropos Editorial, 2005, p.11-15.

- 367.** "Quelques remarques sur les conditions et les résultats d'une entreprise collective et internationale de recherche comparative", in M. de Saint Martin, M.D. Gheorghiu (éds), *Les institutions de formation des cadres dirigeants*, Paris, Maison des sciences de l'homme, 1992, p.281-283.

- 368.** "Hommage à Michael Pollak", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 94, septembre 1992, p.106-107.

communications orales

- 369.** "Principles for a Sociology of Cultural Works" (Christian Gauss Seminars in Criticism, Princeton, 1986) (tr. J. Wakelyn, C. Majidi, in S. Kemal, I. Gaskell (éds), *Explanation and Value in the Arts*, Cambridge, Cambridge University Press, 1992, p.173-189; aussi, in *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature* [1993].

Trad. **italienne**, "Principi di una sociologia delle opere culturali" (tr. P. Lagossi), *L'Asino d'oro*, II(4), 1991, p.90-103; aussi, "Per una scienza delle opere", in *Ragioni pratiche* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.51-69; publ. **française**, "Pour une science des oeuvres", in *Raisons pratiques* [1994], p.59-80; trad. **turque**, in *Pratik Nedenler* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]); **norvégienne**, "For en vitenskap om litterære verk", in *Symbolisk makt* [1996], p.112-130; **allemande**, "Für eine Wissenschaft von den kulturellen Werken", in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.53-74; **espagnole**, "Para una ciencia de las obras", in *Razones prácticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.53-73; **portugaise**, "Por uma ciência das obras", in *Razões práticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.53-89 (pour l'éd. brésilienne), p.35-51 (pour l'éd. portugaise); **bulgare**; **danoise**, "Stiitelse til en videnskab om værker inden for kunst, kultur og videnskab", in *Af praktiske grunde* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.57-78; **finnoise**, "Kohti teosten tiedettä", in *Järjen Käytännöllisyys* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p. 47-67; **tchèque**, "Za vedu o dílech", in *Teorie Jednání* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.41-56; **roumaine**, "Pentru o stiinta a operei", in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.41-57; **estonienne**, "Teoste Teaduslikust Käsitlusest", in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.63-109.

- 370.** "Le sens de l'État" (entretien avec R.-P. Droit et T. Ferenczi), *Le Monde*, 14 janvier 1992, p.2; aussi, *Lignes*, 15, 1992, p.36-44; aussi, "Il n'y a pas de démocratie effective sans vrai contre-pouvoir critique", *Dossiers et Documents du Monde*, "Les grands entretiens du Monde", t. I, juin 1993, p.87-89; aussi, "La main gauche et la main droite de l'État", in *Contre-feux* [1998], p.9-17.

Trad. **allemande**, "Keine wirkliche Demokratie ohne wahre kritische Gegenmacht", in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.149-160; aussi, "Wirkungsvolle Demokratie und Kritische Gegengewalt", in H. Bertram, L. Wolfstetter (éds), *Rassismus und Nationalismus Heute*, Francfort, Materialis Verlag, 1994, p.84-89; aussi, "Die rechte und die linke Hand des Staates", in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.12-21 (éd. 1998), et p.23-32 (éd. 2004); **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Politics*, 117, 1992, p.52-54; **anglais**, "The Left Hand and the Right Hand of the State", in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.1-10; **portugaise**, "A mão esquerda e a mão direita do Estado", in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.9-20 (pour l'éd. brésilienne), p.3-13 (pour l'éd. portugaise); **espagnole**, "La mano izquierda y la mano derecha del estado", in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.11-22; aussi, "No hay democracia efectiva sin verdadero contra-poder crítico", in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.179-185; **catalane**, "La mà esquerra i la mà dreita de l'Estat", in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.7-17; **roumaine**, "Mâna stângă și mâna dreaptă ale Statului", in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.7-16; **finnoise**, "Valtion vasen ja oikea käsi", in *Vastatuleet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.19-29; **suédoise**, "Statens vänster-och högerhand", in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.15-25; **italienne**, "La mano sinistra e la mano destra dello Stato", in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.15-22.

- 371.** "Doxa and Common Life" (in conversation with T. Eagleton, Londres, Institute of Contemporary Arts, 15 mai 1991), *New Left Review*, 191, janvier-février 1992, p.111-121.

Trad. **grecque**, (tr. C. Mitsopoulou), *Outopia*, 9, janvier-février 1994, p.117-130; **espagnole**, "Doxa y vida ordinaria", *New Left Review* (éd. espagnole), Ediciones Akal (Madrid), 0, 2000, p.219-231.

- 372.** "La saine colère d'un sociologue" (entretien avec L. Roméo), *Politis*, 19 mars 1992, p.68-70; aussi, "Fonder la critique sur une connaissance du monde social", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.239-244.

Trad. **allemande**, "Die gesunde Wut eines Soziologen", in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992], p.165-174; aussi, "Die Kenntnis der sozialen Welt als Voraussetzung der Kritik", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.18-26;

espagnole, “Fundar la crítica sobre un conocimiento del mundo social”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.297-305; **anglaise**, “Basing criticism on a knowledge of the social world”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.191-196.

- 373.** “Selbstbeziehung” (entretien avec I. Graw), *Texte zur Kunst*, 2(6), juin 1992, p.115-129.
- 374.** “Politik und Medienmacht” (entretien avec U. Ackermann), *Die Neue Gesellschaft Frankfurter Hefte*, septembre 1992, p.804-815; aussi, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.178-197.
- 375.** “Tout est social” (entretien avec P.M. de Biasi), *Magazine littéraire*, 303, octobre 1992, p.104-111.
- 376.** “Pour une science des oeuvres” (entretien avec I. Champey), *Art Press*, spécial “20 ans”, novembre 1992, p.124-129.
Trad. **italienne**, “Per una scienza delle opere” (tr. A. Baldini), *Allegoria*, XIX(55), janvier-juin 2007, p.32-41.
- 377.** “Pour Louis Marin” (entretien avec J. Derrida), *Liber. Revue européenne des livres*, 12, décembre 1992, p.3-4.
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; trad. **slovène**, “Pogovor med Pierrom Bourdieujem in Jacquesom Derridajem”, (tr. T. Kramberger), *Monitor ISH* (Ljubljana), IV(1-4), 2002, p.310-312.
- 378.** “Pour une internationale des intellectuels” (Turin, mai 1989), *Politis*, 1, hiver 1992, p.9-15; aussi, in *Intervenciones (1961-2001)...* [2002], p.257-266; aussi, (version modifiée), “Post-scriptum. Pour un corporatisme de l’universel” in *Les règles de l’art* [1992], p.459-472.
Trad. **espagnole**, “Por una internacional de los intelectuales”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.187-196; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.322-334; **allemande**, “Für eine Internationale der Intellektuellen”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.41-52; **anglaise**, “For an international of intellectuals”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.209-217.
- 379.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1991-1992*, Paris, Collège de France, 1992, p.577-581.

1993

ouvrages

- 380.** *The Field of Cultural Production. Essays on Art and Literature*, R. Johnson (introd. et éd.), Cambridge, Polity Press, 1993 [recueil de textes traduits en **anglais**: “The Field of Cultural Production, or: The Economic World Reversed” [1983]; “La production de la croyance” [1977]; “Le marché des biens symboliques” [1971]; “Is the Structure of *Sentimental Education* an Instance of Social Self-analysis?” (inédit – Christian Gauss Seminars in Criticism, Princeton, 1986); “Field of Power, Literary Field and Habitus” (inédit – Christian Gauss Seminars in Criticism, Princeton, 1986), aussi, in *The Polity Reader in Cultural Theory*, Cambridge, Polity Press, 1994; “Principles for a Sociology of Cultural Works” [1992]; “Flaubert’s Point of View” [1988]; “Éléments d’une théorie sociologique de la perception artistique” [1968]; “L’institutionnalisation de l’anomie” [1987]; “The Historical Genesis of a Pure Aesthetic” [1987]].
- 381.** *La misère du monde*, Paris, Éd. du Seuil, 1993 (et al.); en format de poche: Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 1998 [ensemble de textes: “L’espace des points de vue”, p.9-11; “La rue des jonquilles”, p.13-32; “L’ordre des choses” [1991], p.81-99; “Effets de lieu”, p.159-167; “La démission de l’État”, p.219-228; “Une mission impossible” [1991], p.229-244; “La mauvaise foi de l’institution”, p.245-247; “Porte-à-faux et double contrainte”, p.249-256 (avec G. Balazs); “La fin d’un monde”, p.407-411; “Vu d’en bas”, p.433-445; “Un équilibre si fragile”, p.477-486 (avec G. Balazs); “Suspendue à un fil”, p.487-498; “Une vie perdue” [1991], p.519-531; “Les exclus de l’intérieur” [1992], p.597-603; “Oh! Les beaux jours”, p.605-620; “Les contradictions de l’héritage”, p.711-718; “Le rêve des familles”, p.795-807; “Comprendre”, p.903-939; “Post-scriptum”, p.941-944].
Voir aussi, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “La souffrance”, 90, décembre 1991; 91-92, mars 1992.
Trad. **allemande**, (extrait: “Post-scriptum”), “Wie Welt der Politik und die Interventionskraft der Vernunft”, *Die Neue Rundschau*, 105, 1994, p.153-157; aussi, (publ. **intégrale**), *Das Elend der Welt* (tr. D. Böhmler, J. Ohnacker, A. Pfeuffer), Constance, UVK-Universitätsverlag Constance, 1997; aussi (version abrégée, préf. F. Schultheis), Constance, UVK-Universitätsverlag, 2005; aussi, (extrait: “Effets de lieu”), “Ortseffekte” (tr. F. Schultheis), in V. Kirchberg, A. Göschel, *Kultur in*

* Depuis sa parution, cet ouvrage a servi de base à une quinzaine de représentations théâtrales. Dès sa sortie, une présentation de recherche, avec lecture publique, a été organisée au Théâtre du Rond Point à Paris (novembre 1993). Puis des salles de théâtre ont programmé des extraits de l’ouvrage, en se focalisant sur quelques entretiens, quelquefois même sur un seul entretien. Ces spectacles ont été montés à Paris et en Ile-de-France, mais aussi à Bordeaux, Mulhouse, Strasbourg, Avignon, en Belgique et en Allemagne, sous la direction de personnalités du monde culturel, comme Madeleine Louarn, Dominique Féret, Alain Timar, Philippe Adrien (qui a présenté *La misère du monde*, joué cette fois en son entier, à La Cartoucherie en 1995 et 1996), Didier Bezace, Heidi Brouzeng, et d’autres encore. Certaines compagnies ont mis l’ouvrage dans leur répertoire et le proposent, régulièrement encore, lors de leurs spectacles itinérants.

der Stadt. Stadtsoziologische Analysen zur Kultur, Opladen, Leske + Budrich, 1998, p.17-25; aussi, (extrait: "Suspendue à un fil"), "Am seidenen Faden", in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.176-179; **chinoise**, (extrait: "Les exclus de l'intérieur"), in *Journal of Foreign Education Studies*, 5, 1995, p.25-35; **anglaise**, (extrait: "Comprendre"), "Understanding" (tr. B. Fowler), *Theory, Culture and Society*, 13(2), mai 1996, p.17-37; aussi, (publ. **intégrale**), *The Weight of the World. Social Suffering in Contemporary Society* (tr. P. Parkhurst Ferguson, S. Emanuel, J. Johnson, S. T. Waryn), Cambridge, Polity Press, 1999; **portugaise**, (version abrégée), *A Miséria do mundo*, Petrópolis (Brésil), Editora Vozes, 1997; 8^e éd., 2008 (pour l'éd. brésilienne); aussi, (extrait: "Les contradictions de l'héritage"), "As contradições da herança" (tr. E.A. Dobransky, S. Delacours Lins), in D. Lins (éd.), *Cultura e subjetividade. Saberes Nômades*, São Paulo, Papirus Editora, 1997, p.7-17; aussi, in *Escritos de Educação* [1998], p.229-237; **espagnole**, (version abrégée), *La miseria del mundo* (tr. H. Pons), Buenos Aires-Mexico, Fondo de Cultura Economica de Argentina, 1999, 3^e éd. 2007; aussi, Madrid, Ediciones Akal, 1999; **catalane**, (extrait: "Effets de lieu"), "Efectes de lloc", *Quaderns d'arquitectura i urbanisme* (Barcelone), "Ciutat usada I. Ville usagée I", 234, juillet 2002, p.28-32 (aussi, texte français repris, *ibid*, p.33-37); **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, t.I, 2000, t.II et III, 2002; **slovène**, (extrait: "Effets de lieu"), "Učinki kraja", in *Sociologija Kot Politika* [2003], p.65-75; **arabe**, (publ. partielle), vol. 1 (tr. M. Subh), vol. 2 (tr. S. Harfush), vol. 3 (R. Ba'th), Damas, Dar Kan'an, 2001; **italienne**, (extrait: "L'espace des points de vue"), "Un campo aperto sulla diseguglianza" (tr. A. Agosta), *Il Manifesto*, 13 août 2005, p.12; **danoise**, (extrait: "Comprendre"), "Forståelse" (tr. R. Kolbæk), in K.A. Petersen, S. Glasdam et V. Lorentzen, *Livshistorieforskning og Kvalitative Interview*, Viborg, Forlaget PUC, 2007, p.52-78.

- 382.** *Sociologie de la politique* (éds et tr. N. Chmatko, G. Tcherednitchenko), Moscou, Socio-Logos, 1993 [recueil de textes traduits en **russe**: "Préface", "Espace physique, espace social et espace physique approprié" (inédits); "Espace social et genèse des 'classes'" [1984]; "Culture et politique", in *La distinction* [1979]; "L'opinion publique n'existe pas" [1971]; "La représentation politique" [1981]; "La délégation et le fétichisme politique" [1984]; "Le mort saisit le vif" [1980]; "Monopolisation politique et révolution symbolique" (inédit -Rome, 1990); "Un fondement paradoxal de la morale", in *Raisons pratiques* [1994].

Publ. **française**, (extrait: "Monopolisation politique et révolutions symboliques"), in *Propos sur le champ politique* [2000], p.99-107; trad. **russe**, (extrait: "Espace physique, espace social et espace physique approprié"), in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.49-63.

articles

- 383.** "Concluding Remarks: For a Sociogenetic Understanding of Intellectual Works", in C. Calhoun, E. LiPuma, M. Postone (éds), *Bourdieu: Critical Perspectives*, Cambridge, Polity Press, 1993, p.263-275.

- 384.** "La responsabilité des intellectuels", *Liber, Revue européenne des livres*, 14, juin 1993, p.2; aussi, "Responsabilités intellectuelles. Les mots de la guerre en Yougoslavie", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.279-280.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** ["Le beau rôle", 1989]; aussi, trad. **suédoise**, "De intellektuella ansvar", *Ord & Bild*, 6, 1993, p.2; **slovène**, "Odgovornost intelektualcev", (tr. T. Kramberger), *Monitor ISH* (Ljubljana), IV(1-4), 2002, p.295-296; **espagnole**, "Responsabilidades intelectuales. Las palabras de la Guerra de Yugoslavia", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.349-351; **allemande**, "Intellektuelle Verantwortlichkeiten. Kriegerische Töne in Jugoslawien", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.64-65; **anglaise**, "Intellectual responsibilities", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.228-229.

- 385.** "Narzisstische Reflexivität und wissenschaftliche Reflexivität", in E. Berg, M. Fuchs (éds), *Kultur, soziale Praxis, Text*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1993, p.365-374.

- 386.** "Remarques sur l'histoire des femmes", in G. Duby, M. Perrot (éds), *Femmes et histoire*, Plon, 1993, p.63-66.

Trad. **grecque**, in (trad. de) *Femmes et histoire*, Athènes, Éd. Lettres grecques, 1995, p.68-72.

- 387.** "Wir befinden uns in einer Restaurationsepoche", *Das Argument*, 200, juillet-août 1993, p.533-534; aussi, "Wir befinden uns in einer Epoche der Restauration", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.155-156.

Publ. **française**, "Nous sommes dans une époque de restauration", *Les Inrockuptibles*, supplément de mai 1998; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.365-366; **espagnole**, "Vivimos una era de restauración", in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.49-50; aussi, "Nos encontramos en una época de restauración", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.452-453; **anglaise**, "An age of restoration", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.300-301.

- 388.** "C'est trop beau", *Art Press*, 184, octobre 1993, p.5, 7; aussi, "Comme aux plus beaux jours des années 30", *Liber, Revue européenne des livres*, 16, décembre 1993, p.7.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** ["Le beau rôle", 1989]; aussi, trad. **anglaise**, "Really too beautiful", *Art-Press*, 184, octobre 1993; aussi, "Too Good to be True", in *Free Exchange* (trad. de *Libre-Echange* [1994]), p.113-116; **allemande**, "Allzu fein", *Konkret*, 12, 1993, p.38; aussi, "Es ist zu schön. Beobachtung am Beispiel", in *Freier Austausch* (trad. de *Libre-Echange* [1994]), p.117-119; **portugaise**, "E belo demais", in *Libre-troca. Dialogos entre Ciência e Arte* (trad. de *Libre-Echange* [1994]), p.109-111; **finnoise**, "Liian hienoa", in *Ajatusten vapaakauppa* (trad. de *Libre-Echange* [1994]), p.123-125.

- 389.** “L’Impromptu de Bruxelles”, *Cahiers de l’École des sciences philosophiques et religieuses*, 14, 1993, p.33-48.
- 390.** “À propos de Sartre...”, *French Cultural Studies*, (4)3, 12, octobre 1993, p.209-211; aussi, “Sartre moi. Émoi. Et moi, et moi et moi. À propos de ‘l’intellectuel total’”, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.44-47.
- Trad. **espagnole**, “Sartre moi. Émoi, et moi et moi. A propósito del ‘intelectual total’”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.57-62; **allemande**, “Sartre und ich. Über den ‘totalen Intellektuellen’”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.48-52; **anglaise**, “My feelings about Sartre”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.25-28.
- 391.** “À propos de la famille comme catégorie réalisée”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 100, décembre 1993, p.32-36.
- Trad. **anglaise**, “On the Family as a Realized Category” (tr. R. Nice), *Theory, Culture and Society*, 13(3), August 1996, p.19-26; **espagnole**, “A proposito de la familia como categoria realizada” (tr. O. Garcia Villares), *Riff Raff*, 5, 1995, p.4-8.

communications orales

- 392.** “Les murs mentaux” (Berlin, 2 octobre 1992), *Liber, Revue européenne des livres*, n° spécial, janvier 1993, p.2-4; aussi, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.271-277.
- Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **allemande**, “Mentale Mauern” (tr. E. Schweeger), in *Ach Deutschland*, Catalogue de la pièce de théâtre de C. Sternheim, *Die Kassette*, Bayerisches Staatsschauspiel (Münich), 2000; aussi, in E. Schweeger, E. Witt (éds), *Ach Deutschland*, Munich, Belleville Verlag, p. 83-89; aussi, “Mentale Mauern”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t.3-4, p.58-63; **espagnole**, “Los muros mentales”, in *El Campo político* [2001], p.189-195; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.340-348; **anglaise**, “Mental walls”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.222-227.
- 393.** “Esprits d’État” (Amsterdam, 1991), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 96-97, mars 1993, p.49-62; aussi, “Esprits d’État. Genèse et structure du champ bureaucratique”, in *Raisons pratiques* [1994], p.99-103; aussi, (version revue), “L’État et la concentration du capital symbolique” (Paris, janvier 1993), in B. Théret, *L’État, la finance et le social. Souveraineté nationale et construction européenne*, Paris, La Découverte, 1995, p.73-105.
- Trad. **anglaise**, “Rethinking the State: On the Genesis and Structure of the Bureaucratic Field” (tr. S. Farage, L. Wacquant), *Sociological Theory*, 12-1, mars 1994, p.1-19; aussi, in *Practical Reason* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.35-63; aussi, in G. Steinmetz (éd.), *State/Culture. State-Formation after the Cultural Turn*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 1999, p.53-75; **norvégienne**, “I Statens and. Det byråkratiske feltets opprinnelse og struktur”, in *Symbolisk makt* [1996], p.48-77; **allemande**, “Staatsgeist. Genese und Struktur des bürokratischen Felds”, in *Praktische Vernunft* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.90-125; **turque**, in *Pratik Nedenler* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]); **italienne**, “Spiriti di Stato. Genesi e struttura del campo burocratico”, in *Ragioni pratiche* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.89-119; **espagnole**, “Espiritus de estado. Génesis y estructura del campo burocrático”, in *Razones prácticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.91-125; **portugaise**, “Espíritos de Estado”, in *Razões práticas* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.91-135 (pour l’éd. brésilienne), p.67-92 (pour l’éd. portugaise); **bulgare**; **danoise**, “I statens and. Det bureaukratiske felts opkomst og struktur”, in *Af praktiske grunde* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.97-133; **finnoise**, “Valtion henger. Byrokrattisen kentän synty ja rakenne”, in *Järjen Käytännöllisyys* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.84-116; **tchèque**, “Duch statu. Zrod a struktura byrokratického pole”, in *Teorie Jednání* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.69-94; **roumaine**, “Spiritul statului. Geneza și structura câmpului birocratic”, in *Ratiuni Practice* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.72-99; **japonaise**, (tr. N. Miura), *Kan: History, Environment, Civilization*, Tokyo, 5, spring 2001, p.98-123; aussi, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002]; **estonienne**, “Riigi vaim. Bürokratiavälja Genees ja Struktuur”, in *Praktilised Põhjused* (trad. de *Raisons pratiques* [1994]), p.111-167; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.220-254.
- 394.** “Table Ronde”, in F. Cardi, J. Plantier, P. de Gaudemar (éds), *Durkheim, sociologue de l’éducation*, Paris, INRP-L’Harmattan, 1993, p.193-216 (avec M. Eliard, A. Kadri).
- 395.** “Stratégies de reproduction et modes de domination” (Göttingen, 1993), *Bulletin d’information de la Mission historique française en Allemagne*, 26-27, juin-décembre 1993, p.125-141; aussi, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 105, décembre 1994, p.3-12.
- Trad. **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.97-120; **espagnole**, “Estrategias de reproducción y modos de dominación”, in A.B. Gutiérrez (éd.), *Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* [2007], p. 31-49.
- 396.** “Notre État de misère” (entretien avec S. Pasquier), *L’Express*, 18 mars 1993, p.112-115; aussi, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.245-252.
- Trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Elephantropia* (Athènes), 4 août 1996; **allemande**, “Das Elend des Staates – der Staat des Elends”, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.147-159; aussi, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t.3-4, p.27-37; **espagnole**, “Nuestro Estado de miseria”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.306-317; **anglaise**, “Our wretched state”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.197-204.

- 397.** “La souffrance sociale dans l’oeil du sociologue” (entretien avec P. Aeby), *Actualités sociales hebdomadaires*, n°1837, 18 juin 1993, p.1-2.
- 398.** “Résistance” (sur Patrick Saytour) (entretien avec I. Champey), *Art Press*, 181, juin 1993, p.58-60.
Trad. **espagnole**, “Resistencia”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.271-276.
- 399.** “L’intellectuel dans la cité. Il faut restaurer la tradition de vigilance” (entretien avec F. Dutheil), *Le Monde*, 5 novembre 1993, p.29.
- 400.** “Ich habe keine Illusionen” (entretien avec C. Siebert), *Die Tageszeitung*, 20 novembre 1993, p.20.
- 401.** Entretien avec F. Nouchi, *Le Monde*, 7 décembre 1993, p.2; aussi, “Réinventer une sorte d’intellectuel collectif”, *Prétentaine*, 2-3, décembre 1994, p.37-41.
Trad. **grecque**, (extrait: “Réflexivité épistémique”), (tr. N. Panayotopoulos, T. Valketsis), *Elephtherotipia* (Athènes), 24 septembre 1995; **allemande**, “Gesellschaft und Gesellschaftswissenschaft”, in *Vom Gebrauch der Wissenschaft* [trad. de *Les usages sociaux de la science*, 1997], p.75-83.
- 402.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1992-1993*, Paris, Collège de France, 1993, p.611-615.

1994

ouvrages

- 403.** *Libre-échange*, Paris, Éd. du Seuil, 1994 (avec H. Haacke).
Trad. **anglaise**, *Free Exchange*, Cambridge-Oxford, Polity Press-Blackwell Publishers, 1995; **allemande**, *Freier Austausch* (tr. I. Utz, H. Haacke), Frankfurt, S. Fischer Verlag, 1995; **portugaise**, *Livre-troca. Dialogos entre Ciência e Arte* (tr. P.C. da Costa Gomes), Rio de Janeiro, Editora Bertrand Brasil, 1995; **chinoise**, (tr. Yufang Gui), Pékin, San Lian Shu Dian-Bibliothèque de France, 1996; **finnoise**, *Ajastusten vapaakauppaa*, Helsinki, Kustannusosakeyhtiö Taide, 1997; **catalane**, *L’art i el Poder. Intercanvi lliure* (tr. M. R. Vallribera i Fius, T. Montserrat éd., préface I. Champey), Barcelone, Edicions de 1984, 2004.
- 404.** *Raisons pratiques. Sur la théorie de l’action*, Paris, Éd. du Seuil, 1994; en format de poche: Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 1996 [ensemble de textes: “Espace social et espace symbolique” (inédit -Todaï, 1989), “Le nouveau capital” (inédit -Todaï, 1989), “La variante ‘soviétique’ et le capital politique” (“Politisches Kapital als Differenzierungs-prinzip im Staatssozialismus”, Berlin-Est, 1989, in *Die Intellektuellen und die Macht* [1991]); “Espace social et champ du pouvoir” (inédit -Madison, 1989), “Pour une science des oeuvres” (“Principles of a Sociology of Cultural Works” [1992]); “L’illusion biographique” [1986]; “La double rupture” (“Animadversiones in Mertonem” [1990]); “Esprits d’État” [1993]; “L’esprit de famille” (inédit, 1991); “Un acte désintéressé est-il possible?” (aussi, “Intérêt et désintéressement” [1989]); “Entretien sur la pratique, le temps et l’histoire” [1989]; “L’économie des biens symboliques” (inédit -Lyon, 1994); “Propos sur l’économie de l’Église” (inédit); “Le point de vue scolastique” (“The Scholastic Point of View” [1990]); “Un fondement paradoxal de la morale” (“Towards a Policy of Morality in Politics” [1992])].
Trad. **japonaise**, (extraits: “Espace social et espace symbolique. Introduction à une lecture japonaise de *La distinction*”, “Le nouveau capital. Introduction à une lecture japonaise de *La noblesse d’État*”) (versions originales), in *Anthropologie transdisciplinaire* [1990]; (publ. **intégrale**) (tr. H. Kato, Y. Ishii, N. Miura et T. Yasuda), Tokyo, Fujiwara-shoten (collection La Critique Sociale), 2007; **anglaise**, (extrait: “La double rupture”), “Animadversiones in Mertonem” [1990]; (extrait: “Le point de vue scolastique”), “The Scholastic Point of View” [1990]; (extraits - tr. G. Sapiro), in *Poetics today*, “National Literatures/Social Spaces”, (Tel Aviv), 12(4), Winter 1991: (“Espace social et espace symbolique”) (version originale), “First Lecture. Social Space and Symbolic Space: Introduction to a Japanese Reading of *Distinction*”, p.627-638; (“Le nouveau capital”) (version originale), “Second Lecture. The New Capital: Introduction to a Japanese Reading of *State Nobility*”, p.643-653; (“La variante ‘soviétique’ et le capital politique”) (version originale), “Supplement. *Distinction* Revisited: Introduction to an East German Reading”, p.639-641; (extrait: “Pour une science des oeuvres”), “Principles of a Sociology of Cultural Works” [1992]; (extrait: “Un fondement paradoxal de la morale”), “Towards a Policy of Morality in Politics” [1992]; aussi, (publ. **intégrale**), *Practical Reason. On the Theory of Action* (tr. R. Johnson), Cambridge/Stamford, Polity Press/Stamford University Press, 1998; **italienne**, *Ragioni pratiche* (tr. R. Ferrara), Bologne, Il Mulino, 1995; **turque**, *Pratik Nedenler* (tr. H. Tufan), Istanbul, Kesit Yayincilik, 1995; rééd. *Pratik Nedenler. Eylem Kuramı üzerine* (tr. Hülya Uğur Tanrıöver), Istanbul, Hil Yayın, 2005; **portugaise**, *Razões Práticas. Sobre a teoria da ação* (tr. M. Corrêa), São Paulo, Papirus, 1996, 8e éd. 2007 (pour l’éd. brésilienne); aussi, (tr. M.S. Pereira), Oeiras, Celta Editora, 1997 (pour l’éd. portugaise); **norvégienne** (extrait: “Un acte désintéressé est-il possible?”), “Er en interesssefri handling mulig”, in *Symbolisk makt* [1996], p.131-148; (extrait: “L’économie des biens symboliques”, “De symbolske goders økonomi”, *ibid.*, p.78-111; **espagnole**, (publ. **intégrale**), *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 1997, 4^e éd. 2007; aussi, (extrait: “Espace social et espace symbolique”), “Espacio social y espacio simbólico. Introducción a una lectura japonesa de La Distinción” (Todaï, 1989 - version originale), in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p. 23-40; aussi, (extrait: “Le nouveau capital”), “El nuevo capital. Introducción a una lectura japonesa de *La Nobleza de Estado*” (Todaï, 1989 - version originale), *ibid.* p.108-124; **bulgare**, Sofia, Critique et Humanisme, 1997; **danoise**, *Af praktiske grunde. Omkring teorien om menneskelige handlingen* (tr. H. Hovmark), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 1997, 4^e éd., 2004; **allemande**, *Praktische Vernunft. Zur Theorie des Handelns* (tr. H. Beister), Frankfurt, Suhrkamp-Verlag, 1998; aussi, (extrait: “Le rire des évêques”), “Das Lachen der Bischöfe”, in *Religion. Schriften zur Kultursociologie* 5 [2009], p.231-242; **finnoise**, *Järjen Käytännöllisyys* (tr. M. Siimes), Tampere, Vastapaino, 1998; **tchèque**, *Teorie Jednání*, Prague, Karolinum Nakladatelství Univerzity Karlovy, 1998; **roumaine**, *Ratiuni Practice* (tr. C. si Costin Popescu), Bucarest, Editura Meridiane,

1999; **suédoise**, *Praktiskt förnuft*, Göteborg, Daidalos, 1999; **arabe**, (tr. A. Mughith), Beyrouth, Dar al-Azmina al-haditha, 1998, rééd., Tripoli, Al-Dār al-jamāhīriyya li-l-nashr, 2000; aussi, (tr. A. Al-Awwa), Damas, Dar Kanaan, 2000; **grecque**, Athènes, Plethron Publishers, 2000; **hongroise**, *A Gyakorlati Észjárás. A Társadalmi Cselekvés Elméletéről* (tr. B. Balázs), Budapest, Napvilág Kiadó, 2002; **estonienne**, *Praktilised Põhjused*, Tallinn, Tänapäev, 2003; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2006; **thaï**, (extrait: "L'économie des biens symboliques"), (tr. C. Sa-ngiamphaisalsuk), Bangkok, Kobfai Publishing, 2008.

- 405.** *Keimena Koinóniologias*, N. Panayotopoulos (éd.) (tr. M. Vidali, M. Thanapoulou, T. Psychoyios, G. Fertakis, K. Iliopoulou, M. Chalari, P. Georgiou, E. Stamatelou, G. Mavroidakos, N. Panayotopoulos), Athènes, Delfini, 1994 (réed., Athènes, Stachi, 1994) [recueil de textes traduits en **grec**: "Profession scientifique" [1990]; "Le mort saisit le vif" [1980]; "Méthode scientifique et hiérarchie sociale des objets" [1975]; "Pour une sociologie des sociologues" [1976]; "Quelques propriétés des champs", in *Questions de sociologie* [1980]; "La censure" [1977]; "Les trois états du capital culturel" [1979]; "Le racisme de l'intelligence" [1978]; "Le capital social" [1980]; "Une classe objet" [1977]; "L'identité et la représentation" [1980]; "L'illusion biographique" [1986]; "L'opinion publique n'existe pas" [1971]; "Penser la politique" [1988]; "La science et l'actualité" [1986].

- 406.** *Academic Discourse : Linguistic Misunderstanding and Professorial Power*, P. Bourdieu, J.-C. Passeron, M. de Saint Martin (éds), (tr. R. Teese), Cambridge, Polity Press, 1994 [recueil de textes traduits en **anglais**: "Langage et rapport au langage dans la situation pédagogique" [1965]; "Les étudiants et la langue d'enseignement" [1965]; "Les utilisateurs de la bibliothèque universitaire de Lille" [1965].

articles

- 407.** "L'emprise du journalisme", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 101-102, mars 1994, p.3-9; aussi, in *Sur la télévision* [1996], p.79-94.

Trad. **espagnole**, "La influencia del periodismo" (tr. A. Reale), *Causas y azares* (Buenos Aires), 3, 1995, p.55-64; aussi, "La influencia del periodismo", *Sobre la televisión* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.101-118; **néerlandaise**, "In de greep van de journalistiek" (tr. R. Hofstede), *De Witte Raaf*, 66, mars-avril 1997, p.4-5; aussi, in *Over televisie* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.81-98; **portugaise**, "O império do jornalismo", *Folha de São Paulo*, 9 mars 1997, p.12-13; aussi, "A influência do jornalismo", in *Sobre a Televisão* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.99-120 (pour l'éd. brésilienne), p.79-96 (pour l'éd. portugaise); **turque**, "Gazateciligin baski gücü", in *Televizyon Üzerine* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.77-89; **italienne**, "Per una critica dello scoop", *Reset*, 20, septembre 1995, p.55-62; aussi, "L'influenza del giornalismo", in *Sulla televisione* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.85-101; **catalane**, "L'ascendent del periodisme", in *Sobre la televisió* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.77-93; **anglaise**, "The Power of Journalism", in *On Television and Journalism*, et aussi, *On Television* (trad. anglaise et américaine de *Sur la télévision* [1996]), p.68-78 (pour les deux éd.); **suédoise**, "Journalistikens herravälde", in *Om televisionen* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.97-112; **allemande**, "Im Banne des Journalismus", in *Über das Fernsehen* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.103-121; **danoise**, "Journalistikkens indflydelse", in *Om TV -og journalistikkens magt* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.79-95; **grecque**, (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.99-128; **roumaine**, "Dominatia jurnalismului", in *Despre televiziune* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.79-94; **norvégienne**, "Vedlegg: Journalistikkens herredomme", in *Om Fjernsynet* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.96-114; **coréenne**, 1998; **finnoise**, "Journalismin valta", in *Televisiosta* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.95-111; **estonienne**, "Ajakirjanduse Ülevoim", in *Televisioonist* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.59-68; **arabe**, voir trad. de *Sur la télévision* [1996]; **hébreu**, voir trad. de *Sur la télévision* [1996]; **hongroise**, "Az Újságírási Hatalma", in *Előadások a televízióról* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.73-88; **slovène**, "Dodatek: Vpliv novinarstva", in *Na Televiziji* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.61-72; **tchèque**, "Dodatek: Nadvláda žurnalisumu", in *O Televizi* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.65-78; **serbe**, "Uticaj Novinarstva", in *Narcisovo Ogledalo. Rasprava o televizijskom novinarstvu* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.91-106.

- 408.** "Comment sortir du cercle de la peur" (à propos de J.E. Corradi, P. Weiss Fagen, M.A. Garretton, *Fear at the Edge, State Terror and Resistance in Latin America*, Berkeley, University of California Press, 1992), *Liber, Revue européenne des livres*, 17, mars 1994, p.22-23; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.281-283.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** ["Le beau rôle", 1989]; aussi, trad. **anglaise**, "The Politics of Fear" (tr. K. Brown), *Méditerranéennes*, 6, été-automne 1994, p.267-269; aussi, "How to escape the circle of fear?", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.133-136; **espagnole**, "¿Cómo salir del círculo del miedo?", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.352-355; **allemande**, "Wie kann man den Zirkel der Angst durchbrechen", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.66-69.

- 409.** "Libé vingt ans après" (version abrégée), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 101-102, mars 1994, p.39; aussi, (version intégrale), in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.387-389.

Trad. **espagnole**, "Libé veinte años después", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.477-480; **allemande**, "Libé nach zwanzig Jahren", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.179-181; **anglaise**, "Libération, twenty years on", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.319-320.

- 410.** "Avant-Propos dialogué avec Pierre Bourdieu", in J. Maître, *L'autobiographie d'un paranoïaque. L'abbé Berry (1878-1947) et le roman de Billy Introibo*, Paris, Anthropos, 1994, p.5-22.

- 411.** "Questions à Pierre Bourdieu" (à propos de *Réponses. Pour une anthropologie réflexive* [1992]), in G. Mauger et L. Pinto, *Lire les sciences sociales*, Paris, Belin, 1994.

- 412.** “Les jeux olympiques. Programme pour une analyse” (version abrégée), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 103, juin 1994, p.102-103.

Trad. **allemande**, “Wie kann den Olympischen Spielen ihre internationale Bedeutung zurückgegeben werden?” (version intégrale – Berlin, 1992) (tr. H. Beister), in G. Gebauer (éd.), *Olympische Spiele - die andere Utopie der Moderne Olympia zwischen Kult und Droge*, Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1996, p.271-275; aussi, “Die Olympischen Spiele”, in *Über das Fernsehen* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.123-128; **portugaise**, “Os Jogos Olímpicos”, in *Sobre a Televisão* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.121-128 (pour l’éd. brésilienne), p.97-102 (pour l’éd. portugaise); **turque**, “Olimpiyat Oyunlari. Bir çözümleme programi”, in *Televizyon Üzerine* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.91-95; **italienne**, “I giochi olimpici”, in *Sulla televisione* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.103-108; **espagnole**, “Los Juegos Olímpicos. Programa para un analisis”, in *Sobre la television* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.119-124; **catalane**, “Els Jocs Olímpics: Programa per a una analisi”, in *Sobre la televisió* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.95-101; **anglaise**, “The Olympics-An Agenda for Analysis”, in *On Television and Journalism*, et aussi, *On Television* (trad. anglaise et américaine de *Sur la télévision* [1996]), p.79-82 (pour les deux éd.); **suédoise**, “De olympiska spelen. Ett analysprogram”, in *Om televisionen* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.113-117; **grecque**, (tr. E. Kalpourzi), Avgi, 1^{er} mars 1998, p.28; aussi, in trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.129-134; **danoise**, “De olympiske lege”, in *Om TV -og journalistikkens magt* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.96-101; **roumaine**, “Jocurile olimpice: program pentru o analiza”, in *Despre televiziune* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.97-102; **coréenne**, 1998; **finnoise**, “Olympialaiset-tutkimusohjelma”, in *Televiostia* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.123-127; **arabe**, voir trad. de *Sur la télévision* [1996]; **hébreu**, voir trad. de *Sur la télévision* [1996]; **hongroise**, “Az Olimpiai Játékok”, in *Előadások a televízióról* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.101-107; **tchèque**, “Olympijské hry”, in *O Televizi* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.89-93.

- 413.** “Betrachtungen eines Unfranzosen”, *Liber, Revue internationale des livres*, 18, juin 1994, p.2-4.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **grecque**, *Synchrona Themata*, 56, 1995, p.107-108; **portugaise**, “Considerações de um Não-Francês”, in P. Bourdieu, S. Miceli (éds), *Liber 1*, São Paulo, EDUSP (Editora da Universidade de São Paulo), 1997, p.21-25; **slovène**, “Razmišljanja Nefrancoza”, (tr. T. Kramberger), *Monitor ISH* (Ljubljana), IV(1-4), 2002, p.296-298.

- 414.** “A Reflecting Story” (tr. R. Nice), in M.S. Roth (éd.), *Rediscovering History. Culture, Politics, and the Psyche* (Essays in honor of Carl E. Schorske), Stanford, Stanford University Press, 1994, p.371-377; aussi, in *The Rules of Art* (trad. de *Les règles de l’art* [1992]), p.324-326.

Publ. **française**, “Un roman réfléchissant”, in *Les règles de l’art* [1992], p.444-447.

- 415.** “Le corps et le sacré”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 104, septembre 1994, p.2.

- 416.** “Piété religieuse et dévotion artistique. Fidèles et amateurs d’art à Santa Maria Novella”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 105, décembre 1994, p.71-74.

- 417.** “L’oeil du XVII^e siècle” (compte rendu du livre de M. Fumaroli, *La Diplomatie de l’esprit. De Montaigne à La Fontaine*), *Liber, Revue internationale des livres*, 20, décembre 1994, p.32.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989].

- 418.** “Lettre à Jean-Daniel Reynaud”, in *Variations autour de la régulation sociale* (Hommage à Jean-Daniel Reynaud), Paris, Presses de l’École normale supérieure, 1994, p.35-36.

communications orales

- 419.** “Medalha de Ouro do CNRS 1993” (tr. S. Grácio), *Educação Sociedade & Culturas*, Lisbonne, 2, 1994, p.31-38 (trad. **portugaise** du Discours pour la remise de la Médaille d’or du Centre national de la recherche scientifique, 1993); aussi, in *Escritos de Educação* [1998], p.239-247.

- 420.** “Nouvelles réflexions sur la domination masculine” (séminaire du Groupe d’Etudes sur la Division Sociale et Sexuelle du Travail, Paris, 14 juin 1994), *Cahiers du GEDISST*, 11, 1994, p.91-104; aussi, in *Cahiers du Genre*, 33, Paris, L’Harmattan, 2002, p.225-233.

Trad. **portugaise**, “Novas reflexões sobre a dominação masculina” (tr. M.J. Marques Lopes), in M.J. Marques Lopes, D. Estermann Meyer, V.R. Waldow (éds), *Gênero e Saúde* (Porto Alegre-Brésil), Editora Artes Médicas Sud, 1996, p.28-40; **allemande**, “Männliche Herrschaft revisted”, *Feministische Studien*, 2, 1997, p. 87-99.

- 421.** “L’intelligence qu’on assassine” (entretien avec E. Sarner), *La Chronique d’Amnesty International*, 86, janvier 1994, p.24-25.

- 422.** “Cronicas de la Miseria Ordinaria” (entretien avec J. Machover), *Diario* (supplément Culturals – publ. en espagnol), 15 janvier 1994, p.15-16.

- 423.** “Il dit ce que nous nous cachons” (entretien avec J. Cordy), *Le Soir de Bruxelles*, 21 avril 1994, p.2.

- 424.** “Wieder Frühling in Paris” (entretien avec E. Von Thadden), *Wochenpost*, 15, 7 avril 1994, p.12-13.
- 425.** “Féríuralom. Hadas Miklós beszélgetése Pierre Bourdieu-vel”, *Replika*, 13-14, juin 1994, p.47-53.
- 426.** “Mon foot...” (entretien avec F. Brochet), *Le Progrès*, 4 juillet 1994, p. 2.
- 427.** “Un Parlement pour quoi faire?” *Littératures*, revue du Parlement international des écrivains, octobre-novembre 1994, p.3-4; aussi, “Un Parlement des écrivains pour quoi faire?” *Libération*, 3 novembre 1994; aussi, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.289-292.
Trad. **anglaise**, “What purpose a Parliament?”, *Littératures*, revue du Parlement international des écrivains, octobre-novembre 1994, *ibid.*; aussi, “The object of a writers’ parliament”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.238-241; **norvégienne**, “Et forfatterparlament: Hva skal det gjöre?”, *Sosiologisk Arbok* (Oslo), 1996, p.5-24; **espagnole**, “¿Un parlamento de escritores para hacer qué?”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.362-367; **allemande**, “Wozu ein Schriftstellerparlament?”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t.3-4, p.76-80.
- 428.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1993-1994*, Paris, Collège de France, 1994, p.627-632.

1995

articles

- 429.** “La cause de la science. Comment l’histoire sociale des sciences sociales peut servir le progrès de ces sciences”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 106-107, mars 1995, p.3-10
Trad. **espagnole**: “La causa de la ciencia. Cómo la historia social de las ciencias sociales puede servir al progreso de estas ciencias” (tr. I. Gentges), *Debates en Sociología*, 20-21, 1996, p.9-21; aussi, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.111-127; **portugaise**, “A causa da ciência. Como a história social das ciências sociais pode servir ao progresso das ciências”, *Política & Sociedade. Revista de Sociologia Política* (Brésil), 1, septembre 2002, p.144-161; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.518-538.
- 430.** “Deux séminaires (Paris-Göttingen)” (dialogue avec C. Charle, H. Kaelble, J. Kocka), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 106-107, mars 1995, p.101-107.
Trad. **allemande**, “Die Historiker und die Soziologie”, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.126-151.
- 431.** “Sollers tel quel”, *Liber, Revue internationale des livres*, 21-22, mars 1995, p.40; aussi, in *Contre-feux* [1998], p.18-20.
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **allemande**, “Sollers ‘tel quel’”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.22-24 (éd. 1998), et p.33-35 (éd. 2004); **anglaise**, “Sollers tel quel”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.11-13; **portugaise**, “Sollers tel quel”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.21-24 (pour l’éd. brésilienne), “Sollers tal e qual”, p.15-18 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “Sollers tal como es”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.23-26; **catalane**, “Sollers tal qual”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.19-22; **roumaine**, “Neschimbatul Sollers”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.17-19; **finnoise**, “Solles sellaisenaan”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.30-33; **suédoise**, “Sadan är Sollers”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.26-29; **italienne**, “Sollers tale e quale”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.23-25.
Voir aussi **trad.** de *Contre-feux* [1998].
- 432.** “Agrippine et le moderne”, Catalogue de l’exposition Claire Bretécher “Portraits privés” (10 mars-15 avril 1995, Bibliothèque Elsa Triolet, Pantin), p.20-21; aussi, *Lecture Jeune*, 77, 1996, p.22; aussi, *Les Inrockuptibles*, 178, 16 décembre 1998-5 janvier 1999, p.35.
- 433.** “Foreword”, in Y. Dezalay, D. Sugarman, *Professional Competition and Professional Power. Lawyers, Accountants and the Social Construction of Markets*, Londres-New York, Routledge, 1995, p.XI-XIII.
- 434.** “Erinnerung ohne Gedenken”, in B. Sauzay, H.L. Arnold, R. von Thadden (éds), *Vom Vergessen vom Gedenken*, Göttingen, Wellstein-Verlag, 1995, p.42-47.
- 435.** “Le sort des étrangers comme schibboleth”, *Libération*, 3 mai 1995, p.9 (avec J.-P. Alaux); aussi, in *Contre-feux* [1998], p.21-24.
Trad. **allemande**, “Fremdenschicksal als Schibboleth”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.25-28 (éd. 1998), et p.36-39 (éd. 2004); **anglaise**, “The Status of Foreigners: a Shibboleth” in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.15-18; **portugaise**, “O destino dos estrangeiros como schibboleth”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.25-29 (pour l’éd. brésilienne), p.19-23 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “La suerte de los extrajeros como piedra de toque”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.27-31; **catalane**, “El desti dels estrangers és un schibboleth”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.23-26; **roumaine**, “Soarta strainilor ca schibboleth”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.20-23; **finnoise**,

“Ulkomaalaisten kohtalo shibboletina”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.34-38; **suédoise**, “Utlänningars öde som schibbolet”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.30-34; **italienne**, “La sorte degli stranieri come shibbolet”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.27-30.

- 436.** “La violence symbolique”, in M. de Manassein (éd.), *De l'égalité des sexes*, Paris, Centre national de documentation pédagogique, 1995, p.83-87.
Trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *To Vima*, 2 octobre 1994; **espagnole**, “La violencia simbólica”, *Revista Mundial de Sociología*, 2, 1996, p.17-24.
- 437.** “Foreword”, in Y. Dezalay, B.G. Garth, *Dealing in Virtue*, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 1995, p.VII-VIII.
- 438.** “Mururoa oder Srebrenica?” (en réponse à F. Gsteiger, “Atomtests: Warum nicht? (Mururoa und das Schweigen des Intellektuellen)”, *Die Zeit*, 30, 21 juillet 1995), *Die Zeit*, 32, août 1995, p.38 (avec E. Balibar, C. Salmon).
- 439.** “Il ne faisait jamais le philosophe” (à propos de Georges Canguilhem), *Les Inrockuptibles*, 25, 27 septembre-3 octobre 1995, p.12.
Trad. **espagnole**, “En homenaje a Canguilhem”, in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.203-206; **anglaise**, “Georges Canguilhem: an obituary notice” (tr. G. Burchell), *Economy and Society*, 27(2-3), mai 1998, p.190-192.
- 440.** “Une double cosmogonie nationale”, *Liber, Revue internationale des livres*, 24, octobre 1995, p.2 (avec K. Dixon).
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **portugaise**, “Uma Dupla Cosmogonia Nacional: Vestígios Românticos e Utopismo Revolucionário”, in P. Bourdieu, S. Miceli (éds), *Liber 1*, São Paulo, EDUSP (Editora da Universidade de São Paulo), 1997, p.59-62.
- 441.** “La parole du cheminot”, *Alternatives algériennes**, 1, 7-21 novembre 1995, p.3; aussi, in *Contre-feux* [1998], p.27-29.
Trad. **allemande**, “Die Worte des Eisenbahners”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.31-33 (éd. 1998), et p.42-44 (éd. 2004); **anglaise**, “The Train Driver’s Remark”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.21-23; **portugaise**, “O dizer do maquinista”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.27-29 (pour l’éd. portugaise); « Com a palavra, o ferroviário », p. 33-36 (pour l’éd. brésilienne); **espagnole**, “La voz del ferroviario”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.34-37; **catalane**, “La paraula del ferroviari”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.29-31; **roumaine**, “Cuvântul feroviarului”, in *Contraofensive* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.26-28; **finnoise**, “Rautatieläisen puheenvuoro”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.41-43; **suédoise**, “Lokföraren har ordet”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.37-39; **italienne**, “La parola del ferroviere”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.33-35.
- 442.** “Apologie pour une femme rangée” (préface), in T. Moi, *Simone de Beauvoir. Conflits d’une intellectuelle*, Paris, Diderot Editeur, 1995, p.VI-X; aussi, *Liber, Revue internationale des livres*, 33, décembre 1997, p.8.
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **espagnole**, “Apología de una mujer formal”, in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.189-194.
- 443.** “Le parti de la paix civile”, *Alternatives algériennes*, 2, 22 novembre-7 décembre 1995, p.4 (avec M. Virolle).
- 444.** “Et pourtant...”, *Liber, Revue internationale des livres*, 25, décembre 1995, p.1-2; aussi, “Au service des formes historiques de l’universel”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.285-288.
Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **portugaise**, “E no Entanto”, in P. Bourdieu, S. Miceli (éds), *Liber 1*, São Paulo, EDUSP (Editora da Universidade de São Paulo), 1997, p.199-205; **grecque**, in Nikos Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003; **espagnole**, “Al servicio de las formas históricas de lo universal”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.357-361; **allemande**, “Im Dienst der historischen Formen des Universellen”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.71-75; **anglaise**, “In the service of historical forms of universality, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.234-237.
- 445.** “Apollinaire, Automne malade”, *Cahiers d’Histoire des Littératures Romanes (Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte)*, 3-4 (19), 1995, p.330-333.

* La revue *Alternatives algériennes* a été créée en novembre 1995, à l’initiative du Comité international de soutien aux intellectuels algériens (Cisia), dont Pierre Bourdieu était le président depuis sa fondation en juin 1993. La revue était diffusée par les Editions Cathéna, mais elle cessa de paraître après deux numéros, l’éditeur ayant été conduit à la liquidation financière dès l’année suivante.

communications orales

- 446.** “ Sciences sociales et démocratie ” (version abrégée), in P. Combenale, J.-P. Piriou (éds), *Nouveau manuel de sciences économiques et sociales* (terminale ES), Paris, Éd. La Découverte, 1995, p.673-674; aussi, “ Les sciences sociales et la démocratie ” (Paris-HEC, novembre 1995), in *Conférences des professeurs Honoris Causa du Groupe HEC*, Chambre de Commerce et d’Industrie de Paris, 1998, p.9-23.

Trad. **allemande**, “ Sozialwissenschaften und Demokratie. Die Unentbehrlichkeit der Gesellschaftskritik – Ein Plädoyer für die ‘vierte Gewalt’ ”, *Frankfurter Rundschau*, 9 janvier 1996, p.10; aussi, (version *intégrale*: “ Sociologie et démocratie ”), “ Störfried Soziologie ” (HEC, 1995), *Die Zeit*, 26, 21 juin 1996, p.33; **espagnole**, (version *intégrale*), “ Sociología y democracia ”, in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.98-107; **grecque**, (tr. S. Kannas – version *intégrale*), in *Epoché*, 26 avril 1998, p.23; **italienne**, “ All’armi siam sociologi ! ”, *Reset*, 30, juillet-août 1996, p.38-39; aussi, “ Sociologia e democrazia ” (tr. R. Oriani), in A. Boschetti, *La rivoluzione simbolica di Pierre Bourdieu*, Venise, Marsilio Editori (collection I libri di Reset), 2003, p.149-153.

- 447.** “ Sur les rapports entre la sociologie et l’histoire en Allemagne et en France ” (entretien avec L. Raphael), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 106-107, mars 1995, p.108-122.

Trad. **allemande**, “ Über die Beziehungen zwischen Geschichte und Soziologie in Frankreich und Deutschland ”, *Geschichte und Gesellschaft*, 22, 1996, p.62-89, aussi, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.98-126; **anglaise**, “ On the Relationship between Sociology and History in Germany and France ”, in F. Engelstad, R. Kalleberg (éds), *Social Time and Social Change* (tr. R. Blau et L. Florence), Oslo, Scandinavian University Press, 1999, p.157-186; **espagnole**, “ Acerca de las relaciones entre la sociología y la historia en Alemania y en Francia ” (tr. A.M. Barletta), *Sociohistorica. Cuadernos del CISH* (La Plata, Argentine), 7, 1^{er} semestre 2000, p.183-215.

- 448.** “ Extra-ordinaire Baudelaire ” (communication au Colloque “ Baudelaire, nouveaux chantiers ”, Lille, 15 mai 1993), in J. Delabroy, Y. Charnet (éds), *Baudelaire: nouveaux chantiers*, Lille, Presses universitaires du Septentrion, 1995, p.279-288; aussi, in H. Krauss (éd.), *Cahiers d’Histoire des Littératures Romanes*, “ 20 ans ”, 1-2, 1996, p.134-141; aussi, “ Comment lire un auteur? ”, in *Méditations pascaliennes* [1997], p.101-109.

Trad. **italienne**, “ Come leggere un autore? ”, in *Meditazioni pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.91-98; **espagnole**, “ ¿Como leer a un autor? ”, in *Meditaciones pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.113-122; **anglaise**, “ How to Read an Author ”, in *Pascalian Meditations* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.85-92; **norvégienne**, “ Hvordan lese en forfatter? ”, in *Meditasjoner* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.88-95; **roumaine**, “ Cum trebuie citit un autor? ”, in *Meditatii pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.96-105; **portugaise**, “ Como ler um autor? ”, in *Mediações Pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.71-78 (pour l’éd. portugaise), p.103-111 (pour l’éd. brésilienne); **coréenne**, (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]); **allemande**, “ Wie ist ein Autor zu lesen? ”, in *Meditationen. Zur Kritik der scholastischen Vernunft* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.107-117.

- 449.** “ À propos de *La misère du monde* ” (entretien avec Y. Ciret), *Revue du Théâtre de la Bastille*, 6, janvier 1995, p.28-29.

- 450.** “ La misère des médias ” (entretien avec F. Granon), *Télérama*, 2353, 15 février 1995, p.8-12; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.399-405.

Trad. **espagnole**, “ La miseria de los medios ”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.67-75; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.490-499; **allemande**, “ Das Elend der Medien ”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.190-197; **anglaise**, “ The misery of the media ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.326-331.

- 451.** Entretien avec M. Grenfell (publ. en français), *Paper*, Center for Language in Education, University of Southampton, 37, mai 1995.

- 452.** “ Le refus de la complaisance ” (entretien avec L. Klejman), *Page des libraires*, 34, mai-juin 1995, p.68-69.

- 453.** “ Entretien ”, *Littératures*, automne 1995, p.6.

Trad. **anglaise**, (tr. D. Crowe), *ibid.*

- 454.** “ El culto a la literatura mata la literatura ” (entretien avec O. Marti), *El País*, 25 novembre 1995, p.8.

- 455.** “ Je suis ici pour dire notre soutien... ”, *Libération*, jeudi 14 décembre 1995, p.7; aussi, “ En finir avec la tyrannie des experts ”, *Futurs*, 91, hors-série, mars 1996, p.91; aussi, “ Contre la destruction d’une civilisation ”, in *Contre-feux* [1998], p.30-33.

Trad. **suédoise**, “ Till kamp mot eliten. Den franske sociologen Pierre Bourdieus stridstal i Paris ” (tr. W. Fovet), *Svenska Dagbladet*, décembre 1995; **grecque**, in *Epoché*, 17 décembre 1995, p.23; **allemande**, (tr. A. Widmann), *Die Zeit*, décembre 1995; aussi, “ Rede vor Streikenden im Gare de Lyon, Paris ”, *Blätter für deutsche und internationale Politik* (Bonn), 2, 1996, p.177-179; aussi, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997]; aussi, “ Wider die Zerstörung einer Zivilisation ”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.34-38 (éd. 1998), et p.45-49 (éd. 2004); aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.180-183; **norvégienne**, “ Var stötte til de kjempende ” (tr. P. Otnes), *Sosiologisk arbok*, 2, 1996, p.93-100; **anglaise**, “ Against the Destruction of a Civilization ”,

in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.24-28; **portugaise**, “Contra a destruição de uma civilização”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.37-41 (pour l’éd. brésilienne), p.31-35 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “Contra la destrucción de una civilización”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.38-42; **catalane**, “Contra la destrucció d’una civilització”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.33-37; **roumaine**, “Împotriva distrugerii unei civilizații”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.29-32; **finnoise**, “Erään kulttuurin tuhoamista vastaan”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.44-48; **suédoise**, “Mot förintandet av en civilisation”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.40-44; **italienne**, “Contro la distruzione di una civiltà”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.37-40.

- 456.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1994-1995*, Paris, Collège de France, 1995, p.589-591.

1996

ouvrages

- 457.** *Sur la télévision*, suivi de *L’emprise du journalisme*, Paris, Raisons d’agir Éditions, 1996; 35^e éd., septembre 2008.

Voir “L’emprise du journalisme” [1994].

Voir aussi, (extrait : “Une censure invisible”), in *L’Impact de la télévision sur les publics jeunes. Problématiques, réponses et propositions*, Document de l’INJEP, 40, septembre 1999.

Pour la **traduction** de cet ouvrage, les éditions étrangères ont, pour la plupart, suivi le plan plus complet qui leur a été proposé par Pierre Bourdieu : 1/ *Sur la télévision*; 2/ “L’emprise du journalisme”; 3/ “Les jeux olympiques. Programme pour une analyse” [1994]; 4/ “La télévision, le journalisme et la politique” (in *Contre-feux* [1998]), ce dernier texte ayant été traité le plus souvent en postface, ou, plus rarement, en introduction.

Trad. **portugaise**, *Sobre a televisão seguido de A influência do jornalismo e Os Jogos Olímpicos* (tr. M.L. Machado), Rio de Janeiro, Jorge Zahar Editor, 1997, 5^e éd., 2009; aussi, (tr. M. Serras Pereira), Oeiras, Celta, 1997; postface, “O jornalismo e a política”, p.131-143 (pour l’éd. brésilienne), p. 105-115 (pour l’éd. portugaise); **turque**, *Televizyon Üzerine* (tr. T. Ilgaz), Istanbul, Yapi Kredi Yayilari, 1997, postface, “Sonsöz: gazetecilik ve siyaset”, p.97-105; **italienne**, *Sulla televisione* (tr. A. Serra), Milan, Feltrinelli, 1997, “Postfazione: giornalismo e politica”, p.109-119; **espagnole**, *Sobre la televisión* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama (collection Argumentos), 1997, “Postfacio. El periodismo y la política”, p.125-136; aussi (collection Compactos), 2005; (extrait : “Le plateau et ses coulisses”), “El plató y sus bastidores”, in *!Castigados sin tele. La televisión, definitivamente, es un cuento!*, FNAC-Espagne, 2006, p.207-237; **catalane**, *Sobre la televisió* (tr. X. Dilla), Barcelone, Edicions 62, 1997, “Postfacci: El periodisme i la política”, p.103-114; **néerlandaise**, *Over televisie* (tr. R. Hofstede), Amsterdam, Uitgeverij Boom, 1998, “Voorwoord”, p.11-14; **anglaise**, *On Television and Journalism* (tr. P. Parkhurst Ferguson), Londres, Pluto Press, 1998; et aussi, *On Television*, New York, The New Press, 1998 (même pagination pour les deux éd. – “Prologue. Journalism and Politics”, p.129-140; **danoise**, *Om TV -og journalistikkens magt* (tr. K. Nicolajsen), Copenhagen, Tidernes Skifter, 1998, “Efterskrift. Journalistik og politik”, p.102-111; **roumaine**, *Despre televiziune* (tr. B. Ghiu), Bucarest, Editura Meridiane, 1998, rééd. Grupul Editorial Art, 2007, “Postfata -Jurnalismul si politica”, p.103-112; **norvégienne**, *Om Fjernsynet*, Gvøvik, Gyldendal Norsk Forlag, 1998, “Journalisme og politikk. Etterord til de oversatte utgavene”, p.115-127; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 1998, avec postface; **finnoise**, *Televisiosta. Suomentanut Tiina Arppe*, Helsinki, Kustannusosakeyhtiö Otava, 1999, “Televisio, Journalismi ja Poliittika”, p.112-122; **estonienne**, *Televisioonist*, Tallinn, Loomingu Raamatukogu, 30, 1999; **hébreu**, (tr. N. Gavriel-Sévenier), Israël, Babel Publishers, 1999, avec postface; **arabe**, (tr. D. Al-Halwagi), Le Caire, Al-Mahrûsa, 1999, rééd., Damas, Dar Kan’ân, 2004; **japonaise**, (tr. Y. Sakuramoto), Tokyo, Fujiwara-shoten (collection La Critique Sociale), 2000, 2^e éd. 2008; **chinoise**, Taipei, Rye Field, 2000; aussi, (caractères simplifiés), Éd. d’Éducation du Liaoning, 2000; **hongroise**, *Előadások a televízióról* (tr. E. Gábor), Budapest, Osiris Kiadó, 2001, “Újságírás és politika”, p.89-99; **slovène**, *Na Televiziji*, Ljubljana, Krtina, 2001; **russe**, Moscou, Centre de recherches sociologiques, 2002, 159 p.; **tchèque**, *O Televizi* (tr. N. Obrtelová), Brno, Doplněk, 2002; **serbe**, *Narcisovo Ogledalo. Rasprava o televizijskom novinarstvu* (tr. V. Injac), Malbaša, Belgrade, Clio, 2000.

Voir aussi **trad.** de “Les jeux olympiques” [1994].

- 458.** *Symbolisk makt* (tr. A. Prieur), Oslo, Pax Forlag A/S, 1996 [recueil de textes traduits en **norvégien**: “Sur le pouvoir symbolique” [1977]; “Les rites comme actes d’institution” [1982]; “Esprits d’État” [1993]; “Un acte désintéressé est-il possible?”; “L’économie des biens symboliques”, “Pour une science des oeuvres”, in *Raisons pratiques* [1994]; “La maison kabyle”, in *Le sens pratique* [1980]; “Effets de lieu”, in *La misère du monde* [1993]; “Les exclus de l’intérieur” [1992]].

articles

- 459.** “Champ politique, champ des sciences sociales, champ journalistique” (Lyon, 14 novembre 1995), *Cahiers de recherche* du Groupe de recherche sur la socialisation, Université Lumière Lyon 2, 15, 1996.

Trad. **anglaise**, “The Political Field, the Social Science Field, and the Journalistic Field” (tr. R. Nice), in R. Benson et E. Neveu (éds), *Bourdieu and the Journalistic Field*, Cambridge-Malden, Polity Press, 2005, p.29-47.

- 460.** “Des familles sans nom”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 113, juin 1996, p.3-5.

Trad. **japonaise**, “Namae no nai kazoku” (tr. Y. Sakuramoto), (*Revue*) Associé, 8, février 2002, p.175-181.

- 461.** “Juin 1991. Ahmed X”, *Revue de littérature générale* (POL), 96/2 digest, 1996.

Voir aussi, "L'ordre des choses" [1991].

- 462.** "La double vérité du travail", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 114, septembre 1996, p.89-90; aussi, in *Méditations pascaliennes* [1997], p.241-244; aussi, in *Res publica* (revue de l'Association de philosophie de l'Université Paris XII-Créteil), 15, 1997, p.13-16.

Trad. **portugaise**, "A dupla verdade do trabalho", in J.B. Ramos Desaulniers, *Formação & trabalho & competência*, Porto Alegre, EDIPUCRS, 1998, p.221-226; aussi, in *Meditações Pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.179-182 (pour l'éd. portugaise), p.247-251 (pour l'éd. brésilienne); **espagnole**, "La doble verdad del trabajo", in *Meditaciones pascalianas* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.266-270; aussi, (tr. J. Rodríguez López), in *Archipiélago. Cuadernos de Crítica de la Cultura* (Barcelone), 48, 2001, p.53-56; **italienne**, "La doppia verità del lavoro", in *Meditazioni pascaliane* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.211-215; **anglaise**, "The twofold truth of labour", in *Pascalian Meditations* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.202-205; **norvégienne**, "Den doble sannheten om arbeidet", in *Meditasjoner* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.210-213; **roumaine**, "Dublul adevar al muncii", in *Meitaii pascaliene* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.220-224; **coréenne**, (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]); **allemande**, "Die doppelte Wahrheit der Arbeit", in *Meditationen. Zur Kritik der scholastischen Vernunft* (trad. de *Méditations pascaliennes* [1997]), p.259-264.

- 463.** "In memoriam Gilles Deleuze", *Liber, Revue internationale des livres*, 28, septembre 1996, p.16.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** ["Le beau rôle", 1989].

- 464.** "Qu'est-ce que faire parler un auteur? À propos de Michel Foucault", *Sociétés et Représentations*, 3, novembre 1996, p.13-18.

Trad. **espagnole**, "¿Qué es hacer hablar a un autor? A propósito de Michel Foucault", in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.11-20; aussi, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.197-203.

communications orales

- 465.** "Passport to Duke" (tr. L. Wacquant) (Duke University, Durham, North Carolina, 21-23 avril 1995), in M. Sabour, "Pierre Bourdieu's Thought in Contemporary Social Sciences", *International Journal of Contemporary Sociology*, 33(2), octobre 1996, p.145-150; aussi, *Metaphilosophy*, 28(4), octobre 1997, p.449-455; aussi, in N. Brown, I. Szeman (éds), *Pierre Bourdieu. Fieldwork in Culture*, Lanham-Boulder-New York-Oxford, Rowman & Littlefield Publishers, 2000, p.241-246.

Trad. **espagnole**, "Pasaporte a Duke", in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997], p.179-188.

- 466.** "Intellectuals and the Internationalization of Ideas" (entretien avec M. Sabour), *International Journal of Contemporary Sociology*, 33(2), octobre 1996, p.237-253.

- 467.** "La culture otage du marché" (entretien avec N. Panayotopoulos - publ. en grec), *Elephterotipia* (Athènes), 18 février 1996.

- 468.** "La télévision peut-elle critiquer la télévision? Analyse d'un passage à l'antenne", *Le Monde diplomatique*, avril 1996, p.25; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.409-416.

Trad. **italienne**, "Analisi di un'esperienza diretta", *Le Monde diplomatique-II Manifesto*, avril 1996, p.20; **allemande**, "Analyse eines Versuchs zu Wort zu kommen", *Le Monde diplomatique-Die Tageszeitung*, avril 1996, p.9; aussi, "Kann das Fernsehen das Fernsehen kritisieren? Analyse eines Versuchs, zu Wort zu kommen", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.200-209; **grecque**, in *Kathimerini*, 12 mai 1996, p.38; aussi, in N. Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.152-155; **espagnole**, "¿Puede la television criticarse a misma?", in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.79-90; aussi, "Puede la television criticar a la television? Crónica de un paso por antena", in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.502-512; **serbe**, "Da li televizija može da kritikuje televiziju?", in *Narcisovo Ogledalo. Rasprava o televizijskom novinarstvu* (trad. de *Sur la télévision* [1996]), p.109-118; **anglaise**, "Can television criticize television?", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.333-339.

- 469.** "Sociologie et histoire", in M. Juffè (éd.), *Aux frontières du savoir*, Paris, Presses de l'École nationale des Ponts et Chaussées, 1996, p.111-131.

- 470.** "Entretien" (avec V. Doubitskaïa - publ. en russe), *Double-D* (Moscou), 2, mai 1996, p.3-7.

- 471.** "Journalisme et éthique" (communication au colloque fondateur du Centre de recherche sur le journalisme à l'ESJ Lille, 3 juin 1994), *Les Cahiers du journalisme*, 1, juin 1996, p.10-17.

- 472.** "Para el sociólogo es muy tentador un punto de vista absoluto" (entretien avec M.A. Quemain), *Cultural* (Mexique), 15 juillet 1996, p.80; "Muchos filósofos e intelectuales prefieren representar el papel de sabelotodo", *loc.cit.*, 16 juillet 1996, p.52; "El trabajo del sociólogo puede contribuir a enriquecer la vida literaria", *loc.cit.*, 17 juillet 1996, p.56; "Cómo desenmascarar a un periodista sumiso y servil? Hágalo quedar en ridículo; será un acto de justicia", *loc.cit.*, 18 juillet 1996, p.54.

- 473.** “La tyrannie de la télé” (entretien avec D. Mitropoulos – publ. en grec), *To Vima*, 18 octobre 1996.
- 474.** “L’intellectuel n’est pas neutre moralement” (entretien avec Th. Yalketsi – publ. en grec), *Elephterotipia* (Athènes), 13 octobre 1996; aussi, in .N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque « Pour un mouvement social européen », 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d’agir), 2003.
- 475.** “Les intellectuels ‘médiatiques’ sont une parodie” (entretien avec E. Tserozolou – publ. en grec), *Avgi*, 20 octobre 1996; aussi, in .N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque « Pour un mouvement social européen », 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d’agir), 2003.
- 476.** “Entretien” (entretien avec M. Jong-sok-Koh – publ. en coréen), *Ida* (revue de sciences humaines – Corée du Sud), 1, 1996, p.310-327.
- 477.** “Contre la ‘pensée’ Tietmeyer, un Welfare state européen”, *Libération*, 25 octobre 1996; aussi, “Le nouvel opium des intellectuels”, *Liber, Revue internationale des livres*, 29, décembre 1996, p.16; aussi, (version abrégée), in *Le Soir* (Bruxelles), 28-29 décembre 1996, p.2; aussi, “La pensée Tietmeyer”, in *Contre-feux* [1998], p.51-57; aussi, “Sur la pensée Tietmeyer”, in *Correspondances, L’intégration sociale comme problème culturel* (Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg), Eggingen, Éd. Isele, 1998, p.76-83; aussi, in *Forschen und Handeln/Recherche et action* [2004], p.63-69.
- Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Elephterotipia* (Athènes), 29 octobre 1996; **italienne**, “Euro-Bundesbank”, *Il Manifesto*, 31 octobre 1996, p.15; aussi, “Il Tietmeyer pensiero”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.55-60; **allemande**, “Warnung vor dem Modell Tietmeyer”, *Die Zeit*, 1^{er} novembre 1996; aussi, in *Der Tote packt den Lebenden* [1997], p.171-177; aussi, (tr. V. Vannahme), in *Correspondances, L’intégration sociale comme problème culturel* (Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg), Eggingen, Éd. Isele, 1998, p.84-89; aussi, “Das Modell Tietmeyer”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.53-59 (éd. 1998), et p.64-70 (éd. 2004); aussi, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.184-189; aussi, in *Forschen und Handeln* [2004], p.77-84; **anglaise**, “The Thoughts of Chairman Tietmeyer”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.45-51; **portugaise**, “O pensamento Tietmeyer”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.62-70 (pour l’éd. brésilienne), p.57-64 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “Lo que piensa Tietmeyer”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.64-72; **catalane**, “El pensament Tietmeyer”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.57-64; **roumaine**, “Gândirea Tietmeyer”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.50-57; **finnoise**, “Tietmeyerin Ajattelu”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.68-75; **suédoise**, “Överstprästen Tietmeyers tänkande”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.63-70.
- 478.** “Wie Maos rotes Buch” (entretien à propos de la “pensée” Tietmeyer), *Der Spiegel*, 50, 9 décembre 1996, p.172-179.
- 479.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1995-1996*, Paris, Collège de France, 1996, p.675-684.

1997

ouvrages

- 480.** *Der Tote packt den Lebenden*, M. Steinrück (éd.), (tr. J. Bolder, U. Nordmann), Hambourg, VSA-Verlag, 1997 [recueil de textes traduits en **allemand**: “Le mort saisit le vif” [1980]; “The Genesis of the Concepts of Habitus and Field” [1985]; “Für einen anderen Begriff von Ökonomie” (inédit -entretien avec M. Iser, 1983); “What Makes a Social Class” [1987]; “Une classe objet” [1977]; “Arbeitslosigkeit als Tragödie des Alltags” (préface, in P. Lazarsfeld, *Les chômeurs de Marienhal* [1981]); “Notre état de misère” [1993]; “Wieder Frühling in Paris” [1994]; “Brecht die Vorherrschaft der Technokraten!” (“Rede vor Streikenden im Gare de Lyon”, in *Frankfurter Rundschau*, 16 décembre 1995); “Contre la ‘pensée’ Tietmeyer” [1996]; “Politik und Medienmacht” [1992]; “Un fondement paradoxal de la morale”, in *Raisons pratiques* [1994]].
- 481.** *Méditations pascaliennes*, Paris, Éd. du Seuil (collection Liber), 1997.
- Trad. **anglaise**, (extrait: “La double vérité du don”, p.229-240), “Marginalia - Some Additional Notes on the Gift” (tr. R. Nice), in A.D. Schrift, *The Logic of the Gift*, New York-Londres, Routledge, 1997, p.231-241; aussi, (publ. **intégrale**), *Pascalian Meditations* (tr. R. Nice), Cambridge-Stanford, Polity Press-Stanford University Press, 2000; **italienne**, *Meditazioni pascaliane* (tr. A. Serra), Milan, Feltrinelli, 1998; **norvégienne**, (extrait: “Critique de la raison scolastique”), “Kritikk av den skolastiske fornuft”, *Sosiologisk Tidsskrift. Journal of Sociology* (Oslo), 6(1-2), 1998, p.7-27; aussi, (publ. **intégrale**), *Meditasjoner* (tr. A. Prier, E. Ringen), Oslo, Pax Forlag A/S, 1999; **espagnole**, *Meditaciones pascalianas* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 1999; **portugaise**, (extrait: “La double vérité du don”, p.229-240), “Marginalia. Algumas Notas Adicionais sobre o Dom” (tr. E. dos Santos Abreu), *Mana. Estudos de Antropologia Social* (Rio de Janeiro), 2(2), octobre 1996, p.7-20; aussi, (publ. **intégrale**), *Mediações Pascalianas* (tr. M. Serras Pereira), Oeiras, Celta Editora, 1998 (pour l’éd. portugaise); aussi, (tr. S. Miceli), Rio de Janeiro, Editora Bertrand Brasil, 2001 (pour l’éd. brésilienne); **japonaise**, (extrait: “Critique de la raison scolastique”, p.21-59), (tr. H. Kato), *Kan: History, Environment, Civilization*, “University Revolution”, Tokyo, 2, 2001, p.57-74; **roumaine**, *Meditatii Pascaliane* (tr. M. et B. Ghiu), Bucarest, Fundatia Concept-Editura Meridiane, 2001; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2001; **allemande**, *Meditationen. Zur Kritik der scholastischen Vernunft* (tr. A. Russer, H. Albagnac, B. Schwibs), Francfort,

Suhrkamp Verlag, 2001, aussi, en format de poche, 2004; (extrait: “Le capital symbolique”), “Das symbolische Kapital”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.211-216; **suédoise**, (extrait: “Critique de la raison scolastique”, p.21-59), “Kritik av det skolastiska förnuftet” (tr. O. Ljungström), *Fronesis*, 21, 2006, p.28-51; **polonaise**, *Medytacje pascaliańskie*, Varsovie, Oficyna Naukowa, 2006; **bulgare**, (tr. M. Dimitrova), Sofia, Panorama Plus, 2007.

- 482.** *Capital cultural, escuela y espacio social* (tr. I. Jimenez), Mexico, Siglo veintiuno editores, 1997 [recueil de textes traduits en **espagnol**: “Qu’est-ce que faire parler un auteur? À propos de Michel Foucault” [1996]; “Espace social et espace symbolique. Introduction à une lecture japonaise de *La distinction*” (Todaï, 1989 -version originale) (publ. française, “Espace social et espace symbolique” (version modifiée), in *Raisons pratiques* [1994]); “Meanwhile, I have come to know all the diseases of sociological understanding” [1991]; “Profession scientifique” [1990]; “Que faire de la sociologie?” [1991]; “Sociologie et démocratie” [1995]; “Le nouveau capital. Introduction à une lecture japonaise de *La noblesse d’État*” (Todaï, 1989 -version originale) (publ. française, “Le nouveau capital” (version modifiée), in *Raisons pratiques* [1994]); “Préface à la réédition de *La reproduction*”; “Principios para una reflexión sobre los contenidos de la enseñanza” (trad. de “Principes pour une réflexion sur les contenus de l’enseignement”, Rapport de la Commission présidée par P. Bourdieu et F. Gros, Paris, ministère de l’Éducation nationale, de la jeunesse et des sports, mars 1989); “Entrevista sobre la Educación” (inédit – trad. de “Entretien sur l’éducation”, avec T. Horio et H. Kato, Tokyo, 1989); “Passport to Duke” [1996]; “Apologie pour une femme rangée” [1995]; “Respuesta a algunas objeciones” (inédit – trad. de “Réponse à quelques objections. À propos du Parlement international des écrivains” [1995]); “La apuesta por la razón. Programa para una resistencia intelectual” (trad. de “Le pari pour la raison. Programme pour une résistance intellectuelle” - Introduction à la 1^{re} édition grecque de *Liber*, décembre 1994); “Il ne faisait jamais le philosophe” (à propos de Georges Canguilhem) [1995].

Voir aussi, (extrait), “Entrevista sobre la educación”, in *El Campo político* [2001], p.142-146.

articles

- 483.** “De la maison du roi à la raison d’État. Un modèle de la genèse du champ bureaucratique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 118, juin 1997, p.55-68.

Trad. **anglaise**, “From Royal Household to Modern State” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Constellations. An International Journal of Critical and Democratic Theory*, “Pierre Bourdieu and Democratic Politics”, 11(1), mars 2004, p.16-36; aussi, “From the King’s House to the Reason of State: A Model of the Genesis of the Bureaucratic Field”, in L. Wacquant (éd.), *Pierre Bourdieu and Democratic Politics*, Cambridge, Polity Press, 2005, p.29-54; **allemande**, “Von der königlichen Hausmacht zur Staatsraison. Ein Modell der Genese des bürokratischen Feldes”, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.24-47; **italienne**, “Dalla casa del re alla ragion di Stato. Un modello della genesi del campo burocratico” (tr. A. De Giorgi, S. De Petris), in L. Wacquant (éd.), *Le astuzie del potere. Pierre Bourdieu e la politica democratica*, Verone, Ombre Corte, 2005, p.37-62; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.255-288; **norvégienne**, “Fra kongens hus til Statens fornuft” (tr. A. B. Maurseth), *Agora*, “Pierre Bourdieu”, 1-2, 2006, p.27-52.

- 484.** “Historiciser la différence”, *Liber, Revue internationale des livres*, “Destins nordiques”, 31, juin 1997, p.1.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989].

- 485.** “Le champ économique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 119, septembre 1997, p.48-66; aussi, (version revue et corrigée), “Principes d’une anthropologie économique”, in *Les structures sociales de l’économie* [2000], p.233-270.

Trad. **grecque**, (extrait), *Avgi*, 11 février 1998, p.11; **allemande**, “Das ökonomische Feld”, in *Der Einzige und sein Eigenheim* [1998], p.162-204; **danoise**, “Det økonomiske felt”, *Dansk Sociologi* (Copenhague), 1/3, 2002, p.13-39; **portugaise**, “O campo econômico”, *Política & Sociedade. Revista de Sociologia Política*, 6, avril 2005, p.15-58; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.129-176.

- 486.** “Nous en avons assez du racisme d’État”, *Les Inrockuptibles*, 121, 8-14 octobre 1997, p.4-5; aussi, “Ces ‘responsables’ qui nous déclarent irresponsables”, in *Contre-feux* [1998], p.93-94; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.347-348.

Trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Avgi*, 16 novembre 1997, p.28; et, in Nikos Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.128-133; **allemande**, “Die sogenannten ‘Verantwortungsträger’, die uns keine Verantwortung zubilligen”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.94-95 (éd. 1998), et p.105-106 (éd. 2004); aussi, “Wir haben genug vom Rassismus des Staates”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.138-139; **anglaise**, “The Government Finds the People Irresponsible”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.78-80; aussi, “Enough state racism!”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.286-287; **portugaise**, “Esses ‘responsáveis’ que nos declaram irresponsáveis”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.116-118 (pour l’éd. brésilienne), p.109-111 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “Esos ‘responsables’ que nos declaram irresponsables”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.117-119; aussi, “Hartos del racismo de Estado”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.27-28; **catalane**, “Aquests ‘responsables’ que ens declaren irresponsables”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.105-107; **roumaine**, “Acești ‘responsabili’ care ne declara iresponsabili”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.94-95; **finnoise**, “‘Vastuunkantajat’, jotka julistavat meidät vastuuttomiksi”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.106-108; **suédoise**, “Dessa ‘ansvariga’ som kallar oss oansvariga”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.110-111; **italienne**, “Questi ‘responsabili’ che ci considerano degli irresponsabili”, in *Contrafuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.93-94.

communications orales

- 487.** *Les usages sociaux de la science. Pour une sociologie clinique du champ scientifique* (Paris, Institut national de la recherche agronomique, 1997), Paris, INRA, 1997.
Trad. **allemande**, *Vom Gebrauch der Wissenschaft. Für eine klinische Soziologie des wissenschaftlichen Feldes* (tr. S. Egger), Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 1998; **espagnole**, *Los usos sociales de la ciencia*, (tr. H. Pons), Buenos Aires, Ediciones Nueva Vision, 2000; **coréenne**, Séoul, Changbi Publishers, 2002; **chinoise**, Nankin University Press, 2003; **grecque**, (tr. M. Thanopoulou, E. Vaggelatos) Athènes, Polytropo, 2005.
- 488.** “Conformismes et résistance” (débat avec J. Bouveresse) (Oxford, 1996), in *La Lettre de la Maison française d'Oxford*, 7, 1997, p.177-189; aussi, in J. Bouveresse, *Bourdieu, savant & politique*, Marseille, Agone (collection Banc d'essais), 2003, p.45-63.
- 489.** “Dévoiler et divulguer le refoulé” (Fribourg, 27 octobre 1995), in J. Jurt (éd.), *Algérie-France-Islam*, Paris, L'Harmattan, 1997, p.21-27; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.321-325; aussi, in *Forschen und Handeln/Recherche et action* [2004], p.49-54.
Trad. **espagnole**, “Desvelar y divulgar el rechazo”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.403-408; **allemande**, “Das Verdrängte enthüllen und verbreiten”, in *Forschen und Handeln* [2004], p.55-61; aussi, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.112-117; **anglaise**, “Reveal and divulge the repressed”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.265-268.
- 490.** “Eine sanfte Gewalt” (entretien avec I. Dölling et M. Steinrücke, mars 1994) (tr. J. Bolder), in I. Dölling et B. Kraus (éds), *Ein alltägliches Spiel Geschlechterkonstruktion in der sozialen Praxis* (Gender Studies), Francfort, Suhrkamp-Verlag, 1997, p.218-230.
- 491.** “Organiser les résistances” (Séance inaugurale des États généraux du mouvement social, 23 novembre 1996), *Avancées* (Bruxelles), 53, mars 1997, p.13; aussi, “Les chercheurs, la science économique et le mouvement social”, in *Contre-feux* [1998], p.58-65.
Trad. **norvégienne**, “Tale til apningssesjonen for Den sosiale bevegelsens stenderforsamling” (tr. P. Otnes), *Sosiologisk arbok*, 2, 1997, p.257-264; **allemande**, “Der Beruf der Wissenschaft und die soziale Bewegung”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.60-67 (éd. 1998), et p.71-78 (éd. 2004); **anglaise**, “Social Scientists, Economic Science and the Social Movement”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.52-59; **portugaise**, “Os pesquisadores, a ciência económica e o movimento social”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.71-80 (pour l'éd. brésilienne), “Os investigadores, a ciência económica e o movimento social”, p.65-73 (pour l'éd. portugaise); **espagnole**, “Los científicos, la ciencia económica y el movimiento social”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.73-82; **catalane**, “Els investigadors, la ciència econòmica i el moviment social”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.65-73; **roumaine**, “Cercetatorii, stiinta economica si miscarea sociala”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.58-65; **finnoise**, “Tutkijat, Taloustiede ja yhteiskunnallinen liike”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.76-84; **suédoise**, “Forskarna, den ekonomiska vetenskapen och den sociala rörelsen”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.71-79; **italienne**, “I ricercatori, la scienza economica e il movimento di lotta sociale”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.61-67.
- 492.** “Défatiser le monde” (entretien avec S. Bourmeau), *Les Inrockuptibles*, 99, 9-15 avril 1997, p.22-29.
Trad. **grecque**, in *Nostimon imar* [1999], p. 23-40; **italienne**, “Intelletuali, che delusione!”, *Reset*, 38, juin-juillet 1997, p.43-49; aussi, “Defatalizzare il mondo” (tr. S. Mazzoni), in A. Boschetti, *La rivoluzione simbolica di Pierre Bourdieu*, Venise, Marsilio Editori (collection I libri di Reset), 2003, p.130-148; **allemande**, “Die Welt entfatisieren”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.7-20.
- 493.** “Pierre Bourdieu éditeur” (entretien avec F. Piault), *Livres-Hebdo*, 244, 11 avril 1997, p.40-41.
- 494.** “Gegen die blinde Logik der Ökonomie” (entretien avec M. Steinrücke), in *Sozialismus*, “Mobilisierung gegen den Neoliberalismus”, VSA-Verlag, Hambourg, 6, 1997, p.1-7.
Publ. **française**, “Retour sur les grèves de décembre 1995”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.335-340; trad. **espagnole**, “Vuelta a las huelgas de diciembre de 1995”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions...* [2002]), p.15-22; aussi, “Retorno a las huelgas de diciembre de 1995”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions...* [2002]), p.416-423; **allemande**, “Rückblick auf die Streiks vom Dezember 1995”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.123-131; **anglaise**, “A look back at the December 1995 strikes”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.275-279.
- 495.** “Masculine Domination Revisited. Goffman Prize Lecture” (Université de Californie-Berkeley, 4 avril 1996), *Berkeley Journal of Sociology*, 41, 1997, p.189-203.
Trad. **portugaise**, “A Dominação Masculina Revisitada”, in D. Lins, P. Bourdieu, M. Schneider, S. Rolnik, L. Wacquant (éds), *A Dominação Masculina Revisitada*, Campinas (Brésil), Papirus, 1998, p.11-27; **espagnole**, “La Dominación Masculina Revisitada”, *Archipiélago*, 67, 2005, p.9-22.
- 496.** “L'architecte de l'euro passe aux aveux” (Fribourg, octobre 1996), *Le Monde diplomatique*, 522, septembre 1997, p.19.

Trad. **italienne**, “L’architetto dell’euro si confessa”, *Le Monde diplomatique* - supplément de *Il manifesto*, septembre 1997, p.24; **grecque**, (tr. Th. Chatzopoulos), in *Epoché*, 5 avril 1998, p.12-13.

- 497.** “Die fortschrittlichen Kräfte” (DGB-Francfort, 7 juin 1997) (tr. J. Bolder), in P. Bourdieu, C. Debons, D. Henschel, B. Lutz (éds), *Perspektiven des Protests. Initiativen für einen europäischen Wohlfahrtsstaat*, Hambourg, VSA-Verlag, 1997, p.11-25; aussi, “Für einen neuen Internationalismus”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.68-76 (éd. 1998), et p.79-87 (éd. 2004).

Publ. **française**, “Pour un nouvel internationalisme”, in *Contre-feux* [1998], p.66-75; aussi, in P. Bourdieu, C. Debons, D. Henschel, B. Lutz (éds), *Les perspectives de la protestation*, Paris, Syllepse, 1998, p.25-33; trad. **grecque**, in *Avgi*, 22 mars 1998, p.28; **anglaise**, “For a New Internationalism”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.60-69; **portugaise**, “Por um novo internacionalismo”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.81-92 (pour l’éd. brésilienne), p.75-85 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “Por un nuevo internacionalismo”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.83-94; **catalane**, “Per un nou internacionalisme”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.75-84; **roumaine**, “Pentru un nou internationalism”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.66-75; **finnoise**, “Esiitys uudeksi internationalismiksi”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.85-96; **suédoise**, “För en ny internationalism”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.80-90; **italienne**, “Sos liberismo: siamo tutti a rischio”, *Reset*, 52, novembre 1998, p.22-37; aussi, “Per un nuovo internazionalismo”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.69-76.

- 498.** “Die Zukunft Europas hängt von den Deutschen ab” (entretien avec B. Kols et R. Paasch), *Frankfurter Rundschau*, 13 juin 1997, in P. Bourdieu, C. Debons, D. Henschel, B. Lutz (éds), *Perspektiven des Protests. Initiativen für einen europäischen Wohlfahrtsstaat*, Hambourg, VSA-Verlag, 1997, p.114-123.

- 499.** “Bourdieu contra a TV” (entretien avec P.R. Pires), *O Globo* (supplément *Prosa & Verso*), 4 octobre 1997, p.1, 4.

Publ. **française**, “Retour sur la télévision”, in *Contre-feux* [1998], p.85-92; trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Metro* (Athènes), 32, juin 1998, p.30-31; **allemande**, “Nochmal: Über das Fernsehen”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.86-93 (éd. 1998), et p.97-104 (éd. 2004); **anglaise**, “Return to Television”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.70-77; **portugaise**, “Retorno sobre a televisão”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.105-115 (pour l’éd. brésilienne), “A Televisão Revisitada”, p.99-107 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “De nuevo sobre la television”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.107-116; **catalane**, “Retrospectiva sobre la televisio”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.95-103; **roumaine**, “Întoarcere asupra televiziunii”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.86-93; **finnoise**, “Paluu teokseen ‘Televiostia’”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.97-105; **suédoise**, “Samtal om televisionen”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.101-109; **italienne**, “Ancora sulla televisione”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.85-92.

- 500.** “Pour un historicisme rationaliste” (Montréal, 29 mars 1996, inédit), (tr. N. Chmatko – publ. en russe), *Socio-Logos*, 1997.

- 501.** “Quelques questions sur la question gay et lesbienne” (Beaubourg, 23 juin 1997), *Liber, Revue internationale des livres*, 33, décembre 1997, p.7-8; aussi, in D. Eribon (éd.), *Les études gay et lesbiennes*, Paris, Éd. du Centre Pompidou, 1998, p.45-50; aussi, in *La domination masculine* [1998], p.129-134.

Trad., cf. *supra*, **note à propos de Liber** [“Le beau rôle”, 1989]; aussi, trad. **italienne**, “Qualche domanda sul movimento gay”, *Reset*, 45, février 1998, p.39-40; aussi, “Alcune osservazioni sul movimento gay e lesbico”, in *Il dominio maschile* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.137-143; **danoise**, “Nogle spørgsmål vedrørende bevaegelsen for bøsser og lesbiske”, in *Den maskuline dominans* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.149-156; **portugaise**, “Algumas questões sobre o movimento gay e lésbico”, in *A Dominação Masculina* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.101-105; **espagnole**, “Algunas cuestiones sobre el movimiento de gays y lesbianas”, in *La dominación masculina* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.143-149; **suédoise**, “Några frågor angående den homosexuella rörelsen”, in *Den manliga dominansen* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.135-141; **catalane**, “Algunes qüestions sobre el moviment gai i lesbic”, in *La dominació masculina* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.147-153; **anglaise**, “Some questions on the gay and lesbian movement”, in *Masculine Domination* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.118-124; **estonienne**, “Mõned küsimused gei- ja lesbiliikumise kohta”, in *Meeste domineerimine* (trad. de *La domination masculine* [1998]), p.149-156.

- 502.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1996-1997*, Paris, Collège de France, 1997, p.651-657.

1998

ouvrages

- 503.** *Contre-feux. Propos pour servir à la résistance contre l’invasion néo-libérale*, Paris, Raisons d’agir Éditions, 1998 [ensemble de textes: “La main gauche et la main droite de l’État” (“Le sens de l’État” [1992]); “Sollers tel quel” [1995]; “Le sort des étrangers comme schibboleth” [1995]; “Les abus de pouvoir qui s’arment ou s’autorisent de la raison” (inédit – Foire du livre de Francfort, 1995); “La parole du cheminot” [1995]; “Contre la destruction d’une civilisation” (“Je suis ici pour dire notre soutien” [1995]); “Le mythe de la ‘mondialisation’ et l’État social européen” (inédit -Intervention à la Confédération générale des travailleurs grecs – GSEE), Athènes, 1996 (1^{re} public.: “La démission de l’État”, trad. grecque [1998]); “La pensée Tietmeyer” (“Contre la ‘pensée’ Tietmeyer...” [1996]); “Les chercheurs, la science économique et le mouvement social” (“Organiser les résistances” [1997]); “Pour un nouvel internationalisme” (“Die fortschrittlichen Kräfte” [1997]); “La

télévision, le journalisme et la politique” (postface aux éditions étrangères de *Sur la télévision* [1996]); “Retour sur la télévision” (“Bourdieu contra a TV” [1997]); “Ces ‘responsables’ qui nous déclarent irresponsables” (“Nous en avons assez du racisme d’État” [1997]); “La précarité est aujourd’hui partout” (inédit – Intervention aux rencontres européennes contre la précarité, Grenoble, 1997); “Le mouvement des chômeurs, un miracle social” (inédit – Intervention lors de l’occupation de l’ENS par les chômeurs, Paris, 1998); “L’intellectuel négatif” (inédit); “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites” [inédit]).

Voir aussi, (extrait: “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites”), “L’essence du néolibéralisme”, *Le Monde diplomatique*, 528, mars 1998, p.3; aussi, “Une destruction méthodique des collectifs”, *Manière de voir 42-Le Monde diplomatique* (Anatomie de la crise financière), novembre-décembre 1998, p.66-68; aussi, “Sortir du libéralisme”, *Manière de voir 52-Le Monde diplomatique* (Penser le XXI^e siècle), juillet-août 2000, p.10-13; *Le Forum franco-allemand*, 1, 1^{er} semestre 2000, p.138-144; aussi, (extrait: “L’intellectuel négatif”), *Liber, Revue internationale des livres*, 34, mars 1998, p.15; aussi, (extrait: “La précarité est aujourd’hui partout”), *Les Inrockuptibles*, 145, 1-7 avril 1998, p.14-15.

Trad. **portugaise**, (extrait: “Retour sur la télévision”), “Bourdieu contra a TV” [1997]; aussi, (publ. *intégrale*), *Contrafogos. Táticas para enfrentar a invasão neoliberal* (tr. L. Magalhães, revue par S. Miceli), Rio de Janeiro, Jorge Zahar Editor, 1998, 151 p. (pour l’éd. brésilienne); aussi, *Contrafogos* (tr. M. Serras Pereira), Oeiras, Celta Editora, 1998, 145 p. (pour l’éd. portugaise); **allemande**, (extrait: “Pour un nouvel internationalisme”), “Die fortschrittlichen Kräfte” [1997]; aussi, (publ. *intégrale*), *Gegenfeuer. Wortmeldungen im Dienste des Widerstands gegen die neoliberale Invasion*, Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 1998 (avec “Für ein Regressionsverbot. Vorwort zur deutschen Ausgabe”, p.7-9); aussi, (extrait: “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites”), “Die Sachzwänge des Neoliberalismus” (tr. S. Vagt), *Le Monde diplomatique-Die Tageszeitung*, mars 1998, p.3; aussi, (extraits de *Gegenfeuer*, p.42-44, 48-49, 62-63, 68-76), “Soziales Europa oder entfesselter Kapitalismus”, in W. Fricke (éd.), *1999/2000 Jahrbuch Arbeit und Technik*, Bonn, Dietz, 1999, p.369-377; aussi, (extrait: “Le mouvement des chômeurs, un miracle social”), “Die Arbeitslosenbewegung – ein gesellschaftliches Wunder”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.190-192; aussi, (extrait: “La télévision, le journalisme et la politique”), “Fernsehen, Journalismus und Politik”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.193-199; aussi, (publ. *intégrale*), nouv. éd. réunissant en un seul vol. *Gegenfeuer* (1998) et *Gegenfeuer 2* (2001): *Gegenfeuer*, Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2004; **italienne**, (extrait: “Le mouvement des chômeurs, un miracle social”), “Qui Parigi: ecco un miracolo sociologico”, *Reset*, 46, mars 1998, p.31; (extrait: “La précarité est aujourd’hui partout”), “Precari dei campi e delle officine...”, *Reset*, 49, été 1998, p.17-18; (extrait: “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites”), “L’essenza del neoliberalismo”, *Le Monde diplomatique-Il manifesto*, mars 1998, p.3; aussi, (publ. *intégrale*), *Controfuochi. Argomenti per resistere all’invasione neoliberalista* (tr. S. Mazzoni), Milan, Reset, 1999; **grecque**, (extraits: “Ces ‘responsables’ qui nous déclarent irresponsables” – 1^{re} public., “Nous en avons assez du racisme d’État” [1997]; “Pour un nouvel internationalisme” – 1^{re} public., “Die fortschrittlichen Kräfte” [1997]; “L’essence du néolibéralisme”, (tr. N. Panayotopoulos), *Eleftherotipia* (Athènes), 29 mars 1998, p.37, 38, 39, 76); aussi, (publ. *intégrale*), (tr. N. Panayotopoulos), Athènes, Patakis Publications, 1998; **espagnole**, *Contrafuegos. Reflexiones para servir a la resistencia contra la invasion neoliberal* (tr. J. Jorda), Barcelone, Editorial Anagrama, 1998; (extrait: “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites”), “Neoliberalismo: la lucha de todos contra todos” (tr. C. Martinez), *Clarín* (Buenos Aires), LII(18.750), 13 avril 1998, p.16-17; (extrait: “L’essence du néolibéralisme”), “La Esencia del Neoliberalismo”, *Sudestada* (Argentine), 1(2), octobre 1999, p.11-14; **japonaise**, (extrait: “L’essence du néolibéralisme”), (tr. Y. Ishii), *Sekai* (Iwanami-shoten), 6(49), juin 1998, p.53-59; aussi, (publ. *intégrale*) (tr. H. Kato), Tokyo, Fujiwara-shoten (collection La critique sociale), 2000, 2^e éd. 2007; **anglaise**, *Acts of Resistance. Against the New Myths of Our Time*, Cambridge, Polity Press, 1998; aussi, *Acts of Resistance. Against the Tyranny of the Market*, New York, The New Press, 1998; **catalane**, *Contrafocs. Reflexions útils per resistir a la invasio neoliberal* (tr. F. Martinez Planas), Barcelone, Edicions 62, 1999; **roumaine**, *Contraofensiva. Argumente în sprijinul rezistenței împotriva invaziei neoliberale* (tr. A. Ardeleanu), Bucarest, Editura Meridian, 1999; **finnoise**, *Vastatudet. Ohjeita uusliberalismin vastaiseen taisteluun*, Helsinki, Kustannusosakeyhtiö Otava, 1999; **suédoise**, *Moteld. Texter mot nyliberalismens utbredning* (tr. B. Gustavsson), Stockholm, Brutus Östlings Bokförlag Symposion, 1999; **chinoise** (caractères complexes), Taipei, Rye Field Publications, 2002; aussi, (publ. *intégrale*), nouv. éd. réunissant en un seul vol. la trad. de *Contre-feux. Propos pour servir à la résistance contre l’invasion néo-libérale* [1998] et *Contre-feux 2. Pour un mouvement social européen* [2001], Nankin, Guangxi Normal University Press, 2007; **slovène**, (extrait: “Le néo-libéralisme, utopie (en voie de réalisation) d’une exploitation sans limites”), “Bistvo neoliberalizma. Ta uresničujoča se utopija neomejene eksploatacije”, (tr. T. Kramberger), *Monitor ISH* (Ljubljana), IV(1-4), 2002, p.299-304; **coréenne**, Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2005; **turque**, (publ. *intégrale*), éd. réunissant en un seul vol. *Contre-feux* [1998] et *Contre-feux 2* [2001], *Karşı ateşler* (tr. H. Yücel), Istanbul, Yapı Kredi Yayınları, 2006.

Cf. *supra*, **note à propos de Liber** (“Le beau rôle”, 1989) pour la trad. de “L’intellectuel négatif”.

504. La domination masculine, Paris, Éd. du Seuil (collection Liber), 1998; en format de poche: Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 2002 (éd. augmentée d’une préface, “L’éternisation de l’arbitraire”, p.7-9).

Voir aussi, “La domination masculine”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 84, septembre 1990, p.2-31.

Voir aussi, (extrait: “Préambule”), “De la domination masculine”, *Le Monde diplomatique*, 533, août 1998, p.24; aussi, “Au cœur de la domination masculine”, *Manière de voir - Le Monde diplomatique*, “Femmes, le mauvais genre”, 44, mars-avril 1999, p.81-82.

Trad. **italienne**, *Il dominio maschile* (tr. A. Serra), Milan, Feltrinelli, 1999, en format de poche, coll. “Universale Economica”, 2009; **danoise**, *Den maskuline dominans* (tr. M. Olesen, C. Sestoft), Tiderne Skifter, 1999; **portugaise**, *A Dominação masculina* (tr. M. Serras Pereira), Oeiras, Celta Editora, 1999 (pour l’éd. portugaise); (tr. M.H. Kühner, G. Sora), Rio de Janeiro, Editora Bertrand Brasil, 2002 (pour l’éd. brésilienne); **suédoise**, *Den manliga dominansen*, Göteborg, Daidalos, 1999; **espagnole** (castillan), (extrait) “La masculinidad como nobleza”, *La Razón* (La Paz), 7 février 1999, p.4-5; (publ. *intégrale*), *La dominación masculina* (tr. J. Jordá), Barcelone, Editorial Anagrama, 2000, 5e éd., 2007; **catalane**, *La dominació masculina* (tr. F. Martinez Planas, S. Genis Falgueres), Barcelone, Edicions 62, 2000; **norvégienne**, *Den maskuline dominans* (tr. K. Stene-Johansen), Oslo, Pax Forlag, 2000; **hongroise**, *Férjuralom*, Budapest, Napvilág Kiadó, 2000; **tchèque**, *Nadvlada Mužu* (tr. V. Dvorakova), Prague, Univerzita Karlova V Praze, Nakladatelství Karolinum, 2000; **coréenne**, (tr. Yongsook-Kim), Séoul, Dongmoonsun Publishing, 2000; **anglaise**, *Masculine Domination* (tr. R. Nice), Cambridge/Stanford, Polity Press/Stanford University Press, 2001; **arabe**, (tr. A. Hassaan), Le Caire, Dar al-‘Alam al-Thalith, 2001; **chinoise**, (tr. M^{me} Hui Liu), Shenzhen Haitian, Sea-Sky Publishing House, 2002; **bulgare**, Sofia, Lik, 2002; **roumaine**, *Dominația masculină* (tr. Bogdan Ghiu), Bucarest, Editura Meridian, 2003;

polonaise, *Męska dominacja*, Varsovie, Oficyna Naukowa, 2004; **allemande**, *Die männliche Herrschaft* (tr. J. Bolder), Francfort, Suhrkamp, 2005; **estonienne**, *Meeste domineerimine* (tr. M. Tamm), Tallinn, Kirjastus Varrak, 2005; **grecque**, Athènes, Patakis, 2007; **hébreu**, (tr. A. Lahav, G. Sapiro, éd.), Tel-Aviv, Resling Publishing, 2007.

505. *Escritos de Educação*, Petropolis (Brésil), Editora Vozes, 1998, 9^e éd. 2007, 10^e éd. 2008 [recueil de textes traduits en **portugais**, M.A. Nogueira, A. Catani (éds), (tr. D.B. Catani, M. de Castro, V.S.V. Falsetti, G.J. de Freitas Teixeira, A. Mendes Catani, A. Stuckenbruck) : “ Sur les ruses de la raison impérialiste ” [1998]; “ Méthode scientifique et hiérarchie sociale des objets ” [1975]; “ L’école conservatrice ” [1966]; “ Le capital social -notes provisoires ” [1980]; “ Les trois états du capital culturel ” [1979]; “ Avenir de classe et causalité du probable ” [1974]; “ Le titre et le poste ” [1975]; “ Classement, déclassement, reclassement ” [1978]; “ Les catégories de l’entendement professoral ” [1975]; “ Les exclus de l’intérieur ” [1992]; “ Les contradictions de l’héritage ”, in *La misère du monde* [1993]; “ Medalha de Ouro do CNRS 1993 ” [1994]].

506. *Der Einzige und sein Eigenheim* (tr. J. Boldern F. Hector, J. Wilke), Hambourg, VSA-Verlag, 1998 [recueil de textes traduits en **allemand**: “ Un signe des temps ”, “ Un placement de père de famille ”, “ Un contrat sous contrainte ”, “ Le sens de la propriété ” [1990]; “ Le champ économique ” [1997]].

Voir aussi, *Structures sociales de l’économie* [2000].

article

507. “ Sur les ruses de la raison impérialiste ”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 121-122, mars 1998, p.109-118 (avec L. Wacquant).

Voir aussi, (version modifiée), “ La nouvelle vulgate planétaire ” [2000].

Trad. **portugaise**, “ Sobre as artimanhas da razão imperialista ”, in *Escritos de Educação* [1998], p.17-32; aussi, in *Estudos Afro-Asiáticos* (Brésil), 24(1), 2002, p.15-33; **anglaise**, “ On the Cunning of Imperialist Reason ” (tr. D. Robbins, L. Wacquant), *Theory, Culture and Society*, 1999, 16(1), p.41-58; aussi, “ The Cunning of Imperialist Reason ”, in L. Wacquant (éd.), *Pierre Bourdieu and Democratic Politics*, Cambridge, Polity Press, 2005, p.178-198; **allemande**, “ Die List der imperialistischen Vernunft ” (tr. D. Böhmeler), *Liber. Internationales Jahrbuch für Literatur und Kultur*, Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 1998, p.3-20; **espagnole**, “ Sobre las astucias de la razón imperialista ”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.205-222; aussi, “ Los artificios de la razón imperialista ”, *Voces y Culturas* (Barcelone), 15, 1^{er} semestre 2000, p.109-128; aussi, *Las argucias de la razón imperialista* (tr. M.J. Furió Sancho), Barcelone, Paidós (collection Asterisco*), 2001; **grecque**, (tr. M. Bountouridi), *Outopia*, 44, 2001, p.109-125.

communications orales

508. “ Pour une gauche de gauche ”, *Le Monde*, 8 janvier 1998, p. 1, 13 (avec C. Charle, B. Lacroix, F. Lebaron, G. Mauger); aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.361-364.

Trad. **espagnole**, “ Por una izquierda de izquierda ”, in *El Campo político* [2001], p.205-209; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.447-451; **italienne**, “ Per una sinistra di sinistra ”, *Reset*, 48, mai 1998, p.54-55; **allemande**, “ Für eine linke Linke ”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.150-154; **anglaise**, “ For a left that is left ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.296-299.

509. “ L’État, l’économie et le sport ” (communication au Colloque “ Football et culture ”, CNRS, 13 mai 1998), *Sociétés et Représentations*, “ Football et Sociétés ”, CREDHESS, 7, décembre 1998, p.13-19.

Trad. **anglaise**, “ The State, Economics and Sport ” (tr. H. Dauncey, G. Hare), in H. Dauncey, G. Hare (éds), *France and the 1998 World Cup. A National Impact of a World Sporting Event*, Londres-Portland (Or.), Frank Cass, 1999, p.15-21.

510. “ Das Elend der Welt ” (entretien avec F. Schultheis), *Sozialismus*, VSA-Verlag, Hambourg, 1-98, janvier 1998, p.10-13.

511. “ Wichtig wäre eine intellektuelle Front ” (entretien avec I. Orth, P. Seibel), *Freitag* (Berlin), 16 janvier 1998.

512. “ Les actions des chômeurs flambent ”, *Le Monde*, 17 janvier 1998, p.13 (avec G. Mauger, F. Lebaron); aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.357-359.

Trad. **allemande**: “ Jetzt steigen die Aktien der Arbeitslosen ”, *Sozialismus*, VSA-Verlag, Hambourg, 2, 1998, p.5; aussi, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.147-149; **grecque**, (tr. A. Tsakona), *Epoché*, 25 janvier 1998, p.2, 11, 13; **espagnole**, “ Las acciones de los desempleados flamean ”, in *El Campo político* [2001], p.203-205; aussi, “ Las acciones de los parados al rojo vivo ”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.443-446; **anglaise**, “ An upsurge of action by the unemployed ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.294-295.

513. “ Questions sur un quiproquo ” (en réponse à l’article de E. Plenel, “ Le faux procès du journalisme ”, à propos du livre de S. Halimi, *Les nouveaux chiens de garde*, Paris, Raisons d’agir Éditions, 1997), *Le Monde diplomatique*, 527, février 1998, p.26; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.406-407.

Trad. **espagnole**, “ Interrogantes acerca de un quiproquo ”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.77-78; aussi, “ Preguntas sobre un quid pro quo ”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.500-501; **allemande**, “ Fragen über ein Quiproquo ”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.198-199; **anglaise**,

“Questions about a misunderstanding”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.332.

- 514.** “Hommage à mon ami Abdelmalek Sayad”, *Libération*, 16 mars 1998, p.31.
- 515.** “Contre le ‘fléau néolibéral’ ” (entretien avec J. Meizoz), *Le Temps* (Genève), 28 mars 1998, p.11.
- 516.** “La ‘révolution conservatrice’ ” (entretien avec J. Meizoz), *Le Courrier* (Genève), 3 avril 1998, p.2.
- 517.** “On the Fundamental Ambivalence of the State ” (inédit – colloque organisé par I. Wallerstein et E. Balibar sur “Idéologies de l’avenir”, Paris, 1993 – tr. R. Beebe, H. Thompson), *Polygraph* (Legislating Culture), 10, 1998, p.21-32.
- 518.** “Das hat vielleicht mit dem Alter zu tun ” (entretien avec I. Graw), *Texte zur Kunst*, 8(30), juin 1998, p.77-86.
- 519.** “Las reglas del periodismo ” (entretien avec M. Zlotowski) (tr. C. Martinez), *Clarín* (Cultura y Nacion) (Buenos Aires), 17 mai 1998, p.8-9; aussi, (version abrégée), “Una mirada crítica a los intelectuales y la television ”, *Ventana* (La Paz), 2 mai 1999, p.11.
- 520.** “Avec Pierre Bourdieu ” (entretien avec J. Darrigrand), *Atlantica*, 54, juillet 1998, p.5-7.
- 521.** Entretiens à propos de *La Domination masculine* [1998]: **1/** “Le paysan kabyle ” (avec C. Portevin), *Télérama*, 2532, 22 juillet 1998, p.22-24 ; **2/** “Le pdg et l’infirmière ” (avec C. Portevin), *Télérama*, 2533, 29 juillet 1998, p.25-27 ; **3/** “La jupe ” (avec C. Portevin), *Télérama*, 2534, 5 août 1998, p.24-25 ; **4/** “La transgression homosexuelle ” (avec C. Portevin, J.-P. Pisanias), *Télérama*, 2535, 12 août 1998, p.28-29; **5/** “Et l’amour dans tout ça ? ” (avec C. Portevin, J.-P. Pisanias), *Télérama*, 2536, 19 août 1998, p.26-27.
- 522.** “Le néo-libéralisme comme révolution conservatrice ” (Allocution pour le Prix Ernst Bloch 1997, Ludwigshafen, 22 novembre 1997), in K. Kufeld, *Zukunft Gestalten*, Mössingen-Talheim, Talheimer Verlag, 1998, p.23-29; aussi, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.349-355.
Trad. **grecque**, “Un utopisme raisonné pour l’Europe ” (tr. N. Panayotopoulos), *Elephtherotipia* (Athènes), 3 décembre 1997, p.24-25; **allemande**, “Kapitalismus als konservative Restauration ” (version modifiée), *Die Zeit*, 22 janvier 1998, p.45; aussi, “Ökonomie des Glücks. Zurück zu den Quellen der reflektierten Utopie ”, *Evangelische Kommentare*, 2, 1998, p.70-73; aussi, “Neo-Liberalismus als konservative Revolution. Das Elend der Welt, der Skandal der Arbeitslosigkeit und eine Erinnerung an die Sozialutopie Ernst Blochs ”, in K. Kufeld, *Zukunft Gestalten*, Mössingen-Talheim, Talheimer Verlag, 1998, p.49-55; aussi, “Neoliberalismus als konservative Revolution ”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.140-146; **anglaise**, “A Reasoned Utopia and Economic Fatalism ” (tr. J. Howe), *New Left Review*, 227, 1998, p.125-130; aussi, “Neoliberalism as conservative revolution ”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.288-293; **espagnole**, “Una utopia razonada: contra el fatalismo economico ”, *New Left Review* (edición española), Ediciones Akal (Madrid), 0, 2000, p.156-162; aussi, “El neoliberalismo como revolución conservadora ”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.29-37; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.434-442.
- 523.** “Wichtig wäre eine intellektuelle Front ” (entretien avec I. Orth, P. Seibel, Radio France Internationale), in K. Kufeld, *Zukunft Gestalten*, Mössingen-Talheim, Talheimer Verlag, 1998, p.56-64.
- 524.** “Discussion avec Pierre Bourdieu ”, in GRIS, *Dynamique de la sociologie: autour de Pierre Bourdieu*, Université de Rouen-Département de sociologie, 4 Cellule GRIS, septembre 1998, p.5-28.
- 525.** “De der har råbt op om ” (tr. K. Nicolajsen), in C. Clausen (éd.), *Tiderne Skifter. En Antologi om Forandring*, Copenhagen, Tiderne Skifter, 1998, p.41-44.
- 526.** “Entretien ” (publ. en chinois), *Chinese Social Sciences Quarterly* (Hong Kong), 24, autumn 1998, p.141-148.
- 527.** “La démission de l’État ”, Intervention à la Confédération générale des travailleurs de Grèce (GSEE) (Athènes, 16 octobre 1996) (publ. en grec), édition spéciale GSEE, Athènes, 1998, 32 p.; aussi, in *Nostimon imar* [1999], p.105-119.
Publ. **française**, “Le mythe de la ‘mondialisation’ et l’État social européen ”, in *Contre-feux* [1998], p.34-50; trad. **allemande**, “Der Mythos ‘Globalisierung’ und der europäische Sozialstaat ”, in *Gegenfeuer* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.39-52 (éd. 1998), et p.50-63 (éd. 2004); **anglaise**, “The Myth of ‘Globalization’ and the European Welfare State ”, in *Acts of Resistance* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.29-44; **portugaise**, “O mito da ‘mundialização’ e o estado social europeu ”, in *Contrafogos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.42-61 (pour l’éd. brésilienne), p.37-55 (pour l’éd. portugaise); **espagnole**, “El mito de la ‘mundialización’ y

el estado social europeo”, in *Contrafuegos* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.43-63; **catalane**, “El mite de la ‘mundialitzacio’ i l’Estat social europeu”, in *Contrafocs* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.39-55; **roumaine**, “Mitul ‘mondializarii’ si Statul social european”, in *Contraofensiva* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.33-49; **finnoise**, “‘Globalisaation’ myytti ja eurooppalainen sosiaalivaltio”, in *Vastatulet* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.49-67; **suédoise**, “‘Globaliseringsmyten’ och den europeiska socialstaten”, in *Moteld* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.45-62; **italienne**, “Il mito della ‘mondializzazione’ e lo Stato sociale europeo”, in *Controfuochi* (trad. de *Contre-feux* [1998]), p.41-53.

- 528.** “Razones teóricas y razones prácticas” (entretien avec A. Reale), *Causas y azares* (Argentine), V(7), 1998, p.15-23.
- 529.** “Irresponsables”, *Les Inrockuptibles*, 178, 16 décembre 1998-5 janvier 1999, p.3.
- 530.** “Champ littéraire et rapports de domination” (entretien avec J. Dubois), *Textyles*, “L’institution littéraire”, 15, 1998, p.12-16.
- 531.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1997-1998*, Paris, Collège de France, 1998, p.643-650.

1999

ouvrages

- 532.** *Nostimon imar*, N. Panayotopoulos (éd.), Athènes, Institut du livre Kardamitsa, 1999 [recueil de textes traduits en **grec** : “Défatiser le monde” (tr. L. Stilianoudi) [1997]; “Conférence pour la remise du doctorat honoris causa” (tr. A. Ververidis) (inédit – Université d’Athènes, 1996), p.43-52; “Un historicisme rationaliste” (tr. K. Diamantakou) (inédit – Université d’Athènes, 1996), p.53-67; “Critique de la raison scolastique” (tr. A. Ververidis) (inédit – Université Panteion d’Athènes, 1996), p.69-84; “Le rôle des intellectuels aujourd’hui” (inédit – Institut français d’Athènes, 1996), p.85-103; “La démission de l’État” (tr. K. Diamantakou) (Confédération générale des travailleurs de Grèce -GSEE-, 1996 [1998]), p.105-119].

Trad. **catalane**, (extrait: “Le rôle des intellectuels aujourd’hui”), “El paper dels intel·lectuals avui”, *Transversal* (Lleida), 16, novembre 2001, p.56-59; **anglaise**, (extrait: “Le rôle des intellectuels aujourd’hui”), (version modifiée), “The Role of Intellectuals Today”, *Theoria. A Journal of Social and Political Theory* (Afrique du Sud), 99, juin 2002, p.1-6.

- 533.** *Intelectuales, política y poder*, A.B. Gutiérrez (éd. et tr.), Buenos Aires, Eudeba (Universidad de Buenos Aires), 1999 [recueil de textes traduits en **espagnol**: “Champ du pouvoir, champ intellectuel et habitus de classe” [1971]; “Une interprétation de la théorie de la religion selon Max Weber” [1971]; “Sur le pouvoir symbolique” [1977]; “Le champ scientifique” [1976]; “La cause de la science” [1995]; “Les doxosophes” [1972]; “Méthode scientifique et hiérarchie sociale des objets” [1975]; “Deux impérialismes de l’universel” [1992]; “Les conditions sociales de la circulation internationale des idées” [1990]; “Les intellectuels et les pouvoirs” [1985]; “Retrouver la tradition libertaire de la gauche” [1981]; “Il n’y a pas de démocratie effective sans vrai contre-pouvoir critique” (“Le sens de l’État” [1992]); “Pour une internationale des intellectuels” [1992]; “Qu’est-ce que faire parler un auteur. À propos de Michel Foucault” [1996]; “Sur les ruses de la raison impérialiste” [1998]; “Une révolution conservatrice dans l’édition” [1999]; “Postface” (inédit)].

articles

- 534.** “Une révolution conservatrice dans l’édition”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 126-127, mars 1999, p.3-28.
- Trad. **espagnole**, “Una revolucion conservadora en la edicion”, in *Intelectuales, política y poder* [1999], p.223-267; **italienne**, “Una rivoluzione conservatrice nell’editoria” (tr. G. Ravviso), *L’Ospite Ingrato* (Sienne), VII(2), 2004, p.19-59; **anglaise**, “A conservative revolution in publishing”, (tr. R. Fraser) *Translation Studies*, 1(2), 2008, p.123-153.
- 535.** “Scattered Remarks”, *European Journal of Social Theory*, 2(3), August 1999, p.334-340.
- 536.** “Préface”, in A. Sayad, *La double absence. Des illusions de l’émigré aux souffrances de l’immigré*, Paris, Éd. du Seuil, 1999, p.9-13.
- Trad. **italienne**, “Prefazione”, in A. Sayad, *La doppia assenza*, Milan, Raffaello Cortina Editore, 2002, p.3-7.
- 537.** “Mallarmé’s Game of Poetry” (tr. V. Swamy), *To be: 2B*, “What is poetry to do?”, 14, 1999, p.32-35.
- 538.** “Pierre Bourdieu répond”, *Travail, Genre et Sociétés* (Autour du livre de Pierre Bourdieu, *La domination masculine*), 1, avril 1999, p.230-234.
- 539.** “Pour un mouvement social européen”, *Le Monde diplomatique*, juin 1999, p. 1, 16-17; aussi, *Manière de voir 52-Le Monde diplomatique*, “Penser le XXI^e siècle”, juillet-août 2000, p.78-82; *Manière de voir 61-Le Monde diplomatique*, “L’euro sans l’Europe”, janvier-février 2002, p.82-86; aussi, *Regards sociologiques*, “Le néo-libéralisme”, 21, 2001, p.111-115; aussi, (version modifiée), in *Contre-feux 2* [2001], p.13-23.

Trad. **allemande**, “Kein Erfolg ohne Bewegung. Das soziale Europa”, *Le Monde diplomatique-Die Tageszeitung*, 11, juin 1999, p.1, 14-15; aussi, “Für eine europäische soziale Bewegung”, in *Gegenfeuer 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.14-26 (éd. 2001), et 137-146 (*Gegenfeuer*, éd. 2004); **espagnole**, “Dotar de sentido social a la U.E.”, *Le Monde diplomatique* (edición española), IV(44), juin 1999, p.1, 12-13; aussi, “Sin movimiento social no hay política social”, *Clarín* (Buenos Aires), 7 juin 1999, p.12-13; aussi, “Repensar el Movimiento Social”, in F. Mallimaci (éd.), *Conferencias*, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, p.5-16; aussi, “Por un movimiento social europeo”, *Análisis político* (Bogotá) (tr. E. Pizarro Leongomez), 37, mai-août 1999, p.37-42; aussi, in *Contrafuegos 2. Por un movimiento social europeo* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.15-27; **grecque**, (trad. de *Contre-feux 2* [2001]); **portugaise**, “Por um movimento social europeu”, *Le Monde diplomatique-Campo da Comunicação*, 1(3), juin 1999, p.1, 16-17; aussi, in *Contrafuegos 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.15-27 (pour l’éd. brésilienne); p.1-12 (pour l’éd. portugaise); **suédoise**, “Ge unionen mening!” (tr. E. Manga, Y. Gustafsson), *Ord & Bild*, 4-5, 1999, p.5-10; **italienne**, “Per un movimento sociale europeo”, in *Controfuochi 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.15-28; **danoise**, “For en social bevægelse i Europa”, in *Modild* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.17-28; **anglaise**, “For a European Social Movement”, in *Firing Back. Against the Tyranny of the Market 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.53-63.

- 540.** “Lettre de Pierre Bourdieu”, in *Actes du Colloque “Statistique sans conscience n’est que ruine...”* (4 novembre 1998), Paris, Bulletin CFDT-CGT de l’INSEE, avril 1999, p.77.

communications orales

- 541.** “Le fonctionnement du champ intellectuel” (Strasbourg, 8-9 novembre 1995), *Regards sociologiques*, “Sur le fonctionnement du champ intellectuel. 1. Le champ littéraire”, 17-18, 1999, p.5-27.

- 542.** “Réponses: Débat avec Pierre Bourdieu”, in “Les historiens et la sociologie de Pierre Bourdieu” (Paris, 1999), *Le Bulletin de la Société d’histoire moderne et contemporaine*, 3-4, 1999, p.16-27.

Trad. **allemande**, “Die Historiker und die Soziologie”, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.126-151.

- 543.** “Bourdieu l’eterno potere dei maschi” (entretien avec F. Gambaro), *La Repubblica* (Rome), 2 février 1999.

Trad. **grecque**, (extraits – tr. N. Panayotopoulos), *Le Pouvoir* (publ. en grec), 6 février 1998, p.27.

- 544.** “A ciência do real” (entretien avec J. Machado da Silva), *Folha de São Paulo*, 7 février 1999, p.5-6.

- 545.** “La Dominación Masculina, una dominación invisible” (entretien avec I. Rüf, “Fin de siècle”, Radio suisse-romande, 1999, inédit), *Ventana* (La Paz), 6 juin 1999, p.9.

Publ. **française**, “À propos de *La domination masculine*”, *Agone*, “Lutte des sexes et lutte des classes”, 28, 2003, p.73-86.

- 546.** “Vive le Streit. Jürgen Habermas zum Geburtstag” (publ. en allemand – tr. N. Maak), *Süddeutsche Zeitung*, 137, 18 juin 1999, p.17.

Trad. **norvégienne**, “Den tyske filosofen Jürgen Habermas har nylig fylt 70 år” (tr. H. Bubik), *Morgenbladet* (Oslo), 26, 2 juillet 1999, p.1-2.

- 547.** “Pierre Bourdieu. El intelectual que no se rinde” (entretien avec J. Ribas), *Ajoblanco* (Barcelone), 119, juin 1999, p.16-24.

- 548.** “Questions aux vrais maîtres du monde” (Paris, MT&R, octobre 1999), *Le Monde*, 14 octobre 1999, p.18; aussi, “Maîtres du monde, savez-vous ce que vous faites?” *Libération*, 13 octobre 1999, p.36-37; aussi, *Le Temps* (Genève), 19 octobre 1999, p.12; aussi, “Questions aux vrais maîtres du monde”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.417-424; aussi, in *L’École Émancipée*, 3, 17 octobre 2002, p.17-18.

Trad. **portugaise**, “Bourdieu desafia a mídia internacional” (tr. L.R. Mendes Gonçalves), *Folha de São Paulo*, 17 octobre 1999; “Senhores do mundo, vocês sabem realmente o que fazem?” (tr. L. Maia), *Interseções. Revista de Estudos Interdisciplinares* (Rio de Janeiro), 1(3), 2001, p.69-75; **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), *Avgi*, 24 octobre 1999, p.31; et, in Nikos Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.141-151; **allemande**, “Ökologie der Kunst”, *Die Tageszeitung*, 26 octobre 1999, p.15-16; aussi, (version modifiée), “Die Überlebenschancen der Kultur” (tr. M. Meert), *Tages Anzeiger*, 8 décembre 1999; aussi, “Fragen an die wahren Herren der Welt”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.210-217; aussi, **suédoise**, “Högre profitkrav kväver konsten” (tr. M. Löfgren), *Dagens Nyheter*, 16 novembre 1999, p.1; **espagnole**, “Más ganancias, menos cultura” (tr. E. Camelli), *Clarín* (Buenos Aires), 24 novembre 1999, p.21; aussi, “Preguntas a los verdaderos amos del mundo”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.434-442; **anglaise**, “Questions for the real masters of the world” (tr. A. Bakaya) et **hindi** (tr. P. Agrawal), *Jansatta* (New Delhi), 28, novembre 1999; aussi, “Questions to the real masters of the world”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.340-345; **italienne**, “Domande ai veri padroni del mondo”, *Posse. Politica filosofia moltitudini* (tr. T. Negri), 1(1), avril 2000, p.16-22; aussi, “Ma io dico: il pensiero serve a criticare i potenti”, *Reset*, 58, janvier-février 2000, p.26-29; aussi, in A. Boschetti, *La rivoluzione simbolica di Pierre Bourdieu*, Venise, Marsilio Editori (collection I libri di Reset), 2003, p.174-182.

- 549.** “La sociologie dérange” (entretien avec F. Guillout), *US Magazine*, 510, novembre 1999, p.44-46.

- 550.** “La tradition ‘d’ouvrir sa gueule’” (entretien avec Günter Grass), *Le Monde*, 3 décembre 1999, p.16.

Trad. **allemande**, “Alles seitenverkehrt”, *Die Zeit*, 49, 2 décembre 1999, p. 45-47, et in W. Perger et T. Assheuer (éds), *Was wird aus der Demokratie*, Opladen, Leske+Budrich, 2000; **grecque**, *Elephtherotipia* (Athènes), 7 mai 2000, p.20; aussi, in .N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque « Pour un mouvement social européen », 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d’agir), 2003; et, in Nikos Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.134-140; **espagnole**, “Visto desde abajo” (tr. J. Rodriguez Lopez), *Archipiélago*, 43, septembre-octobre 2000, p.104-120; **japonaise**, “Ii kagen ni sihon-shugi o bunmei-ka seyo” (tr. M. Nakamasa), in *Bourdieu o yomu*, Tokyo, Editions Jōkyō, 2001, p.6-21; **anglaise**, “The ‘Progressive’ Restoration. A Franco-German Dialogue”, *New Left Review*, 14, mars-avril 2002, p.63-77; **italienne**, “La restaurazione ‘progressista’”, *L’Ospite Ingrato* (Sienne), VI(1), 2003.

551. “‘Sekai no hisan’ kara kokusai teki syakai undō he” (“De *La misère du monde* au mouvement social international”, entretien avec H. Ishizaki – publ. en japonais), *Jōkyō* (Tokyo), 10(11), décembre 1999; aussi, in *Bourdieu o yomu*, Tokyo, Editions Jōkyō, 2001, p.234-248.

552. “Pour sauver le système de santé” (Saint-Denis, octobre 1999), *Pratiques. Les Cahiers de la médecine utopique*, 8, décembre 1999-janvier 2000, p.31-33.

553. Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1998-1999*, Paris, Collège de France, 1999, p.591-598.

2000

ouvrages

554. *Propos sur le champ politique* (introd. Ph. Fritsch), Lyon, Presses universitaires de Lyon, 2000 [recueil de textes: “Entretien avec Philippe Fritsch (Lyon, 11 février 1999)”; “Conférence: Le champ politique” (inédit - Lyon, 1999); “Formes d’action politique et modes d’existence des groupes” (inédit - Association française des sciences politiques, Paris, 1973); “Note brève sur l’antinomie de la protestation collective” (“An Antinomy in the Notion of Collective Protest” [1986]); “Espace social et champ politique” (inédit – Zürich, 1985); “Monopolisation politique et révolutions symboliques” (extrait de *Sociologie de la politique* [1993] – publ. en russe)]

Voir aussi, (extrait de “Le champ politique”), “La politique leur appartient”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.163.

Trad. **japonaise**, (extrait: “Conférence: Le champ politique”), in *Kan: History, Environment, Civilization*, Tokyo, vol. 2, Summer 2000, p.301-313; aussi, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002]; aussi, (publ. **intégrale**), Tokyo, Fujiwara-shoten, 2003; **grecque**, (extrait de “Entretien avec Ph. Fritsch”), *Elephtherotipia* (Athènes), 3 décembre 2000, p.22; aussi, in .N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque « Pour un mouvement social européen », 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d’agir), 2003; **espagnole**, (extraits), in *El campo político* [2001]: (“Conférence: Le champ politique”), “El campo político”, p.9-31; (“Entretien avec Philippe Fritsch”), “Precisiones sobre el campo político”, p.32-42; (“Formes d’action politique et modes d’existence des groupes”), “Formas de acción política y revoluciones simbólicas”, p.43-48; (“Monopolisation politique et révolutions symboliques”), “Movilización política y revoluciones simbólicas”, p.52-58; (“Espace social et champ politique”), “Espacio social y campo político”, p.59-62; (textes ajoutés: “La représentation politique” [1981], “A scholarship with commitment” [2000], “Pour une Aufklärung européenne” (extrait de *Contre-feux 2* [2001]: “La main invisible des puissants”); **allemande**, *Das politische Feld. Zur Kritik der politischen Vernunft*, Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 2001, (texte ajouté: “La représentation politique” [1981]); **italienne**, *Proposta politica. Andare a sinistra, oggi*, (tr. et postface L. Cuozzo), Rome, Alberto Castelvetti Editore, 2005.

Voir aussi **trad.** de *Interventions...* [2002].

555. *Les structures sociales de l’économie*, Paris, Éd. du Seuil (collection Liber), 2000.

Voir aussi, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “L’économie de la maison”, 81-82, mars 1990.

Voir aussi, (extrait: “Post-scriptum. Du champ national au champ international”), “Unifier pour mieux dominer” (version modifiée), in *Contre-feux 2* [2001].

Trad. **allemande**, *Der Einzige und sein Eigenheim* [1998], version antérieure; **espagnole**, *Las estructuras sociales de la economía* (tr. H. Pons), Buenos Aires, Ediciones Manantial, 2001; aussi, (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 2003; **anglaise**, (extrait: “Principes d’une anthropologie économique”), “Principles of an Economic Anthropology”, in N.J. Smelser et R. Swedberg (éds), *The Handbook of Economic Sociology*, 2^d édition, Princeton, Princeton University Press, 2005, p.75-89; aussi, (publ. **intégrale**), *The Social Structures of the Economy* (tr. C. Turner), Cambridge, Polity Press, 2005; **japonaise**, (tr. T. Yamada, J. Watanabe), Tokyo, Fujiwara Shoten, 2006; **portugaise**, *As Estruturas Sociais da Economia* (tr. L. Calapez et P. Simões, revue par C. Gomes), Porto, Campo das Letras, 2006.

556. *O campo econômico. A dimensão simbólica da dominação* (D. Lins éd., tr. R. Leal Ferreira), Campinas (Brésil), Papirus Editora, 2000 [recueil de textes traduits en **portugais**: “Bourdieu e o Brasil: um ‘amor à distância’” (inédit – entretien avec D. Lins); “Esquisse d’un projet créateur” [1987]; “Die feinen Unterschiede, oder: Die Abhängigkeit aller Lebensäußerungen vom sozialen Status” [1983]), “O que é falar?” (1^{re} public., “Was heisst sprechen?”, in *Satz und Gegensatz* [1989]); “Dévoiler les ressorts du pouvoir” [1982]; “Contre la magie des mots” [1982]; “A socioanálise do sociólogo” (1^{re} public., “Die Sozioanalyse des Soziologen”, in *Satz und Gegensatz* [1989]); “A ficção científica” (“‘Littérature’ et ‘para-littérature’...” [1985]); “Reproduction interdite” [1989]).

557. *Poder, derecho y clases sociales*, A. Garcia Inda (éd.) (tr. J. Bernuz Beneitez, A. Garcia Inda, M. J. Gonzalez Ordovas, D. Oliver Lalana), Bilbao, Editorial Desclee de Brouwer, 2000 [recueil de textes traduits en **espagnol**:

“Prologo” (inédit – printemps 2000); “Vive la crise!” [1988]; “Sur le pouvoir symbolique” [1977]; “What makes a social Class?” [1987]; “Ökonomisches Kapital, Kulturelles Kapital, sociales Kapital” [1983]; “La force du droit” [1986]].

- 558.** *Das religiöse Feld. Texte zur Ökonomie des Heilsgeschehens* (tr. A. Pfeuffer), Constance, UVK-Universitätsverlag Konstanz, 2000 [recueil de textes traduits en **allemand**: “Une interprétation de la théorie de la religion selon Max Weber” [1971]; “Genèse et structure du champ religieux” [1971]; “Mit Weber gegen Weber” (tr. S. Egger) (inédit – entretien avec A. Pfeuffer, F. Schultheis)].

- 559.** *El sociólogo y las transformaciones recientes de la economía en la sociedad* (vidéoconférence, Chili-Argentine ‘Córdoba, Buenos Aires’, 28 juin 2000) (introd. A. Gutiérrez, L. Rubinich), Buenos Aires, Libros del Rojas, 2000.

- 560.** *Esquisse d’une théorie de la pratique, précédé de trois études d’ethnologie kabyle*, (réédition), Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 2000.

Voir aussi *Esquisse d’une théorie de la pratique* [1972].

Trad. **danoise**, *Udkast til en praksisteori – indledt af Tre studier i kabylsk etnologi* (introd. A. Prieur – tr. P. Bundgård), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 2005; **espagnole** (extraits : “Trois études d’ethnologie kabyle”, in E. Martin Criado (éds.), *Sociología de Argelia y Tres Estudios de Etnología Cabília*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas : Boletín Oficial del Estado, 2006, p.241-407; **polonaise**, *Szkic teorii praktyki poprzedzony trzema studiami na temat etnologii Kabylów* (tr. W. Kroker), Varsovie, Wydawnictwo Marek Derewiecki, 2007.

articles

- 561.** “Sur la science de l’État”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 133, juin 2000, p.3-9 (avec O. Christin, P.-E. Will).

Trad. **allemande**, “Über die Staatswissenschaft” (tr. R. Schmid), in U.H. Bittlingmayer, R. Eickelpasch, J. Kastner, C. Rademacher (éds.), *Theorie als Kampf ? Zur politischen Soziologie Pierre Bourdieu*, Opladen, Leske + Budrich, 2002, p.255-267.

- 562.** “Making the economic habitus. Algerian workers revisited” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Ethnography*, 1(1), July 2000, p.17-41.

Publ. **française**, (version revue et augmentée), “La fabrique de l’habitus économique” [2003]; trad. **portugaise**, “A formação do habitus económico” (tr. J. Madureira Pinto, V. Borges Pereira), *Sociologia* (Dpt de sociologia, Faculdade de letras, Porto), 14, 2004, p.9-34; **espagnole**, “La fabricación del habitus económico”, *Crítica en desarrollo. Revista latinoamericana de ciencias sociales*, 2, s^d semestre 2008, p.15-42.

- 563.** “L’inconscient d’école”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, 135, décembre 2000, p.3-5.

- 564.** “The organic ethnologist of Algerian migration” (Comment on Sayad), *Ethnography*, 1(2), 2000, p.173-182 (avec L. Wacquant).

Publ. **française**, “L’ethnologue organique de la migration algérienne”, *Agone*, 25, 2001, p.67-76.

- 565.** “Für ein Österreich als Vorreiter des sozialen Europas”, *Der Standard* (Vienne), 3 avril 2000, p.26; aussi, (tr. S. Egger), *sektor3/kultur* (IG Kultur Österreich), Vienne, mars-avril 2000, p.13-19; aussi, in S. Stoller, E. Nemeth, G. Unterthurner (éds.), *Philosophie in Aktion*, Vienne, Turia+Kant, 2000, p.123-128; aussi, in *Gegenfeuer 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.43-49 (éd. 2001), et p.147-152 (*Gegenfeuer*, éd. 2004); aussi, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.230-235.

Trad. **grecque**, (tr. N. Panayotopoulos), in *To Vima*, 16 avril 2000, p.21; aussi, in N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque “Pour un mouvement social européen”, 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d’agir), 2003; publ. **française**, “Pour une Autriche à l’avant-garde de l’Europe”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.437-439; trad. **espagnole**, “Por una Austria en la vanguardia de Europa”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.113-116; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.537-540; **anglaise**, “For an Austria in the forefront of Europe”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.358-360.

- 566.** “Charta 2000. Für die Einberufung von Generalständen der sozialen Bewegungen in Europa” (tr. F. Schultheis), in *sektor3/kultur* (IG Kultur Österreich), Vienne, mars-avril 2000, p.129-131; aussi, in *Kalashnikov* (Berlin), 15, Herbst 2000, p.90.

Trad. **japonaise**, in *Bourdieu o yomu*, Tokyo, Editions Jōkyō, 2001, p.278-282.

- 567.** “La nouvelle vulgate planétaire”, *Le Monde diplomatique*, 554, mai 2000, p.6-7 (avec L. Wacquant); aussi, *Manière de voir 53-Le Monde diplomatique*, “L’Amérique dans les têtes”, septembre-octobre 2000, p.76-79; aussi, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.443-449.

Voir aussi, “Sur les ruses de la raison impérialiste” [1998].

Trad. **anglaise**, “The New Global Vulgate”, *The Baffler* (Chicago), 12, 1999, p.69-78; aussi, (version modifiée), “NewLiberalSpeak. Notes on the new planetary vulgate” (tr. D. Macey), *Radical Philosophy*, 105, january-february 2001, p. 2-5; aussi, “The new planetary vulgate”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.364-369; **allemande**, “Die neue globale Sprachregelung der Wirtschaft”, *Schweizer Monatshefte für Politik Wirtschaft Kultur*, 80/81(12/1), décembre 2000-janvier 2001, p.31-34; **japonaise**, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002]; **espagnole**, “La nueva vulgata planetaria”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.121-129; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.545-553; **slovène**, “Neoliberalni novorek: zabelezke o novi planetarni vulgati”, *Družboslovne Razprave* (Ljubljana), 43, automne 2003, p.57-63; **norvégienne**, “Nyliberal Nytale: Bemerkninger om den nye verdensomspennende vulgariteten” (tr. L. Bugge), *Demo for sosialistisk folkestyre* (Oslo), “Det andre Amerika”, 1, 2003, p.42-46.

communications orales

- 568.** “À propos de Karl Kraus et du journalisme” (Paris, 1999), *Actes de la recherche en sciences sociales*, 131-132, mars 2000, p.123-126; aussi, “Table ronde. Karl Kraus et les médias”, *Austriaca*, 49, 1999, p.37-50 (avec J. Bouveresse et T. Haemmerli); aussi, (extrait), “Actualité de Karl Kraus. Un manuel de combattant contre la domination symbolique”, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.374-381.

Trad. **espagnole**, “Actualidad de Karl Kraus. Manual contra la dominación simbólica”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.51-58; aussi, “Actualidad de Karl Kraus. Manual de combatiente contra la dominación simbólica”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.463-471; **allemande**, “Die Aktualität von Karl Kraus. Ein Handbuch für den Kämpfer gegen die symbolische Herrschaft”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), t.3-4, p.166-174; **anglaise**, “The contemporary relevance of Karl Kraus”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.308-313.

- 569.** “A scholarship with commitment. Pour un savoir engagé” (MLA -Modern Language Association Meetings, Chicago, décembre 1999), *Agone* (Qu’est-ce que croire ?), 23, 2000, p.205-211; aussi, (version modifiée), “Pour un savoir engagé”, in *Contre-feux 2. Pour un mouvement social européen* [2001], p.33-41.

Trad. **allemande**, “Die Internationale der Intellektuellen” (tr. J. Ohnacker), *Berliner Zeitung*, 134, 10-11 juin 2000, p.4; aussi, “Für eine engagierte Wissenschaft”, in *Gegenfeuer 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.34-42 (éd. 2001), et 153-159 (*Gegenfeuer*, éd. 2004); **espagnole**, “Por un saber comprometido”, in *El campo político* [2001], p.105-110; aussi, (tr. E. Giordano), *Voces y Culturas* (Barcelone), 16, II Semestre 2000, p.87-93; aussi, in *Contrafuegos 2. Por un movimiento social europeo* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.37-46; **anglaise**, “For a Scholarship with Commitment”, *Profession 2000*, New York, The Modern Language Association of America, 2000, p.40-45; aussi, in *Firing Back. Against the Tyranny of the Market 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.17-25; **grecque**, (trad. de *Contre-feux 2* [2001]); **portugaise**, “Por um conhecimento engajado”, in *Contrafuegos 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.36-45 (pour l’éd. brésilienne); “Por um saber comprometido”, p. 21-29 (pour l’éd. portugaise); **italienne**, “Per un sapere impegnato”, in *Controfuochi 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.39-48; **danoise**, “For en engageret viden”, in *Modild* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.37-46.

- 570.** “Un sociologue dans le monde” (entretien avec C. Lévy, F. Mardam-Bey, E. Sanbar), *Revue d’études palestiniennes*, (74)22, hiver 2000, p.3-13.

- 571.** “Derrière la mondialisation se cache la ‘domination du monde’” (entretien avec B. Chung – publ. en coréen), *Hangyoreh Shinmun*, 4 février 2000, p.17.

Trad. **grecque**, “La mondialisation comme idéologie” (tr. Th. Yaltetsis), *Elephterotipia* (Athènes), 25 février 2001, p.25.

- 572.** “Kalaschnikow-Interview mit Pierre Bourdieu” (entretien avec N. Röschert), *Kalaschnikow* (Berlin), 15, Herbst 2000, p.91-94.

- 573.** “Nicht mehr eine kleine Minderheit” (entretien avec S. Keller, V. Mühlberger), *WOZ-Die Wochenzeitung-Le Monde diplomatique*, 19, 11 mai 2000, p.17.

- 574.** “Entre amis” (Institut du monde arabe, Paris, 21 mai 1997), *Awal*, 21, 2000, p.5-10; aussi, in *Awal*, “L’autre Bourdieu”, 27-28, 2003, p.83-88; aussi, “Retour sur l’expérience algérienne”, in *Interventions (1961-2001)*... [2002], p.37-42; aussi, “Entre amis”, in *Esquisses algériennes* [2008], p.349-356.

Trad. **espagnole**, “Una aproximación a las ciencias sociales : Argelia como metáfora”, *Quaderns de la Mediterrània* (Barcelone), 1, 2000, p.114-119; aussi, “Retorno a la experiencia argelina”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.49-56; **allemande**, “Rückblick auf die algerische Erfahrung”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.40-47; **anglaise**, “A retrospective on the Algerian experience”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions*... [2002]), p.20-24.

- 575.** “Die Durchsetzung des amerikanischen Modells und die Folgen” (tr. S. Egger, F. Hector) (Loccum, octobre 1999), *Kritische Interventionen 4*, “Europa des Kapitals oder Europa der Arbeit?”, Hanovre, Offizin-verlag, 2000, p.171-186; aussi, “Die Durchsetzung des amerikanischen Modells und ihre Folgen”, in *Gegenfeuer 2*

(trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.27-33, et in *Gegenfeuer* (éd. 2004) (trad. de *Contre-feux* [1998] et *Contre-feux 2* [2001]), p. 147-152.

Publ. **française**, (version modifiée), "L'imposition du modèle américain et ses effets", in *Contre-feux 2* [2001], p.25-31; trad. **grecque**, (trad. de *Contre-feux 2* [2001]); **portugaise**, "A imposição do modelo americano e seus efeitos", in *Contrafogos 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.28-35 (pour l'éd. brésilienne); p.13-19 (pour l'éd. portugaise); **italienne**, "L'imposizione del modello americano e i suoi effetti", in *Controfuochi 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.29-37; **espagnole**, "La imposición del modelo americano y sus consecuencias", in *Contrafuegos 2. Por un movimiento social europeo* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.29-36; **danoise**, "Den amerikanske modelers gennemslag og virkningerne af den", in *Modild* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.29-36.

576. "Pour Abdelmalek Sayad" (Paris, Institut du monde arabe, 1998), *Annuaire de l'Afrique du Nord*, XXXVII 1998, Paris, CNRS Éditions, 2000, p.9-13; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.357-362.

577. "A TV precisa de um contrapoder" (entretien avec L. Duarte), *Jornal do Brasil*, 9 septembre 2000, p.3.

578. Entretien avec Yongsook Kim (publ. en coréen – Kim-Hyoung-Chan, éd.), *Dong-A*, 27 septembre 2000, p.11.

579. À propos du Cinquantenaire de *Télérama*, *Télérama*, 2647, 4 octobre 2000, p.159.

580. "Questions à Pierre Bourdieu" (à propos de *Méditations pascaliennes*), in G. Mauger, L. Pinto (éds), *Lire les sciences sociales*, 3, 1994-1996, Paris, Hermes Science Publications, 2000, p.197-223 (avec G. Mauger, L. Pinto, J.-J. Rosat).

581. "À contre-pente" (entretien avec Ph. Mangeot), *Vacarme*, 14, hiver 2000, p.4-14.

582. "Misère du monde et mouvements sociaux" (entretien avec P. Spadoni), in B. Schmitt, P. Spadoni (éds), *Les sentiers de la colère. 105 472 kilomètres à pied contre le chômage*, Paris, L'esprit frappeur n°80, 2000, p.15-21.

583. Entretien (avec M. Chartoulari – publ. en grec), *Ta Nea*, 2 décembre 2000, p.10-14.

584. Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 1999-2000*, Paris, Collège de France, 2000, p.613-619.

Trad. **espagnole** (extrait, à propos du tableau d'Édouard Manet, *Le chemin de fer*) (tr. L. Torres Salmerón), in L. E. Alonso, E. M. Criado, J.L. Moreno Pestaña (éds.), *Pierre Bourdieu : Las herramientas del sociólogo*, Caracas-Madrid, Editorial Fundamentos, 2004, p.7-8.

2001

ouvrages

585. *Contre-feux 2. Pour un mouvement social européen*, Paris, Raisons d'agir Éditions, 2001 [ensemble de textes: "Pour un mouvement social européen" [1999]; "L'imposition du modèle américain et ses effets" (inédit -Loccum, 1999); "Pour un savoir engagé" (inédit -Paris-Chicago, 1999); "La main invisible des puissants" (inédit -Union des syndicats suisses, Zürich, 18 mai 2000; Humboldt Universität, Berlin, 10 juin 2000); "Contre la politique de dépolitisation" (inédit); "Les grains de sable" ("À propos du Cinquantenaire de *Télérama*" [2000]); "La culture est en danger" (inédit -Séoul, 2000); "Unifier pour mieux dominer" (inédit -Tokyo, 2000)].

Voir aussi, (extrait: "Contre la politique de dépolitisation"), "Les objectifs d'un mouvement social européen" (Vienne, novembre 2000) (version modifiée), *Le Passant Ordinaire*, "Lignes de fronts", 33, février-mars 2001, p.24-25; aussi, in *Territoires*, « Entre marché et citoyenneté, l'Europe: Société anonyme ? », 446, mars 2004, p.29-31; aussi, (extrait: "Pour un savoir engagé"), "A scholarship with commitment. Pour un savoir engagé" [2000]; aussi, (extrait: "La culture est en danger"), "La marchandisation de la culture", *Inter, art actuel*, 80, hiver 2001-2002, p.5-9.

Trad. **grecque**, (extrait: "La main invisible des puissants") (version originale), (trad. revue par N. Panayotopoulos), *Ta Nea* (supplément "Les personnages"), 1^{er} juillet 2000, p.6-7; aussi, in N. Panayotopoulos (éd.), *Pour une utopie réaliste* (actes du colloque « Pour un mouvement social européen », 3-5 mai 2001) (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis (collection Raisons d'agir), 2003; (extrait: "Contre la politique de dépolitisation"), (tr. N. Panayotopoulos), *Ta Nea*, 25 septembre 2000, p.10; (extrait: "Préface"), *Ta Nea*, 31 mars 2001, p.8-9; (extrait: "La culture est en danger"), *Ta Nea*, 20 février 2001, p.8-9; et, in Nikos Panayotopoulos (éd.), *Culture et marché*, (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.41-59; aussi, (publ. **intégrale**), (introd. N. Panayotopoulos), Athènes, Patakis Publications, 2001; **japonaise**, (extrait: "La main invisible des puissants") (version originale), "Pour une nouvelle Aufklärung européenne", *Kan: History, Environment, Civilization*, Tokyo, 3, automne 2000, p.18-33; aussi, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002]; (extrait: "La culture est en danger"), "Bunka ga abunai" (tr. S. Okayama), *Gendai Shiso* (Revue de la pensée d'aujourd'hui), Tokyo, 29(2), février 2001, p.36-52; **allemande**, (extrait: "L'imposition du modèle américain et ses effets") (version originale), "Die Durchsetzung des amerikanischen Modells und die Folgen" [2000]; (extrait: "La main invisible des puissants"), "Neoliberalismus und neue Formen der Herrschaft", *Sozialismus*, VSA-Verlag, Hambourg, 12, Dezember 2000, p.10-16; (version modifiée), "Wider das Einheitsdenken", *Die Tageszeitung*, 9-10 septembre 2000, p.5; (extrait: "La culture est en danger"), "Kultur in Gefahr", *Der Standard* (TransAct), 17 janvier 2001, p.8-9; aussi, (publ. **intégrale**), *Gegenfeuer 2. Für eine europäische soziale Bewegung* (tr. D. Böhmeler, S. Egger, F. Hector, J. Ohnacker, A. Pfeuffer, P. Scheiffel

– P. Bourdieu, F. Schultheis, (éds), Constance, UVK Verlagsgesellschaft Konstanz, 2001 (textes ajoutés: “Für ein Österreich als Vorreiter des sozialen Europas” [2000], “Eine Charta als Feigenblatt” [2001], “Für eine organisierte internationale Mobilisierung gesellschaftlicher Kräfte” [2001]); aussi, (extrait: “Unifier pour mieux dominer”), “Vereinheitliche und herrsche”, in *Absolute Pierre Bourdieu* [2003], p.200-210; aussi, (publ. *intégrale*), nouv. éd. réunissant en un seul vol. *Gegenfeuer* [1998] et *Gegenfeuer 2* [2001]; *Gegenfeuer*, Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2004; **anglaise**, (extrait: “Pour un savoir engagé”), “A scholarship with commitment” (version originale) [2000]; (extrait: “Contre la politique de dépolitisation”), “Against the Policy of Depoliticization” (tr. L. Wacquant), *Studies in Political Economy. A Socialist Review*, 69, automne 2002, p.31-41; aussi, (publ. *intégrale*), P. Bourdieu, *Firing Back. Against the Tyranny of the Market 2* (tr. L. Wacquant), New York, The New Press, 2003; aussi, Londres-New York, Verso, 2003 (texte ajouté: “Letter to the American Reader”, p.9-10); **espagnole**, (extrait: “La main invisible des puissants”) (version originale), “Por una nueva movilización social” (tr. A. Gutiérrez), *Ventana* (La Paz), 31 décembre 2000, p.4-5; aussi, “Por una nueva Aufklärung europea”, in *El campo político* [2001], p.211-220; (extrait de “Unifier pour mieux dominer”: “Le double sens de la ‘globalization’”), “El doble sentido de la globalización” (tr. L.Paz Arauco), *Ventana* (La Paz), 407, 22 février 2001, p.7; aussi, (publ. *intégrale*), *Contrafuegos 2. Por un movimiento social europeo* (tr. J. Jordá), Barcelone, Editorial Anagrama, 2001; **portugaise**, *Contrafogos 2. Por Um Movimento Social Europeu* (tr. A. Telles), Rio de Janeiro, Jorge Zahar Editor, 2001 (pour l’éd. brésilienne); aussi, (tr. M.S. Pereira), Oeiras, Celta Editora, 2001 (pour l’éd. portugaise); **italienne**, *Contrafuochi 2. Per un nuovo movimento europeo* (tr. M. Bascetta, S. Petrucciani), Rome, Manifestolibri, 2001; **danoise**, *Modild. For en social bevaegelse i Europa* (tr. H. Silberbrandt), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 2001; **turque**, (publ. *intégrale*), éd. réunissant en un seul vol. *Contre-feux* [1998] et *Contre-feux 2* [2001], *Karşı ateşler* (tr. H. Yücel), Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, 2006; **chinoise** (caractères complexes), Taipei, Rye Field Publications, 2003; aussi, (publ. *intégrale*), nouv. éd. réunissant en un seul vol. *Contre-feux. Propos pour servir à la résistance contre l’invasion néo-libérale* [1998] et *Contre-feux 2. Pour un mouvement social européen* [2001], Nankin, Guangxi Normal University Press, 2007.

- 586.** *El campo político* (tr. E. Capdepon, X. Enriquez Uria, A. Gutiérrez, N. Larrazabal, M.C. Ramirez Jordan, M.C.E. San Roman Molina – F. Poupeau, N. Caron, éds), La Paz, Plural editores, 2001 [recueil de textes traduits en **espagnol**: extraits de *Propos sur le champ politique* [2000]: “Le champ politique”; “Entretien avec Ph. Fritsch”; “Formes d’action politique et modes d’existence des groupes”; “Note brève sur l’antinomie de la protestation collective”; “Mobilisation politique et révolutions symboliques”; “Espace social et champ politique”; (textes ajoutés: “La représentation politique” [1981]; “A scholarship with commitment” [2000]; “Pour une Aufklärung européenne” (extrait de *Contre-feux 2* [2001]: “La main invisible des puissants”); (p.113-209, autres textes ajoutés, extraits de: “Révolution dans la révolution” [1961]; “De la guerre révolutionnaire à la révolution” [1962]; “Entretien sur l’éducation” (inédit -avec T. Horio et H. Kato, Tokyo, 1989)”; “L’opinion publique” [1989]; “Retrouver la tradition libertaire de la gauche” [1981]; “Université: les rois sont nus” [1984]; “À quand un lycée Bernard Tapie?” [1986]; “Principes pour une réflexion sur les contenus de l’enseignement” (Rapport de la Commission présidée par P. Bourdieu et F. Gros, Paris, ministère de l’Éducation nationale, de la jeunesse et des sports, mars 1989); “La vertu civile” [1988]; “L’histoire se lève à l’Est” [1989]; “Les murs mentaux” [1993]; “Le parti de la paix civile” (inédit -Sorbonne, 7 février 1994); “Les actions des chômeurs flambent” [1998]; “Pour une gauche de gauche” [1998]].

Voir aussi, (extrait: “Entretien sur l’éducation”), “Entrevista sobre la educación” in *Capital cultural, escuela y espacio social* [1997].

Publ. **française** (version revue et augmentée), *Interventions (1961-2001)...* [2002].

- 587.** *Langage et pouvoir symbolique* (préf. de J.B. Thompson), Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 2001.

Voir aussi *Ce que parler veut dire* [1982]; *Language and Symbolic Power* [1991].

- 588.** *Wie die Kultur zum Bauern kommt. Über Bildung, Schule und Politik*, M. Steinrück (éd.), (préf. de M. Steinrück, A. Bolder – tr. J. Boldern, F. Hector, R. Kreckel, M. Steinrück, J. Wilke.), Hambourg, VSA-Verlag, (collection Schriften zu Politik & Kultur 4), 2001 [recueil de textes traduits en **allemand**: “Comment la culture vient aux paysans” [1966]; “L’école conservatrice” [1966]; “L’excellence scolaire et les valeurs du système d’enseignement français” [1970]; “Systèmes d’enseignement et systèmes de pensée” [1967]; “Les trois états du capital culturel” [1979]; “La lecture: une pratique culturelle” [1985]; “Plädoyer für eine rationale Hochschuldidaktik” (extrait de *Die Illusion der Chancengleichheit* [1971]); “Grundsätze für eine Reflexion der Unterrichtsinhalte” (trad. de “Principes pour une réflexion sur les contenus de l’enseignement”, Rapport de la Commission présidée par P. Bourdieu et F. Gros, Paris, ministère de l’Éducation nationale, de la jeunesse et des sports, mars 1989), repris in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.119-130; “Habitus, Herrschaft und Freiheit” (*Grand entretien n°1* [2001]); “Wie die Politik zum Intellektuellen kommt” (inédit – entretien avec M.A. Loyola, ITV CNRS Images Média, 27 octobre 1999)].

- 589.** *Science de la science et réflexivité* (Cours du Collège de France 2000-2001), Paris, Raisons d’agir Éditions (collection Cours et travaux), 2001.

Trad. **italienne**, (tr. A. Serra), in P. Bourdieu, *Il mestiere di scienziato. Corso al Collège de France, 2000-2001*, Milan, Feltrinelli Editore, 2003; **espagnole** (castillan), *El Oficio de científico. Ciencia de la ciencia y reflexividad*, Barcelone, Anagrama, 2003; **anglaise**, (tr. R. Nice), *Science of Science and Reflexivity*, Cambridge, Polity Press, 2004, réimpr.2006; aussi, Chicago, The University of Chicago Press, 2004; **danoise**, *Viden om viden og refleksivitet. Forelæsninger på Collège de France 2000-2001* (tr. H. Silberbrandt), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 2005; **hongroise**, *A tudomány tudománya és a reflexivitás* (tr. H. Nikolett, S. Vanda), Budapest, Gondolat, 2005; **chinoise** (caractères simplifiés), Pékin, Guangxi Normal University Press, 2006; **portugaise**, *Para uma Sociologia da Ciência* (tr. P. E. Duarte et M. de Lurdes Afonso), Lisbonne, Edições 70, 2004; **grecque**, (tr. T. Paradelles; préface et éd. N. Panayotopoulos), Athènes, Patakis, 2007; **norvégienne**, *Viten om Viten og Refleksivitet. Forelesninger holdt ved Collège de France 2000-2001*, (tr. T. Slaatta), Oslo, Pax Forlag, 2007.

articles

- 590.** “Bref impromptu sur Beethoven, artiste entrepreneur”, *Sociétés et Représentations* (Artistes/Politiques), 11, février 2001, p.15-18.
- 591.** “Une exploration de l'inconscient littéraire” (préface), in J. Meizoz, *L'Age du roman parlant 1919-1939*, Genève, Librairie Droz, 2001, p.9-11.
- 592.** “Foreword”, in J.D. Le Sueur, *Uncivil War. Intellectuals and Identity Politics During the Decolonization of Algeria*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2001, p.IX-X.
- 593.** “Le mystère du ministère. Des volontés particulières à la ‘volonté générale’”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “Votes”, 140, décembre 2001, p.7-11.
Trad. **anglaise**, “Mystery of the Ministry” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Constellations. An International Journal of Critical and Democratic Theory*, “Pierre Bourdieu and Democratic Politics”, 11(1), mars 2004, p.37-43; aussi, “The Mystery of Ministry: From Particular Wills to the General Will”, in L. Wacquant (éd.), *Pierre Bourdieu and Democratic Politics*, Cambridge, Polity Press, 2005, p.55-63; **italienne**, “Il mistero del ministero. Dalle volontà particolari alla ‘volontà generale’” (tr. A. De Giorgi, S. De Petris), in L. Wacquant (éd.), *Le astuzie del potere. Pierre Bourdieu e la politica democratica*, Verone, Ombre Corte, 2005, p.63-71; **portugaise**, “O mistério do ministério. Das vontades particulares à ‘vontade geral’” (tr. H. Villas-Boas), in L. Bicalho Canêdo (éd.), *O sufrágio universal e a invenção democrática*, São Paulo, Editora Estação Liberdade, 2005, p.23-33; **danoise**, “Repraesentationens magi: Fra individuele viljer til ‘almenviljen’” (tr. A. Mathiesen), *Social Kritik*, 100, octobre 2005, p.50-57.

communications orales

- 594.** “La sociologie et la linguistique” (version modifiée pour publ. en japonais) (entretien sur *Ce que parler veut dire*, avec J. Bauduin, RTBF1, *Magazine des Sciences Humaines*, 14 novembre 1982), *Kan: History, Environment, Civilization*, Tokyo, 4, Winter 2001, p.274-287.
Trad. **allemande** (1^{re} public.), “Was heisst sprechen?”, in *Satz und Gegensatz* [1989]; **japonaise**, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002].
- 595.** “Una verdadera igualdad jurídica para los homosexuales” (Centre Georges Pompidou, 22 juin 1996) (tr. F. J. Ugarte), *Orientaciones. Revista de homosexualidades* (Madrid), 1, 2001, p.9-12.
- 596.** “Sur Nice” (Nice, décembre 2000), *Le Passant Ordinaire*, “Lignes de fronts”, 33, février-mars 2001, p.25; aussi, “L’Europe sociale piétine”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.455-460.
Trad. **allemande**, “Eine Charta als Feigenblatt”, in *Gegenfeuer 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.117-119 (éd. 2001); et *Gegenfeuer*, p.221-222 (éd. 2004); aussi, “Das soziale Europa tritt auf der Stelle”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.253-254; **espagnole**, “La Europa social se estanca”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.559-560; **anglaise**, “Social Europe is hanging fire”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.373-376.
- 597.** “Die sozialen Bewegungen zusammenführen, ohne zu vereinheitlichen” (IG-Metall-Otto-Brenner-Stiftung, Berlin, 2000), in P. Bourdieu, E. Eppler, R. Ohr, K. Zwickel (éds), *Neue Wege der Regulierung. Vom Terror der Ökonomie zum Primat der Politik*, Hambourg, VSA-Verlag, 2001, p.12-25.
Trad. **espagnole**, “Objetivos de un movimiento social en Europa” (tr. J. Rodriguez), *Archipiélago* (Barcelone), 58, novembre 2003, p.35-39.
- 598.** “Gegen die Politik der Entpolitisierung. Für eine organisierte Mobilisierung internationaler gesellschaftlicher Kräfte” (“L’Autre-Davos”, Zürich, 26 janvier 2001), *Sozialismus*, VSA-Verlag, Hambourg, “Was wird ver.di?”, 3(28), 243, mars 2001, p.45, 47; aussi, (version modifiée), “Für eine organisierte internationale Mobilisierung gesellschaftlicher Kräfte”, in *Gegenfeuer 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.120-125 (éd. 2001); et *Gegenfeuer*, p.223-227 (éd. 2004).
Publ. **française**, “Pour une vraie mobilisation des forces organisées”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.457-460; **espagnole**, “Por una verdadera movilización de las fuerzas organizadas”, in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.139-143; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.561-565; **anglaise**, “For a real mobilization of organized forces”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.374-376.
- 599.** “La philosophie, la science, l’engagement” (Paris, Centre Georges Pompidou, 22 juin 2000), in D. Eribon (éd.), *L’Infréquentable Michel Foucault. Renouveaux de la pensée critique*, Paris, EPEL, 2001, p.189-194; aussi, “Instituer efficacement l’attitude critique”, in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.470-475.
Trad. **espagnole**, “Instituir eficazmente la actitud crítica”, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.577-583; **allemande**, “Eine wirklich kritische Haltung aufbauen”, in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.270-276; **anglaise**, “How to effectively establish the critical attitude”, in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.326-331.

- 600.** “ Ein Interview ” (entretien avec C. Müller), *Camera Austria International* (Graz, Autriche), 73, 2001, p.4-8.
- 601.** “ La suffisance des dominants ” (entretien avec N. Roméas), *Cassandra*, 40, mars-avril 2001, p.10-11.
- 602.** “ Un cardinal chez les anars... ” (entretien avec A. Zurvan – version abrégée), *Le Monde libertaire*, 1240, 12-18 avril 2001, p.2.
Trad. **portugaise**, “ Um encontro na Radio Libertaire ”, in Dênis de Moraes (éd.), *Combates e Utopias*, Rio de Janeiro-São Paulo, Editora Record, 2004, p.339-356.
- 603.** “ Qu’est-ce que la sociologie? ” (entretien avec K. Tominaga – publ. en japonais), *Kan: History, Environment, Civilization*, Tokyo, 5, Spring 2001, p.4-28.
- 604.** “ Questions sur l’art pour et avec les élèves d’une école d’art mise en question ”, *Penser l’art à l’école*, Arles, Actes Sud-École supérieure des Beaux-arts de Nîmes, 2001, p.13-58.
Trad. **espagnole**, “ Preguntas sobre el arte para y con los alumnos de una escuela de arte cuestionada ”, in *Creencia Artística y Bienes Simbólicos* [2003], p.19-41.
- 605.** “ Quelles langues pour une Europe démocratique? ”, *Raisons politiques*, “ La République des langues ”, 2, mai 2001, p.41-64 (avec M. Fumaroli, C. Hagège, A. de Swaan, I. Wallerstein).
- 606.** “ Soziologie ist die Kunst der Verteidigung ” (entretien avec T. Bogusz), *Jungle World*, 22, 23 mai 2001, p.28-29.
- 607.** “ Entretien avec F. Schultheis sur Sartre ”, *L’Année sartrienne. Bulletin du Groupe d’études sartriennes*, 15, juin 2001, p.194-207.
- 608.** “ Politik ist entpolitisiert ” (entretien avec R. Leick), *Der Spiegel*, 29, 16 juillet 2001, p.120.
- 609.** “ Television ”, *European Review*, Academia Europaea, 9(3), 2001, p.245-256.
- 610.** “ Teilnehmende Objektivierung: Fotografische Zeugnisse einer Untergehenden Welt ” (tr. D. Böhmler) (entretien avec F. Schultheis, Paris, 26 juin 2001), *Camera Austria International* (Graz, Autriche), 75, 2001, p.8-14.
Trad. **anglaise**, “ Participatory Objectification: Photographic Testimonies of a Declining World ” (tr. R. Watts), *ibid.*; publ. **française**, in *Images d’Algérie* [2003], p.19-44; trad. **allemande**, “ Bilder aus Algerien. Ein Gespräch mit Pierre Bourdieu von Franz Schultheis ”, in *In Algerien* (trad. de *Images d’Algérie* [2003]), p.23-50.
- 611.** *Grand Entretien n° 1. Pierre Bourdieu* (entretiens avec A. Spire, P. Casanova, M. Benassayag, 1989-1990), Paris, Éditions 00h00 (<http://www.00h00.com>) (collection Grands entretiens), 2001; repris, “ Si le monde social m’est supportable, c’est parce que je peux m’indigner ”, La Tour d’Aigues, Éd. de l’Aube, 2002.
- 612.** *Néo-libéralisme et nouvelles formes de domination*, Conférence (Université Keisen, Tokyo, 3 octobre 2000), Tokyo, Université Keisen-Fujiwara-shoten, 2001, ouvrage et CD-Rom.
Trad. **japonaise**, (tr. H. Kato), *ibid.*; **anglaise**, “ Unite and Rule ”, in *Firing Back. Against the Tyranny of the Market 2* (trad. de *Contre-feux 2* [2001]), p.82-96.
- 613.** “ Déclaration au colloque ‘17 et 18 octobre 1961, massacres d’Algériens sur ordonnance?’ ”, in O. Le Cour Grandmaison (éd.) *Le 17 octobre 1961, un crime d’État à Paris*, Paris, Éditions La Dispute, septembre 2001, p.253.
- 614.** Résumé des cours et travaux, *Annuaire du Collège de France 2000-2001*, Paris, Collège de France, 2001, p.467-476.

2002

ouvrages

- 615.** *Le bal des célibataires. Crise de la société paysanne en Béarn*, Paris, Éd. du Seuil (collection Points Essais), 2002 [ensemble de textes: “ Célibat et condition paysanne ” [1962]; “ Les stratégies matrimoniales dans le système de reproduction ” [1972]; “ Reproduction interdite ” [1989]].
Trad. **espagnole**, *El baile de los solteros. La crisis de la sociedad campesina en el Bearne* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 2004; **norvégienne**, *Ungkarsballet. Krise i bondesamfunnet* (tr. E. Ringen), Oslo, Pax Forlag A/S, 2004; **portugaise**,

(extrait: "Le paysan et son corps"), "O camponês e seu corpo" (tr. L. Codato, rév. F. Berlatto, B. Gisi), *Revista de sociologia e politica* (Brésil), 26, juin 2006, p.83-92; **anglaise**, *The Bachelors' Ball. The Crisis of Peasant Society in Béarn* (tr. R. Nice), Cambridge/Chicago-Londres, Polity Press/The University of Chicago Press, 2008; **allemande**, *Junggesellenball. Studien zum Niedergang der bäuerlichen Gesellschaft* (tr. E. Kessler et D. Böhmler), Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2008 ; **japonaise**, Tokyo, Fujiwara Shoten, 2008; **chinoise**, (caractères simplifiés), Shanghai, Shanghai Translation, 2008.

- 616. Interventions (1961-2001). Science sociale et action politique** (T. Discepolo, F. Poupeau, eds), Marseille, Agone, 2002 [ensemble de textes: "Révolution dans la révolution" [1961]; "De la guerre révolutionnaire à la révolution" [1962]; "Retour sur l'expérience algérienne" ("Entre amis" [2000]); "Sartrémoi. Émoi. Et moi, et moi et moi" ("À propos de Sartre..." [1993]); "L'idéologie jacobine" [1966]; "Retour sur la réception des *Héritiers* et de *La reproduction*" ("Que peut-on attendre maintenant de l'éducation" [1990]; "L'opinion publique" [1989]; "Les intellectuels dans les luttes sociales" ("Les intellectuels dans le champ de la lutte des classes" [1975]); "Donner la parole aux gens sans parole" ("Le droit à la parole", "La culture pour qui et pourquoi?" [1977]); "Heureux les pauvres en *Esprit*" ("Où sont les terroristes?" [1980]); "Méthode scientifique et hiérarchie sociale des objets" [1975]; "La production de l'idéologie dominante" [1976]; "Retrouver la tradition libertaire de la gauche" [1981]; "Les intellectuels et les pouvoirs" [1985]; "Tout racisme est un essentialisme" ("Classe contre classe" [1983]; "Sur Michel Foucault" ("Le plaisir de savoir" [1984]; "Université: les rois sont nus" [1984]; "Propositions pour l'enseignement de l'avenir" (élaborées à la demande de Monsieur le Président de la République par les Professeurs du Collège de France, Paris, 1985); "Le rapport du Collège de France: Pierre Bourdieu s'explique" [1985]; "Le refus d'être de la chair à patrons" ("À quand un lycée Bernard Tapie?" [1986]; "Principes pour une réflexion sur les contenus de l'enseignement" (Rapport de la Commission présidée par P. Bourdieu et F. Gros, Paris, ministère de l'Éducation nationale, de la jeunesse et des sports, mars 1989); "Lettre aux lycéens des Mureaux" ("Brief an die Oberschüler von Mureaux", in *Die verborgenen Mechanismen der Macht* [1992]); "La vertu civile" [1988]; "Fonder la critique sur une connaissance du monde social" ("La saine colère d'un sociologue" [1992]); "Notre État de misère" [1993]; "Pour une internationale des intellectuels" [1992]; "L'histoire se lève à l'Est" [1989]; "Les murs mentaux" [1993]; "Responsabilités intellectuelles" [1993]; "Comment sortir du cercle de la peur?" [1994]; "Au service des formes historiques de l'universel" ("Et pourtant..." [1995]); "Un parlement des écrivains pour quoi faire?" [1994]; "Dévoiler et divulguer le refoulé" [1997]; "Retour sur les grèves de décembre 1995" [1997]; "Nous en avons assez du racisme d'État" [1997]; "Le néolibéralisme comme révolution conservatrice" [1998]; "Les actions des chômeurs flambent" [1998]; "Pour une gauche de gauche" [1998]; "Nous sommes dans une époque de restauration" ("Wir befinden uns in einer Restaurationsepoche" [1993]); "Actualité de Karl Kraus" (extrait de "Table ronde. Karl Kraus et les médias" [1999]); "Libé 20 ans après" [1994]; "La misère des médias" [1995]; "Questions sur un quiproquo" [1996]; "La télévision peut-elle critiquer la télévision?" [1996]; "Questions aux vrais maîtres du monde" [1999]; "Pour une Autriche à l'avant-garde de l'Europe" ("Für ein Österreich als Vorreiter des sozialen Europas" [2000]); "La nouvelle vulgate planétaire" [2000]; "L'Europe sociale piétine" ("Sur Nice" [2001]); "Instituer efficacement l'attitude critique" ("La philosophie, la science, l'engagement" [2001]); "Pour une organisation permanente de résistance au nouvel ordre mondial" ("Le Sommet des peuples de Québec" [2002]); **voir aussi les interventions et textes collectifs qui ont été utilisés pour la rédaction de cet ouvrage**: p.63-68, "Appel à l'organisation d'États généraux de l'enseignement et de la recherche"; p.69-72, "Quelques indications pour une politique de démocratisation"; p.120, 129, 150, "Déclarations d'intention", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 1/Janvier 1975, 5-6/novembre 1975, 5/octobre 1976; p.162-163, "La politique leur appartient" (à propos de la candidature de Coluche aux élections présidentielles de 1981 : extrait de "Le champ politique"; in *Propos sur le champ politique* [2000]) ; p.297, "Un exemple de 'démagogie rationnelle' en éducation"; p.301, "Université: la réforme du trompe-l'œil"; p.305, "Un problème peut en cacher un autre"; p.307, "Arrêtons la main des assassins" (repris in C. Nordmann, *Le foulard islamique en questions*, Paris, Éditions Amsterdam, 2004, p.45-46); p.311, "Pour un parti de la paix civile" (Sorbonne, 7 février 1994); p.315, "Non-assistance à personne en danger"; p.317, "M. Pasqua, son conseiller et les étrangers"; p.319, "Non à la ghettoisation de l'Algérie"; p.341, "Appel pour des états généraux du mouvement social"; p.343, "En soutien à la Marche de la visibilité homosexuelle"; p.345-346, "Combattre la xénophobie d'État"; p.367, "Un ministre ne fait pas le printemps"; p.391, "Questions de mots"; p.395, "Du fait divers à l'affaire d'État"; p.429, "Lettre ouverte aux membres de la mission de l'ONU en Algérie"; p.433, "Appel européen pour une paix juste et durable dans les Balkans"; p.441, "Manifeste pour des états généraux du mouvement social européen"; p.451, "Lettre ouverte au directeur général de l'UNESCO sur les menaces que fait peser l'AGCS"; p.465, "Les chercheurs & le mouvement social", Athènes, mai 2001].

Voir aussi, (extrait: "Les chercheurs et le mouvement social"), "Pour un savoir engagé", *Le Monde diplomatique*, février 2002, p.3; aussi, (extrait: "Questions aux vrais maîtres du monde"), *L'École Émancipée*, 3, 17 octobre 2002, p.17-18; aussi, (extrait: "Retour sur la réception des *Héritiers* et de *La reproduction*"), *Inter, art actuel* (Québec), 82, été-automne 2002, p.47.

Trad. **espagnole** (1^{re} public.), *El campo político* [2001]; (extraits, publ. 2^{de} période), *Pensamiento y acción* (tr. O. Kulesz), Buenos Aires, Libros del Zorzal, 2002; aussi, (publ. **intégrale**), *Intervenciones 1961-2001. Ciencia social y acción política*, Hondarribia, Editorial Hiru, 2004; aussi, (publ. 1^{re} période), *Intervenciones 1961-1995. Ciencia social y acción política* (tr. A. Gutiérrez), Córdoba, Ferreyra Editor, 2005; **allemande**, *Interventionen 1961-2001. Sozialwissenschaft und politisches Handeln* (tr. F. Hector, J. Bolder), Hambourg, VSA-Verlag (collection Raisons d'agir), 4 vol.: tome 1 (1961-1980): *Kolonialkrieg & revolutionäres Bewusstsein; Erziehung & Herrschaft; Gegen die Wissenschaft von der politischen Enteignung*, 2003; tome 2 (1975-1990): *Herrschende Ideologie & wissenschaftliche Autonomie Laien & Professionnelle der Politik Erziehung & Bildungspolitik*, 2003; tome 3 (1988-1995): *Realpolitik der Vernunft und Neuerfindung eines kollektiven Intellektuellen*, et tome 4 (1995-2001): *Unterstützung der sozialen Kämpfe und Widerstand gegen die liberale Gegenrevolution*, 2004; **anglaise**, *Political Interventions. Social science and political action*, (tr. D. Fernbach), Londres-New York, Verso, 2008.

- 617. A produção da crença: contribuição para uma economia dos bens simbólicos** (tr. G.J. de Freitas Teixeira, M. da Graça Jacintho Setton), São Paulo, Editora Zouk, 2002. [ensemble de textes traduits en **portugais**: "Le couturier et sa griffe" [1975]; "Les modes de domination" [1976]; "La production de la croyance" [1977]].

- 618. Pierre Bourdieu. 1930-2002** (publ. en japonais), (éd. et tr. H. Kato), Tokyo, Fujiwara-shoten, 2002 [ensemble de textes traduits en **japonais**: entretien avec H. Kato (Tokyo, 1989, aussi, in *Anthropologie transdisciplinaire* [1990]); entretien avec H. Kato pour la télévision japonaise NHK, 1^{er}-2 mai 1994 (inédit); extrait de *Propos sur le champ politique* [2000]; "Esprits

d'État" [1993]; "La sociologie et la linguistique" [2001]; "Pour une nouvelle Aufklärung européenne" (extrait de *Contre-feux 2* [2001]; "La main invisible des puissants"); "La nouvelle vulgate planétaire" [2000]; entretien avec Luciano Trigo, *O Globo*, 2001 (publ. française : "Incorrigiblement optimiste" [2002]) (textes ajoutés: hommages rendus à Pierre Bourdieu, au Théâtre de la Colline, 2 février 2002, et dans la presse).

- 619.** *Ein soziologischer Selbstversuch* (titre original: *Esquisse pour une auto-analyse*) (tr. S. Egger, postface de F. Schultheis), Francfort, Suhrkamp, 2002 .

Voir aussi, publ. **française**, *Esquisse pour une auto-analyse* [2004].

articles

- 620.** "Préface", in A.V. Cicourel, *Le raisonnement médical. Une approche socio-cognitive* (P. Bourdieu, Y. Winkin, éd.), Paris, Éd. du Seuil, 2002, p.9-19 (avec Y. Winkin).

- 621.** "Science, politique et sciences sociales", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 141-142, mars 2002, p.9-10.

Trad. **espagnole**, "Ciencia, política y ciencias sociales" (tr. I. Zavala Echavarría, éd.), *Acta sociológica*, "En memoria de Pierre Bourdieu", 40, janvier-avril 2004, p.169-171.

- 622.** "Les apparatchiks de la recherche", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 141-142, mars 2002, p.82-83.

Trad. **espagnole**, "Los apparatchiks de la investigación" (tr. I. Zavala Echavarría, éd.), *Acta sociológica*, "En memoria de Pierre Bourdieu", 40, janvier-avril 2004, p.173-176; **slovène**, "Aparatčiki raziskovanja" (tr. D.B. Rotar), *Monitor ZSA* (Ljubljana, VII(1-4), 2005, p.352-354.

- 623.** "Les conditions sociales de la circulation internationale des idées", *Actes de la recherche en sciences sociales*, 145, décembre 2002, p.3-8; aussi, in *Forschen und Handeln/Recherche et action* [2004], p.21-33.

Trad. **allemande**, "Die gesellschaftlichen Bedingungen der internationalen Zirkulation der Ideen", in *Forschen und Handeln* [2004], p.35-48; **russe**, in *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [2005], p.539-553.

Voir aussi "Les conditions sociales de la circulation internationale des idées" [1990].

communications orales

- 624.** Entretien avec B. Chung (publ. en coréen), *Hangyoreh Shinmun*, 7 janvier 2002, p.5.

Trad. **espagnole**, "La política oculta de la globalización. Entrevista a Pierre Bourdieu" (tr. J. Rodríguez), *Archipiélago*, 73-74, décembre 2006, p.107-110.

- 625.** "Habitus" (Communication par visio-conférence à la Conférence "Habitus 2000. A Sense of Place", School of Architecture, Construction and Planning - Curtin University of Technology of Perth, Western Australia, September 2000), in J. Hillier, E. Rooksby, *Habitus: A Sense of Place*, Aldershot-Burlington-Singapore-Sydney, Ashgate, 2002, p.27-34.

- 626.** "La sociologie est la seule discipline qui pourrait nous fournir des armes" (entretien avec L. Polegato), *Flux News* (Liège), 27, janvier-février 2002, p.7, 24.

- 627.** "Paris-Bourdieu-Marseille" (conférence devant une classe de première ES du lycée Diderot de Marseille, Collège de France, 13 mars 2001 – B. Allain, éd.), *DEES* (documents pour l'enseignement économique et social – CNDP), 127, mars 2002, p.21-31.

- 628.** "Le Sommet des peuples de Québec", *Inter, art actuel*, 80, hiver 2001-2002, p.14-15; aussi, "Pour une organisation permanente de résistance au nouvel ordre mondial", in *Interventions (1961-2001)...* [2002], p.461-464.

Trad. **espagnole**, "Por una organización permanente de resistencia al nuevo orden mundial", in *Pensamiento y acción* (trad. partielle de *Interventions* [2002]), p.145-149; aussi, in *Intervenciones 1961-2001* (trad. intégrale de *Interventions* [2002]), p.566-570; **allemande**, "Für einen permanenten Widerstand gegen die neue Weltordnung", in *Interventionen* (trad. de *Interventions...* [2002]), t.3-4, p.260-263; **anglaise**, "For a permanent organization of resistance to the new world order", in *Political Interventions. Social science and political action* (trad. de *Interventions...* [2002]), p.377-379.

* Cette publication allemande, accréditée par Pierre Bourdieu, a paru au cours de l'année 2002, après le décès de son auteur en janvier. Elle a été devancée par une publication partielle en langue française, dans l'hebdomadaire *Le nouvel observateur*, daté du 31 janvier 2002 et édité la semaine même du décès. Cependant, cette parution française, précipitée et fragmentaire, n'ayant été autorisée ni par l'auteur de son vivant ni par ses ayants droit, elle a donné lieu à une procédure juridique, et l'hebdomadaire, condamné aux dépens, s'est vu interdire l'exploitation du texte sous quelque forme que ce soit. Ce n'est qu'en 2004 que la version française a paru officiellement, dans une forme plus complète, sous le titre *Esquisse pour une auto-analyse* (que proposait Pierre Bourdieu dans son manuscrit).

- 629.** “Plädoyer für eine europäische soziale Bewegung” (Athènes, mai 2001), *Neue Soziale Bewegungen. Forschungsjournal*, 1, mars 2002, p.8-15.
- 630.** “Für eine neue europäische Aufklärung” (discours prononcé le 17 juin 2000 pour la conférence “Bankwatch – Gegenmacht des Großen Geldes”, Rosa-Luxemburg-Stiftung, Francfort), *UTOPIE kreativ*, 139, mai 2002, p.389-397; aussi, in E. Böhlke, R. Rilling (eds), *Bourdieu und die Linde. Politik-Ökonomie-Kultur*, Berlin, Karl Dietz Verlag, 2007, p. 308-317.
- 631.** “Sur l’esprit de la recherche” (entretien avec Y. Delsaut, Paris, novembre 2001), in Y. Delsaut, M.-C. Rivière, *Bibliographie des travaux de Pierre Bourdieu*, Paris, Le Temps des Cerises éditeurs, 2002, p.175-240.
- 632.** “Wittgenstein, le sociologisme et la science sociale”, in J. Bouveresse, S. Laugier, J.-J. Rosat, *Wittgenstein, dernières pensées* (Paris, Collège de France, 14-16 mai 2001), Marseille, Agone, 2002, p.345-353.
- 633.** “Incorrigiblement optimiste” (trad. portugaise, *O Globo*, Brésil, novembre 2001), *Agone*, “Revenir aux luttes”, 26-27, 2002, p.233-245.
Trad. japonaise, in *Pierre Bourdieu. 1930-2002* [2002].
- 634.** “Slechte schrijvers zijn meestal ook slechte sociologen” (tr. R. Hofstede) (séminaire organisé à la Maison Descartes, Amsterdam, 1994), *Yang* (Gand), 26-02, juillet 2002, p.394-400.
- 635.** “Le critique et le point de vue de l’auteur”, in M. Zink (éd.), *L’Œuvre et son ombre. Que peut la littérature secondaire?* (Paris, colloque organisé à la Fondation Hugot du Collège de France, novembre 2000), Paris, Éditions de Fallois, 2002, p.129-134.
Trad. italienne, “Il critico, o il punto di vista dell’autore” (tr. A. Baldini), *Allegoria*, XIX(55), janvier-juin 2007, p.26-31.
- 636.** “Conférence à l’université d’Athènes” (discours prononcé le 14 octobre 1996 pour la remise du doctorat Honoris Causa du Département de droit de la Faculté des sciences de droit, de l’économie et de la politique), in *Discours formels, 1995-1997*, vol. 31, tome I (1995-1996), Athènes, Université d’Athènes, 2002.
- 637.** “Entrevista ?”, in *Entrevistado por Maria Andréa Loyola*, Rio de Janeiro, Editora da Universidade do Estado do Rio de Janeiro, 2002, p.13-56.
Trad. allemande, “Wie die Politik zum Intellektuellen kommt ?”, in *Wie die Kultur zum Bauern kommt* [2001], p.174-204.

2003

ouvrages

- 638.** *Images d’Algérie. Une affinité élective*, Catalogue de l’exposition de l’Institut du monde arabe (IMA, 23 janvier-2 mars 2003), C. Frisinghelli, F. Schultheis (éds), Actes Sud/Camera Austria/Sindbad/Fondation Liber (collection Archives privées), 2003.
Voir aussi, (extrait: “Entretien avec F. Schultheis” [2003]), “Voir avec l’objectif. Autour de la photographie”, in *Esquisses algériennes* [2008], p.363-374.
Trad. allemande, *In Algerien. Zuegnisse der Entwurzelung* (tr. D. Böhmler, J. Ohnacker – C. Frisinghelli, F. Schultheis, éds), Graz, Camera Austria, 2003.
- 639.** *Creencia Artística y Bienes Simbólicos. Elementos para una sociología de la cultura* (tr. A. Gutiérrez), Córdoba-Buenos Aires, Aurelia*rivera (collection Pensamiento social), 2003 [ensemble de textes traduits en espagnol: “Questions sur l’art pour et avec les élèves d’une école d’art mise en question” [2001]; “Les musées et leurs publics” [1964]; “Le paysan et la photographie” [1965]; “Sociologie de la perception esthétique” [1969]; “Le marché des biens symboliques” [1971]; “La production de la croyance” [1977]; “Consommation culturelle” [1984]; “La genèse sociale de l’oeil” (“Pour une sociologie de la perception” [1981]; “Sur le relativisme culturel” (inédit, 1990); “La lecture: une pratique culturelle” [1985]; “Résistance” [1993]].
- 640.** *Absolute Pierre Bourdieu* (textes présentés par J. Jurt), Fribourg, Orange-press, 2003 [ensemble de textes traduits en allemand: “Défatiser le monde” [1997]; “L’illusion biographique” [1986]; “Sartre” [1980]; “L’école conservatrice” [1966]; “Les trois états du capital culturel” [1979]; “Sans façons ou sans gêne ?” (extrait de *La distinction* [1979]); “Quelques propriétés des champs” (extrait de *Questions de sociologie* [1980]); “Einführung in eine Soziologie des Kunstwerks” (extrait de *Die Intellektuellen und die Macht* [1993]); “L’invention de la vie d’artiste” [1977]; “Suspendue à un fil” (extrait de *La misère du monde* [1993]); “La pensée Tietmeyer”, “Contre la destruction d’une civilisation”, “La télévision, le journalisme et la politique” (extraits de *Contre-feux* [1998]); “Unifier pour mieux dominer” (extrait de *Contre-feux* 2 [1998]); “Le capital symbolique” (extrait de *Méditations pascaliennes* [1997])].

- 641.** *Sociologija Kot Politika* (édition et postface de D. Deyanov), Ljubljana, Založba/*cf., 2003 [ensemble de textes traduits en **slovène**: “Fieldwork in Philosophy” (extrait de *Choses dites*) [1987]; “De la règle aux stratégies” [1985]; “Effets de lieu” (extrait de *La Misère du monde*) [1993]; “Espace social et pouvoir symbolique” (extrait de *Choses dites*) [1987]; “Le capital social. Notes provisoires” [1980]; “L’opinion publique n’existe pas” [1971]; “La codification” (extrait de *Choses dites*) [1987]; “Objectiver le sujet objectivant” (extrait de *Choses dites*) [1987]; “Pour un corporatisme de l’universel” (extrait des *Règles de l’art*) [1992]].

articles

- 642.** “La fabrique de l’habitus économique”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “Regards croisés sur l’anthropologie de Pierre Bourdieu”, 150, décembre 2003, p.79-90; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.237-261.

Voir aussi, trad. **anglaise** (1^{ère} publ.), “Making the economic habitus. Algerian workers revisited” [2000]; **portugaise**, “A formação do habitus económico” (tr. J. Madureira Pinto, V. Borges Pereira), *Sociologia* (Porto), XIV, 2004, p.9-34.

communications orales

- 643.** “Participant Objectivation ?” (tr. L. Wacquant) (discours prononcé le 6 décembre 2000 lors de la remise de la Huxley Memorial Medal for 2000, au Royal Anthropological Institute de Londres), *The Journal of the Royal Anthropological Institute*, 9-2, juin 2003, p.281-294.

Publ. **française**, “L’objectivation participante”, *Actes de la recherche en sciences sociales*, “Regards croisés sur l’anthropologie de Pierre Bourdieu”, 150, décembre 2003, p.43-58; aussi, in *Esquisses algériennes* [2008], p.323-339; **trad. tchèque**, “Zúčastněná objektivace : Huxleyho přednáška” (présentation K. Weisssová), *Biograf* (Prague), 30, 2003, p.3-17; **allemande**, “Teilnehmende Objektivierung”, in *Schwierige Interdisziplinarität* [2004], p.172-186.

- 644.** Entretien avec F. Schultheis (Paris, 26 juin 2001), in *Images d’Algérie* [2003], p.19-44; aussi, “Voir avec l’objectif. Autour de la photographie”, in *Esquisses algériennes* [2008], p.363-374.

Trad. **allemande**, “Ein Gespräch mit Franz Schultheis”, in *In Algerien* (trad. de *Images d’Algérie* [2003], p.23-50.

- 645.** Discussion sur “La culture en danger” [inédit – Athènes, 2001], in *Culture et marché* (publ. en grec), Nikos Panayotopoulos (éd.), (tr. K. Diamantakou), Athènes, Patakis, 2003, p.60-118.

Voir aussi, autres textes traduits en **grec** in *Culture et marché*: “La culture est en danger” (extrait de *Contre-feux 2* [2001]); “Nous en avons assez du racisme d’État” [1997]; “La tradition ‘d’ouvrir sa gueule’” [1999]; “Questions aux vrais maîtres du monde” [1999]; “La télévision peut-elle critiquer la télévision ?” [1996]; “Et pourtant...” [1995].

2004

ouvrages

- 646.** *Esquisse pour une auto-analyse*, Paris, Raisons d’agir Éditions (collection Cours et travaux), 2004.

Voir aussi, (extraits: p.109-116; p.102-107), “Les origines”, *Les Inrockuptibles*, 426, 28 janvier-3 février 2004, p.28-29; “Regard sur Foucault”, *ibid.*, p.30-31.

Trad. **allemande** (1^{ère} publ.), *Ein soziologischer Selbstversuch* [2002]; **portugaise**, *Esboço de auto-análise* (tr. et introd. S. Miceli), São Paulo, Campanhia das Letras, 2005 (pour l’éd. brésilienne); *Esboço para uma auto-análise* (tr. J. M. Reis), Lisbonne, Edições 70, 2005 (pour l’éd. portugaise); **anglaise** (extrait: p.53-86), “Algerian landing” (tr. R. Nice, L. Wacquant), *Ethnography*, 5(4), n° spécial “Pierre Bourdieu in the Field”, décembre 2004, p.415-443; aussi, (publ. **intégrale**), *Sketch for a Self-Analysis* (tr. R. Nice), Cambridge-Chicago/Londres, Polity Press/The University of Chicago Press, 2007/2008; **italienne**, *Questa non è un’autobiografia. Elementi per un’autoanalisi* (tr. A. Serra et postface A. Boschetti), Milan, Feltrinelli, 2005; **espagnole**, *Autoanálisis de un sociólogo* (tr. T. Kauf), Barcelone, Editorial Anagrama, 2006; **danoise**, *Udkast til en selvanalyse* (tr. P.F. Bundgård), Copenhagen, Hans Reitzels Forlag, 2006; **hébreu**, Tel Aviv, Hakibbutz Hameuchad, 2007; **grecque**, Athènes, Patakis, 2007; **estonienne**, *Visandusi eneseanalüüsiks* (tr. M. Amon), Tallinn, Tänapäev, 2008; **catalane**, *Esbós d’aytiabàlisi* (tr. W. Gimeno i Torrent), Valence, Publicacions de la Universitat de València, 2008; **roumaine**, *Schiță pentru o autoanaliză* (trad. B. Ghiu, préface L. Albulescu), Bucarest, Grupul Editura Art, 2008; **norvégienne**, *Utkast til en selvanalyse* (tr. T. Slaatta), Oslo, Pax Forlag A/S, 2008.

- 647.** *Forschen und Handeln/Recherche et action* (conférences prononcées au Frankreich-Zentrum de l’université de Fribourg en Br., 1989-2000), Fribourg, Rombach Verlag, 2004 [recueil de textes en **français** et en **allemand** présentés et traduits par J. Jurt: “Les conditions sociales de la circulation internationale des idées” [1990]; “Dévoiler et divulguer le refoulé” [1997]; “Sur la pensée Tietmeyer” (“Contre la ‘pensée’ Tietmeyer, un Welfare state européen” [1996]); “Recherche et action/Forschen und Handeln” (inédit, Fribourg, 26 mai 2000)].

Trad. **danoise**, (extrait), “Forskning og handling”, *Praktiske Grunde. Tidsskrift for kultur –og samfundsvidenskab*, 3-4, automne-hiver 2007, p. 24-31.

- 648.** *Gegenfeuer*, Constance, UVK Verlagsgesellschaft, 2004 (nouv. éd. réunissant en un seul vol. *Gegenfeuer* [1998] et *Gegenfeuer 2* [2001]) [recueil de textes en **allemand** présentés par F. Schultheis].

Voir aussi, *Contre-feux* [1998], *Contre-feux 2* [2001].

- 649.** *Schwierige Interdisziplinarität. Zum Verhältnis von Soziologie und Geschichtswissenschaft* (E. Ohnacker et F. Schultheis éds), Münster, Westfälisches Dampfboot, 2004 [ensemble de textes traduits en **allemand**: “Keine Angst

vor Max Weber ” (extrait de “ Mit Weber gegen Weber ”, in *Das religiöse Feld* [2000]); “ De la maison du roi à la raison d’État ” [1997]; “ Dialogue à propos de l’histoire culturelle ” [1985]; “ Gens à histoires, gens sans histoires ” [1989]; “ Deux séminaires (Paris-Göttingen) ” [1995]; “ Sur les rapports entre la sociologie et l’histoire en Allemagne et en France ” [1995]; “ Réponses : Débat avec Pierre Bourdieu ” [1999]; “ Die Besonderheiten der Nationalgeschichten : Vergleichende Geschichte relevanter Unterschiede zwischen den Nationen ” (inédit, séminaire EHESS, Paris, 1^{er} février 2000, retranscription en français de B. Dargelos, J. Sedel et P. Rimbert); “ Participant Objectivation ” [2003]].

communications orales

- 650.** “ Entretien avec G. Sapiro, 7 juin 2000 ”, in L. Pinto, G. Sapiro, P. Champagne, *Pierre Bourdieu, sociologue*, Paris, Fayard, 2004, p.79-91.
- 651.** “ L’objectivation du sujet de l’objectivation ” (EHESS, 1997), in J. Heilbron, R. Lenoir, G. Sapiro (avec la collaboration de P. Pargamin), *Pour une histoire des sciences sociales. Hommage à Pierre Bourdieu*, Paris, Fayard, 2004, p.19-23.

2005

ouvrage

- 652.** *Œuvres choisies de Pierre Bourdieu* [ensemble de textes traduits en russe, présenté par N. Chmatko, (tr. N. Chmatko, M. Gronas, O. Kirtchik, I. Ledovskykh, I. Markova, G. Tcherednitchenko, E. Voznessenskaya), 2 volumes, Moscou, Éd. de l’Institut de sociologie expérimentale, Saint-Petersbourg, Aletheia, 2005. Volume I, *Sociologie de l’espace social* [“ Espace social et genèse des ‘classes’ [1984] ”; “ Espace physique, espace social et espace physique approprié ” (trad. reprise de *Sociologie de la politique* [1993]); “ Espace social et pouvoir symbolique ” (extrait de *Choses dites* [1987]); “ Sur le pouvoir symbolique ” [1977]; “ Stratégies de reproduction et modes de domination ” [1993]; “ Le mort saisit le vif ” [1980]; “ La délégation et le fétichisme politique ” [1984]; “ La représentation politique ” [1981]; “ Esprits d’État ” [1993]; “ De la maison du roi à la raison d’État ” [1997]]. Volume II, *Champs et pratiques* [“ Genèse et structure du champ religieux ” [1971]; “ La force du droit ” [1986]; “ Le champ économique ” [1997]; “ La production de la croyance ” [1977]; “ L’opinion publique n’existe pas ” [1971]; “ La domination masculine ” [1990]; “ Le champ littéraire ” [1991]; “ Le champ scientifique ” [1976]; “ La cause de la science ” [1995]; “ Les conditions sociales de la circulation internationale des idées ” [1990]].

article

- 653.** “ Foreword: Revolution and Revelation ” (tr. D. Nicholson-Smith), in A. Fraser, *Museum Highlights. The Writings of Andrea Fraser* (A. Alberro éd.), Cambridge (MA)-Londres, MIT Press, 2005, p.XIV-XV.

communications orales

- 654.** “ Marcel Mauss, aujourd’hui ”, *Sociologie et sociétés* (Montréal), XXXVI(2), 2005, p.15-22.
- 655.** “ Pierre Bourdieu évoque ses débuts en Algérie ” (entretien avec M.A. Loyola, Paris, 27 octobre 1999, extrait de la version longue de *La sociologie est un sport de combat*, film de P. Carles, C-P Productions, 2003), in A. Ducret et F. Schultheis (éds), *Un photographe de circonstance. Pierre Bourdieu en Algérie*, Genève, Association des étudiantEs en sociologie de l’université de Genève, 2005, p.13-15.
- 656.** “ Comment représenter le monde social ? Un art moyen dans les oubliettes de l’inconscient académique ” (entretien avec F. Schultheis, Paris, 26 septembre 1999), in A. Ducret et F. Schultheis (éds), *Un photographe de circonstance. Pierre Bourdieu en Algérie*, Genève, Association des étudiantEs en sociologie de l’université de Genève, 2005, p.17-22.
- 657.** “ Secouez un peu vos structures ! ”, in *Le symbolique et le social. La réception internationale de la pensée de Pierre Bourdieu* (Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, sous la direction de J. Dubois, P. Durand et Y. Winkin), Liège, Les Éditions de l’Université de Liège, 2005, p.325-341.

2007

ouvrage

- 658.** *Campo del podere y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases* (textes présentés par A.B. Gutiérrez, tr. A. Gutiérrez), Cordoba, Ferreyra Editor, 2007 [ensemble de textes traduits en espagnol [“ Stratégies de reproduction et modes de domination ” [1994]; “ Les modes de domination ” [1976]; “ Avenir de classe et causalité du probable ” [1974]; “ Classement, déclassement, reclassement ” [1978]; “ La représentation de la position sociale ” [1984]; “ Une classe objet ” [1977]; “ Capital symbolique et classes sociales ” [1978]; “ Les trois états du capital culturel ” [1979]; “ Le capital social. Notes provisoires ” [1980]].

communication orale

- 659.** “Postface. La noblesse : Capital social et capital symbolique”, in D. Lancien, M. de Saint Martin (éds), *Anciennes et nouvelles aristocraties de 1880 à nos jours*, Paris, Éd. de la MSH, 2007, p.385-397.

2008

ouvrage

- 660.** *Esquisses algériennes* (textes édités et présentés par T. Yacine), Paris, Seuil, 2008 [ensemble de textes: “ Le choc des civilisations ” [1959]; “ La société traditionnelle : attitude à l’égard du temps et conduite économique ” [1963]; “ Logique interne de la société algérienne originelle ” (“ La logique interne de la civilisation algérienne traditionnelle ” [1959]); “ De la guerre révolutionnaire à la révolution ” [1962]; “ Révolution dans la révolution ” [1961]; “ Guerre et mutation sociale en Algérie ” [1960]; “ Paysans déracinés : bouleversements morphologiques et changements culturels en Algérie ” [1964]; “ Les sous-prolétaires algériens ” [1962]; “ La hantise du chômage chez l’ouvrier algérien : prolétariat et système colonial ” [1962]; “ La fabrique de l’habitus économique ” [2003]; “ Du bon usage de l’ethnologie ” [1985]; “ Dialogue sur la poésie orale en Kabylie ” [1978]; “ Participant objectivation ? ” [2003]; “ Pour une sociologie des sociologues ” (“ Les conditions sociales de la production sociologique...” [1976]); “ Entre amis ” [2000]; “ Pour Abdelmalek Sayad ” [1998]; “ Voir avec l’objectif : autour de la photographie ” (“ Entretien avec F. Schultheis ” [2003]); “ Lettres à André Nouschi ” (inédit)].

2009

ouvrages

- 661.** *Religion. Schriften zur Kultursociologie 5* (textes édités et présentés par S. Egger, A. Pfeuffer, F. Schultheis, tr. A. Pfeuffer), Constance, UVK, 2009 [ensemble de textes traduits en **allemand**: “ Une interprétation de la théorie de la religion selon Max Weber ” [1971]; “ Genèse et structure du champ religieux ” [1971]; “ La sainte famille... ” [1982]; “ Sociologues de la croyance et croyances de sociologues ” [1987]; “ Le rire des évêques ” (extrait : in *Raisons pratiques* [1994]); “ Le champ religieux dans le champ de production symbolique ” [1971]].
- 662.** *Politik. Schriften zur Politischen Ökonomie 2* (textes édités et présentés par S. Egger, F. Schultheis, tr. H. Beister, E. Kessler, J. Ohnacker, R. Schmid, B. Schwibs), Constance, UVK, 2009 [à paraître].
- 663.** *Invitation à la sociologie réflexive*, (version intégrale, revue et corrigée de *Réponses. Pour une anthropologie réflexive* [1992]), Paris, Éd. du Seuil, 2009 (avec L. Wacquant) [à paraître].